叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 乞丐歌剧(the Beggar's Opera) 000001

2. 乞丐歌剧(the Beggar's Opera) 000002

3. 乞丐歌剧(the Beggar's Opera) 000003

4. 乞丐歌剧(the Beggar's Opera) 000004

5. 乞丐歌剧(the Beggar's Opera) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

乞丐歌剧(The Beggar's Opera)
第1/5页

[ðə; ði] ['bɛgərz] ['ɑːprə]
The **Beggar's** **Opera**
这 乞丐的 歌剧

乞丐歌剧

[baɪ][dʒɑːn] [geɪ]
by **John** **Gay**
经过 约翰 同性恋

约翰·盖伊

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
Introduction
介绍

介绍

['begər] , ['pleɪər] .
BEGGAR **,** **PLAYER** **.**
乞丐 , 玩家 .

乞丐，玩家。

['begər] .
BEGGAR **.**
乞丐 .

乞丐。

[ɪf] ['pɑːvərti] [biː; bi][ə; eɪ]['taɪt(ə)l][tuː; tə]['poʊətri] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [noʊ] - ['bɑːdi][kæn; kən] [dɪ'spjuːt] [maɪn] .
If **Poverty** **be** **a** **Title** **to** **Poetry** **,** **I** **am** **sure** **no** **-** **body** **can** **dispute** **mine** **.**
如果 贫困 是 一个 标题 到 诗 , 我 是 当然 不 - 身体 能 争议 矿 .

如果贫穷可以成为诗歌的标题，我相信没有人会质疑我的标题。

[aɪ] [oʊn] [maɪ'self][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['begərz] ;
I **own** **myself** **of** **the** **Company** **of** **Beggars** **;**
我 自己的 我 的 这 公司 的 乞丐 ;

我承认自己是乞丐团的一员；

[ænd; ənd][aɪ] [meɪk] [wʌn][æt; ət][ðer; ðər] ['wiːkli] ['festəvəlz] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['gaɪlzɪz] .
and **I** **make** **one** **at** **their** **Weekly** **Festivals** **at** **St** **.** **Giles's** **.**
和 我 制作 一 在 他们的 每周 节日 在 英石 . 吉尔斯的 .

我在圣吉尔斯教堂举办的每周节日活动上制作了一个。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [smɔːl] ['jɪrli] ['sæləri] [fɔːr; fər][maɪ]['ketʃɪz; 'kætʃɪz] ,
I **have** **a** **small** **Yearly** **Salary** **for** **my** **Catches** **,**
我 有 一个 小的 每年 薪水 为了 我的 捕获物 ,

我靠捕鱼挣的钱每年只有一点点收入，

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['welkəm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪnər] [ðer; ðər] [wen'evər] [aɪ] [pliːz] ,
and **am** **welcome** **to** **a** **Dinner** **there** **whenever** **I** **please** **,**
和 是 欢迎 到 一个 晚餐 那里 每当 我 请 ,

我随时都欢迎去那里用餐。

[wɪtʃ] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][moʊst]['poʊəts][kæn; kən] [seɪ] .
which **is** **more** **than** **most** **Poets** **can** **say** **.**
哪个 是 更多的 比 最多 诗人 能 说 .

这比大多数诗人所能表达的还要多。

['pleɪər] .
PLAYER .
玩家 .

玩家。

[æz; əz][wiː; wi][lɪv; laɪv][baɪ][ðə; ði]['mjuːzəz, 'mjuːzɪz] ,
As we live by the Muses ,
作为 我们 居住 经过 这 缪斯 ,

我们依靠缪斯女神而活，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət] ['grætɪtuːd] [ɪn][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [poʊ'etɪkl] ['merɪt] [wer'evər] [wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
it is but Gratitude in us to encourage Poetical Merit wherever we find it .
它 是 但 感激 在 我们 到 鼓励 诗意的 优点 无论 我们 寻找 它 .

我们心中怀着感恩之心，会鼓励我们所发现的一切诗歌才华。

[ðə; ði]['mjuːzəz, 'mjuːzɪz] , ['kɑːntreri] [tuː; tə][ɔːl] ['ʌðər] ['leɪdiz] , [peɪ] [noʊ] [dɪ'stɪŋkʃn] [tuː; tə] [dres] ,
The Muses , contrary to all other Ladies , pay no Distinction to Dress ,
这 缪斯 , 相反 到 全部 其他 女士们 , 支付 不 区别 到 裙子 ,

与所有其他女性不同，缪斯女神们并不注重穿着打扮。

[ænd; ənd] ['nevər] ['pɑːrʃəli] [mɪs'teɪk] [ðə; ði] ['pəːtnɪs] [ʌv; əv] [ɪm'brɔɪdəri] [fɔːr; fər] [wɪt] , [nɔːr][ðə; ði]
and never partially mistake the Pertness of Embroidery for Wit , nor the
和 绝不 部分 错误 这 俏丽 的 刺绣 为了 有 , 也不 这
['mɑːdəsti] [ʌv; əv][wɑːnt][fɔːr; fər] [dʌlnɪs] .
Modesty of Want for Dulness .
谦逊 的 想 为了 沉闷 .

切勿将刺绣的俏皮误认为机智，也切勿将匮乏的谦逊误认为愚钝。

[biː; bi][ðə; ði] ['ɔːθər] [huː] [hiː; hi] [wɪl] , [wiː; wi] [pʊʃ] [hɪz; ɪz] [pleɪ] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [goʊ] .
Be the Author who he will , we push his Play as far as it will go .
是 这 作者 WHO 他 将要 , 我们 推 他的 玩 作为 远的 作为 它 将要 去 .

让他成为他想成为的作者，我们将把他的剧本推向极致。

[soʊ] ([ðoʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][wɑːnt])
So (though you are in Want)
所以 (尽管 你 是 在 想)

所以（即使你身处渴望之中）

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [sək'ses] ['hɑːrtɪli] .
I wish you success heartily .
我 希望 你 成功 衷心地 .

衷心祝你成功。

['begər] .
BEGGAR .
乞丐 .

乞丐。

[ðɪs] [piːs] [aɪ] [oʊn] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [rɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['selibreitɪŋ] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv][dʒeɪmz]
This piece I own was originally writ for the celebrating the Marriage of James
这 片 我 自己的 曾是 起初 写 为了 这 庆祝 这 婚姻 的 詹姆斯
['tʃɔːntə] [ænd; ənd][mɑːl] [leɪ] ,
Chaunter and Moll Lay ,
漫步者 和 莫尔 莱 ,

我收藏的这首曲子最初是为庆祝詹姆斯·昌特和莫尔·莱的婚礼而作。

[tuː] [moʊst] ['eksələnt] ['bæləd] - ['sɪŋərz] .
two most excellent Ballad - Singers .
二 最多 出色的 民谣 - 歌手 .

两位最优秀的民谣歌手。

[aɪ][hæv; həv] [ˌɪntrə'du:st] [ðə; ði] ['sɪmɪlɪz] [ðæt] [ɑ:r; ər][ɪn][ɔ:l][jʊr; jər] ['selɪbreɪtɪd] ['ɒprəz] : [ðə; ði] ['swɑ:loʊ] ,

I	have	introduced	the	Similes	that	are	in	all	your	celebrated	Operas	:	The	Swallow	,
我	有	介绍	这	明喻	那	是	在	全部	你的	著名	歌剧	:	这	吞	,

我已经介绍了你们所有著名歌剧中都有的比喻：燕子，

[ðə; ði] [mɔ:θ] , [ðə; ði] [bi:] , [ðə; ði] [ʃɪp] , [ðə; ði] ['flaʊər] , & [si:] .

the	Moth	,	the	Bee	,	the	Ship	,	the	Flower	,	&	c	.
这	蛾	,	这	蜜蜂	,	这	船	,	这	花	,	&	c	.

飞蛾、蜜蜂、船、花等等。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['prɪzn] - [si:n] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['leɪdiz] ['ɔ:lweɪz] ['rekən] ['tʃɑ:rmɪŋli]

Besides	,	I	have	a	Prison	-	Scene	,	which	the	Ladies	always	reckon	charmingly
除了	,	我	有	一个	监狱	-	场景	,	哪个	这	女士们	总是	估计	迷人地

[pə'θetɪk] .

pathetic	.
可怜的	.

此外，我还有一幅监狱场景画，女士们总是觉得它既迷人又可怜。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][pɑ:rts] , [aɪ][hæv; həv] [əb'zɜ:rvd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][naɪs] [ˌɪmˌpɑ:rʃi'æləti][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [tu:]

As	to	the	Parts	,	I	have	observed	such	a	nice	Impartiality	to	our	two
作为	到	这	部分	,	我	有	观察到	这样的	一个	好的	公正性	到	我们的	二

['leɪdiz] ,

Ladies	,
女士们	,

至于各部分，我注意到两位女士都得到了很好的公正对待。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər] ['i:ðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə] [teɪk] [ə'fens] .

that	it	is	impossible	for	either	of	them	to	take	Offence	.
那	它	是	不可能的	为了	任何一个	的	他们	到	拿	罪行	.

他们两人都不可能因此而生气。

[aɪ] [hoʊp] [aɪ] [meɪ] [bi:; bi] [fə'givn] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [meɪd] [maɪ] ['ɑ:prə] [θru:'aʊt] [ʌn'nætʃrəl] ,

I	hope	I	may	be	forgiven	,	that	I	have	not	made	my	Opera	throughout	unnatural	,
我	希望	我	可能	是	已原谅	,	那	我	有	不是	制成	我的	歌剧	自始至终	不自然	,

我希望能够得到原谅，因为我并没有让我的歌剧表演显得不自然。

[laɪk] [ðoʊz] [ɪn] [voʊg] ; [fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv][noʊ] [ˌresɪtə'ti:v] ; [ɪk'septɪŋ] [ðɪs] ,

like	those	in	vogue	;	for	I	have	no	Recitative	;	excepting	this	,
喜欢	那些	在	时尚	;	为了	我	有	不	宣叙调	;	除外	这	,

就像那些流行的曲子一样；因为我没有宣叙调；除了这首之外，

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [kən'sentɪd] [tu:; tə][hæv; həv] ['ni:ðər] ['proʊlɔ:g] [nɔ:r] ['epɪlɔ:g] ,

as	I	have	consented	to	have	neither	Prologue	nor	Epilogue	,
作为	我	有	同意	到	有	两者都不	序幕	也不	结语	,

既然我已经同意不设序言也不设尾声，

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ə'laʊd] [æn; ən] ['ɑ:prə] [ɪn][ɔ:l][ɪts] [fɔ:rmz] .

it	must	be	allowed	an	Opera	in	all	its	Forms	.
它	必须	是	允许	一个	歌剧	在	全部	它是	表格	.

必须允许歌剧以其各种形式存在。

[ðə; ði] [pi:s] [ɪn'di:d] [hæθ] [bɪn] [ˌhɪrtu'fɔ:r] ['fri:kwəntli] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [ɑ:r'selvz] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]

The	Piece	indeed	hath	been	heretofore	frequently	represented	by	ourselves	in	our
这	片	的确	有	到过	此前	频繁地	代表	经过	我们自己	在	我们的

[greɪt] [ru:m] [æt; ət][ˌes 'ti:] . ['gaɪlzɪz] ,

Great	Room	at	St	.	Giles's	,
伟大的	房间	在	英石	.	吉尔斯的	,

这件作品此前确实经常由我们自己在圣吉尔斯教堂的大礼堂中演出。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] ['kænɑːt] [tuː] ['ɔːf(ə)n] [ək'nɑːlɪdʒ] [jʊr; jər] ['tʃærəti] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [steɪdʒ]

so	that	I	cannot	too	often	acknowledge	your	Charity	in	bringing	it	now	on	the	Stage
所以	那	我	不能	也	经常	承认	你的	慈善	在	带来	它	现在	在	这	阶段

.

:

.

因此，我必须时常感谢您慷慨解囊，将它带到舞台上。

['pleɪər] .

PLAYER .

玩家 .

玩家。

[bʌt; bət][aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə] [wɪð'drɔː] ; [ðə; ðɪ] ['æktər] [ɑːr; ər] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə]

But	I	see	it	is	time	for	us	to	withdraw	;	the	Actors	are	preparing	to
但	我	看	它	是	时间	为了	我们	到	提取	;	这	演员	是	准备	到

[bɪ'gɪn] .

begin .

开始 .

但我认为我们该撤退了；演员们正准备开始。

[pleɪ] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ] ['oʊvərtʃər] .

Play	away	the	Overture	.
玩	离开	这	序曲	.

奏响序曲。

[['eksɪʌnt] .]

[Exeunt .]

[退场 .]

[众人退场。]

['oʊvərtʃər]

OVERTURE

序曲

序曲

[ækt] [aɪ] . [siːn] [aɪ] .

ACT	I	.	SCENE	I	.
行为	我	.	场景	我	.

第一幕，第一场。

[siːn] , - [haʊs] .

SCENE	,	Peachum's	House	.
场景	,	-	房子	.

场景：皮查姆家。

['piːtʃəm] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [bʊk] [ʌv; əv] [ə'kaʊnts] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

Peachum	sitting	at	a	Table	with	a	large	Book	of	Accounts	before	him	.
桃子	坐着	在	一个	桌子	和	一个	大的	书	的	账户	前	他	.

皮查姆坐在桌旁，面前摆着一本厚厚的账簿。

[er] [aɪ] . [æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [kloʊðd] [ɪn] [greɪ] , & [siː] .

AIR	I	.	An	old	Woman	clothed	in	Gray	,	&	c	.
空气	我	.	一个	老的	女士	穿着衣服	在	灰色的	,	&	c	.

AIR I. 一位身穿灰色衣服的老妇人，等等。

[θruː] [ɔːl][ðə; ðɪ] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv] [laɪf] [iːtʃ] ['neɪbər] [ə'bjuːsɪz, ə'bjuːzɪz][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ;

Through	all	the	Employments	of	Life	Each	Neighbour	abuses	his	Brother	;
通过	全部	这	就业	的	生活	每个	邻居	滥用	他的	兄弟	;

在人生的各种职业中，邻里之间互相欺压；

[hɔːr] [ænd; ənd] [roʊg] [ðeɪ] [kɔːl] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] : [ɔːl] [prə'fɛʃənz] [biː; bi] - [roʊg] [wʌn]
Whore **and** **Rogue** **they** **call** **Husband** **and** **Wife** **:** **All** **Professions** **be** **-** **rogue** **one**
妓女 和 流氓 他们 称呼 丈夫 和 妻子 : 全部 职业 是 - 流氓 一
[ə'nʌðər] :
another **:**
其他 :

妓女和流氓，他们称之为丈夫和妻子：各行各业的人都互相欺骗：

[ðə; ði] [priːst] [kɔːlz] [ðə; ði] ['lɔɪər] [ə; eɪ] [tʃiːt] , [ðə; ði] ['lɔɪər] [biː; bi] - [neɪvz] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] : [ænd; ənd]
The **Priest** **calls** **the** **Lawyer** **a** **Cheat** **,** **The** **Lawyer** **be** **-** **knaves** **the** **Divine** **:** **And**
这 牧师 呼叫 这 律师 一个 欺骗 , 这 律师 是 - 无赖 这 神圣的 : 和
[ðə; ði] ['steɪtsmən] ,
the **Statesman** **,**
这 政治家 ,

牧师称律师为骗子，律师亵渎神明；而政治家，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['hiːz] [soʊ] [greɪt] , [θɪŋks] [hɪz; ɪz] [treɪd] [æz; əz] ['ɑːnɪst] [æz; əz] [maɪn] .
because **he's** **so** **great** **,** **Thinks** **his** **Trade** **as** **honest** **as** **mine** **.**
因为 他是 所以 伟大的 , 思考 他的 贸易 作为 诚实的 作为 矿 .

因为他太优秀了，认为他的职业和我的一样诚实。

[ə; eɪ] ['lɔɪər] [ɪz] [æn; ən] ['ɑːnɪst] [ɪm'plɔɪmənt] , [soʊ] [ɪz] [maɪn] .
A **Lawyer** **is** **an** **honest** **Employment** **,** **so** **is** **mine** **.**
一个 律师 是 一个 诚实的 就业 , 所以 是 矿 .

律师是份正当职业，我的职业也是。

[laɪk] [ˌem 'iː] [tuː] [hiː; hi] [ækts] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [kə'pæsəti] , [bəuθ] [ə'genst] [roʊgz] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] - [ɪm] ;
Like **me** **too** **he** **acts** **in** **a** **double** **Capacity** **,** **both** **against** **Rogues** **and** **for** **'** **em** **;**
喜欢 我 也 他 行为 在 一个 双倍的 容量 , 两个都 反对 流氓 和 为了 - 呃 ;

他也像我一样身兼两职，既打击恶棍，又为他们效力；

[fɔːr; fər] - [tɪz] [bʌt; bət] ['fɪtɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [prə'tekt] [ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [tʃiːts] , [sɪns] [wiː; wi]
for **'** **tis** **but** **fitting** **that** **we** **should** **protect** **and** **encourage** **Cheats** **,** **since** **we**
为了 - 的 但 配件 那 我们 应该 保护 和 鼓励 作弊 , 自从 我们
[lɪv; laɪv] [baɪ] [ðem; ðəm] .
live **by** **them** **.**
居住 经过 他们 .

因为我们靠作弊为生，所以保护和鼓励作弊者也是理所当然的。

[['entər] [fɪltʃ] .]
[**Enter** **Filch** **.** **]**
[进入 偷窃 .]

[费尔奇上场。]

[fɪltʃ] .
FILCH **.**
偷窃 .

偷窃。

[sɜːr] , [blæk] [mɑːl] [hæθ] [sent] [wɜːrd] [hɜːr; hər] ['traɪəl] [kʌmz] [ɑːn] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,
Sir **,** **Black** **Moll** **hath** **sent** **word** **her** **Trial** **comes** **on** **in** **the** **Afternoon** **,**
先生 , 黑色的 莫尔 有 发送 单词 她 审判 来 在 在 这 下午 ,

先生，黑莫尔捎信说她的审判将于下午举行。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hoʊps] [juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːrdər] ['mætərz] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [ɔːf] .
and **she** **hopes** **you** **will** **order** **Matters** **so** **as** **to** **bring** **her** **off** **.**
和 她 希望 你 将要 命令 事情 所以 作为 到 带来 她 离开 .

她希望你能下令处理此事，以便让她下台。

['piːtʃəm] .
PEACHUM **.**
桃子 .

桃子。

[æz; əz][ðə; ði] [wentʃ] [ɪz] ['veri] ['æktɪv] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] , [juː; jʊ] [meɪ] ['sætɪsfaɪ][hɜːr; hər] [ðæt] [aɪl]

As	the	Wench	is	very	active	and	industrious	,	you	may	satisfy	her	that	I'll
作为	这	妖妇	是	非常	积极的	和	勤劳	,	你	可能	满足	她	那	患病的

['sɔːfn] [ðə; ði] ['evɪdəns] .

soften	the	Evidence	.
软化	这	证据	.

由于这丫头非常勤奋，你可以让她相信我会淡化证据。

[fɪltʃ] .

FILCH	.
偷窃	.

偷窃。

[tɑːm] - , [sɜːr] , [ɪz] [faʊnd] ['gɪlti] .

Tom	Gagg	,	Sir	,	is	found	guilty	.
汤姆	-	,	先生	,	是	成立	有罪的	.

汤姆·加格爵士被判有罪。

['piːtʃəm] .

PEACHUM	.
桃子	.

桃子。

[ə; eɪ] ['leɪzi] [dɔːg] !

A	lazy	Dog	!
一个	懒惰的	狗	!

一只懒狗！

[wen] [aɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [taɪm] [bɪ'fɔːr] ,

When	I	took	him	the	time	before	,
什么时候	我	采取	他	这	时间	前	,

我上次带他来的时候，

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [mend] [hɪz; ɪz][hænd] .

I	told	him	what	he	would	come	to	if	he	did	not	mend	his	Hand	.
我	讲述	他	什么	他	会	来	到	如果	他	做过	不是	修补	他的	手	.

我告诉他，如果他不治好手伤，将会面临什么后果。

[ðɪs] [ɪz] [deθ] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'priːv] .

This	is	Death	without	Reprieve	.
这	是	死亡	没有	缓刑	.

这是没有喘息之机的死亡。

[aɪ] [meɪ] ['ventʃər] [tuː; tə] [bʊk] [hɪm; ɪm] [[raɪts] .]

I	may	venture	to	Book	him	[	writes	.	]
我	可能	风险投资	到	书	他	[	写	.	]

我可能会冒险预订他的服务。[写]

[fɔːr; fər][tɑːm] - , ['fɔːrti] [paʊndz] .

For	Tom	Gagg	,	forty	Pounds	.
为了	汤姆	-	,	四十	英镑	.

给汤姆·加格，四十英镑。

[let] ['beti] [slaɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪl] [seɪv] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] ,

Let	Betty	Sly	know	that	I'll	save	her	from	Transportation	,
让	贝蒂	狡猾	知道	那	患病的	节省	她	从	运输	,

请告诉贝蒂·斯莱，我会救她脱离流放之路。

[fɔːr; fər][aɪ][kæn; kən][get] [mɔːr] [baɪ][hɜːr; hər] ['steɪɪŋ] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

for	I	can	get	more	by	her	staying	in	England	.
为了	我	能	得到	更多的	经过	她	入住	在	英格兰	.

因为她留在英国我能得到更多。

[fɪltʃ] .
FILCH .
偷窃 .

偷窃。

['beti] [hæθ] [brɔ:t] [mɔ:r] [gʊdz] ['ɪntu:]['aʊər; ɑ:r] [lɑ:k] [tu:; tə] - [jɪr] [ðæn; ðən] ['eni] [faɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]
Betty hath brought more Goods into our Lock to - year than any five of the
贝蒂 有 带来 更多的 商品 进入 我们的 锁 到 - 年 比 任何 五 的 这
[gæŋ] ;
Gang ;
帮派 ;

今年，贝蒂运到我们船闸的货物比帮派里的五个人加起来都多；

[ænd; əndˌ][ɪn] [tru:θ] , - [tɪz][ə; eɪ] ['pɪti] [tu:; tə] [lu:z] [soʊ] [gʊd] [ə; eɪ] ['kʌstəmər] .
and in truth , ' tis a pity to lose so good a Customer .
和 在 真相 , - 的 一个 遗憾 到 失去 所以 好的 一个 顾客 .

说实话，失去这样一位好客户实在可惜。

['pi:tʃəm] .
PEACHUM .
桃子 .

桃子。

[ɪf] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [teɪk] [hɜ:r; hər] [ɔ:f] , [ʃi:; ʃi] [meɪ] , [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:mən] [kɔ:rs] [ʌv; əv] ['bɪznəs]
If none of the Gang take her off , she may , in the common course of Business
如果没有任何 的 这 帮派 拿 她 离开 , 她 可能 , 在 这 常见的 课程 的 商业
,
,
,

如果帮派成员都不带她走，她可能会在正常的商业活动中.....

[lɪv; laɪv][ə; eɪ] [twelv] - [mʌnθ] [lɔ:ŋgər] .
live a Twelve - month longer .
居住 一个 十二 - 月 更长 .

多活十二个月。

[aɪ] [lʌv] [tu:; tə] [let] ['wɪmɪn] [skeɪp] .
I love to let Women scape .
我 爱 到 让 女性 逃脱 .

我喜欢让女人逃离。

[ə; eɪ] [gʊd] ['spɔ:rtsmən] ['ɔ:lweɪz] [lets] [ðə; ði] [hen] ['pɑ:rtrɪdʒ] [flai] ,
A good Sportsman always lets the Hen Partridges fly ,
一个 好的 运动员 总是 让我们 这 母鸡 鹧鸪 飞 ,

一个好的运动员总是会让雌鹧鸪飞走。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [bri:d] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] [dɪ'pendz] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .
because the Breed of the Game depends upon them .
因为 这 品种 的 这 游戏 取决于 之上 他们 .

因为游戏的品种取决于它们。

[bɪ'saɪdz] , [hɪr] [ðə; ði] [lɔ:] [ə'laʊz] [ˌju: 'es][noʊ] [rɪ'wɔ:rd] ;
Besides , here the Law allows us no Reward ;
除了 , 这里 这 法律 允许 我们 不 报酬 ;

此外，法律不允许我们获得任何奖励；

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][gɑ:t][baɪ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] - - [ɪk'sept] ['aʊər; ɑ:r] [waɪvz] .
there is nothing to be got by the Death of Women - - except our Wives .
那里 是 没有什么 到 是 得到 经过 这 死亡 的 女性 - - 除了 我们的 妻子们 .

除了我们的妻子，女性的死亡对我们没有任何好处。

[fɪltʃ] .
FILCH .
偷窃 .

偷窃。

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'spju:t] , [ʃi:; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] ['wʊmən] !
Without dispute , she is a fine Woman !
没有 争议 , 她 是 一个 美好的 女士 !

毫无疑问，她是一位优秀的女性!

- [twʌz] [tu:; tə][hɜ:r; hər][aɪ][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][fɔ:r; fər][maɪ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
' Twas to her I was obliged for my Education ,
- 那是 到 她 我 曾是 有义务 为了 我的 教育 ,

我的教育要归功于她。

[ænd; ənd] ([tu:; tə] [seɪ] [ə; eɪ][boʊld] [wɜ:rd]) [ʃi:; ʃi] [hæθ] [treɪnd] [ʌp] [mɔ:r] [jʌŋ] ['fɛloʊz] [tu:; tə][ðə; ði]
and (to say a bold Word) she hath trained up more young Fellows to the
和 (到 说 一个 大胆的 单词) 她 有 受过训练 向上 更多的 年轻的 研究员 到 这
['bɪznəs] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['geɪmɪŋ] ['teɪbl] .
Business than the Gaming table .
商业 比 这 赌博 桌子 .

（大胆地说）她培养的从事商业的年轻人比在赌桌上的年轻人还要多。

['pi:tʃəm] .
PEACHUM .
桃子 .

桃子。

['tru:li] , [fɪltʃ] , [ðaɪ] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][ɪz] [raɪt] .
Truly , Filch , thy Observation is right .
真的 , 偷窃 , 你的 观察 是 正确的 .

费尔奇，你的观察确实正确。

[wi:; wi][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜ:dʒənz] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] [bɪ'hoʊldən][tu:; tə] ['wɪmɪn] [ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði] [prə'fɛʃənz]
We and the Surgeons are more beholden to Women than all the Professions
我们 和 这 外科医生 是 更多的 受托人 到 女性 比 全部 这 职业
[bɪ'saɪdz] .
besides .
除了 .

我们和外科医生比其他所有职业都更感激女性。

[er] [i:] .
AIR II .
空气 二 .

AIR II。

[ðə; ði] ['bɑ:ni] [greɪ] - - [mɔ:rn] , & [si:] .
The bonny gray - ey'd Morn , & c .
这 邦妮 灰色的 - - 早晨 , & c .

那位有着灰色眼睛的美丽早晨，等等。

[fɪltʃ] .
FILCH .
偷窃 .

偷窃。

- [tɪz] ['wʊmən] [ðæt] [si'dju:siz] [ɔ:l][mæn'kaɪnd] , [baɪ][hɜ:r; hər][wi:; wi][fɜ:rst][wɜ:r; wər] [tɔ:t] [ðə; ði]
' Tis Woman that seduces all Mankind , By her we first were taught the
- 的 女士 那 诱惑 全部 人类 , 经过 她 我们 第一的 是 教授 这
['hwi:dlɪŋ] [a:ts] :
wheedling Arts :
哄骗 艺术 :

女人迷惑了所有男人，我们最初就是从她那里学会了哄骗的技巧:

[hɜːr; hər] ['veri] [aɪz] [kæn; kən] [tʃiːt] ; [wen] [moʊst] [ʃiːz] [kaɪnd] ,

Her	very	Eyes	can	cheat	;	when	most	she's	kind	,
她	非常	眼睛	能	欺骗	;	什么时候	最多	她是	种类	,

她的眼睛会骗人；大多数时候她都很善良。

[ʃiː; ʃi] [trɪks] [juː 'es][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['mʌni] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] .

She	tricks	us	of	our	Money	with	our	Hearts	.
她	技巧	我们	的	我们的	钱	和	我们的	红心	.

她用我们的真心骗取我们的金钱。

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [laɪk] [wʊlvz] [baɪ] [naɪt] [wiː; wi] [roʊm] [fɔːr; fər] [preɪ] ,

For	her	,	like	Wolves	by	Night	we	roam	for	Prey	,
为了	她	,	喜欢	狼	经过	夜晚	我们	漫游	为了	猎物	,

对她而言，就像《夜狼》里的狼一样，我们四处游荡寻找猎物。

[ænd; ənd] ['præktɪs] [ɛvɹi] [frɔːd] [tuː; tə] [braɪb] [hɜːr; hər] [tʃɑːrmz] ; [fɔːr; fər] ['suːts] [ʌv; əv] [lʌv] , [laɪk] [lɔː] ,

And	practise	ev'ry	Fraud	to	bribe	her	Charms	;	For	Suits	of	Love	,	like	Law	,
和	实践	每一个	欺诈罪	到	贿赂	她	魅力	;	为了	西装	的	爱	,	喜欢	法律	,

为了博取她的芳心，不惜使用各种欺诈手段；因为爱情诉讼，如同法律诉讼一样，

[ɑːr; ər] [wʌn] [baɪ] [peɪ] , [ænd; ənd] ['bjuːti] [mʌst; məst][biː; bi] - ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr][ɑːrmz] .

are	won	by	Pay	,	And	Beauty	must	be	fee'd	into	our	Arms	.
是	韩元	经过	支付	,	和	美丽	必须	是	-	进入	我们的	武器	.

美丽是通过付出代价赢得的，而美貌则需要我们用心呵护。

['piːtʃəm] .

PEACHUM	.
桃子	.

桃子。

[bʌt; bət] [meɪk] [heɪst] [tuː; tə] ['njʊget] , [bɔɪ] , [ænd; ənd] [let] [maɪ] [frendz] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [ɪn'tend] ;

But	make	haste	to	Newgate	,	Boy	,	and	let	my	Friends	know	what	I	intend	;
但	制作	匆忙	到	纽盖特	,	男生	,	和	让	我的	朋友们	知道	什么	我	打算	;

孩子，快去纽盖特监狱，告诉我的朋友们我的意图；

[fɔːr; fər][aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['iːzi] [wʌn] [wei] [ɔːr] ['ʌðər] .

for	I	love	to	make	them	easy	one	way	or	other	.
为了	我	爱	到	制作	他们	简单的	一	方式	或者	其他	.

因为我喜欢用各种方法让事情变得简单。

[fɪltʃ] .

FILCH	.
偷窃	.

偷窃。

[wen] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ɪz] [lɔːŋ] [kept] [ɪn] [sə'spɛns] , ['penɪtəns] [meɪ] [breɪk] [hɪz; ɪz]['spɪrɪt]['evər]['æftər]

When	a	Gentleman	is	long	kept	in	suspence	,	Penitence	may	break	his	Spirit	ever	after
什么时候	一个	绅士	是	长的	保留	在	悬念	,	忏悔	可能	休息	他的	精神	曾经	后

.

:
.

一位绅士若长期处于悬念之中，忏悔可能会永远摧毁他的精神。

[bɪ'saɪdz] , ['sɜːrt(ə)nti] ['gɪvz] [ə; eɪ][mæn][ə; eɪ] [gʊd] [er] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['traɪəl] ,

Besides	,	Certainty	gives	a	Man	a	good	Air	upon	his	Trial	,
除了	,	肯定	给予	一个	男人	一个	好的	空气	之上	他的	审判	,

此外，确定性能让一个人在考验面前保持良好的心态。

[ænd; ənd] [meɪks] [hɪm; ɪm] [rɪsk] [ə'nʌðər] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] [ɔːr]['skruːp(ə)l] .

and	makes	him	risk	another	without	Fear	or	Scruple	.
和	制作	他	风险	其他	没有	害怕	或者	顾忌	.

并让他毫无畏惧、毫无顾忌地再次冒险。

[bʌt; bət] [aɪl] [ə'weɪ] , [fɔːr; fər] - [tɪz][ə; eɪ] ['pleʒər] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['mesɪndʒər] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] [tuː; tə]
But I'll away , for ' tis a Pleasure to be the Messenger of Comfort to
但 患病的 离开 , 为了 - 的 一个 乐趣 到 是 这 信使 的 舒适 到
[frendz] [ɪn] [ə'flɪkʃ(ə)n] .
Friends in Affliction .
朋友们 在 痛苦 .

但我将离开，因为能够为身处困境的朋友们带来安慰，是一件乐事。

[['eksɪt] [fɪltʃ] .]
[Exit Filch .]
[出口 偷窃 .]

[菲尔奇退出。]

['piːtʃəm] .
PEACHUM .
桃子 .

桃子。

[bʌt; bət] - [tɪz] [naʊ] [haɪ] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['diːsnt] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ə'genst] [nekst]
But ' tis now high time to look about me for a decent Execution against next
但 - 的 现在 高的 时间 到 看 关于 我 为了 一个 体面的 执行 反对 下一个
['seʃnz] .
Sessions .
会议 .

但现在是时候好好考虑一下，为接下来的几场比赛寻找一个合适的执行方案了。

[aɪ] [heɪt] [ə; eɪ] ['leɪzi] [roʊg] , [baɪ] [huːm] [wʌn][kæn; kən][get] ['nʌθɪŋ] - [tɪl] [hiː; hi][ɪz] .
I hate a lazy Rogue , by whom one can get nothing ' till he is hang'd .
我 恨 一个 懒惰的 流氓 , 经过 谁 一 能 得到 没有什么 - 直到 他 是 绞刑 .

我最恨懒惰的恶棍，在他身上什么也得不到，直到他被绞死。

[ə; eɪ] ['redʒɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] , [['riːdɪŋ] .]
A Register of the Gang , [Reading .]
一个 登记 的 这 帮派 , [阅读 .]

帮派名录，[雷丁]

[krʊk] - - [dʒæk] .
Crook - finger'd Jack .
克鲁克 - - 杰克 .

弯指杰克。

[ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] ;
A Year and a half in the Service ;
一个 年 和 一个 一半 在 这 服务 ;

服役一年半；

[let] [ˌem 'iː] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [stɑːk] [oʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɪndəstri] ; [wʌn] , [tuː] ,
Let me see how much the Stock owes to his industry ; one , two ,
让 我 看 如何 很多 这 库存 欠款 到 他的 行业 ; 一 , 二 ,

让我看看股票欠他所在行业多少；一、二，

[θriː] , [fɔːr] , [faɪv] [goʊld] ['wɑːtʃɪz] , [ænd; ənd]['sev(ə)n] ['sɪlvər] [wʌnz] .
three , four , five Gold Watches , and seven Silver ones .
三 , 四 , 五 金子 手表 , 和 七 银 一个 .

三块、四块、五块金表，以及七块银表。

[ə; eɪ] ['maɪti] [kliːn] - ['hændɪd] ['feloʊ] !
A mighty clean - handed Fellow !
一个 强大的 干净的 - 递交 同伴 !

真是个双手干净利落的好人！

[ˌsɪksˈtiːn] [snʌf] - [bɑːksɪz] , [faɪv] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ʌv; əv] [truː] [goʊld] .

Sixteen	Snuff	-	boxes	,	five	of	them	of	true	Gold	.
十六	鼻烟	-	盒子	,	五	的	他们	的	真的	金子	.

十六个鼻烟盒，其中五个是真金的。

[sɪks][ˈdʌz(ə)n][ʌv; əv][ˈhæŋkɝtʃəfs, ˈhæŋkɝtʃiːfs] , [fɔːr] [ˈsɪlvər] - [hɪlt] [swɔːdz] , [hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ʌv; əv] [ˈʃɝːts]

Six	Dozen	of	Handkerchiefs	,	four	silver	-	hilted	Swords	,	half	a	Dozen	of	Shirts
六	打	的	手帕	,	四	银	-	带柄	剑	,	一半	一个	打	的	衬衫

, [θriː] [taɪ] - [ˈperəˌwɪg] ,

,	three	Tye	-	Periwigs	,
,	三	泰	-	假发	,

六打手帕，四把银柄剑，半打衬衫，三顶扎发假发

[ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [brɔːd] - [klɔːθ] .

and	a	Piece	of	Broad	-	Cloth	.
和	一个	片	的	广阔	-	布	.

还有一块府绸。

[kənˈsɪdərɪŋ] [ðiːz] [ɑːr; ər][ˈoʊnli][ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈliːʒər] [ˈaʊərz] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [ə; eɪ]

Considering	these	are	only	the	Fruits	of	his	leisure	Hours	,	I	don't	know	a
考虑	这些	是	仅有的	这	水果	的	他的	闲暇	小时	,	我	不	知道	一个

[ˈprɪtiːɝ] [ˈfeloʊ] ,

prettier	Fellow	,
更漂亮	同伴	,

考虑到这些只是他闲暇时的成果，我真不知道还有谁比他更漂亮。

[fɔːr; fər][noʊ][mæn][əˈlaɪv] [hæθ] [ə; eɪ] [mɔːr] [ɪnˈgeɪdʒɪŋ] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd][əˈpɑːn][ðə; ði] [roʊd] .

for	no	Man	alive	hath	a	more	engaging	Presence	of	Mind	upon	the	Road	.
为了	不	男人	活	有	一个	更多的	引人入胜	在场	的	头脑	之上	这	路	.

因为世上没有谁比他在路上更沉着冷静。

[wɑːt] [ˈdrɪri] , [ˈeɪliəs] [braʊn] [wɪl] , [æn; ən] [ɪˈregjələr] [dɔːg] ,

Wat	Dreary	,	alias	Brown	Will	,	an	irregular	Dog	,
沃特	凄凉	,	别名	棕色的	将要	,	一个	不规律的	狗	,

Wat Dreary，又名 Brown Will，一只不寻常的狗，

[huː] [hæθ] [æn; ən] [ˌʌndərˈhænd] [wei] [ʌv; əv] [dɪˈspoʊzɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʊdz] .

who	hath	an	underhand	way	of	disposing	of	his	Goods	.
WHO	有	一个	暗中	方式	的	处置	的	他的	商品	.

他以不正当的手段处置自己的财产。

[aɪl] [traɪ][hɪm; ɪm][ˈoʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈseʃnz] [ɔːr] [tuː] [lɔːŋgər][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [gʊd] - [bɪˈheɪvjər] .

I'll	try	him	only	for	a	Sessions	or	two	longer	upon	his	Good	-	behaviour	.
患病的	尝试	他	仅有的	为了	一个	会议	或者	二	更长	之上	他的	好的	-	行为	.

如果他表现良好，我会再给他一到两个疗程的机会。

[ˈhæri] [ˈpædɪŋtən] , [ə; eɪ] [pʊr] [ˈpeti] - [ˈlɑːrsəni] [ˈræskl] , [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [ˈdʒiːniəs] ; [ðæt] [ˈfeloʊ]

Harry	Paddington	,	a	poor	petty	-	larceny	Rascal	,	without	the	least	Genius	;	that	Fellow
哈里	帕丁顿	,	一个	贫穷的	小气	-	盗窃罪	拉斯卡尔	,	没有	这	至少	天才	;	那	同伴

,

,
,

哈里·帕丁顿，一个可怜的小偷小摸之徒，毫无天赋可言；那家伙，

[ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə][lɪv; laɪv] [ðiːz] [sɪks] [mʌnθs] , [wɪl] [ˈnevər] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgæloʊz]

though	he	were	to	live	these	six	Months	,	will	never	come	to	the	Gallows
尽管	他	是	到	居住	这些	六	几个月	,	将要	绝不	来	到	这	绞刑架

[wɪð; wɪθ] [ˈeni] [ˈkredɪt] .

with	any	Credit	.
和	任何	信用	.

即便他能活过这六个月，也绝不会带着任何功绩走上绞刑架。

['slɪpəri] [sæm] ; [hiː; hi] [goʊz] [ɔːf] [ðə; ði] [nekst] ['seʃnz] ,

Slippery	**Sam**	**;**	**he**	**goes**	**off**	**the**	**next**	**Sessions**	**,**
滑	山姆	;	他	去	离开	这	下一个	会议	,

狡猾的萨姆；他下一场赛就走了。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['vɪlən] [hæθ] [ðə; ði] ['ɪmpjədəns] [tuː; tə] [hæv; həv] [vjuːz] [ʌv; əv] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [treɪd]

for	**the**	**Villain**	**hath**	**the**	**Impudence**	**to**	**have**	**Views**	**of**	**following**	**his**	**Trade**
为了	这	恶棍	有	这	厚颜无耻	到	有	浏览	的	下列的	他的	贸易

[æz; əz] [ə; eɪ] ['teɪlər] ,

as	**a**	**Tailor**	**,**
作为	一个	裁缝	,

因为恶人竟厚颜无耻地想要重操旧业，做一名裁缝。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːlz] [æn; ən] ['ɑːnɪst] [ɪm'plɔɪmənt] .

which	**he**	**calls**	**an**	**honest**	**Employment**	**.**
哪个	他	呼叫	一个	诚实的	就业	.

他称之为正当职业。

[mæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪnt] ; ['lɪstɪd] [nɑːt] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'goʊ] , [ə; eɪ] ['prɑːmɪsɪŋ] ['stɜːrdi] ['feloʊ] ,

Mat	**of**	**the**	**Mint**	**;**	**listed**	**not**	**above**	**a**	**Month**	**ago**	**,**	**a**	**promising**	**sturdy**	**Fellow**	**,**
垫	的	这	薄荷	;	列出	不是	多于	一个	月	前	,	一个	有前途	结实的	同伴	,

薄荷糖垫；一个月前上榜，一位前途光明、体格健壮的家伙，

[ænd; ənd] ['dɪlɪdʒənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [weɪ] ; ['sʌmwʌt] [tuː] [boʊld] [ænd; ənd] ['heɪsti] ,

and	**diligent**	**in**	**his**	**way**	**;**	**somewhat**	**too**	**bold**	**and**	**hasty**	**,**
和	勤奋	在	他的	方式	;	有些	也	大胆的	和	仓促	,

他做事勤奋，但有些过于大胆和鲁莽。

[ænd; ənd] [meɪ] [reɪz] [gʊd] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] [ɑːn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] , [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [kʌt] [hɪm'self] [ʃɔːrt] [baɪ] ['mɜːrdər] .

and	**may**	**raise**	**good**	**Contributions**	**on**	**the**	**Public**	**,**	**if**	**he**	**does**	**not**	**cut**	**himself**	**short**	**by**	**Murder**	**.**
和	可能	增加	好的	贡献	在	这	民众	,	如果	他	做	不是	切	他自己	短的	经过	谋杀	.

如果他不因谋杀而英年早逝，他可能会为公众做出良好的贡献。

[tɑːm] ['tɪpl] , [ə; eɪ] ['gʌzəlɪŋ] ['soʊkɪŋ] [sɔːt] , [huː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [tuː] [drʌŋk] [tuː; tə] [stænd] [hɪm'self] ,

Tom	**Tipple**	**,**	**a**	**guzzling**	**soaking**	**Sot**	**,**	**who**	**is**	**always**	**too**	**drunk**	**to**	**stand**	**himself**	**,**
汤姆	蒂普尔	,	一个	狂饮	浸泡	酒	,	WHO	是	总是	也	醉	到	站立	他自己	,

汤姆·蒂普尔，一个嗜酒如命、浑身湿透的酒鬼，总是醉得站都站不稳。

[ɔːr] [tuː; tə] [meɪk] ['ʌðər] [stænd] .

or	**to**	**make**	**others**	**stand**	**.**
或者	到	制作	其他的	站立	.

或者让其他人站起来。

[ə; eɪ] [kɑːrt] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

A	**Cart**	**is**	**absolutely**	**necessary**	**for**	**him**	**.**
一个	大车	是	绝对地	必要的	为了	他	.

对他来说，一辆购物车是绝对必需的。

['rɑːbɪn] [ʌv; əv] ['bægʃɑːt] , ['eɪliəs] ['gɔːrgən] , ['eɪliəs] [blʌf] [bɑːb] , ['eɪliəs] ['kɑːrbʌŋkl] , ['eɪliəs] [bɑːb] ['buːti] .

Robin	**of**	**Bagshot**	**,**	**alias**	**Gorgon**	**,**	**alias**	**Bluff**	**Bob**	**,**	**alias**	**Carbuncle**	**,**	**alias**	**Bob**	**Booty**	**.**
罗宾	的	巴格肖特	,	别名	戈耳工	,	别名	虚张声势	鲍勃	,	别名	痈	,	别名	鲍勃	赃物	.

罗宾·巴格肖特，又名戈尔贡，又名布拉夫·鲍勃，又名卡邦克尔，又名鲍勃·布蒂。

[['entər] ['mɪsɪz] . ['piːtʃəm] .]

[	**Enter**	**Mrs**	**.**	**Peachum**	**.**	**]**
[	进入	太太	.	桃子	.	]

[皮查姆夫人上场。]

['mɪsɪz] . ['piːtʃəm] .
MRS . **PEACHUM** .
太太 . 桃子 .

皮查姆夫人。

[wʌt] [ʌv; əv][bɑːb] ['buːti] , ['hʌzbənd] ?
What **of** **Bob** **Booty** , **Husband** ?
什么 的 鲍勃 赃物 , 丈夫 ?

鲍勃·布蒂的丈夫呢?

[aɪ][hoʊp] ['nʌθɪŋ] [bæd] [hæθ] [bi'taidid] [hɪm; ɪm] .
I **hope** **nothing** **bad** **hath** **betided** **him** .
我 希望 没有什么 坏的 有 被困 他 .

我希望他没有遭遇任何不幸。

[juː; jʊ] [noʊ] , [maɪ] [dɪr] , ['hiːz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['kʌstəmər] [ʌv; əv][maɪn] .
You **know** , **my** **Dear** , **he's** **a** **favourite** **Customer** **of** **mine** .
你 知道 , 我的 亲爱的 , 他是 一个 最喜欢的 顾客 的 矿 .

你知道吗，亲爱的，他是我最喜欢的顾客之一。

- [twʌz] [hiː; hi] [meɪd] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ʌv; əv] [ðɪs] [rɪŋ] .
' **Twas** **he** **made** **me** **a** **present** **of** **this** **Ring** .
- 那是 他 制成 我 一个 展示 的 这 戒指 .

这是他送给我的礼物——这枚戒指。

['piːtʃəm] .
PEACHUM .
桃子 .

桃子。

[aɪ][hæv; həv][set][hɪz; ɪz] [neɪm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [lɪst] , [ðæts] [ɔːl] , [maɪ] [dɪr] ;
I **have** **set** **his** **Name** **down** **in** **the** **Black** **List** , **that's** **all** , **my** **Dear** ;
我 有 放 他的 姓名 向下 在 这 黑色的 列表 , 那就是 全部 , 我的 亲爱的 ;

我已经把他的名字列入了黑名单，仅此而已，亲爱的;

[hiː; hi] [s'pendz] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ə'mʌŋ] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɪz] [gɔːn] ,
he **spends** **his** **Life** **among** **Women** , **and** **as** **soon** **as** **his** **Money** **is** **gone** ,
他 花费 他的 生活 之中 女性 , 和 作为 很快 作为 他的 钱 是 已消失 ,

他一生沉迷于女人，一旦钱财耗尽，

[wʌn][ɔːr] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdiz] [wɪl] [hæŋ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] ,
one **or** **other** **of** **the** **Ladies** **will** **hang** **him** **for** **the** **Reward** ,
一 或者 其他 的 这 女士们 将要 悬挂 他 为了 这 报酬 ,

为了获得赏金，这几位女士中肯定会有一位把他吊死。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['fɔːrti] [paʊnd] [lɔːst] [tuː; tə][ˌjuː 'es][fɔːr; fər] - ['evər] .
and **there's** **forty** **Pound** **lost** **to** **us** **for** **-** **ever** .
和 有 四十 磅 丢失的 到 我们 为了 - 曾经 .

我们永远失去了四十英镑。

['mɪsɪz] . ['piːtʃəm] .
MRS . **PEACHUM** .
太太 . 桃子 .

皮查姆夫人。

[juː; jʊ] [noʊ] , [maɪ] [dɪr] , [aɪ] ['nevər] ['med(ə)l] [ɪn] ['mætərz] [ʌv; əv] [deθ] ;
You **know** , **my** **Dear** , **I** **never** **meddle** **in** **matters** **of** **Death** ;
你 知道 , 我的 亲爱的 , 我 绝不 插手 在 事情 的 死亡 ;

你知道，亲爱的，我从不干涉死亡之事;

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [liːv] [ðoʊz] [ə'ferz] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I **always** **leave** **those** **Affairs** **to** **you** .
我 总是 离开 那些 事务 到 你 .

这些事我总是交给你处理。

['wɪmɪn] [ɪn'di:d] [ɑ:r; ər] ['bɪtər] [bæd]['dʒʌdʒɪz][ɪn] [ðiːz] ['keɪsɪz] ,

Women	**indeed**	**are**	**bitter**	**bad**	**Judges**	**in**	**these**	**cases**	**,**
女性	的确	是	苦的	坏的	法官	在	这些	案例	,

在这些案件中，女性确实是令人厌恶的糟糕法官。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][soʊ]['pɑ:rʃ(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [breɪv] [ðæt] [ðeɪ] [θɪŋk] ['evri] [mæn] ['hænsəm] [hu:] [ɪz]

for	**they**	**are**	**so**	**partial**	**to**	**the**	**Brave**	**that**	**they**	**think**	**every**	**Man**	**handsome**	**who**	**is**
为了	他们	是	所以	部分的	到	这	勇敢的	那	他们	思考	每一个	男人	英俊的	WHO	是

['goʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði][kæmp][ɔ:r][ðə; ði] ['gæloʊz] .

going	**to**	**the**	**Camp**	**or**	**the**	**Gallows**	**.**
去	到	这	营	或者	这	绞刑架	.

因为他们如此偏爱勇敢的人，以至于他们认为每个要去集中营或绞刑架的男人都很英俊。

[er] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [koʊld][ænd; ənd] [rɔ:] , & [si:] .

AIR	**III**	**.**	**Cold**	**and**	**raw**	**,**	**&**	**c**	**.**
空气	三、	.	寒冷的	和	生的	,	&	c	.

AIR III. 冷而生，等等。

[ɪf] ['eni] [wentʃ] ['vi:nəsɪz] ['gɜ:rdl] [wer] , [ðoʊ] [ʃi:; ʃi][bi:; bi] ['nevər] [soʊ] ['ʌgli] ;

If	**any**	**Wench**	**Venus's**	**Girdle**	**wear**	**,**	**Though**	**she**	**be**	**never**	**so**	**ugly**	**;**
如果	任何	妖妇	金星的	腰带	穿	,	尽管	她	是	绝不	所以	丑陋的	;

如果哪个女子穿上维纳斯的腰带，即使她再丑陋也不至于那么丑陋；

['liliz] [ænd; ənd]['roʊziz] [wɪl] ['kwɪkli] [ə'pɪr] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [feɪs] [lʊk] - ['smʌgli] .

Lilies	**and**	**Roses**	**will**	**quickly**	**appear**	**,**	**And**	**her**	**Face**	**look**	**wond'rous**	**smugly**	**.**
百合花	和	玫瑰	将要	迅速地	出现	,	和	她	脸	看	-	沾沾自喜	.

百合花和玫瑰花将很快出现，她的脸上会露出奇妙的得意笑容。

[bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [left] [ɪr] [soʊ] [fɪt] [bʌt; bət][ə; eɪ][kɔ:rd] , ([ə; eɪ] [roʊp] [soʊ] ['tʃɑ:rmɪŋ] [ə; eɪ] [zoʊn] [ɪz] !)

Beneath	**the**	**left**	**Ear**	**so**	**fit**	**but**	**a**	**Cord**	**,**	**(**	**A**	**Rope**	**so**	**charming**	**a**	**Zone**	**is**	**!**	**)**
下面	这	左边	耳朵	所以	合身	但	一个	绳索	,	(	一个	绳索	所以	迷人	一个	区	是	!	)

左耳下方，一条绳子，（一条如此迷人的绳子！）

[ðə; ði] [ju:θ] [ɪn][hɪz; ɪz][kɑ:rt] [hæθ] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔ:rd] , [ænd; ənd][wi:; wi][kraɪ] ,

The	**Youth**	**in**	**his**	**Cart**	**hath**	**the**	**Air**	**of**	**a**	**Lord**	**,**	**And**	**we**	**cry**	**,**
这	青年	在	他的	大车	有	这	空气	的	一个	主	,	和	我们	哭	,

驾着马车的青年，一副君王的模样，我们不禁高呼：

[ðer; ðər] [daɪz] [æn; ən][ə'doʊnɪs] !

There	**dies**	**an**	**Adonis**	**!**
那里	死亡	一个	阿多尼斯	!

一位美男子就此陨落！

[bʌt; bət] ['ri:əli] , ['hʌzbənd] , [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][bi:; bi] [tu:] [hɑ:rd] - ['hɑrtɪd] , [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ['nevər]

But	**really**	**,**	**Husband**	**,**	**you**	**should**	**not**	**be**	**too**	**hard**	**-**	**hearted**	**,**	**for**	**you**	**never**
但	真的	,	丈夫	,	你	应该	不是	是	也	难的	-	心地	,	为了	你	绝不

[hæd; həd][ə; eɪ]['faɪnər] ,

had	**a**	**finer**	**,**
有	一个	更精细	,

但是，老公，你真的不应该太铁石心肠，因为你再也没有过比这更好的了。

['breɪvər][set][ʌv; əv][men][ðæn; ðən][æt; ət]['prez(ə)nt] .

braver	**set**	**of**	**Men**	**than**	**at**	**present**	**.**
更勇敢	放	的	男人	比	在	展示	.

比现在更勇敢的一群人。

[wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t][hæd; həd][ə; eɪ]['mɜ:rdər] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɔ:l] , [ðiːz] ['sev(ə)n] [mʌnθs] .

We	**have**	**not**	**had**	**a**	**Murder**	**among**	**them**	**all**	**,**	**these**	**seven**	**Months**	**.**
我们	有	不是	有	一个	谋杀	之中	他们	全部	,	这些	七	几个月	.

这七个月来，我们这里还没有发生过一起谋杀案。

[ænd; ənd] ['truːli] , [maɪ] [dɪr] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['blesɪŋ] .

And	truly	,	my	Dear	,	that	is	a	great	Blessing	.
和	真的	,	我的	亲爱的	,	那	是	一个	伟大的	祝福	.

亲爱的，这的确是莫大的恩赐。

['piːtʃəm] .

PEACHUM	.
桃子	.

桃子。

[wʌt] [ə; eɪ] ['dɪkɪnz] [ɪz][ðə; ði] ['wʊmən] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] - [ə'baʊt] ['mɜːrdər][fɔːr; fər] ?

What	a	dickens	is	the	Woman	always	a	whimpring	about	Murder	for	?
什么	一个	狄更斯	是	这	女士	总是	一个	-	关于	谋杀	为了	?

女人为什么总是因为谋杀而哭哭啼啼?

[noʊ]['dʒent(ə)lmən][ɪz]['evər] [lʊkt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ'fens]

No	Gentleman	is	ever	look'd	upon	the	worse	for	killing	a	Man	in	his	own	Defence
不	绅士	是	曾经	看起来	之上	这	更糟	为了	杀	一个	男人	在	他的	自己的	防御

;

;

;

绅士为自卫杀人，绝不会因此而受到非议;

[ænd; ənd] [ɪf] ['bɪznəs] ['kænɑːt] [biː; bi] ['kærid] [ɑːn] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]

and	if	Business	cannot	be	carried	on	without	it	,	what	would	you	have	a
和	如果	商业	不能	是	携带	在	没有	它	,	什么	会	你	有	一个

['dʒent(ə)lmən][duː] ?

Gentleman	do	?
绅士	做	?

如果没有它就无法开展业务，您会让一位绅士做什么呢?

['mɪsɪz] . ['piːtʃəm] .

MRS	.	PEACHUM	.
太太	.	桃子	.

皮查姆夫人。

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] , [maɪ] [dɪr] , [juː; jʊ][mʌst; məst][ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] ,

If	I	am	in	the	wrong	,	my	Dear	,	you	must	excuse	me	,
如果	我	是	在	这	错误的	,	我的	亲爱的	,	你	必须	原谅	我	,

亲爱的，如果我错了，请你原谅。

[fɔːr; fər][noʊ]['bɑːdi][kæn; kən][help][ðə; ði] ['freɪlti] [ʌv; əv][æn; ən]['oʊvər] - ['skruːpjələs] ['kɑːnʃəns] .

for	no	body	can	help	the	Frailty	of	an	over	-	scrupulous	Conscience	.
为了	不	身体	能	帮助	这	虚弱	的	一个	超过	-	一丝不苟的	良心	.

因为没有人能够帮助克服过于谨慎的良心的脆弱。

['piːtʃəm] .

PEACHUM	.
桃子	.

桃子。

['mɜːrdər][ɪz][æz; əz] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [ə; eɪ] [kraɪm] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][kæn; kən][biː; bi] ['gɪlti] [ʌv; əv] .

Murder	is	as	fashionable	a	Crime	as	a	Man	can	be	guilty	of	.
谋杀	是	作为	时髦	一个	犯罪	作为	一个	男人	能	是	有罪的	的	.

谋杀是人类所能犯下的最时髦的罪行之一。

[haʊ] ['meni] [faɪn] ['dʒent(ə)lmən][hæv; həv][wiː; wi][ɪn] ['njʊget] ['evri] [jɪr] , ['pjʊrli] [ə'pɑːn] [ðæt] ['ɑːrtɪk(ə)l] !

How	many	fine	Gentlemen	have	we	in	Newgate	every	Year	,	purely	upon	that	Article	!
如何	许多	美好的	先生们	有	我们	在	纽盖特	每一个	年	,	纯粹	之上	那	文章	!

每年有多少优秀的绅士仅仅因为这条条款就被关进纽盖特监狱!

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] ['werwɪðɔ:l] [tu:; tə] [pər'sweɪd] [ðə; ði]['dʒʊri][tu:; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] ['mænslɔ:tər] ,

If	they	have	wherewithal	to	persuade	the	Jury	to	bring	it	in	Manslaughter	,
如果	他们	有	所需资源	到	说服	这	陪审团	到	带来	它	在	过失杀人	,

如果他们有能力说服陪审团以过失杀人罪起诉，

[wʌt] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [ðə; ði] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ?

what	are	they	the	worse	for	it	?
什么	是	他们	这	更糟	为了	它	?

他们因此受到的不利影响是什么?

[soʊ] , [maɪ] [dɪr] , [hæv; həv] [dʌn] [ə'pɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] .

So	,	my	Dear	,	have	done	upon	this	Subject	.
所以	,	我的	亲爱的	,	有	完毕	之上	这	主题	.

亲爱的，关于这件事我就做完了。

[wʌz; wəz] ['kæptɪn] [mə'ki:θ] [hɪr] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][bæŋk] - [noʊts] [hi:; hi] [left] [wɪð; wɪθ]

Was	Captain	Macheath	here	this	Morning	,	for	the	Bank	-	Notes	he	left	with
曾是	队长	麦克希思	这里	这	早晨	,	为了	这	银行	-	笔记	他	左边	和

[ju:; jʊ][læst] [wi:k] ?

you	last	Week	?
你	最后的	星期	?

麦克希思船长今天早上来过吗? 他上周留给你们的那些钞票呢?

['mɪsɪz] . ['pi:tʃəm] .

MRS	.	PEACHUM	.
太太	.	桃子	.

皮查姆夫人。

[jes] , [maɪ] [dɪr] ; [ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði][bæŋk] [hæθ] [stɔpt] ['peɪmənt] , [hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ]

Yes	,	my	Dear	;	and	though	the	Bank	hath	stopt	Payment	,	he	was	so	chearful
是的	,	我的	亲爱的	;	和	尽管	这	银行	有	停止	支付	,	他	曾是	所以	快乐的

[ænd; ənd][soʊ] [ə'gri:əb(ə)l] !

and	so	agreeable	!
和	所以	同意	!

是的，亲爱的；虽然银行已经停止支付，但他依然那么快乐，那么和蔼可亲!

[ʃʊr] [ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ]['faɪnər]['dʒent(ə)lmən][ə'pɑ:n][ðə; ði] [roʊd] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kæptɪn] !

Sure	there	is	not	a	finer	Gentleman	upon	the	Road	than	the	Captain	!
当然	那里	是	不是	一个	更精细	绅士	之上	这	路	比	这	队长	!

路上绝对找不到比船长更绅士的人了!

[ɪf] [hi:; hi] [kʌmz] [frʌm; frəm] ['bægʃɑ:t] [æt; ət] ['eni] ['ri:z(ə)nəb(ə)l] ['aʊər] ,

if	he	comes	from	Bagshot	at	any	reasonable	Hour	,
如果	他	来	从	巴格肖特	在	任何	合理的	小时	,

如果他在任何合理的时间从巴格肖特过来，

[hi:; hi] [hæθ] [tu:; tə] [meɪk] [wʌn] [ðɪs] ['i:vnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['pɑ:li] [ænd; ənd][ˌem 'i:] ,

he	hath	promis'd	to	make	one	this	Evening	with	Polly	and	me	,
他	有	承诺	到	制作	一	这	晚上	和	波莉	和	我	,

他答应今晚和波莉还有我一起做一件事。

[ænd; ənd][bɑ:b] ['bu:ti] [æt; ət][ə; eɪ]['pɑ:rti][ʌv; əv] [kwə'drɪl] .

and	Bob	Booty	at	a	Party	of	Quadrille	.
和	鲍勃	赃物	在	一个	派对	的	方阵舞	.

鲍勃·布蒂参加了一场四人舞派对。

[preɪ] , [maɪ] [dɪr] , [ɪz][ðə; ði] ['kæptɪn] [rɪtʃ] ?

Pray	,	my	Dear	,	is	the	Captain	rich	?
祈祷	,	我的	亲爱的	,	是	这	队长	富有的	?

亲爱的，请问船长富有吗?

['piːtʃəm] .
PEACHUM .
桃子 .

桃子。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [kiːps] [tuː] [gʊd] ['kʌmpəni] ['evər] [tuː; tə] [groʊ] [rɪtʃ] .
The Captain keeps too good Company ever to grow rich .
这 队长 保持 也 好的 公司 曾经 到 生长 富有的 .

船长结交的朋友太好了，所以永远也发不了财。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɔːklət] - ['haʊzɪz] [ɑːr; ər] [hɪz; ɪz] [ʌn'duːɪŋ] .
Marybone and the Chocolate - houses are his Undoing .
玛丽邦 和 这 巧克力 - 房屋 是 他的 撤销 .

玛丽博恩和巧克力屋是他的致命弱点。

[ðə; ði] [mæn] [ðæt] [prə'pəuziz] [tuː; tə] [get] ['mʌni] [baɪ] [pleɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
The Man that proposes to get Money by play should have the Education of a
[faɪn] ['dʒent(ə)lmən] ,
fine Gentleman ,
美好的 绅士 ,

想靠赌博赚钱的人，应该具备一位优秀绅士的教养。

[ænd; ənd] [biː; bi] - [ʌp] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [juːθ] .
and be train'd up to it from his Youth .
和 是 - 向上 到 它 从 他的 青年 .

从小就接受训练，以达到这个目标。

['mɪsɪz] . ['piːtʃəm] .
MRS . PEACHUM .
太太 . 桃子 .

皮查姆夫人。

['riːəli] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [ə'pɑːn] ['pɑːliːz] [ə'kaʊnt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæθ] [nɑːt] [mɔːr] [dɪ'skreʃ(ə)n] .
Really , I am sorry upon Polly's Account the Captain hath not more Discretion .
真的 , 我 是 对不起 之上 波莉的 帐户 这 队长 有 不是 更多的 审慎 .

说实话，很遗憾，就波莉的情况而言，船长没有更多自由裁量权了。

[wʌt] ['bɪznəs] [hæθ] [hiː; hi] [tuː; tə] [kiːp] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [lɔːds] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)lmən] ?
What Business hath he to keep Company with Lords and Gentlemen ?
什么 商业 有 他 到 保持 公司 和 领主 和 先生们 ?

他与贵族绅士们交往有何干系?

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [preɪ] [ə'pɑːn] [wʌn] [ə'nʌðər] .
he should leave them to prey upon one another .
他 应该 离开 他们 到 猎物 之上 一 其他 .

他应该让他们自相残杀。

['piːtʃəm] .
PEACHUM .
桃子 .

桃子。

[ə'pɑːn] ['pɑːliːz] [ə'kaʊnt] !
Upon Polly's Account !
之上 波莉的 帐户 !

根据波莉的说法!

[wʌt] , [ə; eɪ] [pleɪg] , [dʌz] [ðə; ði] ['wʊmən] [miːn] ? - - [ə'pɑːn] ['pɑːliːz] [ə'kaʊnt] !
What , a Plague , does the Woman mean ? - - Upon Polly's Account !
什么 , 一个 瘟疫 , 做 这 女士 意思是 ? - - 之上 波莉的 帐户 !

这位妇人所说的，难道是瘟疫吗? ——据波莉所述!

['mɪsɪz] . ['piːtʃəm] .
MRS . **PEACHUM** .
太太 . 桃子 .

皮查姆夫人。

['kæptɪn] [mə'kiːθ] [ɪz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl] .
Captain **Macheath** **is** **very** **fond** **of** **the** **Girl** .
队长 麦克希思 是 非常 喜爱 的 这 女孩 .

麦克希斯船长非常喜欢这个女孩。

['piːtʃəm] .
PEACHUM .
桃子 .

桃子。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðen] ?
And **what** **then** **?**
和 什么 然后 ?

然后呢?

['mɪsɪz] . ['piːtʃəm] .
MRS . **PEACHUM** .
太太 . 桃子 .

皮查姆夫人。

[ɪf] [aɪ][hæv; həv] ['eni] [skɪl] [ɪn][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] ,
If **I** **have** **any** **Skill** **in** **the** **Ways** **of** **Women** **,**
如果 我 有 任何 技能 在 这 方式 的 女性 ,

如果我懂得如何取悦女人,

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] ['pɑːli] [θɪŋks] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [mæn] .
I **am** **sure** **Polly** **thinks** **him** **a** **very** **pretty** **Man** **.**
我 是 当然 波莉 思考 他 一个 非常 漂亮的 男人 .

我相信波莉一定觉得他是个非常英俊的男人。

['piːtʃəm] .
PEACHUM **.**
桃子 .

桃子。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðen] ?
And **what** **then** **?**
和 什么 然后 ?

然后呢?

[juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][soʊ][mæd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [wentʃ] ['mæri] [hɪm; ɪm] !
You **would** **not** **be** **so** **mad** **to** **have** **the** **Wench** **marry** **him** **!**
你 会 不是 是 所以 疯狂的 到 有 这 妖妇 结婚 他 !

你不会疯到让那丫头嫁给他吧!

['geɪmstərz] [ænd; ənd] ['haiweimən] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] ['veri] [gʊd] [tuː; tə][ðer; ðər] [hɔːr] ,
Gamesters **and** **Highwaymen** **are** **generally** **very** **good** **to** **their** **Whores** **,**
赌徒 和 强盗 是 一般来说 非常 好的 到 他们的 妓女 ,

赌徒和强盗通常对他们的妓女都很好。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['dɛvəlz][tuː; tə][ðer; ðər] [waɪvz] .
but **they** **are** **very** **Devils** **to** **their** **Wives** **.**
但 他们 是 非常 魔鬼 到 他们的 妻子们 .

但他们对待妻子却非常残忍。

['mɪsɪz] . ['piːtʃəm] .
MRS . **PEACHUM** .
太太 . 桃子 .

皮查姆夫人。

[bʌt; bət] [ɪf] ['pɑːli] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɪn] [lʌv] , [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [help] [hɜːr; hər] ,

But	if	Polly	should	be	in	Love	,	how	should	we	help	her	,
但	如果	波莉	应该	是	在	爱	,	如何	应该	我们	帮助	她	,

但如果波莉坠入爱河，我们该如何帮助她呢?

[ɔːr] [haʊ] [kæn; kən] [ʃiː; ʃi] [help] [hɜːr'self] ?

or	how	can	she	help	herself	?
或者	如何	能	她	帮助	她自己	?

她该如何自救?

[pʊr] [gɜːrl] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌtmoʊst] [kən'sɜːrn] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] .

Poor	Girl	,	I	am	in	the	utmost	Concern	about	her	.
贫穷的	女孩	,	我	是	在	这	极致	忧虑	关于	她	.

可怜的女孩，我非常担心她。

[er] [ˌaɪ 'viː] .

AIR	IV	.
空气	第四	.

AIR IV。

[waɪ] [ɪz] [jʊr; jər] ['feɪθf(ə)l] [sleɪv] - ? & [siː] .

Why	is	your	faithful	Slave	disdain'd	?	&	c	.
为什么	是	你的	忠实	奴隶	-	?	&	c	.

你忠诚的奴隶为何遭人轻视? 等等。

[ɪf] [lʌv] [ðə; ði] ['vɜːdʒənz] [hɑːrt] [ɪn'veɪd] , [haʊ] , [laɪk] [ə; eɪ] [mɔːθ] ,

If	Love	the	Virgin's	Heart	invade	,	How	,	like	a	Moth	,
如果	爱	这	处女的	心	入侵	,	如何	,	喜欢	一个	蛾	,

如果爱情侵入了少女的心，那会怎样，就像飞蛾扑火一样?

[ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [meɪd] [stɪl] [pleɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fleɪm] !

the	simple	Maid	Still	plays	about	the	Flame	!
这	简单的	女佣	仍然	演出	关于	这	火焰	!

简单的女仆依然在玩弄火焰!

[ɪf] [suːn] [ʃiː; ʃi] [biː; bi] [nɑːt] [meɪd] [ə; eɪ] [waɪf] , [hɜːr; hər] ['ɑːnɚz] - , [ænd; ənd] [ðen] [fɔːr; fər] [laɪf] ,

If	soon	she	be	not	made	a	Wife	,	Her	Honour's	sing'd	,	and	then	for	Life	,
如果	很快	她	是	不是	制成	一个	妻子	,	她	荣誉的	-	,	和	然后	为了	生活	,

如果她不久不能成为妻子，就让她终身受尊崇，

[ʃiːz] - - [wʌt] [aɪ] [der] [nɑːt] [neɪm] .

She's	-	-	what	I	dare	not	name	.
她是	-	-	什么	我	敢	不是	姓名	.

她就是——我不敢说出她是谁。

['piːtʃəm] .

PEACHUM	.
桃子	.

桃子。

[lʊk] [jiː; ji] , [waɪf] .

Look	ye	,	Wife	.
看	是的	,	妻子	.

瞧瞧，老婆。

[ə; eɪ] ['hænsəm] [wentʃ] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [ɪz] [æz; əz] ['prɑːfɪtəb(ə)l] [æz; əz] [æt; ət] [ðə; ði] [bɑːr]

A	handsome	Wench	in	our	way	of	Business	is	as	profitable	as	at	the	Bar
一个	英俊的	妖妇	在	我们的	方式	的	商业	是	作为	有利可图	作为	在	这	酒吧

[ʌv; əv] [ə; eɪ] ['temp(ə)l] ['kɔːfi] - [haʊs] ,

of	a	Temple	Coffee	-	House	,
的	一个	寺庙	咖啡	-	房子	,

在我们这行，一个漂亮姑娘的利润和在寺庙咖啡馆的吧台工作一样丰厚。

[huː] [lʊks] [əˈpɑːn][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][hɜːr; hər] [ˈlaɪvlihʊd] [tuː; tə][grænt] [ˈevri] [ˈlɪbərti] [bʌt; bət][wʌn] .

who	**looks**	**upon**	**it**	**as**	**her**	**livelihood**	**to**	**grant**	**every**	**Liberty**	**but**	**one**	**.**
WHO	看起来	之上	它	作为	她	生计	到	授予	每一个	自由	但	一	.

她视给予除一项自由之外的所有自由为自己的生计。

[juː; jʊ] [siː] [aɪ] [wʊd] [ɪnˈdʌldʒ] [ðə; ði][gɜːrl][æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ˈpruːdntli] [wiː; wi][kæn; kən] .

You	**see**	**I**	**would**	**indulge**	**the**	**Girl**	**as**	**far**	**as**	**prudently**	**we**	**can**	**.**
你	看	我	会	放纵	这	女孩	作为	远的	作为	谨慎地	我们	能	.

你看，我会尽可能谨慎地满足这位女孩的要求。

[ɪn] [ˈeni] [θɪŋ] , [bʌt; bət] [ˈmærɪdʒ] !

In	**any**	**thing**	**,**	**but**	**Marriage**	**!**
在	任何	事物	,	但	婚姻	!

任何事都可以，唯独婚姻不行!

[ˈæftər] [ðæt] , [maɪ] [dɪr] , [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][biː; bi] [seɪf] ?

After	**that**	**,**	**my**	**Dear**	**,**	**how**	**shall**	**we**	**be**	**safe**	**?**
后	那	,	我的	亲爱的	,	如何	将	我们	是	安全的	?

亲爱的，在那之后，我们如何才能安全呢?

[ɑːr; ər][wiː; wi][nɑːt] [ðen] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈhʌzbəndz] [ˈpaʊər] ?

Are	**we**	**not**	**then**	**in**	**her**	**Husband's**	**Power**	**?**
是	我们	不是	然后	在	她	丈夫的	力量	?

那么，我们不都在她丈夫的掌控之下吗?

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] [hæθ] [ðə; ði] [ˈæbsəluːt] [ˈpaʊər] [ˈoʊvər][ɔːl][ə; eɪ] [ˈwaɪfs] [ˈsiːkrɪts] [bʌt; bət][hɜːr; hər] [oʊn] .

For	**a**	**Husband**	**hath**	**the**	**absolute**	**Power**	**over**	**all**	**a**	**Wife's**	**Secrets**	**but**	**her**	**own**	**.**
为了	一个	丈夫	有	这	绝对	力量	超过	全部	一个	妻子的	秘密	但	她	自己的	.

丈夫对妻子的所有秘密拥有绝对的掌控权，唯独妻子自己的秘密除外。

[ɪf] [ðə; ði][gɜːrl][hæd; həd][ðə; ði] [dɪˈskreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔːrt] - [ˈleɪdi] ,

If	**the**	**Girl**	**had**	**the**	**Discretion**	**of**	**a**	**Court**	**-**	**Lady**	**,**
如果	这	女孩	有	这	审慎	的	一个	法庭	-	女士	,

如果这位少女拥有宫廷女官的自主权，

[huː] [kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [jʌŋ] [ˈfɛloʊz] [æt; ət][hɜːr; hər] [ɪr] [wɪˈðaʊt] [kəmˈplaiŋ] [wɪð; wɪθ] [wʌn] ,

who	**can**	**have**	**a**	**Dozen**	**young**	**Fellows**	**at**	**her**	**Ear**	**without**	**complying**	**with**	**one**	**,**
WHO	能	有	一个	打	年轻的	研究员	在	她	耳朵	没有	遵守	和	一	,

她能让十几个年轻小伙子在她耳边轻声细语，却一个也不听。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [ˈmætər] [ˌaɪ ˈtiː] ; [bʌt; bət] [ˈpɑːli] [ɪz] [ˈtɪndər] ,

I	**should**	**not**	**matter**	**it**	**;**	**but**	**Polly**	**is**	**Tinder**	**,**
我	应该	不是	事情	它	;	但	波莉	是	Tinder	,

我本不该在意；但波莉是Tinder用户。

[ænd; ənd][ə; eɪ][spɑːrk] [wɪl] [æt; ət][wʌns] [set][hɜːr; hər][ɑːn][ə; eɪ] [fleɪm] .

and	**a**	**Spark**	**will**	**at**	**once**	**set**	**her**	**on**	**a**	**Flame**	**.**
和	一个	火花	将要	在	一次	放	她	在	一个	火焰	.

星星之火，可以燎原。

[ˈmærid] !

Married	**!**
已婚	!

已婚!

[ɪf] [ðə; ði] [wentʃ] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [hɜːr; hər] [oʊn] ['prɑːfɪt] ,

If	the	Wench	does	not	know	her	own	Profit	,
如果	这	妖妇	做	不是	知道	她	自己的	利润	,

如果那女子不知道自己的利润，

[ʃʊr] [ʃiː; ʃi] [noʊz] [hɜːr; hər] [oʊn] ['pleʒər] ['betər] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr'self] [ə; eɪ] ['prɑːpərti] !

sure	she	knows	her	own	Pleasure	better	than	to	make	herself	a	Property	!
当然	她	知道	她	自己的	乐趣	更好的	比	到	制作	她自己	一个	财产	!

她当然更懂得如何取悦自己，绝不会把自己变成别人的财产！

[maɪ] ['dɔːtər] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] , [laɪk] [ə; eɪ] [kɔːrt] - ['leɪdi] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [steɪt] ,

My	Daughter	to	me	should	be	,	like	a	Court	-	Lady	to	a	Minister	of	State	,
我的	女儿	到	我	应该	是	,	喜欢	一个	法庭	-	女士	到	一个	部长	的	状态	,

我的女儿应该像宫廷女官之于国务大臣一样。

[ə; eɪ] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [gæŋ] .

a	Key	to	the	whole	Gang	.
一个	钥匙	到	这	所有的	帮派	.

整个团伙的关键人物。

['mærid] !

Married	!
已婚	!

已婚！

[ɪf] [ðə; ði] [ə'fer] [ɪz][nɑːt] [ɔːl'redi] [dʌn] , [aɪl] ['terɪfaɪ] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

If	the	Affair	is	not	already	done	,	I'll	terrify	her	from	it	,
如果	这	事务	是	不是	已经	完毕	,	患病的	恐惧	她	从	它	,

如果婚外情还没结束，我会吓唬她，让她打消这个念头。

[baɪ][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['neɪbərz] .

by	the	Example	of	our	Neighbours	.
经过	这	例子	的	我们的	邻居	.

以邻国的榜样为鉴。

['mɪsɪz] . ['piːtʃəm] .

MRS	.	PEACHUM	.
太太	.	桃子	.

皮查姆夫人。

[meɪ] - [hæp; hɑːp] , [maɪ] [dɪr] , [juː; jʊ] [meɪ] ['ɪndʒər][ðə; ði][gɜːrl] .

May	-	hap	,	my	Dear	,	you	may	injure	the	Girl	.
可能	-	哈普	,	我的	亲爱的	,	你	可能	损伤	这	女孩	.

亲爱的，你很可能会伤到那个女孩。

[ʃiː; ʃi] [lʌvz] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] [faɪn] ['leɪdiz] ,

She	loves	to	imitate	the	fine	Ladies	,
她	爱	到	模拟	这	美好的	女士们	,

她喜欢模仿那些优雅的女士，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪ] ['oʊnli] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['libətiz] [ɪn][ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] .

and	she	may	only	allow	the	Captain	Liberties	in	the	view	of	Interest	.
和	她	可能	仅有的	允许	这	队长	自由	在	这	看法	的	兴趣	.

她或许只会出于自身利益考虑而允许船长享有自由。

['piːtʃəm] .

PEACHUM	.
桃子	.

桃子。

[bʌt; bət] - [tɪz][jʊr; jər] ['duːti] , [maɪ] [dɪr] , [tuː; tə][wɔːrn][ðə; ði][gɜːrl] [ə'genst] [hɜːr; hər]['ruːɪn] ,

But	'	tis	your	Duty	,	my	Dear	,	to	warn	the	Girl	against	her	Ruin	,
但	-	的	你的	责任	,	我的	亲爱的	,	到	警告	这	女孩	反对	她	废墟	,

但是，亲爱的，你有责任警告那个女孩，以免她落得个悲惨的下场。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [hɜːr; hər] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['bjuːti] .

and	to	instruct	her	how	to	make	the	most	of	her	Beauty	.
和	到	指示	她	如何	到	制作	这	最多	的	她	美丽	.

并指导她如何充分发挥自己的美貌。

[aɪl] [goʊ][tuː; tə][hɜːr; hər] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ænd; ənd] [sɪft] [hɜːr; hər] .

I'll	go	to	her	this	moment	,	and	sift	her	.
患病的	去	到	她	这	片刻	,	和	筛	她	.

我这就去见她，好好盘问她一番。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] , [waɪf] , [ˌɑːr aɪ 'piː] [aʊt] [ðə; ði] [ˌkɔːrə'net] [ænd; ənd][maːrks][ʌv; əv] [ðiːz] ['dʌz(ə)n][ʌv; əv]

In	the	meantime	,	Wife	,	rip	out	the	Coronets	and	Marks	of	these	Dozen	of
在	这	与此同时	,	妻子	,	撕裂	出去	这	冠冕	和	分数	的	这些	打	的

['kæmbrɪk] ['hæŋkɚtʃəfs, 'hæŋkɚtʃiːfs] ,

Cambric	Handkerchiefs	,
麻纱	手帕	,

与此同时，老婆，把这十二条细棉布手帕上的皇冠和标记都撕掉。

[fɔːr; fər][aɪ][kæn; kən] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃæp] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

for	I	can	dispose	of	them	this	Afternoon	to	a	Chap	in	the	City	.
为了	我	能	处置	的	他们	这	下午	到	一个	查普	在	这	城市	.

因为我今天下午就可以把它们卖给城里的一个家伙。

[['eksɪt] ['piːtʃəm] .]

[	Exit	Peachum	.	]
[	出口	桃子	.	]

[皮查姆下车。]

['mɪsɪz] . ['piːtʃəm] .

MRS	.	PEACHUM	.
太太	.	桃子	.

皮查姆夫人。

['nevər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [mɔːr] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ɪn][æn; ən]['ɑːrgjumənt][ðæn; ðən][maɪ] ['hʌzbənd] !

Never	was	a	Man	more	out	of	the	way	in	an	Argument	than	my	Husband	!
绝不	曾是	一个	男人	更多的	出去	的	这	方式	在	一个	争论	比	我的	丈夫	!

在争吵中，我丈夫是所有男人中最不爱插手的!

[waɪ] [mʌst; məst]['aʊər; ɑːr] ['pɑːli] , [fər'suːθ] , ['dɪfər] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][seks] , [ænd; ənd] [lʌv] ['oʊnli]

Why	must	our	Polly	,	forsooth	,	differ	from	her	Sex	,	and	love	only
为什么	必须	我们的	波莉	,	真的	,	不同	从	她	性别	,	和	爱	仅有的

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ?

her	Husband	?
她	丈夫	?

为什么我们的波莉，真的要与她的性别不同，只爱她的丈夫呢?

[ænd; ənd] [waɪ] [mʌst; məst] ['pɑːliːz] ['mærɪdʒ] , ['kɑːntreri] [tuː; tə][ɔːl] [ˌɑːbzɚ'veɪʃənz] , [meɪk] [hɜːr; hər][ðə; ði]

And	why	must	Polly's	Marriage	,	contrary	to	all	Observations	,	make	her	the
和	为什么	必须	波莉的	婚姻	,	相反	到	全部	观察	,	制作	她	这

[les] ['fɑːloʊd] [baɪ] ['ʌðər] [men] ?

less	followed	by	other	Men	?
较少的	随后	经过	其他	男人	?

为什么波莉的婚姻，与所有人的观察结果相反，反而使她更不受其他男人的追捧呢?

[ɔːl] [men] [ɑːr; ər] [θiːvz] [ɪn] [lʌv] , [ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ðə; ði] ['betər] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ə'nʌðɚz]

All	Men	are	Thieves	in	Love	,	and	like	a	Woman	the	better	for	being	another's
全部	男人	是	窃贼	在	爱	,	和	喜欢	一个	女士	这	更好的	为了	存在	另一个的

['prɑːpərti] .

Property	.
财产	.

男人在爱情里都是窃贼，而且像女人一样，成为别人的财产反而让他们变得更好。

[er] [viː] . [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [θɪŋz] [wiː; wi][duː] , & [siː] .

AIR	V	.	Of	all	the	simple	Things	we	do	,	&	c	.
空气	V	.	的	全部	这	简单的	事物	我们	做	,	&	c	.

AIR V. 在我们所做的所有简单的事情中，等等。

[ə; eɪ][meɪd][ɪz][laɪk][ðə; ði]['goʊldən] [ɔːr] , [wɪtʃ] [hæθ] ['gɪnɪ] [ɪn'trɪnsɪkl] [ɪnt] ,

A	Maid	is	like	the	Golden	Ore	,	Which	hath	Guineas	intrinsical	in't	,
一个	女佣	是	喜欢	这	金的	矿石	,	哪个	有	几内亚	内在的	不	,

少女就像金矿，其中蕴含着宝贵的价值。

[huːz] [wɜːrθ] [ɪz]['nevər] [noʊn] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [ænd; ənd]['ɪmprest] [ɪn][ðə; ði] [mɪnt] .

Whose	Worth	is	never	known	before	It	is	try'd	and	imprest	in	the	Mint	.
谁	值得	是	绝不	已知	前	它	是	-	和	预付金	在	这	薄荷	.

其价值从未被知晓，它在造币厂经过考验和检验。

[ə; eɪ] ['waɪfs] [laɪk][ə; eɪ] ['gɪni] [ɪn][goʊld] , [stæmpt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [spaʊs] ;

A	Wife's	like	a	Guinea	in	Gold	,	Stampt	with	the	Name	of	her	Spouse	;
一个	妻子的	喜欢	一个	几内亚	在	金子	,	邮票	和	这	姓名	的	她	配偶	;

妻子就像一枚金币，上面印着丈夫的名字；

[naʊ] [hɪr] , [naʊ] [ðer; ðər] ; [ɪz] [bɔːt] , [ɔːr][ɪz][soʊld] ; [ænd; ənd][ɪz] ['kɜːrənt] [ɪn] ['evri] [haʊs] .

Now	here	,	now	there	;	is	bought	,	or	is	sold	;	And	is	current	in	every	House	.
现在	这里	,	现在	那里	;	是	买	,	或者	是	卖	;	和	是	当前的	在	每一个	房子	.

时而在这里，时而在那里；时而被买，时而被卖；在每家每户都很流行。

[['entər] [fɪltʃ] .]

[	Enter	Filch	.	]
[	进入	偷窃	.	]

[费尔奇上场。]

['mɪsɪz] . ['piːtʃəm] .

MRS	.	PEACHUM	.
太太	.	桃子	.

皮查姆夫人。

[kʌm] ['hɪðər] , [fɪltʃ] .

Come	hither	,	Filch	.
来	这里	,	偷窃	.

过来，费尔奇。

[aɪ][ˌeɪ 'em][æz; əz][fɑːnd][ʌv; əv] [ðɪs] [tʃaɪld] , [æz; əz] [ðoʊ] [maɪ][maɪnd] [mɪs'geɪv] [ˌem 'iː][hiː; hi][wɜːr; wər][maɪ] [oʊn] .

I	am	as	fond	of	this	Child	,	as	though	my	Mind	misgave	me	he	were	my	own	.
我	是	作为	喜爱	的	这	孩子	,	作为	尽管	我的	头脑	错失	我	他	是	我的	自己的	.

我如此喜爱这个孩子，仿佛我的理智告诉我他是我亲生的。

[hiː; hi] [hæθ] [æz; əz] [faɪn] [ə; eɪ][hænd][æt; ət] ['pɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['pɑːkɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['wʊmən] ,

He	hath	as	fine	a	Hand	at	picking	a	Pocket	as	a	Woman	,
他	有	作为	美好的	一个	手	在	挑选	一个	口袋	作为	一个	女士	,

他扒窃的本事和女人一样娴熟。

[ænd; ənd][ɪz][æz; əz]['nɪmb(ə)l] - - [æz; əz][ə; eɪ]['dʒʌglər] .

and	is	as	nimble	-	finger'd	as	a	Juggler	.
和	是	作为	灵活	-	-	作为	一个	杂耍演员	.

他的手指像杂耍演员一样灵活。

[ɪf] [æn; ən] [ʌn'lʌki] ['seʃ(ə)n] [dʌz] [nɑːt][kʌt][ðə; ði] [roʊp] [ʌv; əv][ðaɪ] [laɪf] , [aɪ] [prə'naʊns] ,

If	an	unlucky	Session	does	not	cut	the	Rope	of	thy	Life	,	I	pronounce	,
如果	一个	倒霉	会议	做	不是	切	这	绳索	的	你的	生活	,	我	发音	,

如果一次不幸的会议没有剪断你生命的绳索，我宣布：

[bɔɪ] , [ðaʊ] [wɪlt] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [mæn][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .

Boy	**,**	**thou**	**wilt**	**be**	**a**	**great**	**Man**	**in**	**History**	**.**
男生	,	你	枯萎	是	一个	伟大的	男人	在	历史	.

孩子，你将成为历史上的伟人。

[wer] [wʌz; wəz][jʊr; jər][poʊst][læst] [naɪt] , [maɪ] [bɔɪ] ?

Where	**was**	**your**	**Post**	**last**	**Night**	**,**	**my**	**Boy**	**?**
在哪里	曾是	你的	邮政	最后的	夜晚	,	我的	男生	?

孩子，你昨晚的邮件在哪儿?

[fɪltʃ] .

FILCH	**.**
偷窃	.

偷窃。

[aɪ] - [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːprə] , ['mædəm] ; [ænd; ənd] [kən'sɪdərɪŋ] - [twʌz] ['niːðər] [dɑːrk][nɔːr] ['reɪni] ,

I	**ply'd**	**at**	**the**	**Opera**	**,**	**Madam**	**;**	**and**	**considering**	**'**	**twas**	**neither**	**dark**	**nor**	**rainy**	**,**
我	-	在	这	歌剧	,	女士	;	和	考虑	-	那是	两者都不	黑暗的	也不	下雨	,

夫人，我曾在歌剧院工作过；而且考虑到当时既不黑也不下雨，

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [greɪt] ['hɜːri] [ɪn] ['getɪŋ] [tʃerz] [ænd; ənd] ['koʊtʃɪz] , [meɪd] [ə; eɪ]

so	**that**	**there**	**was**	**no**	**great**	**Hurry**	**in**	**getting**	**Chairs**	**and**	**Coaches**	**,**	**made**	**a**
所以	那	那里	曾是	不	伟大的	匆忙	在	获得	椅子	和	教练	,	制成	一个

['tɑːlərəb(ə)l][hænd] [ˌpnt] .

tolerable	**Hand**	**on't**	**.**
可容忍的	手	不	.

因此，在获取椅子和教练方面并不急于求成，也取得了尚可接受的成果。

[ðiːz] ['sev(ə)n]['hæŋkɜˑtʃəfs, 'hæŋkɜˑtʃiːfs] , ['mædəm] .

These	**seven**	**Handkerchiefs**	**,**	**Madam**	**.**
这些	七	手帕	,	女士	.

夫人，这是七条手帕。

['mɪsɪz] . ['piːtʃəm] .

MRS	**.**	**PEACHUM**	**.**
太太	.	桃子	.

皮查姆夫人。

[wʌnz] , [aɪ] [siː] .

Colour'd	**ones**	**,**	**I**	**see**	**.**
彩色的	一个	,	我	看	.

我看到的是彩色的。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [ʃʊr] [seɪl] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['werhaʊs] [æt; ət] - [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['siːmən] .

They	**are**	**of**	**sure**	**Sale**	**from**	**our**	**Warehouse**	**at**	**Redriff**	**among**	**the**	**Seamen**	**.**
他们	是	的	当然	销售	从	我们的	仓库	在	-	之中	这	海员	.

他们肯定能从我们在雷德里夫的仓库买到货，而且是在海员中。

[fɪltʃ] .

FILCH	**.**
偷窃	.

偷窃。

[ænd; ənd] [ðɪs] [snʌf] - [bɑːks] .

And	**this**	**Snuff**	**-**	**box**	**.**
和	这	鼻烟	-	盒子	.

还有这个鼻烟盒。

['mɪsɪz] . ['piːtʃəm] .

MRS	**.**	**PEACHUM**	**.**
太太	.	桃子	.

皮查姆夫人。

[set] [ɪn] [goʊld] !
Set **in** **Gold** **!**
放 在 金子 !

纯金打造!

[ə; eɪ] ['prɪti] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [ðɪs] [tuː; tə] [ə; eɪ] [jʌŋ] [bɪ'gɪnər] .
A **pretty** **Encouragement** **this** **to** **a** **young** **Beginner** **.**
一个 漂亮的 鼓励 这 到 一个 年轻的 初学者 .

这对年轻的初学者来说是一个很好的鼓励。

[fɪltʃ] .
FILCH **.**
偷窃 .

偷窃。

[aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fer] [tʌg] [æt; ət] [ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] [goʊld] [wɑːtʃ] .
I **had** **a** **fair** **Tug** **at** **a** **charming** **Gold** **Watch** **.**
我 有 一个 公平的 拖船 在 一个 迷人 金子 手表 .

我曾对一块精美的金表颇为心动。

[pɑːks] [teɪk] [ðə; ði] ['teiləz] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [fɔbz] [soʊ] [diːp] [ænd; ənd] ['næroʊ] !
Pox **take** **the** **Tailors** **for** **making** **the** **Fobs** **so** **deep** **and** **narrow** **!**
天花 拿 这 裁缝 为了 制作 这 钥匙扣 所以 深的 和 狭窄的 !

诅咒裁缝们，他们把钥匙扣做得又深又窄!

[ˌaɪ 'tiː] [stʌk] [baɪ] [ðə; ði] [weɪ] , [ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [fɔrkt] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [ɪ'skeɪp] ['ʌndər] [ə; eɪ] [koʊtʃ] .
It **stuck** **by** **the** **way** **,** **and** **I** **was** **forc'd** **to** **make** **my** **Escape** **under** **a** **Coach** **.**
它 卡住 经过 这 方式 , 和 我 曾是 被迫 到 制作 我的 逃脱 在下面 一个 教练 .

这件事一直困扰着我，我被迫搭乘马车逃走。

['riːəli] , ['mædəm] , [aɪ] [fɪr] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [kʌt] [ɔːf] [ɪn] [ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv] [maɪ] [juːθ] ,
Really **,** **Madam** **,** **I** **fear** **I** **shall** **be** **cut** **off** **in** **the** **Flower** **of** **my** **Youth** **,**
真的 , 女士 , 我 害怕 我 将 是 切 离开 在 这 花 的 我的 青年 ,

夫人，恐怕我会在青春年华戛然而止。

[soʊ] [ðæt] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ([sɪns] [aɪ] [wʌz; wəz] -)
so **that** **every** **now** **and** **then** **(** **since** **I** **was** **pumpt** **)**
所以 那 每一个 现在 和 然后 (自从 我 曾是 -)

所以时不时地（自从我兴奋起来之后）

[aɪ] [hæv; həv] [θɔːts] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] .
I **have** **Thoughts** **of** **taking** **up** **and** **going** **to** **Sea** **.**
我 有 想法 的 采取 向上 和 去 到 海 .

我萌生了出海谋生的想法。

['mɪsɪz] . ['piːtʃəm] .
MRS **.** **PEACHUM** **.**
太太 . 桃子 .

皮查姆夫人。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [tuː; tə] ['hɑːkli] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] , [ænd; ənd] [tuː; tə] , [tʃaɪld] , [tuː; tə] [lɜːrn]
You **should** **go** **to** **Hockley** **in** **the** **Hole** **,** **and** **to** **Marybone** **,** **Child** **,** **to** **learn**
你 应该 去 到 霍克利 在 这 洞 , 和 到 玛丽邦 , 孩子 , 到 学习
['vælər] .
Valour **.**
勇气 .

你应该去霍克利洞和马里伯恩儿童村学习勇气。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [skuːlz] [ðæt] [hæv; həv] [bred] [soʊ] ['meni] [breɪv] [men] .
These **are** **the** **Schools** **that** **have** **bred** **so** **many** **brave** **Men** **.**
这些 是 这 学校 那 有 繁殖 所以 许多 勇敢的 男人 .

这些学校培养了众多勇敢的男士。

[aɪ] [θɔːt] , [bɔɪ] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ðaʊ] [hædst] [lɔːst] [fɪr] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ʃeɪm] .

I	thought	,	Boy	,	by	this	time	,	thou	hadst	lost	Fear	as	well	as	Shame	.
我	想法	,	男生	,	经过	这	时间	,	你	哈斯特	丢失的	害怕	作为	出色地	作为	耻辱	.

我心想，孩子，到了这个时候，你已经既失去了恐惧，也失去了羞耻。

[pʊr] [læd] !

Poor	Lad	!
贫穷的	小伙子	!

可怜的孩子!

[haʊ] ['lɪt(ə)l] [dʌz] [hiː; hi] [noʊ] [æz; əz] [jet] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ['beɪli] !

how	little	does	he	know	as	yet	of	the	Old	Baily	!
如何	小的	做	他	知道	作为	然而	的	这	老的	贝利	!

他对老贝利法院究竟了解多少呢!

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [fækt] [aɪl] [ɪn'ʃʊr] [ðiː] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ; [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] ,

For	the	first	Fact	I'll	insure	thee	from	being	hang'd	;	and	going	to	Sea	,
为了	这	第一的	事实	患病的	保证	你	从	存在	绞刑	;	和	去	到	海	,

首先，我保证你不会被绞死；其次，我可以保证你出海安全。

[fɪltʃ] , [wɪl] [kʌm] [taɪm] [ɪ'nʌf] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] ['sentəns] [ʌv; əv] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] .

Filch	,	will	come	time	enough	upon	a	Sentence	of	Transportation	.
偷窃	,	将要	来	时间	足够的	之上	一个	句子	的	运输	.

费尔奇，总有一天会被判处流放。

[bʌt; bət] [naʊ] , [sɪns] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] ['betər] [tuː; tə] [duː] , [ɛvn] [goʊ] [tuː; tə] [jʊr; jər] [bʊk] ,

But	now	,	since	you	have	nothing	better	to	do	,	ev'n	go	to	your	Book	,
但	现在	,	自从	你	有	没有什么	更好的	到	做	,	甚至	去	到	你的	书	,

但是现在，既然你无事可做，那就去看看你的书吧。

[ænd; ənd] [lɜːrn] [jʊr; jər] ['kætəkɪzəm] ; [fɔːr; fər] ['riːəli] [ə; eɪ] [mæn] [meɪks] [bʌt; bət] [æn; ən] [ɪl] ['fɪgjər] [ɪn]

and	learn	your	Catechism	;	for	really	a	Man	makes	but	an	ill	Figure	in
和	学习	你的	教理问答	;	为了	真的	一个	男人	制作	但	一个	患病的	数字	在

[ðə; ði] - ['peɪpər] ,

the	Ordinary's	Paper	,
这	-	纸	,

好好学习你的教理问答；因为一个人在教区牧师的文件中真的会显得很不称职。

[huː] ['kænɑːt] [gɪv] [ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri] ['ænsər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kwestʃənz] .

who	cannot	give	a	satisfactory	Answer	to	his	Questions	.
WHO	不能	给	一个	令人满意的	回答	到	他的	问题	.

他无法对他的问题给出令人满意的答案。

[bʌt; bət] , [hɑːrk] [juː; jʊ] , [maɪ] [læd] .

But	,	hark	you	,	my	Lad	.
但	,	听着	你	,	我的	小伙子	.

但是，听我说，我的孩子。

[dəunt] [tel] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [laɪ] ; [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] [heɪt] [ə; eɪ] ['laɪər] .

Don't	tell	me	a	Lye	;	for	you	know	I	hate	a	Liar	.
不	告诉	我	一个	碱液	;	为了	你	知道	我	恨	一个	说谎者	.

别跟我说谎；因为你知道我最恨说谎的人。

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ðæt] [hæθ] [pæst] [bɪ'twiːn] ['kæptɪn] [mə'kiːθ] [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr]

Do	you	know	of	anything	that	hath	pass'd	between	Captain	Macheath	and	our
做	你	知道	的	任何事物	那	有	通过	之间	队长	麦克希思	和	我们的

['pɑːli] ?

Polly	?
波莉	?

你知道麦克希斯船长和我们的波莉之间发生过什么事吗?

[fɪltʃ] .
FILCH .
偷窃 .

偷窃。

[aɪ][beg][juː; jʊ] , ['mædəm] , [dəunt][æsk][ˌem 'iː] ;
I beg you , Madam , don't ask me ;
我 求 你 , 女士 , 不 问 我 ;

夫人，求求您别问我了；

[fɔːr; fər][aɪ][mʌst; məst] ['iːðər] [tel] [ə; eɪ] [laɪ] [tuː; tə][juː; jʊ][ɔːr][tuː; tə] [mɪs] ['pɑːli] ;
for I must either tell a Lye to you or to Miss Polly ;
为了 我 必须 任何一个 告诉 一个 碱液 到 你 或者 到 错过 波莉 ;

因为我必须对你或波莉小姐说谎；

[fɔːr; fər][aɪ] [hɜːr; hər][aɪ] [wʊd] [nɑːt] [tel] .
for I promis'd her I would not tell .
为了 我 承诺 她 我 会 不是 告诉 .

因为我答应过她不会告诉她。

['mɪsɪz] . ['piːtʃəm] .
MRS . PEACHUM .
太太 . 桃子 .

皮查姆夫人。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['fæməli] [ɪz] [kənsɜ˞ːnd] -
But when the Honour of our Family is concern'd -
但 什么时候 这 荣誉 的 我们的 家庭 是 担忧 -

但当事关家族荣誉时——

[fɪltʃ] .
FILCH .
偷窃 .

偷窃。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [liːd] [ə; eɪ][sæd] [laɪf] [wɪð; wɪθ] [mɪs] ['pɑːli] ,
I shall lead a sad Life with Miss Polly ,
我 将 带领 一个 伤心 生活 和 错过 波莉 ,

我将与波莉小姐过着悲伤的生活。

[ɪf] ['evər][ʃiː; ʃi] [kʌmz] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [aɪ][toʊld][juː; jʊ] .
if ever she comes to know that I told you .
如果 曾经 她 来 到 知道 那 我 讲述 你 .

如果她知道是我告诉你的。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ] [wʊd] [nɑːt] ['wɪlɪŋli] ['fɔːrfɪt] [maɪ] [oʊn] ['ɑːnər] [baɪ] [bi'treiŋ] ['eni] ['bɑːdi] .
Besides , I would not willingly forfeit my own Honour by betraying any body .
除了 , 我 会 不是 心甘情愿 丧失 我的 自己的 荣誉 经过 背叛 任何 身体 .

此外，我绝不会为了背叛任何人而甘愿丧失自己的荣誉。

['mɪsɪz] . ['piːtʃəm] .
MRS . PEACHUM .
太太 . 桃子 .

皮查姆夫人。

['jɑːndər] [kʌmz] [maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] ['pɑːli] .
Yonder comes my Husband and Polly .
远处 来 我的 丈夫 和 波莉 .

那边是我的丈夫和波莉。

[kʌm] , [fɪltʃ] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː]['ɪntuː][maɪ] [oʊn] [ruːm] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem ˈiː][ðə; ði]

Come	**,**	**Filch**	**,**	**you**	**shall**	**go**	**with**	**me**	**into**	**my**	**own**	**Room**	**,**	**and**	**tell**	**me**	**the**
来	,	偷窃	,	你	将	去	和	我	进入	我的	自己的	房间	,	和	告诉	我	这

[hoʊl] ['stɔːri] .

whole	**Story**	**.**
所有的	故事	.

来吧，费尔奇，你跟我到我的房间去，把整个故事告诉我。

[aɪl] [gɪv] [ðiː] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst] [dɪ'lɪʃəs] ['kɔːrdʒəl] [ðæt] [aɪ] [kiːp] [fɔːr; fər][maɪ] [oʊn]

I'll	**give**	**thee**	**a**	**Glass**	**of**	**a**	**most**	**delicious**	**Cordial**	**that**	**I**	**keep**	**for**	**my**	**own**
患病的	给	你	一个	玻璃	的	一个	最多	可口的	亲切	那	我	保持	为了	我的	自己的

['drɪŋkɪŋ] .

drinking	**.**
喝	.

我将给你一杯我珍藏的、最美味的甜酒。

[['eksiʌnt] .]

[	**Exeunt**	**.**	**]**
[	退场	.	]

[众人退场。]

[['entər] ['piːtʃəm] , ['pɑːli] .]

[	**Enter**	**Peachum**	**,**	**Polly**	**.**	**]**
[	进入	桃子	,	波莉	.	]

[波莉·皮查姆上场。]

['pɑːli] .

POLLY	**.**
波莉	.

波莉。

[aɪ] [noʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪn] ['leɪdiz] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][maɪ'self]

I	**know**	**as**	**well**	**as**	**any**	**of**	**the**	**fine**	**Ladies**	**how**	**to**	**make**	**the**	**most**	**of**	**myself**
我	知道	作为	出色地	作为	任何	的	这	美好的	女士们	如何	到	制作	这	最多	的	我

[ænd; ənd][ʌv; əv][maɪ][mæn] [tuː] .

and	**of**	**my**	**Man**	**too**	**.**
和	的	我的	男人	也	.

我像任何一位优秀的女士一样，知道如何充分发挥自己的优势，也知道如何充分发挥我男人的优势。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə][biː; bi] ['mɜːrsəneri] ,

A	**Woman**	**knows**	**how**	**to**	**be**	**mercenary**	**,**
一个	女士	知道	如何	到	是	雇佣兵	,

女人懂得如何唯利是图，

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [hæθ] ['nevər] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] [kɔːrt] [ɔːr][æt; ət][æn; ən] [ə'sembli] .

though	**she**	**hath**	**never**	**been**	**in**	**a**	**Court**	**or**	**at**	**an**	**Assembly**	**.**
尽管	她	有	绝不	到过	在	一个	法庭	或者	在	一个	集会	.

虽然她从未进过法庭，也从未参加过集会。

[wiː; wi][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['neɪtʃɚz] , ['pɑːpə] .

We	**have**	**it**	**in**	**our**	**Natures**	**,**	**Papa**	**.**
我们	有	它	在	我们的	自然	,	爸爸	.

爸爸，我们天生就有这种能力。

[ɪf] [aɪ] [ə'laʊ] ['kæptɪn] [mə'kiːθ] [sʌm; səm] ['traɪflɪŋ] ['libətiz] ,

If	**I**	**allow**	**Captain**	**Macheath**	**some**	**trifling**	**Liberties**	**,**
如果	我	允许	队长	麦克希思	一些	琐事	自由	,

如果我允许麦克希斯上尉享有一些微不足道的特权，

[aɪ][hæv; həv] [ðɪs] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['vɪzəb(ə)l][maːrks][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvər] [tuː; tə] [ʃoʊ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]

I	have	this	Watch	and	other	visible	Marks	of	his	Favour	to	shew	for	it
我	有	这	手表	和	其他	可见的	分数	的	他的	偏爱	到	展示	为了	它

.

:

.

我有这块手表和其他一些明显能证明他恩宠的物品可以证明这一点。

[ə; eɪ][gɜːrl] [huː] ['kænɑːt] [grænt][sʌm; səm] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [rɪ'fjuːz] [wʌt] [ɪz][moʊst] [mə'tɪriəl] ,

A	Girl	who	cannot	grant	some	Things	,	and	refuse	what	is	most	material	,
一个	女孩	WHO	不能	授予	一些	事物	,	和	拒绝	什么	是	最多	材料	,

一个无法给予某些东西，并且拒绝最物质的东西的女孩

[wɪl] [meɪk] [bʌt; bət][ə; eɪ] [pʊr] [hænd][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['bjuːti] , [ænd; ənd] [suːn] [biː; bi] [θroʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði]

will	make	but	a	poor	hand	of	her	Beauty	,	and	soon	be	thrown	upon	the
将要	制作	但	一个	贫穷的	手	的	她	美丽	,	和	很快	是	抛掷	之上	这

['kɑːmən] .

Common	.
常见的	.

她只会徒劳地利用自己的美貌，很快就会被抛弃在平民百姓中。

[er] ['vaɪ, 'viː] .

AIR	VI	.
空气	六年级	.

AIR VI。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː][tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [lʌv] [hɜːr; hər] , & [siː] .

What	shall	I	do	to	shew	how	much	I	love	her	,	&	c	.
什么	将	我	做	到	展示	如何	很多	我	爱	她	,	&	c	.

我该如何向她表达我的爱意呢?

['vəːdʒinz][ɑːr; ər][laɪk][ðə; ði] [fer] ['flaʊər] [ɪn][ɪts] ['lʌstər] , [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [i'næməlz] [ðə; ði]

Virgins	are	like	the	fair	Flower	in	its	Lustre	,	Which	in	the	Garden	enamels	the
处女	是	喜欢	这	公平的	花	在	它是	光泽	,	哪个	在	这	花园	珐琅	这

[graʊnd] ;

Ground	;
地面	;

少女如同花园里那朵光彩夺目的美丽花朵，为大地增添了光彩；

[nɪr] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [biːz] [ɪn] [pleɪ] ['flʌtər] [ænd; ənd] ['klʌstər] , [ænd; ənd] ['gɔːdi] ['bʌtərflaɪz] ['frɑːlɪk]

Near	it	the	Bees	in	play	flutter	and	cluster	,	And	gaudy	Butterflies	frolick
靠近	它	这	蜜蜂	在	玩	扑	和	簇	,	和	艳丽的	蝴蝶	嬉戏

[ə'raʊnd] .

around	.
大约	.

蜜蜂在附近嬉戏飞舞，簇拥在一起；色彩艳丽的蝴蝶在周围翩翩起舞。

[bʌt; bət] , [wen] [wʌns] , - [tɪz][noʊ][lɔːŋgər] [ə'lʊrɪŋ] , [tuː; tə] ['kɔvənt] - ['gɑːrdn] - [tɪz] [sent] (

But	,	when	once	pluck'd	,	'	tis	no	longer	alluring	,	To	Covent	-	Garden	'	tis	sent	(
但	,	什么时候	一次	拔掉	,	-	的	不	更长	诱人	,	到	科文特	-	花园	-	的	发送	(

[æz; əz] [jet] [swiːt]) ,

as	yet	sweet	)	,
作为	然而	甜的	)	,

但是，一旦被摘下，它就不再诱人了，它被送到了科文特花园（当时还很甜美），

[ðer; ðər] [feɪdz] , [ænd; ənd] [ʃriŋks] , [ænd; ənd] [graʊz] [pæst][ɔːl] [ɪn'dʊrɪŋ] , [rɑːts] , [stɪŋks] , [ænd; ənd]

There	fades	,	and	shrinks	,	and	grows	past	all	enduring	,	Rots	,	stinks	,	and
那里	淡出	,	和	收缩	,	和	生长	过去的	全部	持久	,	腐烂	,	臭气熏天	,	和

[daɪz] ,

dies	,
死亡	,

在那里，它会褪色、萎缩，最终超越一切持久性，腐烂、发臭，最终死去。

[ænd; ənd][ɪz][trɑːd]['ʌndər] [fiːt] .
and is trod under feet .
和 是 践踏 在下面 脚 .

并被人踩在脚下。

['piːtʃəm] .
PEACHUM .
桃子 .

桃子。

[juː; jʊ] [noʊ] , ['pɑːli] ,
You know , Polly ,
你 知道 , 波莉 ,

你知道，波莉，

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ə'genst] [jʊr; jər] [tɒɪ] [ænd; ənd] ['traɪflɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌstəmər] [ɪn][ðə; ðɪ] [weɪ] [ʌv; əv]
I am not against your toying and trifling with a Customer in the way of
我 是 不是 反对 你的 玩具 和 琐事 和 一个 顾客 在 这 方式 的
['bɪznəs] ,
Business ,
商业 ,

我并不反对你在商业活动中戏弄和轻视客户，

[ɔːr][tuː; tə][get] [aʊt] [ə; eɪ]['siːkrət] , [ɔːr][soʊ] .
or to get out a Secret , or so .
或者 到 得到 出去 一个 秘密 , 或者 所以 .

或者泄露秘密之类的。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][faɪnd] [aʊt] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [pleɪd] [ðə; ðɪ] [fuːl] [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['mærɪd] ,
But if I find out that you have play'd the Fool and are married ,
但 如果 我 寻找 出去 那 你 有 玩过 这 傻子 和 是 已婚 ,

但如果我发现你扮演了愚人的角色，而且已经结婚了，

[juː; jʊ][dʒeɪd][juː; jʊ] , [aɪl] [kʌt] [jʊr; jər] [θroʊt] , ['hʌsi] .
you Jade you , I'll cut your Throat , Hussy .
你 玉 你 , 患病的 切 你的 喉 , 荡妇 .

你这贱人，我要割断你的喉咙。

[naʊ] [juː; jʊ] [noʊ] [maɪ][maɪnd] .
Now you know my Mind .
现在 你 知道 我的 头脑 .

现在你知道我的想法了。

[['entər]['mɪsɪz] . ['piːtʃəm] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['pæʃ(ə)n] .]
[Enter Mrs . Peachum , in a very great Passion .]
[进入 太太 . 桃子 , 在 一个 非常 伟大的 热情 .]

【皮查姆夫人激动地登场。】

[er] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
AIR VII .
空气 七 .

AIR VII。

[oʊ] ['lʌndən] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [taʊn] .
Oh London is a fine Town .
哦 伦敦 是 一个 美好的 镇 .

哦，伦敦真是一座好城市。

['aʊər; ɑːr] ['pɑːli] [ɪz][ə; eɪ][sæd] [slʌt] ! [nɔːr] [hiːdz] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [tɔːt] [hɜːr; hər] .
Our Polly is a sad Slut ! nor heeds what we have taught her .
我们的 波莉 是 一个 伤心 荡妇 ! 也不 注意 什么 我们 有 教授 她 .

我们的波莉是个可悲的荡妇！她根本不听我们教她的。

[aɪ] ['wʌndər] ['eni] [mæn] [ə'laɪv] [wɪl] ['evər] [rɪr] [ə; eɪ] ['dɔːtər] !

I	wonder	any	Man	alive	will	ever	rear	a	Daughter	!
我	想知道	任何	男人	活	将要	曾经	后部	一个	女儿	!

我怀疑世上是否有男人会养女儿!

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv][bəuθ] [hʊdz] [ænd; ənd] [gaʊnz] , [ænd; ənd] [huːps] [tuː; tə] [swel] [hɜːr; hər]

For	she	must	have	both	Hoods	and	Gowns	,	and	Hoops	to	swell	her
为了	她	必须	有	两个都	兜帽	和	礼服	,	和	篮球	到	膨胀	她

[praɪd] ,

Pride	,
自豪	,

因为她既要有兜帽，也要有长袍，还要有裙撑来彰显她的骄傲。

[wɪð; wɪθ]['skɑːrfs][ænd; ənd] [steɪz] , [ænd; ənd] [glʌvz] [ænd; ənd] [leɪs] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv] [men]

With	Scarfs	and	Stays	,	and	Gloves	and	Lace	;	and	she	will	have	Men
和	围巾	和	住宿	,	和	手套	和	蕾丝	;	和	她	将要	有	男人

[bɪ'saɪd] ;

beside	;
旁	;

她将佩戴围巾、束腰、手套和蕾丝；身边也将有男人陪伴；

[ænd; ənd] [wen] [ʃiːz] [drest] [wɪð; wɪθ] [ker] [ænd; ənd] [kɔːst] , [ɔːl] ['temptɪŋ] , [faɪn] [ænd; ənd] [geɪ] ,

And	when	she's	drest	with	Care	and	Cost	,	all	tempting	,	fine	and	gay	,
和	什么时候	她是	睡衣	和	关心	和	成本	,	全部	诱人的	,	美好的	和	同性恋	,

当她盛装打扮，充满关爱与激情时，一切都那么诱人、美好而快乐。

[æz; əz] [men] [ʃʊd; ʃəd] [sɜːrv] [ə; eɪ] ['kjuːkʌmbər] , [ʃiː; ʃi] [fliŋz] [hɜːr'self] [ə'weɪ] .

As	Men	should	serve	a	Cucumber	,	she	flings	herself	away	.
作为	男人	应该	服务	一个	黄瓜	,	她	投掷	她自己	离开	.

就像男人应该端上黄瓜一样，她猛地推开了自己。

['aʊər; ɑːr] ['pɑːli] [ɪz] [ə; eɪ] [sæd] [slʌt] ! & [siː] .

Our	Polly	is	a	sad	Slut	!	&	c	.
我们的	波莉	是	一个	伤心	荡妇	!	&	c	.

我们的波莉是个可悲的荡妇！等等。

[juː; jʊ] ['bægɪdʒ] !

You	Baggage	!
你	行李	!

你这包袱!

[juː; jʊ] ['hʌsi] !

you	Hussy	!
你	荡妇	!

你这个荡妇!

[juː; jʊ] [ˌɪnkən'sɪdərət] [dʒeɪd] ! [hæd; həd][juː; jʊ] [bɪn] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] - [ˌem 'iː] ,

you	inconsiderate	Jade	!	had	you	been	hang'd	,	it	would	not	have	vex'd	me	,
你	不体贴	玉	!	有	你	到过	绞刑	,	它	会	不是	有	-	我	,

你这个没心没肺的玉！就算你被绞死，我也不会生气。

[fɔːr; fər] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [jʊr; jər] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] ; [bʌt; bət][tuː; tə][duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæd] [θɪŋ] [baɪ]

for	that	might	have	been	your	Misfortune	;	but	to	do	such	a	mad	thing	by
为了	那	可能	有	到过	你的	不幸	;	但	到	做	这样的	一个	疯狂的	事物	经过

[tʃɔɪs] ;

Choice	;
选择	;

那或许是你的不幸；但出于自愿去做如此疯狂的事；

[ðə; ði] [wentʃ] [ɪz] ['mærid] , ['hʌzbənd] .

The	Wench	is	married	,	Husband	.
这	妖妇	是	已婚	,	丈夫	.

那丫头已婚，丈夫在。

['piːtʃəm] .
PEACHUM .
桃子 .

桃子。

['mærid] !
Married !
已婚 !

已婚!

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪz][ə; eɪ][boʊld][mæn] , [ænd; ənd] [wɪl] [rɪsk] ['eni] [θɪŋ] [fɔːr; fər] ['mʌni] ;
the Captain is a bold Man , and will risk any thing for Money ;
这 队长 是 一个 大胆的 男人 , 和 将要 风险 任何 事物 为了 钱 ;

船长是个胆大妄为的人，为了钱什么都愿意冒险;

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] .
to be sure he believes her a Fortune .
到 是 当然 他 相信 她 一个 财富 .

他确信他相信她拥有财富。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['mʌðər]
Do you think your Mother
做 你 思考 你的 母亲

你觉得你妈妈

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [lɪvd] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli][soʊ] [lɔːŋ] [tə'geðər] , [ɪf] ['evər] [wiː; wi][hæd; həd]
and I should have liv'd comfortably so long together , if ever we had
和 我 应该 有 生活 舒适地 所以 长的 一起 , 如果 曾经 我们 有
[bɪn] ['mærid] ? ['bægɪdʒ] !
been married ? Baggage !
到过 已婚 ? 行李 !

如果我们结过婚，我们本可以一起舒适地生活那么久？真是累赘!

['mɪsɪz] . ['piːtʃəm] .
MRS . PEACHUM .
太太 . 桃子 .

皮查姆夫人。

[aɪ] [nuː] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [praʊd] [slʌt] ;
I knew she was always a proud Slut ;
我 知道 她 曾是 总是 一个 自豪的 荡妇 ;

我知道她一直以自己是荡妇为荣;

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [wentʃ] [hæθ] [pleɪd] [ðə; ði] [fuːl] [ænd; ənd] ['mærid] ,
and now the Wench hath play'd the Fool and Married ,
和 现在 这 妖妇 有 玩过 这 傻子 和 已婚 ,

如今这女子竟愚弄他人，嫁人了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [fər'suːθ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [duː] [laɪk] [ðə; ði] ['dʒentri] .
because forsooth she would do like the Gentry .
因为 真的 她 会 做 喜欢 这 绅 .

因为她确实会像贵族一样行事。

[kæn; kən][juː; jʊ] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] [ɪk'spɛns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌzbənd] , ['hʌsi] , [ɪn] ['geɪmɪŋ] , ['drɪŋkɪŋ]
Can you support the Expence of a Husband , Hussy , in Gaming , Drinking
能 你 支持 这 费用 的 一个 丈夫 , 荡妇 , 在 赌博 , 喝
[ænd; ənd] ['hɔːrɪŋ] ?
and Whoring ?
和 卖淫 ?

你能负担得起丈夫和情妇在赌博、酗酒和嫖娼上的开销吗?

[hæv; həv][juː; jʊ] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][ðə; ði] ['deɪli] ['kwɔrəlz] [ʌv; əv][mæn][ænd; ənd] [waɪf]

Have	you	Money	enough	to	carry	on	the	daily	Quarrels	of	Man	and	Wife
有	你	钱	足够的	到	携带	在	这	日常的	争吵	的	男人	和	妻子

[ə'baʊt] [huː] [ʃæl; ʃəl]['skwɑːndər][moʊst] ?

about	who	shall	squander	most	?
关于	WHO	将	挥霍	最多	?

你有足够的钱来应对夫妻之间每天关于谁挥霍更多的争吵吗?

[ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt] ['meni] ['hʌzbəndz] [ænd; ənd] [waɪvz] ,

There	are	not	many	Husbands	and	Wives	,
那里	是	不是	许多	丈夫们	和	妻子们	,

夫妻数量不多，

[huː] [kæn; kən] [ber] [ðə; ði] ['tʃɑːrdʒɪz] [ʌv; əv] [pleɪg] [wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn][ə; eɪ]['hændsəm] [weɪ] .

who	can	bear	the	Charges	of	plaguing	one	another	in	a	handsom	way	.
WHO	能	熊	这	收费	的	困扰	一	其他	在	一个	英俊	方式	.

谁能以英俊的方式承受互相折磨的指控。

[ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['mærid] , [kʊd; kəd][juː; jʊ] [ˌɪntrə'duːs] [noʊ]['bɑːdi]['ɪntuː]['aʊər; ɑːr]['fæməli][bʌt; bət]

If	you	must	be	married	,	could	you	introduce	no	body	into	our	Family	but
如果	你	必须	是	已婚	,	可以	你	介绍	不	身体	进入	我们的	家庭	但

[ə; eɪ] ['haɪweɪmən] ?

a	Highwayman	?
一个	强盗	?

如果你非要结婚，能不能只把一个拦路强盗带进我们家?

[waɪ] , [ðaʊ] ['fuːlɪʃ] [dʒeɪd] , [ðaʊ] [wɪlt] [biː; bi][æz; əz] [ɪl] - [ʌsd] , [ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [nɪ'glektɪd] ,

Why	,	thou	foolish	Jade	,	thou	wilt	be	as	ill	-	us'd	,	and	as	much	neglected	,
为什么	,	你	愚蠢	玉	,	你	枯萎	是	作为	患病的	-	我们	,	和	作为	很多	被忽视的	,

愚昧的玉啊，你终将遭受同样的虐待和冷落。

[æz; əz] [ɪf] [ðaʊ] [hædst] ['mærid] [ə; eɪ] [lɔːrd] !

as	if	thou	hadst	married	a	Lord	!
作为	如果	你	哈斯特	已婚	一个	主	!

就好像你嫁给了一位贵族!

['piːtʃəm] .

PEACHUM	.
桃子	.

桃子。

[let] [nɑːt][jʊr; jər]['æŋgər] , [maɪ] [dɪr] , [breɪk] [θruː] [ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv]['diːs(ə)nsi] ,

Let	not	your	Anger	,	my	Dear	,	break	through	the	Rules	of	Decency	,
让	不是	你的	愤怒	,	我的	亲爱的	,	休息	通过	这	规则	的	体面	,

亲爱的，请不要让你的愤怒冲破礼仪的底线。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['kæptɪn] [lʊks] [ə'pɑːn] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['mɪlətəri] [kə'pæsəti] , [æz; əz][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][baɪ]

for	the	Captain	looks	upon	himself	in	the	Military	Capacity	,	as	a	Gentleman	by
为了	这	队长	看起来	之上	他自己	在	这	军队	容量	,	作为	一个	绅士	经过

[hɪz; ɪz] [prə'feʃ(ə)n] .

his	Profession	.
他的	职业	.

因为这位上尉以军人的身份看待自己，以职业绅士的身份看待自己。

[bɪ'saɪdz] [wʌt] [hiː; hi] [hæθ] [ɔːl'redi] , [aɪ] [noʊ] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [fer] [weɪ] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ,

Besides	what	he	hath	already	,	I	know	he	is	in	a	fair	way	of	getting	,
除了	什么	他	有	已经	,	我	知道	他	是	在	一个	公平的	方式	的	获得	,

除了他已经拥有的之外，我知道他很有可能还会获得更多。

[ɔːr][ʌv; əv] ['daɪɪŋ] ; [ænd; ənd][bəuθ] [ðiːz] [weɪz] , [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] ,

or	of	dying	;	and	both	these	ways	,	let	me	tell	you	,
或者	的	垂死	;	和	两个都	这些	方式	,	让	我	告诉	你	,

或者死亡；让我告诉你，这两种方式都是如此。

[ɑːr; ər][moʊst] ['eksələnt] ['tʃænsɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪf] .
are **most** **excellent** **Chances** **for** **a** **Wife** **.**
是 最多 出色的 机会 为了 一个 妻子 .

是找到妻子的绝佳机会。

[tel] [ˌem 'iː] , ['hʌsi] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ɔːr][noʊ] ?
Tell **me** **,** **Hussy** **,** **are** **you** **ruin'd** **or** **no** **?**
告诉 我 , 荡妇 , 是 你 毁了 或者 不 ?

告诉我，荡妇，你到底有没有被毁掉?

['mɪsɪz] . ['piːtʃəm] .
MRS **.** **PEACHUM** **.**
太太 . 桃子 .

皮查姆夫人。

[wɪð; wɪθ] ['pɑːliːz] ['fɔːrtʃən] , [ʃiː; ʃi] [maɪt] ['veri] [wel] [hæv; həv] [gɔːn] [ɔːf] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv]
With **Polly's** **Fortune** **,** **she** **might** **very** **well** **have** **gone** **off** **to** **a** **Person** **of**
和 波莉的 财富 , 她 可能 非常 出色地 有 已消失 离开 到 一个 人 的
[dɪ'stɪŋkʃn] .
Distinction **.**
区别 .

有了波莉的遗产，她很可能就会嫁给一位显赫人物。

[jes] , [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] , [juː; jʊ] ['paʊtɪŋ] [slʌt] !
Yes **,** **that** **you** **might** **,** **you** **pouting** **Slut** **!**
是的 , 那 你 可能 , 你 撅嘴 荡妇 !

是的，你这个撅着嘴的贱货，你或许会!

['piːtʃəm] .
PEACHUM **.**
桃子 .

桃子。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [wentʃ] [dʌm] ?
What **is** **the** **Wench** **dumb** **?**
什么 是 这 妖妇 哑的 ?

什么是笨女人?

[spiːk] , [ɔːr] [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [pliːd] [baɪ] ['skwiːzɪŋ] [aʊt] [æn; ən] ['ænsər] [frʌm; frəm][juː; jʊ] .
Speak **,** **or** **I'll** **make** **you** **plead** **by** **squeezing** **out** **an** **Answer** **from** **you** **.**
说话 , 或者 患病的 制作 你 恳求 经过 挤压 出去 一个 回答 从 你 .

开口，否则我就逼你求饶，逼你说出答案。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['riːəli] [baʊnd] [waɪf] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ɔːr][ɑːr; ər][juː; jʊ]['oʊnli][ə'pɑːn] ['laɪkɪŋ] ?
Are **you** **really** **bound** **Wife** **to** **him** **,** **or** **are** **you** **only** **upon** **liking** **?**
是 你 真的 边界 妻子 到 他 , 或者 是 你 仅有的 之上 喜欢 ?

你真的对他有强烈的婚姻承诺，还是仅仅因为喜欢他才和他结婚?

[['pɪntʃɪz] [hɜːr; hər] .]
[**Pinches** **her** **.** **]**
[捏 她 .]

（掐了她一下。）

['pɑːli] .
POLLY **.**
波莉 .

波莉。

[oʊ] !
Oh **!**
哦 !

哦!

[['skriːmɪŋ] .]
[Screaming .]
[尖叫 .]

[尖叫声。]

['mɪsɪz] . ['piːtʃəm] .
MRS . PEACHUM .
太太 . 桃子 .

皮查姆夫人。

[haʊ] [ðə; ði] ['mʌðər] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['pitid] [huː] [hæθ] ['hændsəm] ['dɔtɚz] ! ['lɑːks] , [boʊlts] ,
How the Mother is to be pitied who hath handsom Daughters ! Locks , Bolts ,
如何 这 母亲 是 到 是 可怜的 WHO 有 英俊 女儿们 ! 锁 , 螺栓 ,

生了漂亮女儿的母亲该多么可怜啊！锁，门闩，

[baːz] , [ænd; ənd] ['lektʃərz] [ʌv; əv][mə'rælətiː][ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] : [ðeɪ] [breɪk] [θruː]
Bars , and Lectures of Morality are nothing to them : They break through
酒吧 , 和 讲座 的 道德 是 没有什么 到 他们 : 他们 休息 通过
[ðem; ðəm][ɔːl] .
them all .
他们 全部 .

酒吧和道德说教对他们来说毫无意义：他们都能突破这一切。

[ðeɪ] [hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] ['pleʒər] [ɪn] ['tʃiːtɪŋ] [ə; eɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] , [æz; əz][ɪn] ['tʃiːtɪŋ]
They have as much Pleasure in cheating a Father and Mother , as in cheating
他们 有 作为 很多 乐趣 在 作弊 一个 父亲 和 母亲 , 作为 在 作弊
[æt; ət][kɑːrdz] .
at Cards .
在 牌 .

他们从欺骗父母中获得的乐趣，与在牌桌上作弊获得的乐趣一样多。

['piːtʃəm] .
PEACHUM .
桃子 .

桃子。

[waɪ] , ['pɑːliː] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [suːn] [noʊ] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['mærid] , [baɪ] [mətʃiːθs] ['kiːpɪŋ] [frʌm; frəm]
Why , Polly , I shall soon know if you are married , by Macheath's keeping from
为什么 , 波莉 , 我 将 很快 知道 如果 你 是 已婚 , 经过 麦克希思的 保持 从
['aʊər; ɑːr] [haʊs] .
our House .
我们的 房子 .

波莉，我很快就会知道你是否结婚了，因为麦克希斯一直在我们家隐瞒这件事。

[er] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
AIR VIII .
空气 八 .

第八部分

[grɪm] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['goʊsts] , & [siː] .
Grim King of the Ghosts , & c .
严峻 国王 的 这 鬼魂 , & c .

鬼魂之王，等等。

['pɑːliː] .
POLLY .
波莉 .

波莉。

[kæn; kən] [lʌv] [biː; bi] - [baɪ] [əd'vaɪs] ?
Can Love be control'd by Advice ?
能 爱 是 - 经过 建议 ?

爱情能被劝告所控制吗?

[wɪl] ['kjuːpɪd]['aʊər; ɑːr] ['mʌðərz] [ə'beɪ] ?
Will Cupid our Mothers obey ?
将要 丘比特 我们的 母亲们 服从 ?

丘比特会听从我们母亲的安排吗?

[ðoʊ] [maɪ] [hɑːrt] [wɜːr; wər][æz; əz]['froʊz(ə)n][æz; əz][aɪs] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [fleɪm] - [twʊd] [hæv; həv]
Though my Heart were as frozen as Ice , At his Flame ' twould have
尽管 我的 心 是 作为 冷冻 作为 冰 , 在 他的 火焰 - 特沃德 有
[meltid] [ə'weɪ] .
melted away .
融化 离开 .

纵使我的心像冰一样冰冷，也会在他的火焰面前融化。

[wen] [hiː; hi] [kɪst] [ˌem 'iː][soʊ] ['kloʊsli] [hiː; hi] [prest] , - [twʌz] [soʊ] [swiːt] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv]
When he kist me so closely he prest , ' Twas so sweet that I must have
什么时候 他 基斯特 我 所以 密切 他 牧师 , - 那是 所以 甜的 那 我 必须 有
- :
comply'd :
- :

当他吻我时，他紧紧地拥抱我，那感觉太甜蜜了，我不得不顺从。

[soʊ][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][bəuθ] ['seɪfɪst] [ænd; ənd] [best] [tuː; tə] ['mæri] , [fɔːr; fər] [fɪr] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [tʃaɪd] .
So I thought it both safest and best To marry , for fear you should chide .
所以 我 想法 它 两个都 最安全 和 最好的 到 结婚 , 为了 害怕 你 应该 喝叱 .

所以我认为结婚既安全又好，免得你会责备我。

['mɪsɪz] . ['piːtʃəm] .
MRS . PEACHUM .
太太 . 桃子 .

皮查姆夫人。

[ðen] [ɔːl][ðə; ðɪ] [hoʊps] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fæməli] [ɑːr; ər] [gɔːn] [fɔːr; fər] ['evər] [ænd; ənd] ['evər] !
Then all the Hopes of our Family are gone for ever and ever !
然后 全部 这 希望 的 我们的 家庭 是 已消失 为了 曾经 和 曾经 !

那么，我们全家的所有希望都将永远破灭了!

['piːtʃəm] .
PEACHUM .
桃子 .

桃子。

[ænd; ənd] [mə'kiːθ] [meɪ] [hæŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] , [ɪn] [hoʊp] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː]
And Macheath may hang his Father and Mother - in - law , in hope to get into
和 麦克希思 可能 悬挂 他的 父亲 和 母亲 - 在 - 法律 , 在 希望 到 得到 进入
[ðer; ðər] ['dɔtɜ-z] ['fɔːrtʃən] .
their Daughter's Fortune .
他们的 女儿的 财富 .

麦基思可能会绞死他的岳父岳母，希望得到他们女儿的财产。

['pɑːli] .
POLLY .
波莉 .

波莉。

[aɪ][dɪd][nɑːt] ['mæri] [hɪm; ɪm] ([æz; əz] - [tɪz][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n]) ['kuːlli] [ænd; ənd] [dɪ'lɪbərətli] [fɔːr; fər]
I did not marry him (as ' tis the Fashion) coolly and deliberately for
我 做过 不是 结婚 他 (作为 - 的 这 时尚) 冷静地 和 故意地 为了
['ɑːnər] [ɔːr] ['mʌni] .
Honour or Money .
荣誉 或者 钱 .

我嫁给他，并非像现在这样，是出于对荣誉或金钱的冷漠和刻意。

[bʌt; bət] , [aɪ] [lʌv] [hɪm; ɪm] .

But	,	I	love	him	.
但	,	我	爱	他	.

但是，我爱他。

['mɪsɪz] . ['piːtʃəm] .

MRS	.	PEACHUM	.
太太	.	桃子	.

皮查姆夫人。

[lʌv] [hɪm; ɪm] !

Love	him	!
爱	他	!

爱他!

[wɜːrs] [ænd; ənd] [wɜːrs] !

worse	and	worse	!
更糟	和	更糟	!

越来越糟!

[aɪ] [θɔːt] [ðə; ði][gɜːrl][hæd; həd] [bɪn] ['betər] [bred] .

I	thought	the	Girl	had	been	better	bred	.
我	想法	这	女孩	有	到过	更好的	繁殖	.

我原以为那女孩家教更好。

[oʊ] ['hʌzbənd] , ['hʌzbənd] !

Oh	Husband	,	Husband	!
哦	丈夫	,	丈夫	!

哦，老公，老公!

[hɜːr; hər] ['fɑːli] [meɪks] [ˌem 'iː][mæd] !

her	Folly	makes	me	mad	!
她	蠢事	制作	我	疯狂的	!

她的愚蠢行为让我生气!

[maɪ] [hed] [swɪmz] !

my	Head	swims	!
我的	头	游泳	!

我头晕目眩!

[aɪm] [dɪ'stræktɪd] !

I'm	distracted	!
我是	愣	!

我分心了!

[aɪ] [kɑːnt] [sə'pɔːrt] [maɪ'self] - - [oʊ] ! [[feɪnts] .]

I	can't	support	myself	-	-	Oh	!	[	Faints	.	]
我	不能	支持	我	-	-	哦	!	[	晕倒	.	]

我无法养活自己——哦！[晕倒]

['piːtʃəm] .

PEACHUM	.
桃子	.

桃子。

[siː] , [wentʃ] , [tuː; tə] [wʌt] [ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [juː; jʊ][hæv; həv] - [jʊr; jər] [pʊr] ['mʌðər] !

See	,	Wench	,	to	what	a	Condition	you	have	reduc'd	your	poor	Mother	!
看	,	妖妇	,	到	什么	一个	状况	你	有	-	你的	贫穷的	母亲	!

看看你这贱人，你把你可怜的母亲害成了什么样子!

[ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv]['kɔːrdʒəl] , [ðɪs] ['ɪnstənt] .

a	Glass	of	Cordial	,	this	instant	.
一个	玻璃	的	亲切	,	这	立即的	.

立刻给我一杯甜酒。

[haʊ] [ðə; ði] [pʊr] ['wʊmən] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɑːrt] !

How	the	poor	Woman	takes	it	to	heart	!
如何	这	贫穷的	女士	需要	它	到	心	!

可怜的女人把这件事记在心里了!

[['pɑːli] [goʊz] [aʊt] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .]

[	Polly	goes	out	,	and	returns	with	it	.	]
[	波莉	去	出去	,	和	返回	和	它	.	]

[波莉出去，然后带着它回来了。]

[ɑː] , ['hʌsi] , [naʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['kʌmfərt] [jʊr; jər] ['mʌðər] [hæz; həz] [left] !

Ah	,	Hussy	,	now	this	is	the	only	Comfort	your	Mother	has	left	!
啊	,	荡妇	,	现在	这	是	这	仅有的	舒适	你的	母亲	有	左边	!

啊，小狐狸，现在这是你母亲仅剩的安慰了!

['pɑːli] . [gɪv] [hɜːr; hər] [ə'nʌðər] [glæs] , [sɜːr] !

POLLY	.	Give	her	another	Glass	,	Sir	!
波莉	.	给	她	其他	玻璃	,	先生	!

波莉：先生，再给她一杯!

[maɪ]['mæmə] [drɪŋks] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] ['kwɑːntəti] [wen'evər] [ʃiː; ʃi][ɪz] [aʊt] [ʌv; əv]['ɔːrdər] .

my	Mama	drinks	double	the	Quantity	whenever	she	is	out	of	Order	.
我的	妈妈	饮料	双倍的	这	数量	每当	她	是	出去	的	命令	.

我妈妈身体不舒服的时候，会喝双倍的量。

[ðɪs] , [juː; jʊ] [siː] , [fetʃiz] [hɜːr; hər] .

This	,	you	see	,	fetches	her	.
这	,	你	看	,	获取	她	.

你看，这就能把她带回来。

['mɪsɪz] . ['piːtʃəm] .

MRS	.	PEACHUM	.
太太	.	桃子	.

皮查姆夫人。

[ðə; ði][gɜːrl] [ʃoʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['redinəs] , [ænd; ənd][soʊ] [mʌtʃ] [kən'sɜːrn] ,

The	Girl	shews	such	a	Readiness	,	and	so	much	Concern	,
这	女孩	展示	这样的	一个	准备就绪	,	和	所以	很多	忧虑	,

这女孩表现出如此的积极主动和如此的关心，

[ðæt] [aɪ][kʊd; kəd]['ɔːlmoʊst][faɪnd][ɪn][maɪ] [hɑːrt] [tuː; tə] [fər'gɪv] [hɜːr; hər] .

that	I	could	almost	find	in	my	Heart	to	forgive	her	.
那	我	可以	几乎	寻找	在	我的	心	到	原谅	她	.

我几乎能在内心深处找到原谅她的理由。

[er] [ˌaɪ'ɛks] .

AIR	IX	.
空气	第九章	.

AIR IX。

[oʊ] ['dʒeni] , [oʊ] ['dʒeni] , [wer] [hæst] [ðaʊ] [bɪn] .

O	Jenny	,	O	Jenny	,	where	hast	thou	been	.
哦	珍妮	,	哦	珍妮	,	在哪里	哈斯特	你	到过	.

哦，珍妮，哦，珍妮，你去了哪里?

['pɑːli] .

POLLY	.
波莉	.

波莉。

[oʊ] ['pɑːli] , [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] - [ænd; ənd] [kɪst] .

O	Polly	,	you	might	have	toy'd	and	kist	.
哦	波莉	,	你	可能	有	-	和	基斯特	.

哦，波莉，你可能玩过，也亲吻过。

[baɪ] ['kiːpɪŋ] [men] [ɔːf] , [juː; jʊ] [kiːp] [ðem; ðəm] [ɑːn] .

By	keeping	Men	off	,	you	keep	them	on	.
经过	保持	男人	离开	,	你	保持	他们	在	.

让男人远离你，你就能让他们留在你身边。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [soʊ] - [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [soʊ] [pliːzd] [ˌem 'iː] , [wʌt] [aɪ] [dɪd] , [juː; jʊ] [mʌst; məst]

But	he	so	teaz'd	me	,	And	he	so	pleas'd	me	,	What	I	did	,	you	must
但	他	所以	-	我	,	和	他	所以	高兴	我	,	什么	我	做过	,	你	必须

[hæv; həv] [dʌn] .

have	done	.
有	完毕	.

但他如此戏弄我，他如此取悦我，我所做的，一定是你做的。

['mɪsɪz] . ['piːtʃəm] .

MRS	.	PEACHUM	.
太太	.	桃子	.

皮查姆夫人。

[nɑːt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['haɪweɪmən] . - - [juː; jʊ] ['sɑːri] [slʌt] !

Not	with	a	Highwayman	.	-	-	You	sorry	Slut	!
不是	和	一个	强盗	.	-	-	你	对不起	荡妇	!

别跟强盗来！——你这个可怜的贱货！

['piːtʃəm] .

PEACHUM	.
桃子	.

桃子。

[ə; eɪ] [wɜːrd] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , [waɪf] .

A	Word	with	you	,	Wife	.
一个	单词	和	你	,	妻子	.

老婆，有句话要跟你说。

- [tɪz] [noʊ] [nuː] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wentʃ] [tuː; tə] [teɪk] [mæn] [wɪ'ðaʊt] [kən'sent] [ʌv; əv] ['perənts] .

'	Tis	no	new	thing	for	a	Wench	to	take	Man	without	Consent	of	Parents	.
-	的	不	新的	事物	为了	一个	妖妇	到	拿	男人	没有	同意	的	父母	.

女子未经父母同意与男子发生关系，这并非什么新鲜事。

[juː; jʊ] [noʊ] - [tɪz] [ðə; ði] ['freɪlti] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] , [maɪ] [dɪr] .

You	know	'	tis	the	Frailty	of	Women	,	my	Dear	.
你	知道	-	的	这	虚弱	的	女性	,	我的	亲爱的	.

你知道，这是女人的弱点，亲爱的。

['mɪsɪz] . ['piːtʃəm] .

MRS	.	PEACHUM	.
太太	.	桃子	.

皮查姆夫人。

[jes] , [ɪn'diːd] , [ðə; ði] [seks] [ɪz] [freɪl] .

Yes	,	indeed	,	the	Sex	is	frail	.
是的	,	的确	,	这	性别	是	脆弱	.

没错，性确实很脆弱。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪz] [freɪl] , [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['sʌmwʌt] [naɪs] [mɪ'θɪŋks] ,

But	the	first	time	a	Woman	is	frail	,	she	should	be	somewhat	nice	methinks	,
但	这	第一的	时间	一个	女士	是	脆弱	,	她	应该	是	有些	好的	我觉得	,

但我觉得，女人第一次体弱的时候，应该稍微温柔一些。

[fɔːr; fər] [ðen] [ɔːr] ['nevər] [ɪz] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] ['fɔːrtʃən] .

for	then	or	never	is	the	time	to	make	her	Fortune	.
为了	然后	或者	绝不	是	这	时间	到	制作	她	财富	.

因为这是她发家致富的绝佳时机，时不我待。

['æftər] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [hæθ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][tuː; tə] [gɑːrd] [hɜːr'self][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [faʊnd] [aʊt] ,

After	that	,	she	hath	nothing	to	do	but	to	guard	herself	from	being	found	out	,
后	那	,	她	有	没有什么	到	做	但	到	警卫	她自己	从	存在	成立	出去	,

此后，她除了防范身份暴露之外，别无他法。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪ] [duː] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [pliːziz] .

and	she	may	do	what	she	pleases	.
和	她	可能	做	什么	她	请	.

她可以随心所欲。

['piːtʃəm] .

PEACHUM	.
桃子	.

桃子。

[meɪk] [jɔːr'self] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['iːzi] ; [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [θɔːt] [ʃæl; ʃəl] [suːn] [set] [ɔːl] ['mætərz] [ə'gen] [tuː; tə]

Make	yourself	a	little	easy	;	I	have	a	Thought	shall	soon	set	all	Matters	again	to
制作	你自己	一个	小的	简单的	;	我	有	一个	想法	将	很快	放	全部	事情	再次	到

[raɪts] .

rights	.
权利	.

别太紧张；我有个主意，很快就能把所有事情都理顺。

[waɪ] [soʊ] ['meləŋkɑːli] , ['pɑːli] ?

Why	so	melancholy	,	Polly	?
为什么	所以	忧郁	,	波莉	?

波莉，你为什么这么忧郁?

[sɪns] [wʌt] [ɪz] [dʌn] ['kænɑːt] [biː; bi] [ʌn'dʌn] , [wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl] [ɪn'devər] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]

since	what	is	done	cannot	be	undone	,	we	must	all	endeavour	to	make	the
自从	什么	是	完毕	不能	是	未完成	,	我们	必须	全部	努力	到	制作	这

[best] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

best	of	it	.
最好的	的	它	.

既然已经发生的事情无法挽回，我们都必须努力做到最好。

['mɪsɪz] . ['piːtʃəm] .

MRS	.	PEACHUM	.
太太	.	桃子	.

皮查姆夫人。

[wel] , ['pɑːli] ; [æz; əz][fɑːr][æz; əz][wʌn] ['wʊmən] [kæn; kən] [fər'gɪv] [ə'nʌðər] ,

Well	,	Polly	;	as	far	as	one	Woman	can	forgive	another	,
出色地	,	波莉	;	作为	远的	作为	一	女士	能	原谅	其他	,

嗯，波莉；就女人之间能够原谅彼此而言，

[aɪ] [fər'gɪv] [ðiː] . - - [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ɪz] [tuː] [fɑːnd][ʌv; əv][juː; jʊ] , ['hʌsi] .

I	forgive	thee	.	-	-	Your	Father	is	too	fond	of	you	,	Hussy	.
我	原谅	你	.	-	-	你的	父亲	是	也	喜爱	的	你	,	荡妇	.

我原谅你了。——你父亲太宠你了，小荡妇。

['pɑːli] .

POLLY	.
波莉	.

波莉。

[ðen] [ɔːl][maɪ] ['sɔrəuz] [ɑːr; ər][æt; ət][æn; ən][end] .

Then	all	my	Sorrows	are	at	an	end	.
然后	全部	我的	悲伤	是	在	一个	结尾	.

那么，我的所有悲伤都将结束。

['mɪsɪz] . ['piːtʃəm] .
MRS . PEACHUM .
太太 . 桃子 .

皮查姆夫人。

[ə; eɪ] ['maɪti] ['laɪkli] [spiːtʃ] [ɪn] [trɑːθ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wentʃ] [huː] [ɪz][dʒʌst] ['mærid] !
A mighty likely Speech in troth , for a Wench who is just married !
一个 强大的 可能 演讲 在 誓言 , 为了 一个 妖妇 WHO 是 只是 已婚 !

对于一个刚结婚的姑娘来说，这番情话真是妙不可言!

[er] [eks] . ['tɔməs] , [aɪ]['kænɑːt] , & [siː] .
AIR X . Thomas , I cannot , & c .
空气 X . 托马斯 , 我 不能 , & c .

AIR X. Thomas，我不能，等等。

['pɑːli] .
POLLY .
波莉 .

波莉。

[aɪ] , [laɪk][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪn] ['stɔrmz] , [wʌz; wəz][tɔːst] ; [jet] [ə'freɪd][tuː; tə][pʊt][ɪn][tuː; tə][lænd] :
I , like a Ship in Storms , was tost ; Yet afraid to put in to Land :
我 , 喜欢 一个 船 在 暴风雨 , 曾是 烤面包 ; 然而 害怕的 到 放 在 到 土地 :

我如同暴风雨中的船只，颠簸摇晃；却又不敢靠岸:

[fɔːr; fər] [siːzd] [ɪn][ðə; ði][pɔːrt][ðə; ði] ['vɛsəlz] [lɔːst] , [huːz] ['treʒər] [ɪz] - .
For seiz'd in the Port the Vessel's lost , Whose Treasure is contreband .
为了 被扣押 在 这 港口 这 船的 丢失的 , 谁 宝藏 是 - .

船只在港口被扣押，船只失踪，船上的财物被掠夺。

[ðə; ði] [weɪvz] [ɑːr; ər][leɪd] , [maɪ] ['duːtiz] [peɪd] .
The Waves are laid , My Duty's paid .
这 波浪 是 铺设 , 我的 职责 有薪酬的 .

波浪已铺开，我的职责已完成。

[oʊ][dʒɔɪ] [bɪ'jɑːnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] !
O Joy beyond Expression !
哦 喜悦 超过 表达 !

啊，无法言喻的喜悦!

[ðʌs] , [seɪf] [ə; eɪ] - [ʃɔːr] , [aɪ][æsk][noʊ] [mɔːr] , [maɪ] [ɔːl] [ɪz][ɪn][maɪ] [pə'zeʃn] .
Thus , safe a - shore , I ask no more , My All is in my Possession .
因此 , 安全的 一个 - 支撑 , 我 问 不 更多的 , 我的 全部 是 在 我的 拥有 .

因此，平安上岸，我别无所求，我的一切都在我手中。

['piːtʃəm] .
PEACHUM .
桃子 .

桃子。

[aɪ] [hɪr] ['kʌstəmərz] [ɪn] ['tʌðər] [ruːm] : [goʊ] , [tɔːk] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] , ['pɑːli] ; [bʌt; bət] [kʌm] [tuː; tə][ju: 'es]
I hear Customers in t'other Room : Go , talk with ' em , Polly ; but come to us
我 听到 顾客 在 另一个 房间 : 去 , 讲话 和 - 呃 , 波莉 ; 但 来 到 我们
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

我听到隔壁房间的顾客说：去跟他们谈谈吧，波莉；但回来一定要再来找我们。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [gɔːn] . - - [bʌt; bət] , [hɑːrk][jiː; ji] , [tʃaɪld] ,
as soon as they are gone . - - But , hark ye , Child ,
作为 很快 作为 他们 是 已消失 . - - 但 , 听着 是的 , 孩子 ,

他们一走——但是，孩子，听我说，

[ɪf] - [tɪz][ðə; ðɪ]['dʒent(ə)lmən] [huː] [wʌz; wəz] [hɪr] ['jestərdeɪ] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] [rɪ'piːtɪŋ] [wɑːtʃ] ; [seɪ] ,

if	'	tis	the	Gentleman	who	was	here	Yesterday	about	the	Repeating	Watch	;	say	,
如果	-	的	这	绅士	WHO	曾是	这里	昨天	关于	这	重复	手表	;	说	,

如果是昨天来咨询报时表的那位先生，请说：

[juː; jʊ] [bɪ'liːv] [wiː; wɪ] [kɑːnt] [get] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] - [tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

you	believe	we	can't	get	Intelligence	of	it	'	till	to	-	morrow	.
你	相信	我们	不能	得到	智力	的	它	-	直到	到	-	明天	.

你认为我们直到明天才能获得相关情报吗?

[fɔːr; fər][aɪ] [lent] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['suːki] ['strædl] ,

For	I	lent	it	to	Suky	Straddle	,
为了	我	借出的	它	到	苏基	跨骑	,

因为我把它借给了苏琪·斯特拉德尔。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [naɪt] [æt; ət][ə; eɪ]['tævərn][ɪn] ['drjəri] - [leɪn] .

to	make	a	figure	with	it	to	-	night	at	a	Tavern	in	Drury	-	Lane	.
到	制作	一个	数字	和	它	到	-	夜晚	在	一个	酒馆	在	德鲁里	-	车道	.

今晚在德鲁里巷的一家酒馆里用它摆个造型。

[ɪf] ['tʌðər] ['dʒent(ə)lmən] [kɔːlz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['sɪlvər] - [hɪlt] [sɔːrd] ; [juː; jʊ] [noʊ] ['biːtl] -

If	t'other	Gentleman	calls	for	the	Silver	-	hilted	Sword	;	you	know	Beetle	-	brow'd
如果	另一个	绅士	呼叫	为了	这	银	-	带柄	剑	;	你	知道	甲虫	-	皱眉

['dʒemi] [hæθ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ,

Jemmy	hath	it	on	,
杰米	有	它	在	,

如果另一位绅士要用银柄剑，你知道眉毛浓密的杰米身上就带着它。

[ænd; ənd][hiː; hi][dʌθ; dəθ][nɑːt] [kʌm] [frʌm; frəm] ['tʌnˌbrɪdʒ] - [tɪl] ['tuːzdeɪ] [naɪt] ;

and	he	doth	not	come	from	Tunbridge	'	till	Tuesday	Night	;
和	他	确实	不是	来	从	坦布里奇	-	直到	周二	夜晚	;

他要到星期二晚上才会从坦布里奇过来;

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi][hæd; həd] - [tɪl] [ðen] .

so	that	it	cannot	be	had	'	till	then	.
所以	那	它	不能	是	有	-	直到	然后	.

所以在此之前是无法得到的。

[['eksɪt] ['pɑːli] .]

[	Exit	Polly	.	]
[	出口	波莉	.	]

【退出，波莉。】

['piːtʃəm] .

PEACHUM	.
桃子	.

桃子。

[dɪr] [waɪf] , [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pæsɪfaɪ] , [dəunt][let][jʊr; jər] ['pæʃ(ə)n] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['sensɪz] .

Dear	Wife	,	be	a	little	pacified	,	Don't	let	your	Passion	run	away	with	your	Senses	.
亲爱的	妻子	,	是	一个	小的	安抚	,	不	让	你的	热情	跑步	离开	和	你的	感官	.

亲爱的妻子，冷静一点，别让你的激情冲昏了头脑。

['pɑːli] , [aɪ][grænt][juː; jʊ] , [hæθ] [dʌn] [ə; eɪ] [ræʃ] [θɪŋ] .

Polly	,	I	grant	you	,	hath	done	a	rash	thing	.
波莉	,	我	授予	你	,	有	完毕	一个	皮疹	事物	.

我承认，波莉确实做了件鲁莽的事。

['mɪsɪz] . ['piːtʃəm] .

MRS	.	PEACHUM	.
太太	.	桃子	.

皮查姆夫人。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['oʊnli][æn; ən] [ɪn'triːg] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['feloʊ] ,

If	she	had	only	an	Intrigue	with	the	Fellow	,
如果	她	有	仅有的	一个	阴谋	和	这	同伴	,

如果她只是和那个人有染，

[waɪ] [ðə; ði] ['veri] [best] ['fæməliz] [hæv; həv] - [ænd; ənd] ['hʌdld] [ʌp] [ə; eɪ] ['freɪlti] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] .

why	the	very	best	Families	have	excus'd	and	huddled	up	a	Frailty	of	that	sort	.
为什么	这	非常	最好的	家庭	有	-	和	蜷缩着	向上	一个	虚弱	的	那	种类	.

为什么最优秀的家庭都会对这种弱点视而不见、避而不谈。

- [tɪz] ['mærɪdʒ] , ['hʌzbənd] , [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['blemɪʃ] .

'	Tis	Marriage	,	Husband	,	that	makes	it	a	Blemish	.
-	的	婚姻	,	丈夫	,	那	制作	它	一个	缺陷	.

丈夫，正是婚姻让它成了污点。

['piːtʃəm] .

PEACHUM	.
桃子	.

桃子。

[bʌt; bət] ['mʌni] , [waɪf] , [ɪz][ðə; ði] [truː] ['fʊlɚz] [ɜːrθ] [fɔːr; fər] [repjʊ'teɪʃnz] ,

But	Money	,	Wife	,	is	the	true	Fuller's	Earth	for	Reputations	,
但	钱	,	妻子	,	是	这	真的	富勒	地球	为了	声誉	,

但是，妻子，金钱才是名誉的真正“漂白土”。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][spɑːt][ɔːr][ə; eɪ] [steɪn] [bʌt; bət] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [teɪk] [aʊt] .

there	is	not	a	Spot	or	a	Stain	but	what	it	can	take	out	.
那里	是	不是	一个	点	或者	一个	弄脏	但	什么	它	能	拿	出去	.

它不只是去除污渍或斑点，而是去除它能去除的东西。

[ə; eɪ] [rɪtʃ] [roʊg] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] [ɪz] [fɪt] ['kʌmpəni] [fɔːr; fər] ['eni] ['dʒent(ə)lmən] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrld]

A	rich	Rogue	now	-	a	-	days	is	fit	Company	for	any	Gentleman	;	and	the	World
一个	富有的	流氓	现在	-	一个	-	天	是	合身	公司	为了	任何	绅士	;	和	这	世界

,

,
,

如今，一位富有的浪荡子是任何绅士都适宜的伴侣；而世人，

[maɪ] [dɪr] , [hæθ] [nɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'tempt] [fɔːr; fər] ['roʊgəri] [æz; əz][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn] .

my	Dear	,	hath	not	such	a	Contempt	for	Roguery	as	you	imagine	.
我的	亲爱的	,	有	不是	这样的	一个	鄙视	为了	坏事	作为	你	想象	.

我亲爱的，他对无赖行径并没有你想象的那么鄙夷。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [waɪf] , [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ðɪs] [mætʃ] [tɜːrn][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [əd'væntɪdʒ] .

I	tell	you	,	Wife	,	I	can	make	this	Match	turn	to	our	Advantage	.
我	告诉	你	,	妻子	,	我	能	制作	这	匹配	转动	到	我们的	优势	.

老婆，我告诉你，我可以扭转局势，让这场比赛对我们有利。

['mɪsɪz] . ['piːtʃəm] .

MRS	.	PEACHUM	.
太太	.	桃子	.

皮查姆夫人。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sensəb(ə)l] , ['hʌzbənd] , [ðæt] ['kæptɪn] [mə'kiːθ] [ɪz] [wɜːrθ] ['mʌni] ,

I	am	very	sensible	,	Husband	,	that	Captain	Macheath	is	worth	Money	,
我	是	非常	明智的	,	丈夫	,	那	队长	麦克希思	是	值得	钱	,

丈夫，我很明智，麦克希斯船长值钱。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [daʊt] ['weðər] [hiː; hi] [hæθ] [nɑːt] [tuː] [ɔːr] [θriː] [waɪvz] [ɔːl'redi] ,

but	I	am	in	doubt	whether	he	hath	not	two	or	three	Wives	already	,
但	我	是	在	怀疑	无论	他	有	不是	二	或者	三	妻子们	已经	,

但我怀疑他是不是已经有两三个妻子了。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['seʃ(ə)n] [ɔːr] [tuː] , ['pɑːliːz] ['daʊər] [wʊd] [kʌm] ['ɪntuː]
and **then** **if** **he** **should** **die** **in** **a** **Session** **or** **two** **,** **Polly's** **Dower** **would** **come** **into**
和 然后 如果 他 应该 死 在 一个 会议 或者 二 , 波莉的 嫁妆 会 来 进入
[dɪ'spjuːt] .
Dispute **.**
争议 .

如果他在一两届议会期间去世，波莉的嫁妆就会成为争议的焦点。

['piːtʃəm] .
PEACHUM **.**
桃子 .

桃子。

[ðæt] , [ɪn'diːd] , [ɪz] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [kənsɪdɚd] .
That **,** **indeed** **,** **is** **a** **Point** **which** **ought** **to** **be** **consider'd** **.**
那 , 的确 , 是 一个 观点 哪个 应该 到 是 考虑过 .

这确实是一个值得考虑的问题。

[er] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
AIR **XI** **.**
空气 十一 .

AIR XI。

[ə; eɪ] ['soʊldʒər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['seɪlər] .
A **Soldier** **and** **a** **Sailor** **.**
一个 士兵 和 一个 水手 .

一名士兵和一名水手。

[ə; eɪ] [fɑːks] [meɪ] [stiːl] [jʊr; jər] [henz] , [sɜːr] , [ə; eɪ] [hɔːr] [jʊr; jər] [helθ] [ænd; ənd] [pens] ,
A **Fox** **may** **steal** **your** **Hens** **,** **Sir** **,** **A** **Whore** **your** **Health** **and** **Pence** **,**
一个 狐狸 可能 偷 你的 母鸡 , 先生 , 一个 妓女 你的 健康 和 彭斯 ,

狐狸可能会偷走你的母鸡，先生；妓女可能会偷走你的健康和钱财。

[sɜːr] , [jʊr; jər] ['dɔːtər] [rɑːb] [jʊr; jər] [tʃest] , [sɜːr] , [jʊr; jər] [waɪf] [meɪ] [stiːl] [jʊr; jər] [rest] , [sɜːr] .
Sir **,** **Your** **Daughter** **rob** **your** **Chest** **,** **Sir** **,** **Your** **Wife** **may** **steal** **your** **Rest** **,** **Sir** **.**
先生 , 你的 女儿 抢 你的 胸部 , 先生 , 你的 妻子 可能 偷 你的 休息 , 先生 .

先生，您的女儿可能会偷走您的财物；先生，您的妻子可能会偷走您的安息。

[ə; eɪ] [θiːf] [jʊr; jər] [gʊdz] [ænd; ənd] [pleɪt] .
A **Thief** **your** **Goods** **and** **Plate** **.**
一个 贼 你的 商品 和 盘子 .

窃贼偷走了你的财物和盘子。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [bʌt; bət] ['pɪkɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [rest] , [pens] , [tʃest] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪn] ; [ˌaɪ 'tiː] ['evər]
But **this** **is** **all** **but** **picking** **,** **With** **Rest** **,** **Pence** **,** **Chest** **and** **Chicken** **;** **It** **ever**
但 这 是 全部 但 挑选 , 和 休息 , 彭斯 , 胸部 和 鸡 ; 它 曾经
[wʌz; wəz] [dɪ'kriːd] ,
was **decreed** **,**
曾是 颁布 ,

但这不过是挑选，带着休息、便士、箱子和鸡肉；这早已被规定，

[sɜːr] , [ɪf] ['lɔjɚz] [hænd] [ɪz] - , [sɜːr] , [hiː; hi] [stiːlz] [jʊr; jər] [hoʊl] [ɪ'steɪt] .
Sir **,** **If** **Lawyer's** **Hand** **is** **fee'd** **,** **Sir** **,** **He** **steals** **your** **whole** **Estate** **.**
先生 , 如果 律师 手 是 - , 先生 , 他 偷窃 你的 所有的 财产 .

先生，如果律师之手得到报酬，先生，他会窃取您的全部财产。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

乞丐歌剧(The Beggar's Opera)
第2/5页

[ðə; ði]['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z][ɑ:r; ər] ['bɪtər] ['enəmi] [tu:; tə] [ðoʊz] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [wei] .
The Lawyers are bitter Enemies to those in our Way .
这 律师 是 苦的 敌人 到 那些 在 我们的 方式 .

律师是所有挡我们路的人的死敌。

[ðeɪ] [dəunt] [ker] [ðæt] ['eni] ['bɑ:di] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ə; eɪ] [klæn'destɪn] ['laɪvlihʊd] [bʌt; bət] [ðəm'selvz] .
They don't care that any body should get a clandestine Livelihood but themselves .
他们 不 关心 那 任何 身体 应该 得到 一个 秘密 生计 但 他们自己 .

他们不在乎除了自己以外的任何人能否获得秘密谋生手段。

[['entər] ['pɑ:li] .]
[Enter Polly .]
[进入 波莉 .]

[波莉上场。]

['pɑ:li] .
POLLY .
波莉 .

波莉。

- [twʌz] ['oʊnli] ['nɪmɪŋ] [ned] .
' Twas only Nimming Ned .
- 那是 仅有的 尼明 内德 .

原来是尼明·内德干的。

[hi:; hi] [brɔ:t] [ɪn][ə; eɪ] ['dæməsk] ['wɪndoʊ] - ['kɜ:rt(ə)n] , [ə; eɪ] [hu:p] - ['petɪkoʊt] , [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ['kændlˌstɪks] ,
He brought in a Damask Window - Curtain , a Hoop - Petticoat , a pair of Silver Candlesticks ,
他 带来 在 一个 绫 窗户 - 窗帘 , 一个 箍 - 衬裙 , 一个 一对 的 银 烛台 ,

他带来了一幅锦缎窗帘、一件裙撑、一对银烛台。

[ə; eɪ]['perəˌwɪg] , [ænd; ənd][wʌn] [sɪlk] ['stɑ:kɪŋ] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər] [ðæt] [læst] [naɪt] .
a Periwig , and one Silk Stocking , from the Fire that happen'd last Night .
一个 假发 , 和 一 丝绸 袜 , 从 这 火 那 发生了 最后的 夜晚 .

昨晚那场火灾中，我们捡到了一顶假发和一条丝袜。

['pi:tʃəm] .
PEACHUM .
桃子 .

桃子。

[ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] ['feloʊ] [ðæt] [ɪz] ['kɬɛvəˌɹɜ-] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] ,
There is not a Fellow that is cleverer in his way ,
那里 是 不是 一个 同伴 那 是 更聪明 在 他的 方式 ,

没有谁比他更聪明。

[ænd; ənd] [seɪvz] [mɔ:r] [gʊdz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][ðæn; ðən] [ned] .
and saves more Goods out of the Fire than Ned .
和 保存 更多的 商品 出去 的 这 火 比 内德 .

他从火灾中抢救出的货物比奈德还多。

[bʌt; bət] [naʊ] , ['pɑːli] , [tuː; tə][jʊr; jər] [ə'fer] ; [fɔːr; fər] ['mætərz] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [left] [æz; əz] [ðeɪ]
But **now** **,** **Polly** **,** **to** **your** **Affair** **;** **for** **Matters** **must** **not** **be** **left** **as** **they**
但 现在 , 波莉 , 到 你的 事务 ; 为了 事情 必须 不是 是 左边 作为 他们
[ɑːr; ər] .
are **.**
是 .

但现在，波莉，该处理你的事情了；因为事情不能就这么算了。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['mærid] [ðen] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ?
You **are** **married** **then** **,** **it** **seems** **?**
你 是 已婚 然后 , 它 似乎 ?

看来你已经结婚了?

['pɑːli] .
POLLY **.**
波莉 .

波莉。

[jes] , [sɜːr] .
Yes **,** **Sir** **.**
是的 , 先生 .

是的，先生。

['piːtʃəm] .
PEACHUM **.**
桃子 .

桃子。

[ænd; ənd] [haʊ] [duː][juː; jʊ] [prə'poʊz] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , [tʃaɪld] ?
And **how** **do** **you** **propose** **to** **live** **,** **Child** **?**
和 如何 做 你 提出 到 居住 , 孩子 ?

孩子，你打算如何生活?

['pɑːli] .
POLLY **.**
波莉 .

波莉。

[laɪk] ['ʌðər] ['wɪmɪn] , [sɜːr] , [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ɪndəstri] [ʌv; əv][maɪ] ['hʌzbənd] .
Like **other** **Women** **,** **Sir** **,** **upon** **the** **Industry** **of** **my** **Husband** **.**
喜欢 其他 女性 , 先生 , 之上 这 行业 的 我的 丈夫 .

先生，我像其他女人一样，依靠我丈夫的勤劳。

['mɪsɪz] . ['piːtʃəm] .
MRS **.** **PEACHUM** **.**
太太 . 桃子 .

皮查姆夫人。

[wʌt] , [ɪz][ðə; ði] [wentʃ] [tɜːrnd]
What **,** **is** **the** **Wench** **turn'd**
什么 , 是 这 妖妇 转弯

什么，那个荡妇翻脸了

[fuːl] ?
Fool **?**
傻子 ?

傻子?

[ə; eɪ] [haɪweɪmənz] [waɪf] , [laɪk] [ə; eɪ] ['soʊldʒɝz] , [hæθ] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [peɪ] , [æz; əz] [ʌv; əv]

A	Highwayman's	Wife	,	like	a	Soldier's	,	hath	as	little	of	his	Pay	,	as	of
一个	拦路强盗	妻子	,	喜欢	一个	士兵的	,	有	作为	小的	的	他的	支付	,	作为	的

[hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] .

his	Company	.
他的	公司	.

强盗的妻子和士兵的妻子一样，只能分到丈夫的薪水和他所在部队的报酬一样少。

['piːtʃəm] .

PEACHUM	.
桃子	.

桃子。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [nɑːt] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['kɑːmən] [vjuːz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dʒentlwʊmən] [ɪn] [jʊr; jər] ['mærɪdʒ] ,

And	had	not	you	the	common	Views	of	a	Gentlewoman	in	your	Marriage	,
和	有	不是	你	这	常见的	浏览	的	一个	淑女	在	你的	婚姻	,

['pɑːli] ?

Polly	?
波莉	?

波莉，难道你在婚姻中没有一位淑女应有的普通观念吗?

['pɑːli] .

POLLY	.
波莉	.

波莉。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] , [sɜːr] .

I	don't	know	what	you	mean	,	Sir	.
我	不	知道	什么	你	意思是	,	先生	.

先生，我不明白您的意思。

['piːtʃəm] .

PEACHUM	.
桃子	.

桃子。

[ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dʒɔɪntʃər] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['wɪdoʊ] .

Of	a	Jointure	,	and	of	being	a	Widow	.
的	一个	关节	,	和	的	存在	一个	寡妇	.

关于联姻，以及成为寡妇。

['pɑːli] .

POLLY	.
波莉	.

波莉。

[bʌt; bət] [aɪ] [lʌv] [hɪm; ɪm] , [sɜːr] ; [haʊ] [ðen] [kʊd; kəd] [aɪ] [hæv; həv] [θɔːts] [ʌv; əv] ['pɑːrtɪŋ] [wɪð; wɪθ]

But	I	love	him	,	Sir	;	how	then	could	I	have	Thoughts	of	parting	with
但	我	爱	他	,	先生	;	如何	然后	可以	我	有	想法	的	离别	和

[hɪm; ɪm] ?

him	?
他	?

可是我爱他，先生；我怎么会有和他分离的念头呢?

['piːtʃəm] .

PEACHUM	.
桃子	.

桃子。

['pɑːrtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] !

Parting	with	him	!
离别	和	他	!

与他告别!

[waɪ] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [hoʊl] [skiːm] [ænd; ənd] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl] ['mærɪdʒ] - ['ɑːrtɪk(ə)lz] .

Why	**,**	**this**	**is**	**the**	**whole**	**Scheme**	**and**	**Intention**	**of**	**all**	**Marriage**	**-**	**Articles**	**.**
为什么	,	这	是	这	所有的	方案	和	意图	的	全部	婚姻	-	文章	.

为什么？这就是所有婚姻条款的全部纲领和意图。

[ðə; ði]['kʌmftəbl; 'kʌmfətəbl] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv] ['wɪdoʊ] - [hʊd] , [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [hoʊp] [ðæt] [kiːps] [ʌp] [ə; eɪ] ['waɪfs] ['spɪrɪts] .

The	**comfortable**	**Estate**	**of**	**Widow**	**-**	**hood**	**,**	**is**	**the**	**only**	**Hope**	**that**	**keeps**	**up**	**a**	**Wife's**	**Spirits**	**.**
这	舒服的	财产	的	寡妇	-	兜帽	,	是	这	仅有的	希望	那	保持	向上	一个	妻子的	烈酒	.

寡妇舒适的生活是支撑妻子精神的唯一希望。

[wer] [ɪz][ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [wʊd] ['skruːp(ə)l][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [waɪf] ,

Where	**is**	**the**	**Woman**	**who**	**would**	**scruple**	**to**	**be**	**a**	**Wife**	**,**
在哪里	是	这	女士	WHO	会	顾忌	到	是	一个	妻子	,

哪里有愿意做妻子的女人?

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜːr; hər] ['paʊər] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['wɪdoʊ] , [wen'evər] [ʃiː; ʃi] [pliːzd] ?

if	**she**	**had**	**it**	**in**	**her**	**Power**	**to**	**be**	**a**	**Widow**	**,**	**whenever**	**she**	**pleas'd**	**?**
如果	她	有	它	在	她	力量	到	是	一个	寡妇	,	每当	她	高兴	?

如果她有能力随时成为寡妇，她会怎么做?

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [vjuːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] , ['pɑːli] ,

If	**you**	**have**	**any**	**Views**	**of**	**this**	**sort**	**,**	**Polly**	**,**
如果	你	有	任何	浏览	的	这	种类	,	波莉	,

波莉，如果你有这方面的看法，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [ðə; ði] [mætʃ] [nɑːt][soʊ] ['veri] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] .

I	**shall**	**think**	**the**	**Match**	**not**	**so**	**very**	**unreasonable**	**.**
我	将	思考	这	匹配	不是	所以	非常	不合理	.

我认为这场比赛并非完全不合理。

['pɑːli] .

POLLY	**.**
波莉	.

波莉。

[haʊ] [aɪ] [dred] [tuː; tə] [hɪr] [jʊr; jər] [əd'vaɪs] !

How	**I**	**dread**	**to**	**hear**	**your**	**Advice**	**!**
如何	我	恐惧	到	听到	你的	建议	!

我真害怕听到你的建议!

[jet] [aɪ][mʌst; məst][beg][juː; jʊ][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [jɔːr'self] .

Yet	**I**	**must**	**beg**	**you**	**to**	**explain**	**yourself**	**.**
然而	我	必须	求	你	到	解释	你自己	.

但我必须恳请你解释一下。

['piːtʃəm] .

PEACHUM	**.**
桃子	.

桃子。

[sɪ'kjʊr] [wʌt] [hiː; hi] [hæθ] [gɑːt] , [hæv; həv][hɪm; ɪm] - [ðə; ði][nekst] ['seʃnz] ,

Secure	**what**	**he**	**hath**	**got**	**,**	**have**	**him**	**peach'd**	**the**	**next**	**Sessions**	**,**
安全的	什么	他	有	得到	,	有	他	-	这	下一个	会议	,

保住他已有的财产，在下届议会把他弹劾下台。

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][wʌns][juː; jʊ][ɑːr; ər] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['wɪdoʊ] .

and	**then**	**at**	**once**	**you**	**are**	**made**	**a**	**rich**	**Widow**	**.**
和	然后	在	一次	你	是	制成	一个	富有的	寡妇	.

然后你立刻就成了富有的寡妇。

['pɑːli] .
POLLY .
波莉 .

波莉。

[wʌt] , ['mɜːrdər][ðə; ði][mæn][aɪ] [lʌv] !
What , murder the Man I love !
什么 , 谋杀 这 男人 我 爱 !

什么？竟然要杀害我心爱的人！

[ðə; ði] [blʌd] [rʌnz] [koʊld][æt; ət][maɪ] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['veri] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
The Blood runs cold at my Heart with the very thought of it .
这 血 跑步 寒冷的 在 我的 心 和 这 非常 想法 的 它 .

光是想到这件事，我就感到心头一凉。

['piːtʃəm] .
PEACHUM .
桃子 .

桃子。

[faɪ] , ['pɑːli] !
Fie , Polly !
菲 , 波莉 !

呸，波莉！

[wʌt] [hæθ] ['mɜːrdər][tuː; tə][duː][ɪn][ðə; ði] [ə'fer] ?
What hath Murder to do in the Affair ?
什么 有 谋杀 到 做 在 这 事务 ?

谋杀与此事有何关联?

[sɪns] [ðə; ði] [θɪŋ] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər][mʌst; məst] ['hæpən] , [aɪ] [der] [seɪ] ,
Since the thing sooner or later must happen , I dare say ,
自从 这 事物 很快 或者 之后 必须 发生 , 我 敢 说 ,

既然这件事迟早都会发生，我敢说，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [hɪm'self] [wʊd] [laɪk] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [deθ]
the Captain himself would like that we should get the Reward for his Death
这 队长 他自己 会 喜欢 那 我们 应该 得到 这 报酬 为了 他的 死亡
['suːnər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['streɪndʒər] .
sooner than a Stranger .
很快 比 一个 陌生人 .

船长本人希望我们能比陌生人更快地获得他牺牲的赏金。

[waɪ] , ['pɑːli] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [noʊz] , [ðæt] [æz; əz] - [tɪz][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪmənt] [tuː; tə][rɑːb] ,
Why , Polly , the Captain knows , that as ' tis his Employment to rob ,
为什么 , 波莉 , 这 队长 知道 , 那 作为 - 的 他的 就业 到 抢 ,

波莉，船长知道，抢劫是他的工作，

[soʊ] - [tɪz]['aʊərz][tuː; tə] [teɪk] ['rɔbəz] ; ['evri] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .
so ' tis ours to take Robbers ; every Man in his Business .
所以 - 的 我们的 到 拿 强盗 ; 每一个 男人 在 他的 商业 .

所以，抓捕强盗是我们的职责；每个人都各司其职。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['mælɪs] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] .
So that there is no Malice in the Case .
所以 那 那里 是 不 恶意 在 这 案件 .

这样一来，案件中就不存在恶意。

['mɪsɪz] . ['piːtʃəm] .
MRS . PEACHUM .
太太 . 桃子 .

皮查姆夫人。

[eɪ] , ['hʌzbənd] , [naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] - [ðə; ði] ['mætər] .

Ay	,	Husband	,	now	you	have	nick'd	the	Matter	.
哎	,	丈夫	,	现在	你	有	-	这	事情	.

哎，老公，现在你把事情搞砸了。

[tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] - [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [kʊd; kəd]['evər] [meɪk] [ˌem 'iː] [fər'gɪv] [hɜːr; hər] .

To	have	him	peach'd	is	the	only	thing	could	ever	make	me	forgive	her	.
到	有	他	-	是	这	仅有的	事物	可以	曾经	制作	我	原谅	她	.

除非让他尝尝被羞辱的滋味，否则我绝不会原谅她。

[er] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

AIR	XII	.
空气	十二	.

AIR XII。

[naʊ] ['pɑːndər] [wel] , [jiː; ji] ['perənts] [dɪr] .

Now	ponder	well	,	ye	Parents	dear	.
现在	思考	出色地	,	是的	父母	亲爱的	.

亲爱的父母们，请好好想想吧。

['pɑːli] .

POLLY	.
波莉	.

波莉。

[oʊ]['pɑːndər] [wel] !

O	ponder	well	!
哦	思考	出色地	!

好好想想吧!

[biː; bi][nɑːt] [sɪ'vɪr] ; [soʊ] [seɪv] [ə; eɪ] ['retʃɪd] [waɪf] !

be	not	severe	;	So	save	a	wretched	Wife	!
是	不是	严重	;	所以	节省	一个	可怜	妻子	!

不要太严厉；这样才能拯救可怜的妻子!

[fɔːr; fər][ɑːn][ðə; ði] [roʊp] [ðæt] [hæŋz] [maɪ] [dɪr] [dɪ'pendz] [pʊr] ['pɑːliːz] [laɪf] .

For	on	the	Rope	that	hangs	my	Dear	Depends	poor	Polly's	Life	.
为了	在	这	绳索	那	悬挂	我的	亲爱的	取决于	贫穷的	波莉的	生活	.

可怜的波莉的生命就系在那根悬在空中的绳子上。

['mɪsɪz] . ['piːtʃəm] .

MRS	.	PEACHUM	.
太太	.	桃子	.

皮查姆夫人。

[bʌt; bət][jʊr; jər]['duːti] [tuː; tə][jʊr; jər] ['perənts] , ['hʌsi] , [ə'blaidʒz][juː; jʊ][tuː; tə] [hæŋ] [hɪm; ɪm] .

But	your	Duty	to	your	Parents	,	Hussy	,	obliges	you	to	hang	him	.
但	你的	责任	到	你的	父母	,	荡妇	,	义务	你	到	悬挂	他	.

但是，你对父母的责任，赫西，迫使你绞死他。

[wʌt] [wʊd] ['meni] [ə; eɪ] [waɪf] [gɪv] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] !

What	would	many	a	Wife	give	for	such	an	Opportunity	!
什么	会	许多	一个	妻子	给	为了	这样的	一个	机会	!

许多妻子会为了这样的机会付出多少!

['pɑːli] .

POLLY	.
波莉	.

波莉。

[wʌt] [ɪz][ə; eɪ]['dʒɔɪntʃər] , [wʌt] [ɪz] ['wɪdoʊ] - [hʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?

What	is	a	Jointure	,	what	is	Widow	-	hood	to	me	?
什么	是	一个	关节	,	什么	是	寡妇	-	兜帽	到	我	?

什么是联姻？对我而言，什么是寡居?

[aɪ] [noʊ] [maɪ] [hɑːrt] .
I know my Heart .
我 知道 我的 心 .

我了解我的内心。

[aɪ] ['kænɑːt] [sər'vaɪv] [hɪm; ɪm] .
I cannot survive him .
我 不能 存活 他 .

我无法忍受他。

[er] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
AIR XIII .
空气 十三 .

AIR XIII。

[lə] - - ['oʊ] ['ɑːrmz] .
Le printems rapelle aux armes .
乐 - - 辅助 武器 .

Le printems rapelle aux Armes。

[ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] [ðʌs] [wɪð; wɪθ] ['pleɪntɪv] ['kraɪɪŋ] , [hɜːr; hər] ['lʌvər] ['daɪɪŋ] , [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] [ðʌs] [wɪð; wɪθ]
The Turtle thus with plaintive Crying , Her Lover dying , The Turtle thus with
这 龟 因此 和 哀怨 哭泣 , 她 情人 垂死 , 这 龟 因此 和
['pleɪntɪv] ['kraɪɪŋ] ,
plaintive Crying ,
哀怨 哭泣 ,

乌龟哀鸣，它的爱人即将离世，乌龟哀鸣，

[lə'ments] [hɜːr; hər] [dʌv] .
Laments her Dove .
哀叹 她 鸽子 .

哀悼她的鸽子。

[daʊn] [ʃiː; ʃi][drɑːps] [kwaɪt] [spent] [wɪð; wɪθ] ['saɪɪŋ] . - [ɪn] [deθ] , [æz; əz] - [ɪn] [lʌv] .
Down she drops quite spent with Sighing . Pair'd in Death , as pair'd in Love .
向下 她 滴 相当 花费 和 叹息 . - 在 死亡 , 作为 - 在 爱 .

她叹了口气，精疲力竭地倒了下去。生死相依，正如爱人相伴。

[ðʌs] , [sɜːr] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə][jʊr; jər] [pʊr] ['pɑːli] .
Thus , Sir , it will happen to your poor Polly .
因此 , 先生 , 它 将要 发生 到 你的 贫穷的 波莉 .

先生，这样的话，你可怜的波莉也会遭遇同样的命运。

['mɪsɪz] . ['piːtʃəm] .
MRS . PEACHUM .
太太 . 桃子 .

皮查姆夫人。

[wʌt] , [ɪz][ðə; ði] [fuːl] [ɪn] [lʌv] [ɪn] ['ɜːrnɪst] [ðen] ?
What , is the Fool in Love in earnest then ?
什么 , 是 这 傻子 在 爱 在 认真 然后 ?

难道《恋爱中的傻瓜》是认真的吗?

[aɪ] [heɪt] [ðiː] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [pər'tɪkjələr] : [waɪ] , [wentʃ] , [ðaʊ] [ɑːrt][ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə] [ðaɪ] ['veri] [seks]
I hate thee for being particular : Why , Wench , thou art a Shame to thy very Sex
我 恨 你 为了 存在 特别的 : 为什么 , 妖妇 , 你 艺术 一个 耻辱 到 你的 非常 性别
.
:
.

我恨你如此挑剔：贱人，你简直是你们性别的耻辱。

['pɑːli] .
POLLY .
波莉 .

波莉。

[bʌt; bət] [hɪr] [ˌem 'iː] , ['mʌðər] . - - [ɪf] [juː; jʊ]['evər] [lʌvd] -
But hear me , Mother . - - If you ever lov'd -
但 听到 我 , 母亲 . - - 如果 你 曾经 喜爱 -

但是，母亲，请听我说——如果您曾经爱过——

['mɪsɪz] . ['piːtʃəm] .
MRS . PEACHUM .
太太 . 桃子 .

皮查姆夫人。

[ðoʊz] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [pleɪ] - [bʊks] [ʃiː; ʃi] [riːdz] [hæv; həv] [bɪn] [hɜːr; hər]['ruːɪn] .
Those cursed Play - Books she reads have been her Ruin .
那些 被诅咒的 玩 - 图书 她 阅读 有 到过 她 废墟 .

她读过的那些该死的恋爱秘籍毁了她。

[wʌn] [wɜːrd] [mɔːr] , ['hʌsi] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [nɑːk] [jʊr; jər] [breɪnz] [aʊt] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] .
One Word more , Hussy , and I shall knock your Brains out , if you have any .
一 单词 更多的 , 荡妇 , 和 我 将 敲 你的 大脑 出去 , 如果 你 有 任何 .

你这贱人，再说一个字，我就把你脑浆都打出来，如果你还有脑浆的话。

['piːtʃəm] .
PEACHUM .
桃子 .

桃子。

[kiːp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] , ['pɑːli] , [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] ,
Keep out of the way , Polly , for fear of Mischief ,
保持 出去 的 这 方式 , 波莉 , 为了 害怕 的 恶作剧 ,

波莉，离远点，免得惹出麻烦。

[ænd; ənd] [kən'sɪdər] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [prə'poʊzd] [tuː; tə][juː; jʊ] .
and consider of what is proposed to you .
和 考虑 的 什么 是 建议的 到 你 .

并仔细考虑向你提出的建议。

['mɪsɪz] . ['piːtʃəm] .
MRS . PEACHUM .
太太 . 桃子 .

皮查姆夫人。

[ə'weɪ] , ['hʌsi] .
Away , Hussy .
离开 , 荡妇 .

滚开，荡妇。

[hæŋ] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd][biː; bi]['duːtɪf(ə)l] .
Hang your Husband , and be dutiful .
悬挂 你的 丈夫 , 和 是 尽职尽责的 .

把你丈夫吊死，然后尽到你的责任。

[['eksɪt] ['pɑːli] .]
[Exit Polly .]
[出口 波莉 .]

【退出，波莉。】

[[ˌɑːr 'iː] - ['entər] ['pɑːli] , [ænd; ənd] ['lisnz] [bɪ'haɪnd] ['kɑːləm] .]
[Re - enter Polly , and listens behind column .]
[关于 - 进入 波莉 , 和 听着 在后面 柱子 .]

[波莉重新出现，躲在柱子后面偷听。]

['mɪsɪz] . ['piːtʃəm] .

MRS	.	PEACHUM	.
太太	.	桃子	.

皮查姆夫人。

[ðə; ði] [θɪŋ] , ['hʌzbənd] , [mʌst; məst][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] .

The	Thing	,	Husband	,	must	and	shall	be	done	.
这	事物	,	丈夫	,	必须	和	将	是	完毕	.

丈夫，这件事必须也必须去做。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] ['ʌðər] ['meʒərz] ,

For	the	sake	of	Intelligence	we	must	take	other	measures	,
为了	这	清酒	的	智力	我们	必须	拿	其他	措施	,

为了情报工作，我们必须采取其他措施。

[ænd; ənd][hæv; həv][hɪm; ɪm] [piːtʃt] [ðə; ði][nekst] ['seʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [hɜːr; hər] [kən'sent] .

and	have	him	peached	the	next	Session	without	her	Consent	.
和	有	他	桃子	这	下一个	会议	没有	她	同意	.

未经她同意，就在下次会议上对他进行严厉批评。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt] [noʊ] [hɜːr; hər] ['duːti] , [wiː; wi] [noʊ] ['aʊərz] .

If	she	will	not	know	her	Duty	,	we	know	ours	.
如果	她	将要	不是	知道	她	责任	,	我们	知道	我们的	.

如果她不明白自己的职责，我们明白我们的职责。

['piːtʃəm] .

PEACHUM	.
桃子	.

桃子。

[bʌt; bət] ['riːəli] , [maɪ] [dɪr] , [ˌaɪ 'tiː] [griːvz] [wʌnz] [hɑːrt] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] .

But	really	,	my	Dear	,	it	grieves	one's	Heart	to	take	off	a	great	Man	.
但	真的	,	我的	亲爱的	,	它	悲伤	一个人的	心	到	拿	离开	一个	伟大的	男人	.

但是，亲爱的，失去一位伟人，真的会让人心痛不已。

[wen] [aɪ] [kən'sɪdər] [hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] ['breɪvəri] , [hɪz; ɪz] [faɪn] ['strætədʒəm] , [haʊ] [mʌtʃ] [wiː; wi][hæv; həv]

When	I	consider	his	Personal	Bravery	,	his	fine	Stratagem	,	how	much	we	have
什么时候	我	考虑	他的	个人的	勇敢	,	他的	美好的	策略	,	如何	很多	我们	有

[ɔːl'redi] [gɑːt][baɪ][hɪm; ɪm] ,

already	got	by	him	,
已经	得到	经过	他	,

当我想到他个人的勇气、他精妙的策略，以及我们已经从他那里获得了多少，

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [wiː; wi] [meɪ] [get] ,

and	how	much	more	we	may	get	,
和	如何	很多	更多的	我们	可能	得到	,

我们还能得到多少?

[mɪ'θɪŋks] [aɪ] [kɑːnt] [faɪnd][ɪn][maɪ] [hɑːrt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][hænd][ɪn][hɪz; ɪz] [deθ] .

methinks	I	can't	find	in	my	Heart	to	have	a	hand	in	his	Death	.
我觉得	我	不能	寻找	在	我的	心	到	有	一个	手	在	他的	死亡	.

我想我实在无法昧着良心参与他的死亡。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] ['pɑːli] [ˌʌndər'teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

I	wish	you	could	have	made	Polly	undertake	it	.
我	希望	你	可以	有	制成	波莉	承担	它	.

我真希望你能让波莉去做这件事。

['mɪsɪz] . ['piːtʃəm] .

MRS	.	PEACHUM	.
太太	.	桃子	.

皮查姆夫人。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [nə'sesəti] - - ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [laɪvz; lɪvz][ɑːr; ər][ɪn]['deɪndʒər] .

But	in	a	Case	of	Necessity	-	-	our	own	Lives	are	in	danger	.
但	在	一个	案件	的	必要性	-	-	我们的	自己的	生活	是	在	危险	.

但在必要情况下——我们自己的生命受到威胁。

['piːtʃəm] .

PEACHUM	.
桃子	.

桃子。

[ðen] , [ɪn'diːd] , [wiː; wi][mʌst; məst][kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ,

Then	,	indeed	,	we	must	comply	with	the	Customs	of	the	World	,
然后	,	的确	,	我们	必须	遵守	和	这	海关	的	这	世界	,

那么，我们确实必须遵守世界惯例。

[ænd; ənd] [meɪk] ['grætɪtuːd] [gɪv] [weɪ] [tuː; tə] ['ɪntrəst] . - - [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['teɪkən] [ɔːf] .

and	make	Gratitude	give	way	to	Interest	.	-	-	He	shall	be	taken	off	.
和	制作	感激	给	方式	到	兴趣	.	-	-	他	将	是	已采取	离开	.

让感恩让位于利益——他将被除名。

['mɪsɪz] . ['piːtʃəm] .

MRS	.	PEACHUM	.
太太	.	桃子	.

皮查姆夫人。

[aɪl] [ˌʌndər'teɪk] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] ['pɑːli] .

I'll	undertake	to	manage	Polly	.
患病的	承担	到	管理	波莉	.

我会负责管理波莉。

['piːtʃəm] .

PEACHUM	.
桃子	.

桃子。

[ænd; ənd] [aɪl] [prɪ'per] ['mætərz] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld] - ['beɪli] .

And	I'll	prepare	Matters	for	the	Old	-	Baily	.
和	患病的	准备	事情	为了	这	老的	-	贝利	.

我将准备提交给老贝利法院的案件。

[['eksɪʌnt] ['sevrəli] .]

[	Exeunt	severally	.	]
[	退场	分别	.	]

[众人分别退场。]

['pɑːli] .

POLLY	.
波莉	.

波莉。

[naʊ] [aɪm][ə; eɪ] [retʃ] , [ɪn'diːd] . - - [mɪ'θɪŋks] [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði][kɑːrt] ,

Now	I'm	a	Wretch	,	indeed	.	-	-	Methinks	I	see	him	already	in	the	Cart	,
现在	我是	一个	可怜虫	,	的确	.	-	-	我觉得	我	看	他	已经	在	这	大车	,

我现在真是个可怜虫了。——我想我已经看到他在马车里了。

[swiːtər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['lʌvli] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['noʊzgeɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] !

sweeter	and	more	lovely	than	the	Nosegay	in	his	Hand	!
更甜	和	更多的	迷人的	比	这	花束	在	他的	手	!

比他手中的花束更甜美可爱！

- - [aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [kraʊd] [ɪk'stoʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌɪntrə'pɪdəti] ! - - [wʌt]

-	-	I	hear	the	Crowd	extolling	his	Resolution	and	Intrepidity	!	-	-	What
-	-	我	听到	这	人群	赞扬	他的	解决	和	勇敢	!	-	-	什么

我听见人群在赞扬他的决心和勇气！——什么

[vɑːliːz] [ʌv; əv] [saɪz] [ɑːr; ər] [sent] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv] ['hoʊlbərn] ,

Vollies	**of**	**Sighs**	**are**	**sent**	**from**	**the**	**Windows**	**of**	**Holborn**	**,**
截击	的	叹息	是	发送	从	这	视窗	的	霍尔本	,

霍尔本的窗户里传出阵阵叹息声。

[ðæt] [soʊ] ['kʌmli] [ə; eɪ] [juːθ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [dɪs'greɪs] ! - - [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ðə; ði]

that	**so**	**comely**	**a**	**Youth**	**should**	**be**	**brought**	**to**	**Disgrace**	**!**	**-**	**-**	**I**	**see**	**him**	**at**	**the**
那	所以	漂亮	一个	青年	应该	是	带来	到	耻辱	!	-	-	我	看	他	在	这

[triː] !

Tree	**!**
树	!

如此俊美的少年竟落得如此耻辱！——我看到他在树下！

[ðə; ði] [hoʊl] ['sɜːrk(ə)l] [ɑːr; ər] [ɪn] [terz] ! - - ['iːv(ə)n] ['butʃəz] [wiːp] ! - - [dʒæk] [ketʃ] [hɪm'self] ['hezɪteɪt]

The	**whole**	**Circle**	**are**	**in**	**Tears**	**!**	**-**	**-**	**even**	**Butchers**	**weep**	**!**	**-**	**-**	**Jack**	**Ketch**	**himself**	**hesitates**
这	所有的	圆圈	是	在	眼泪	!	-	-	甚至	屠夫	哭泣	!	-	-	杰克	凯奇	他自己	犹豫

[tuː; tə] [pər'fɔːrm] [hɪz; ɪz] ['duːti] ,

to	**perform**	**his**	**Duty**	**,**
到	履行	他的	责任	,

整个圈子都泪流满面！——就连屠夫也哭了！——就连杰克·凯奇本人也犹豫着是否要履行他的职责。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] [fiː] , [baɪ] [ə; eɪ] [rɪ'priːv] .

and	**would**	**be**	**glad**	**to**	**lose**	**his**	**Fee**	**,**	**by**	**a**	**Reprieve**	**.**
和	会	是	高兴的	到	失去	他的	费用	,	经过	一个	缓刑	.

他很乐意通过缓刑来免除他的酬金。

[wʌt] [ðen] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] ['pɑːli] ! - - [æz; əz] [jet] [aɪ] [meɪ] [ɪn'fɔːrm] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [dɪ'zaɪn] ,

What	**then**	**will**	**become**	**of**	**Polly**	**!**	**-**	**-**	**As**	**yet**	**I**	**may**	**inform**	**him**	**of**	**their**	**Design**	**,**
什么	然后	将要	变得	的	波莉	!	-	-	作为	然而	我	可能	通知	他	的	他们的	设计	,

那么波莉将会怎样呢？——我或许可以把他们的计划告诉他。

[ænd; ənd] [eɪd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] . - - [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [soʊ] - - [bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [flaɪz] ,

and	**aid**	**him**	**in**	**his**	**Escape**	**.**	**-**	**-**	**It**	**shall**	**be**	**so**	**-**	**-**	**But**	**then**	**he**	**flies**	**,**
和	援助	他	在	他的	逃脱	.	-	-	它	将	是	所以	-	-	但	然后	他	苍蝇	,

['æbsənts] [hɪm'self] ,

absents	**himself**	**,**
缺席	他自己	,

并帮助他逃脱。——事情就是这样——但他却飞走了，消失了。

[ænd; ənd] [aɪ] [bɑːr] [maɪ'self] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [dɪr] [dɪr] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] !

and	**I**	**bar**	**myself**	**from**	**his**	**dear**	**dear**	**Conversation**	**!**
和	我	酒吧	我	从	他的	亲爱的	亲爱的	对话	!

我把自己排除在他那亲爱的谈话之外！

[ðæt] [tuː] [wɪl] [dɪ'strækt] [ˌem 'iː] . - - [ɪf] [hiː; hi] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] ,

That	**too**	**will**	**distract**	**me**	**.**	**-**	**-**	**If**	**he**	**keep**	**out**	**of**	**the**	**way**	**,**
那	也	将要	转移	我	.	-	-	如果	他	保持	出去	的	这	方式	,

那样也会让我分心。——如果他不碍事的话。

[maɪ] ['pɑːpə] [ænd; ənd] ['mæmə] [meɪ] [ɪn] [taɪm] [rɪ'lent] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['hæpi] . - - [ɪf] [hiː; hi]

my	**Papa**	**and**	**Mama**	**may**	**in**	**time**	**relent**	**,**	**and**	**we**	**may**	**be**	**happy**	**.**	**-**	**-**	**If**	**he**
我的	爸爸	和	妈妈	可能	在	时间	屈服	,	和	我们	可能	是	快乐的	.	-	-	如果	他

[steɪz] ,

stays	**,**
停留	,

或许爸爸妈妈最终会心软，我们或许就能幸福了。——如果他留下来的话。

[hiː; hi] [ɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ɪz] [lɔːst] [fɔːr; fər] ['evər] !

he	**is**	**hang'd**	**,**	**and**	**then**	**he**	**is**	**lost**	**for**	**ever**	**!**
他	是	绞刑	,	和	然后	他	是	丢失的	为了	曾经	!

他被绞死了，然后就永远消失了！

- - [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][laɪ] [ɪn][maɪ] [ruːm] , - [tɪl] [ðə; ði] [dʌsk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] :
- - He intended to lie conceal'd in my Room , ' till the Dusk of the Evening :
- - 他 故意的 到 说谎 隐藏的 在 我的 房间 , - 直到 这 黄昏 的 这 晚上 :

他打算一直躲在我的房间里，直到黄昏降临：

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'brɔːd] [aɪl] [ðɪs]
If they are abroad I'll this
如果 他们 是 国外 患病的 这

如果他们身在国外，我会这样做

['ɪnstənt] [let][hɪm; ɪm][aʊt] , [lest][sʌm; səm]['æksɪdənt] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm] .
Instant let him out , lest some Accident should prevent him .
立即的 让 他 出去 , 免得 一些 事故 应该 防止 他 .

立刻放他出去，以免发生意外阻止他。

[['eksɪt] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ] [mə'kiːθ] .]
[Exit , and returns with Macheath .]
[出口 , 和 返回 和 麦克希思 .]

[下车，然后和马希思一起返回。]

[mə'kiːθ] .
Macheath .
麦克希思 .

麦克希思。

[er] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
AIR XIV .
空气 十四 .

AIR XIV。

['prɪti] ['pærət] , [seɪ] -
Pretty Parrot , say -
漂亮的 鹦鹉 , 说 -

漂亮的鹦鹉，比如说——

[mə'kiːθ] .
MACHEATH .
麦克希思 .

麦基思。

['prɪti] ['pɑːli] , [seɪ] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'weɪ] , [dɪd][jʊr; jər]['fænsi] ['nevər] [streɪ] [tuː; tə][sʌm; səm] [njuər]
Pretty Polly , say , When I was away , Did your fancy never stray To some newer
漂亮的 波莉 , 说 , 什么时候 我 曾是 离开 , 做过 你的 想要 绝不 流浪 到 一些 较新的
['lʌvər] ?
Lover ?
情人 ?

美丽的波莉，我说，当我不在的时候，你的心思有没有转移到其他新欢身上？

['pɑːli] .
POLLY .
波莉 .

波莉。

[wɪ'ðaʊt] [dɪs'gaɪz] , ['hiːvɪŋ] [saɪz] , ['doʊtɪŋ] [aɪz] , [maɪ]['kɑːnstənt] [hɑːrt] [dɪ'skʌvər] .
Without Disguise , Heaving Sighs , Doting Eyes , My constant Heart discover .
没有 伪装 , 起伏 叹息 , 溺爱 眼睛 , 我的 持续的 心 发现 .

毫无掩饰，叹息声声，爱慕的眼神，我永恒的心发现。

['fɑːndli] [let][ˌem 'iː][lɑːl] !
Fondly let me loll !
深情地 让 我 哈哈 !

让我好好笑一笑吧！

[mə'kiːθ] .
MACHEATH .
麦克希思 .

麦基思。

[oʊ] ['prɪti] , ['prɪti] [poʊl] .
O pretty , pretty Poll .
哦 漂亮的 , 漂亮的 轮询 .

哦，漂亮的波尔。

['pɑːli] .
POLLY .
波莉 .

波莉。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][juː; jʊ][æz; əz][fɑːnd][æz; əz]['evər] , [maɪ] [dɪr] ?
And are YOU as fond as ever , my Dear ?
和 是 你 作为 喜爱 作为 曾经 , 我的 亲爱的 ?

亲爱的，你是否还像以前一样爱我?

[mə'kiːθ] .
MACHEATH .
麦克希思 .

麦基思。

[sə'spekt] [maɪ] ['ɑːnər] , [maɪ] ['kɜːrɪdʒ] , [sə'spekt] ['eni] [θɪŋ] [bʌt; bət][maɪ] [lʌv] . - - [meɪ] [maɪ] ['pistlz]
Suspect my Honour , my Courage , suspect any thing but my Love . - - May my Pistols
怀疑 我的 荣誉 , 我的 勇气 , 怀疑 任何 事物 但 我的 爱 . - - 可能 我的 手枪
[mɪs] ['faɪər] ,
miss Fire ,
错过 火 ,

怀疑我的荣誉，我的勇气，怀疑任何事，唯独不要怀疑我的爱。——愿我的手枪哑火。

[ænd; ənd][maɪ] [mer] [slɪp][hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] - , [ɪf] [aɪ]['evər] [fər'seɪk] [ðiː] !
and my Mare slip her Shoulder while I am pursu'd , if I ever forsake thee !
和 我的 母马 滑 她 肩膀 尽管 我 是 - , 如果 我 曾经 背叛 你 !

如果我抛弃你，我的母马会在我被追逐时滑落肩膀!

['pɑːli] .
POLLY .
波莉 .

波莉。

[neɪ] , [maɪ] [dɪr] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [daʊt] [juː; jʊ] ,
Nay , my Dear , I have no Reason to doubt you ,
不 , 我的 亲爱的 , 我 有 不 原因 到 怀疑 你 ,

不，亲爱的，我没有理由怀疑你。

[fɔːr; fər][aɪ][faɪnd][ɪn][ðə; ði] ['roʊmæns] [juː; jʊ] [lent] [ˌem 'iː] ,
for I find in the Romance you lent me ,
为了 我 寻找 在 这 浪漫 你 借出的 我 ,

因为我从你借给我的浪漫中找到了，

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['hɪroʊz] [wɜːr; wər]['evər] [fɔːls] [ɪn] [lʌv] .
none of the great Heroes were ever false in Love .
没有任何 的 这 伟大的 英雄 是 曾经 错误的 在 爱 .

没有哪个伟大的英雄在爱情中背叛过自己。

[er] ['ɛks'viː] .
AIR XV .
空气 十五 .

AIR XV。

[preɪ] , [fer] [wʌn] , [biː; bi][kaɪnd] -
Pray , Fair one , be kind -
祈祷 , 公平的 一 , 是 种类 -

祈祷吧，美丽的姑娘，请善待我——

[məˈkiːθ] .
MACHEATH .
麦克希思 .

麦基思。

[maɪ] [hɑːrt] [wʌz; wəz][soʊ] [friː] , [ˌaɪ ˈtiː] - [laɪk][ðə; ði] [biː] , - [tɪl] ['pɑːli] [maɪ] ['pæʃ(ə)n] [rɪ'kwaɪtɪd] ;
My Heart was so free , It rov'd like the Bee , ' Till Polly my Passion requited ;
我的 心 曾是 所以 自由的 , 它 - 喜欢 这 蜜蜂 , - 直到 波莉 我的 热情 回报 ;

我的心如此自由，像蜜蜂一样四处游荡，直到波莉回应了我的热情；

[aɪ] [iːtʃ] ['flaʊər] , [aɪ] [tʃæŋd] ['evri] ['aʊər] , [bʌt; bət] [hɪr] ['evri] ['flaʊər] [ɪz][juˈnaɪtɪd] .
I sipt each Flower , I chang'd every Hour , But here every Flower is united .
我 抿一口 每个 花 , 我 变了 每一个 小时 , 但 这里 每一个 花 是 团结的 .

我细细品味每一朵花，我每时每刻都在变化，但在这里，每一朵花都融为一体。

['pɑːli] . [wɜːr; wər][juː; jʊ] - [tuː; tə] [ˌtrænspərˈteɪʃ(ə)n] , [ʃʊr] , [maɪ] [dɪr] , [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt]
POLLY . Were you sentenc'd to Transportation , sure , my Dear , you could not
波莉 . 是 你 - 到 运输 , 当然 , 我的 亲爱的 , 你 可以 不是
[liːv] [ˌem ˈiː][bɪˈhaɪnd][juː; jʊ] - - [kʊd; kəd][juː; jʊ] ?
leave me behind you - - could you ?
离开 我 在后面 你 - - 可以 你 ?

波莉：如果你被判流放，亲爱的，你当然不能把我丢下——对吧?

[məˈkiːθ] .
MACHEATH .
麦克希思 .

麦基思。

[ɪz][ðer; ðər] ['eni] ['paʊər] , ['eni] [fɔːrs] [ðæt] [kʊd; kəd][ter; tɪ(ə)r][ˌem ˈiː][frʌm; frəm] [ðiː] ?
Is there any Power , any Force that could tear me from thee ?
是 那里 任何 力量 , 任何 力量 那 可以 撕 我 从 你 ?

有什么力量，有什么能量能将我从你身边夺走?

[juː; jʊ] [maɪt] ['suːnər] [ter; tɪ(ə)r][ə; eɪ] ['penʃən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɔːrtiər] ,
You might sooner tear a Pension out of the Hands of a Courtier ,
你 可能 很快 撕 一个 养老金 出去 的 这 手 的 一个 朝臣 ,

你或许会更容易从朝臣手中夺走养老金，

[ə; eɪ] [fiː] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['lɔɪər] , [ə; eɪ] ['prɪti] ['wʊmən] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] - [glæs] ,
a Fee from a Lawyer , a pretty Woman from a Looking - glass ,
一个 费用 从 一个 律师 , 一个 漂亮的 女士 从 一个 寻找 - 玻璃 ,

律师费，镜中奇遇记中的美女

[ɔːr] ['eni] ['wʊmən] [frʌm; frəm] [kwə'drɪl] . - - [bʌt; bət][tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][ˌem ˈiː][frʌm; frəm] [ðiː] [ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l]
or any Woman from Quadrille . - - But to tear me from thee is impossible
或者 任何 女士 从 方阵舞 . - - 但 到 撕 我 从 你 是 不可能的
!
!
!

或者任何一位来自四对舞团的女子——但是，要将我从你身边夺走是不可能的!

[er] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .
AIR XVI .
空气 十六 .

AIR XVI。

['oʊvər][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][fɑːr] [ə'weɪ] .

Over	**the**	**Hills**	**and**	**far**	**away**	**.**
超过	这	丘陵	和	远的	离开	.

翻过山丘，远走他乡。

[wɜːr; wər][aɪ][leɪd][ɑːn] ['griːnlændz] [koʊst] , [ænd; ənd][ɪn][maɪ][ɑːrmz] - [maɪ] [læs] ;

Were	**I**	**laid**	**on**	**Greenland's**	**Coast**	**,**	**And**	**in**	**my**	**Arms**	**embrac'd**	**my**	**Lass**	**;**
是	我	铺设	在	格陵兰岛	海岸	,	和	在	我的	武器	-	我的	小姐	;

如果我躺在格陵兰岛的海岸上，我的姑娘就在我的怀里；

[wɔːrm] [ə'mɪdst] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [frɔːst] , [tuː] [suːn] [ðə; ði] [hæf] ['jɪrz] [naɪt] [wʊd] [pæs] .

Warm	**amidst**	**eternal**	**Frost**	**,**	**Too**	**soon**	**the**	**Half**	**Year's**	**Night**	**would**	**pass**	**.**
温暖的	在……之中	永恒	霜	,	也	很快	这	一半	年	夜晚	会	经过	.

在永恒的严寒中感受温暖，半年的黑夜很快就会过去。

['pɑːli] .

POLLY	**.**
波莉	.

波莉。

[wɜːr; wər][aɪ][soʊld][ɑːn] ['ɪndiən] [sɔɪl] , [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [deɪ] [wʌz; wəz][klɑːzd] ,

Were	**I**	**sold**	**on**	**Indian**	**Soil**	**,**	**Soon**	**as**	**the**	**burning**	**Day**	**was**	**clos'd**	**,**
是	我	卖	在	印度	土壤	,	很快	作为	这	燃烧	天	曾是	已关闭	,

如果我被卖到印度的土地上，就在焚烧之日结束的那一刻，

[aɪ][kʊd; kəd] [mɑːk] [ðə; ði] ['sʌltri] [tɔɪl] [wen] [ɑːn][maɪ] [-] [brest] - . [mə'kiːθ] .

I	**could**	**mock**	**the**	**sultry**	**Toil**	**When**	**on**	**my**	**Charmer's**	**Breast**	**repos'd**	**.**	**MACHEATH**	**.**
我	可以	嘲笑	这	闷热	辛劳	什么时候	在	我的	魅力四射的	胸部	-	.	麦克希思	.

我可以嘲笑我魅惑者胸膛上那闷热的劳作。玛奇斯。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [lʌv] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [deɪ] , ['pɑːli] .

And	**I**	**would**	**love**	**you**	**all**	**the**	**Day**	**,**	**POLLY**	**.**
和	我	会	爱	你	全部	这	天	,	波莉	.

我会爱你一整天，波莉。

['evri] [naɪt] [wʊd] [kɪs] [ænd; ənd] [pleɪ] , [mə'kiːθ] .

Every	**Night**	**would**	**kiss**	**and**	**play**	**,**	**MACHEATH**	**.**
每一个	夜晚	会	吻	和	玩	,	麦克希思	.

每晚都会亲吻和玩耍，MACHEATH。

[ɪf] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [juːd] ['fɑːndli] [streɪ] ['pɑːli] .

If	**with**	**me**	**you'd**	**fondly**	**stray**	**POLLY**	**.**
如果	和	我	你会	深情地	流浪	波莉	.

如果你和我在一起，你会像波莉一样温柔地迷失。

['oʊvər][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][fɑːr] [ə'weɪ] .

Over	**the**	**Hills**	**and**	**far**	**away**	**.**
超过	这	丘陵	和	远的	离开	.

翻过山丘，远走他乡。

['pɑːli] .

POLLY	**.**
波莉	.

波莉。

[jes] , [aɪ] [wʊd] [goʊ][wɪð; wɪθ] [ðiː] .

Yes	**,**	**I**	**would**	**go**	**with**	**thee**	**.**
是的	,	我	会	去	和	你	.

是的，我愿意和你一起去。

[bʌt; bət][oʊ] ! - - [haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [spiːk] [ˌaɪ 'tiː] ?

But	**oh**	**!**	**-**	**-**	**how**	**shall**	**I**	**speak**	**it**	**?**
但	哦	!	-	-	如何	将	我	说话	它	?

但是，哦！——我该怎么说呢?

[aɪ][mʌst; məst][biː; bi][tɔːrn][frʌm; frəm] [ðiː] .

I	must	be	torn	from	thee	.
我	必须	是	撕裂	从	你	.

我必须与你分离。

[wiː; wi][mʌst; məst][pɑːrt] .

We	must	part	.
我们	必须	部分	.

我们必须分别了。

[məˈkiːθ] .

MACHEATH	.
麦克希思	.

麦基思。

[haʊ] !

How	!
如何	!

如何!

[pɑːrt] !

Part	!
部分	!

部分!

['pɑːli] .

POLLY	.
波莉	.

波莉。

[wiː; wi][mʌst; məst] , [wiː; wi][mʌst; məst] . - - [maɪ]['pɑːpə][ænd; ənd]['mæmə][ɑːr; ər][set] [ə'genst] [ðaɪ] [laɪf] .

We	must	,	we	must	.	-	-	My	Papa	and	Mama	are	set	against	thy	Life	.
我们	必须	,	我们	必须	.	-	-	我的	爸爸	和	妈妈	是	放	反对	你的	生活	.

我们必须，我们必须。——我的爸爸妈妈反对你的生命。

[ðeɪ] [naʊ] , ['iːv(ə)n] [naʊ] [ɑːr; ər][ɪn] [sɜːrtʃ] ['æftər] [ðiː] .

They	now	,	even	now	are	in	Search	after	thee	.
他们	现在	,	甚至	现在	是	在	搜索	后	你	.

他们现在，甚至现在，都在寻找你。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [prɪˈpeərɪŋ] ['evɪdəns] [ə'genst] [ðiː] .

They	are	preparing	Evidence	against	thee	.
他们	是	准备	证据	反对	你	.

他们正在准备对你不利的证据。

[ðaɪ] [laɪf] [dɪˈpendz] [əˈpɑːn][ə; eɪ]['moʊmənt] .

Thy	Life	depends	upon	a	moment	.
你的	生活	取决于	之上	一个	片刻	.

你的生命取决于瞬间。

[er] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .

AIR	XVII	.
空气	十七	.

AIR XVII。

[dʒɪn] [ðaʊ] [wɜːrt] [maɪn] [ɔːn] [θɪŋ] -

Gin	thou	wert	mine	awn	thing	-
杜松子酒	你	沃特	矿	芒	事物	-

Gin thou wert mine awn thing -

[oʊ] [wʌt] [peɪn] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][pɑːrt] !

Oh	what	Pain	it	is	to	part	!
哦	什么	疼痛	它	是	到	部分	!

离别是多么痛苦啊!

[kæn; kən][aɪ] [liːv] [ðiː] , [kæn; kən][aɪ] [liːv] [ðiː] ?

Can	I	leave	thee	,	can	I	leave	thee	?
能	我	离开	你	,	能	我	离开	你	?

我可以离开你吗？我可以离开你吗？

[oʊ] [wʌt] [peɪn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][pɑːrt] !

O	what	pain	it	is	to	part	!
哦	什么	疼痛	它	是	到	部分	!

离别是多么痛苦啊！

[kæn; kən] [ðaɪ] ['pɑːli] ['evər] [liːv] [ðiː] ?

Can	thy	Polly	ever	leave	thee	?
能	你的	波莉	曾经	离开	你	?

你的波莉会离开你吗?

[bʌt; bət] [lest] [deθ] [maɪ] [lʌv] [ʃʊd; ʃəd] [θwɔːrt] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðiː] [tuː; tə][ðə; ði]['feɪt(ə)l][kɑːrt] ,

But	lest	Death	my	Love	should	thwart	,	And	bring	thee	to	the	fatal	Cart	,
但	免得	死亡	我的	爱	应该	阻挠	,	和	带来	你	到	这	致命的	大车	,

但恐怕死神会阻挠我的爱人，将你带到那致命的马车上，

[ðʌs] [aɪ][ter; tɪ(ə)r] [ðiː] [frʌm; frəm][maɪ] ['bliːdɪŋ] [hɑːrt] !

Thus	I	tear	thee	from	my	bleeding	Heart	!
因此	我	撕	你	从	我的	出血	心	!

于是，我将你从我流血的心中撕扯出来！

[flaɪ] [hens] , [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [liːv] [ðiː] .

Fly	hence	,	and	let	me	leave	thee	.
飞	因此	,	和	让	我	离开	你	.

快逃吧，让我离开你。

[wʌn] [kɪs] [ænd; ənd] [ðen] - - [wʌn] [kɪs] - - [biː; bi] [gɔːn] - - [fɛrwɛl] .

One	Kiss	and	then	-	-	one	Kiss	-	-	be	gone	-	-	farewel	.
一	吻	和	然后	-	-	一	吻	-	-	是	已消失	-	-	告别	.

一个吻，然后——一个吻——离去——告别。

[məˈkiːθ] .

MACHEATH	.
麦克希思	.

麦基思。

[maɪ][hænd] , [maɪ] [hɑːrt] , [maɪ] [dɪr] , [ɪz][soʊ] ['rɪvɪtɪd] [tuː; tə] [ðaɪn] , [ðæt] [aɪ]['kænɑːt] [ˌʌn'luːs] [maɪ]

My	Hand	,	my	Heart	,	my	Dear	,	is	so	riveted	to	thine	,	that	I	cannot	unloose	my
我的	手	,	我的	心	,	我的	亲爱的	,	是	所以	铆接	到	你的	,	那	我	不能	放开	我的

[hoʊld] .

Hold	.
抓住	.

我的手，我的心，我的爱人，与你紧紧相连，我无法放开。

['pɑːli] .

POLLY	.
波莉	.

波莉。

[bʌt; bət][maɪ]['pɑːpə] [meɪ] [ˌɪntər'sept] [ðiː] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [luːz] [ðə; ði] ['veri] ['glɪmərɪŋ]

But	my	Papa	may	intercept	thee	,	and	then	I	should	lose	the	very	glimmering
但	我的	爸爸	可能	截距	你	,	和	然后	我	应该	失去	这	非常	微光

[ʌv; əv] [hoʊp] .

of	Hope	.
的	希望	.

但是我爸爸可能会拦住你，那样我就会失去最后一丝希望。

[ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] , [pər'hæps] , [meɪ] ['rekənsaɪl] [ˌjuː 'es][ɔːl] .

A	**few**	**Weeks**	**,**	**perhaps**	**,**	**may**	**reconcile**	**us**	**all**	**.**
一个	很少	周	,	也许	,	可能	调和	我们	全部	.

或许几周时间，就能让我们和解。

[ʃæl; ʃəl] [ðaɪ] ['pɑːli] [hɪr] [frʌm; frəm] [ðiː] ?

Shall	**thy**	**Polly**	**hear**	**from**	**thee**	**?**
将	你的	波莉	听到	从	你	?

你的波莉会收到你的消息吗?

[mə'kiːθ] .

MACHEATH	**.**
麦克希思	.

麦基思。

[mʌst; məst][aɪ] [ðen] [goʊ] ?

Must	**I**	**then**	**go**	**?**
必须	我	然后	去	?

那我必须走了吗?

['pɑːli] .

POLLY	**.**
波莉	.

波莉。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] ['æbsəns] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [lʌv] ?

And	**will**	**not**	**Absence**	**change**	**your**	**Love**	**?**
和	将要	不是	缺席	改变	你的	爱	?

分离难道不会改变你的爱吗?

[mə'kiːθ] .

MACHEATH	**.**
麦克希思	.

麦基思。

[ɪf] [juː; jʊ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [let][ˌem 'iː] [steɪ] - - [ænd; ənd][biː; bi] .

If	**you**	**doubt**	**it**	**,**	**let**	**me**	**stay**	**-**	**-**	**and**	**be**	**hang'd**	**.**
如果	你	怀疑	它	,	让	我	停留	-	-	和	是	绞刑	.

如果你对此表示怀疑，那就让我留下——然后被绞死。

['pɑːli] .

POLLY	**.**
波莉	.

波莉。

[oʊ] [haʊ] [aɪ] [fɪr] !

O	**how**	**I**	**fear**	**!**
哦	如何	我	害怕	!

我好害怕!

[haʊ] [aɪ]['tremb(ə)l] ! - - [goʊ] - - [bʌt; bət] [wen] ['seɪfti] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [liːv] ,

how	**I**	**tremble**	**!**	**-**	**-**	**Go**	**-**	**-**	**but**	**when**	**Safety**	**will**	**give**	**you**	**leave**	**,**
如何	我	颤抖	!	-	-	去	-	-	但	什么时候	安全	将要	给	你	离开	,

我颤抖不已！——走吧——但当安全允许你离开时，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [ə'gen] ; [fɔːr; fər] - [tɪl] [ðen] ['pɑːli] [ɪz] ['retʃɪd] .

you	**will**	**be**	**sure**	**to**	**see**	**me**	**again**	**;**	**for**	**'**	**till**	**then**	**Polly**	**is**	**wretched**	**.**
你	将要	是	当然	到	看	我	再次	;	为了	-	直到	然后	波莉	是	可怜	.

你一定会再次见到我的；因为在那之前，波莉可怜得很。

[er] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .

AIR	**XVIII**	**.**
空气	十八	.

AIR XVIII。

[oʊ][ðə; ði] [bruːm] ， & [siː] .
O the Broom , & c .
哦 这 扫帚 ， & c .

哦，扫帚，等等。

[məˈkiːθ] .
MACHEATH .
麦克希思 .

麦基思。

[ðə; ði][ˈmaɪzər] [ðʌs] [ə; eɪ] [ˈʃɪlɪŋ] [siːz] ， [wɪtʃ] [ˈhiːz][əblaɪgd][tuː; tə][peɪ] , [wɪð; wɪθ] [saɪz] [riˈzainz] [ˌaɪ ˈtiː]
The Miser thus a Shilling sees , Which he's oblig'd to pay , With sighs resigns it
这 吝啬鬼 因此 一个 先令 看到 ， 哪个 他是 有义务 到 支付 ， 和 叹息 辞职 它
[baɪ] [dɪˈgriːz] ，
by degrees ,
经过 学位 ，

守财奴看到自己不得不支付的一先令，便叹息着，一点一点地放弃了。

[ænd; ənd] [fɪrz] - [tɪz] [gɔːn] [fɔːr; fər][eɪ] .
And fears ' tis gone for ay .
和 恐惧 - 的 已消失 为了 哎 .

恐惧早已烟消云散。

[[ˈpɑːrtɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ] [ˈfɑːndnəs] ; [hiː; hi][æt; ət][wʌn] [dɔːr] ,
[Parting , and looking back at each other with fondness ; he at one Door ,
[离别 ， 和 寻找 后退 在 每个 其他 和 喜爱 ； 他 在 一 门 ，
[ʃiː; ʃi][æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðər] .]
she at the other .]
她 在 这 其他 .]

【离别之际，两人深情地回头望向彼此；他望向一扇门，她望向另一扇门。】

[ˈpɑːli] .
POLLY .
波莉 .

波莉。

[ðə; ði] [bɔɪ] ， [ðʌs] ， [wen] [hɪz; ɪz] [ˈspæroʊz] [floʊn] , [ðə; ði][bɜːrd][ɪn] [ˈsaɪləns] [aɪz] ;
The Boy , thus , when his Sparrow's flown , The Bird in Silence eyes ;
这 男生 ， 因此 ， 什么时候 他的 麻雀的 飞行 ， 这 鸟 在 沉默 眼睛 ；

因此，当麻雀飞走后，男孩的眼中只剩下沉默的鸟儿；

[bʌt; bət] [suːn] [æz; əz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] - [tɪz] [gɔːn] ， [hwaɪnz] ， [ˈhwɪmpəz] , [ˈsɒbz][ænd; ənd] [kraɪz] .
But soon as out of Sight ' tis gone , Whines , whimpers , sobs and cries .
但 很快 作为 出去 的 视线 - 的 已消失 ， 抱怨 ， 呜咽 ， 啜泣 和 哭泣 .

但一离开视线，它就消失了，呜咽、抽泣、哭泣。

[ækt] [iː] .
ACT II .
行为 二 .

第二幕。

[siːn] [aɪ] .
SCENE I .
场景 我 .

第一幕

[ə; eɪ][ˈtævərn] [nɪr] [ˈnjʊget] .
A tavern near Newgate .
一个 酒馆 靠近 纽盖特 .

纽盖特附近的一家酒馆。

['dʒemi] ['twɪtʃər] , [krʊk] - - [dʒæk] , [wɑːt] ['drɪri] , ['rɑːbɪn][ʌv; əv] ['bægʃɑːt] , ['nɪmɪŋ] [ned] ,
Jemmy Twitcher , Crook - finger'd Jack , Wat Dreary , Robin of Bagshot , Nimming Ned ,
杰米 Twitcher , 克鲁克 - - 杰克 , 沃特 凄凉 , 罗宾 的 巴格肖特 , 尼明 内德 ,
['henri] ['pædɪŋtən] ,
Henry Paddington ,
亨利 帕丁顿 ,

杰米·特威彻、弯指杰克、沃特·德雷里、巴格肖特的罗宾、尼明·内德、亨利·帕丁顿

[mæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪnt] , [ben] [bʌdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] , [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] ,
Matt of the Mint , Ben Budge , and the rest of the Gang , at the Table ,
马特 的 这 薄荷 , 本 预算 , 和 这 休息 的 这 帮派 , 在 这 桌子 ,

来自薄荷糖的马特、本·巴奇以及其他帮派成员，在桌旁。

[wɪð; wɪθ] [waɪn] , ['brændi] [ænd; ənd][tə'bækoʊ] .
with Wine , Brandy and Tobacco .
和 葡萄酒 , 白兰地 和 烟草 .

配以葡萄酒、白兰地和烟草。

[ben] . [bʌt; bət] - , [mæt] , [wʌt] [ɪz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['brʌðər] [tɑːm] ?
BEN . But pr'ythee , Matt , what is become of thy Brother Tom ?
本 . 但 - , 马特 , 什么 是 变得 的 你的 兄弟 汤姆 ?

本：马特，求你了，你哥哥汤姆怎么了?

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [siːn] [hɪm; ɪm] [sɪns] [maɪ] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] .
I have not seen him since my Return from Transportation .
我 有 不是 已见 他 自从 我的 返回 从 运输 .

自从我从运输队回来后，就再也没见过他了。

[mæt] .
MATT .
马特 .

马特。

[pʊr] ['brʌðər] [tɑːm][hæd; həd][æn; ən]['æksɪdənt] [ðɪs] [taɪm] [twelv] - [mʌnθ] , [ænd; ənd][soʊ] ['klevər] [ə; eɪ]
Poor Brother Tom had an Accident this time Twelve - month , and so clever a
贫穷的 兄弟 汤姆 有 一个 事故 这 时间 十二 - 月 , 和 所以 聪明的 一个
[meɪd] ['feloʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,
made fellow he was ,
制成 同伴 他 曾是 ,

可怜的汤姆弟弟这次又出了意外，他十二个月大的时候可是个非常聪明的孩子啊。

[ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [seɪv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ðoʊz] [fliːɪŋ] ['ræskəlz] [ðə; ði] ['sɜːdʒənz] ; [ænd; ənd] [naʊ]
that I could not save him from those fleaing Rascals the Surgeons ; and now
那 我 可以 不是 节省 他 从 那些 跳蚤 无赖 这 外科医生 ; 和 现在
,
,
,

我没能把他从那些卑鄙无耻的外科医生手中救出来；而现在，

[pʊr] [mæn] , [hiː; hi][ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - [æt; ət] ['sɜːdʒənz] [hɔːl] .
poor Man , he is among the Otamys at Surgeons Hall .
贫穷的 男人 , 他 是 之中 这 - 在 外科医生 大厅 .

可怜的人，他成了外科医生大厅里的奥塔米人之一。

[ben] .
BEN .
本 .

本。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] , [hɪz; ɪz] [taɪm] [wʌz; wəz] [kʌm] .
So it seems , his Time was come .
所以 它 似乎 , 他的 时间 曾是 来 .

看来，他的死期到了。

['dʒemi] .
JEMMY .
杰米 .

杰米。

[bʌt; bət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] [ɪz]['aʊərz] , [ænd; ənd][noʊ]['bɑːdi] [ə'laɪv] [hæθ] [mɔːr] .
But the present Time is ours , and no body alive hath more .
但 这 展示 时间 是 我们的 , 和 不 身体 活 有 更多的 .

但当下属于我们，世上无人能超越我们。

[waɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [lɔːz] - [æt; ət][juː 'es] ? [ɑːr; ər][wiː; wi] [mɔːr] [dɪs'ɑːnɪst] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rest]
Why are the Laws levell'd at us ? are we more dishonest than the rest
为什么 是 这 法律 - 在 我们 ? 是 我们 更多的 不诚实 比 这 休息
[ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ?
of Mankind ?
的 人类 ?

为什么法律要针对我们？难道我们比其他人类更不诚实吗？

[wʌt] [wiː; wi][wɪn] , ['dʒent(ə)lmən] , [ɪz]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ɑːrmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt]
What we win , Gentlemen , is our own by the Law of Arms , and the Right
什么 我们 赢 , 先生们 , 是 我们的 自己的 经过 这 法律 的 武器 , 和 这 正确的
[ʌv; əv] ['kɑːŋkwest] .
of Conquest .
的 征服 .

先生们，我们根据武力法则和征服权所赢得的一切，都属于我们自己。

[krʊk] .
CROOK .
骗子 .

骗子。

[wer] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][faɪnd] [sʌtʃ] [ə'nʌðər] [set] [ʌv; əv]['præktɪk(ə)l] [fɪ'lɒsəfəz] ,
Where shall we find such another Set of Practical Philosophers ,
在哪里 将 我们 寻找 这样的 其他 放 的 实际的 哲学家 ,

我们去哪里才能找到这样一批实践哲学家呢?

[huː] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ɑːr; ər] [ə'bʌv] [ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] [deθ] ?
who to a Man are above the Fear of Death ?
WHO 到 一个 男人 是 多于 这 害怕 的 死亡 ?

谁能超越对死亡的恐惧?

[wɑːt] . [saʊnd] [men] , [ænd; ənd] [truː] !
WAT . Sound Men , and true !
水 . 声音 男人 , 和 真的 !

WAT。声音响亮，而且是真的!

['rɑːbɪn] .
ROBIN .
罗宾 .

罗宾。

[ʌv; əv] - ['kɜːrɪdʒ] , [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'fætɪgəbl] ['ɪndəstri] !
Of try'd Courage , and indefatigable Industry !
的 - 勇气 , 和 不懈 行业 !

拥有久经考验的勇气和不懈的勤奋!

[ned] .
NED .
荷兰 .

内德。

[huː] [ɪz][ðer; ðər] [hɪr] [ðæt] [wʊd] [nɑːt][daɪ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [frend] ?

Who	**is**	**there**	**here**	**that**	**would**	**not**	**die**	**for**	**his**	**Friend**	**?**
WHO	是	那里	这里	那	会	不是	死	为了	他的	朋友	?

这里谁会不愿意为朋友献出生命?

['hæri] .

HARRY	**.**
哈利	.

哈利。

[huː] [ɪz][ðer; ðər] [hɪr] [ðæt] [wʊd] [bɪ'treɪ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] ?

Who	**is**	**there**	**here**	**that**	**would**	**betray**	**him**	**for**	**his**	**Interest**	**?**
WHO	是	那里	这里	那	会	背叛	他	为了	他的	兴趣	?

这里谁会为了他的利益而背叛他?

[mæt] .

MATT	**.**
马特	.

马特。

[ʃoʊ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] ['kɔːtiːəz] [ðæt] [kæn; kən] [seɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] .

Shew	**me**	**a**	**Gang**	**of**	**Courtiers**	**that**	**can**	**say**	**as**	**much**	**.**
秀	我	一个	帮派	的	朝臣	那	能	说	作为	很多	.

给我找一群能说出这种话的朝臣来。

[ben] .

BEN	**.**
本	.

本。

[wiː; wi][ɑːr; ər][fɔːr; fər][ə; eɪ][dʒʌst][pɑːr'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ,

We	**are**	**for**	**a**	**just**	**Partition**	**of**	**the**	**World**	**,**
我们	是	为了	一个	只是	分割	的	这	世界	,

我们支持公正地划分世界，

[fɔːr; fər] ['evri] [mæn] [hæθ] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [laɪf] .

for	**every**	**Man**	**hath**	**a**	**Right**	**to**	**enjoy**	**Life**	**.**
为了	每一个	男人	有	一个	正确的	到	享受	生活	.

每个人都有享受生命的权利。

[mæt] .

MATT	**.**
马特	.

马特。

[wiː; wi] [rɪ'trentʃ] [ðə; ði] [ˌsjuːpə'fluːɪtiz] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .

We	**retrench**	**the**	**Superfluities**	**of**	**Mankind**	**.**
我们	裁员	这	多余的	的	人类	.

我们削减人类的冗余开支。

[ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] , [ænd; ənd][aɪ] [heɪt] ['ævərɪs] .

The	**World**	**is**	**avaritious**	**,**	**and**	**I**	**hate**	**Avarice**	**.**
这	世界	是	贪婪的	,	和	我	恨	贪婪	.

世界充满贪婪，我憎恨贪婪。

[ə; eɪ] ['kʌvətəs] ['feloʊ] , [laɪk][ə; eɪ] ['dʒækdɔː] , [stiːlz] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['nevər] [meɪd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] ,

A	**covetous**	**fellow**	**,**	**like**	**a**	**Jackdaw**	**,**	**steals**	**what**	**he**	**was**	**never**	**made**	**to**	**enjoy**	**,**
一个	贪婪的	同伴	,	喜欢	一个	寒鸦	,	偷窃	什么	他	曾是	绝不	制成	到	享受	,

贪婪之人，如同寒鸦，偷窃他原本不该享受的东西。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['haɪdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

for	**the**	**sake**	**of**	**hiding**	**it**	**.**
为了	这	清酒	的	隐藏	它	.

为了掩盖它。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['rɔbəz] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] , [fɔːr; fər] ['mʌni] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [friː] -

These	are	the	Robbers	of	Mankind	,	for	Money	was	made	for	the	Free	-
这些	是	这	强盗	的	人类	,	为了	钱	曾是	制成	为了	这	自由的	-

['hɑrtɪd] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] ,

hearted	and	Generous	,
心地	和	慷慨的	,

这些人是人类的强盗，因为金钱是为那些心地善良、慷慨大方的人而创造的。

[ænd; ənd] [wer] [ɪz][ðə; ði]['ɪndʒəri][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ,

and	where	is	the	Injury	of	taking	from	another	,
和	在哪里	是	这	受伤	的	采取	从	其他	,

从他人处夺取财物，何谓伤害?

[wʌt] [hiː; hi] [hæθ] [nɑːt][ðə; ði] [hɑːrt] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv] ?

what	he	hath	not	the	Heart	to	make	use	of	?
什么	他	有	不是	这	心	到	制作	使用	的	?

他有什么心思去利用呢?

['dʒemi] .

JEMMY	.
杰米	.

杰米。

['aʊər; ɑːr] ['sevrəl] ['steɪʃənz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] [ɑːr; ər][fɪkst] .

Our	several	Stations	for	the	Day	are	fixt	.
我们的	一些	车站	为了	这	天	是	固定	.

我们当天的几个站点都已固定。

[gʊd] [lʌk] [ə'tend] [ˌjuː 'es][ɔːl] .

Good	luck	attend	us	all	.
好的	运气	出席	我们	全部	.

祝各位好运。

[fɪl] [ðə; ði] ['glæsɪz] .

Fill	the	Glasses	.
充满	这	眼镜	.

斟满杯子。

[er] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] . [fɪl] ['evri] [glæs] , & [siː] .

AIR	XIX	.	Fill	every	Glass	,	&	c	.
空气	十九	.	充满	每一个	玻璃	,	&	c	.

AIR XIX. 斟满每一杯，等等。

[mæt] .

MATT	.
马特	.

马特。

[fɪl] ['evri] [glæs] , [fɔːr; fər] [waɪn] [in'spaiəz] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][fairz][ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ] ['kɜːrɪdʒ] , [lʌv]

Fill	every	Glass	,	for	Wine	inspires	us	,	And	fires	us	With	Courage	,	Love
充满	每一个	玻璃	,	为了	葡萄酒	鼓舞人心	我们	,	和	火灾	我们	和	勇气	,	爱

[ænd; ənd][dʒɔɪ] .

and	Joy	.
和	喜悦	.

斟满每一杯酒，因为美酒能激励我们，点燃我们的勇气、爱与喜悦。

['wɪmɪn] [ænd; ənd] [waɪn] [ʃʊd; ʃəd] [laɪf] [ɪm'plɔɪ] .

Women	and	Wine	should	life	employ	.
女性	和	葡萄酒	应该	生活	采用	.

女人与美酒，人生必将如此。

[ɪz][ðer; ðər] [ɔːt] [els] [ɑːn] [ɜːrθ] [dɪ'zaɪərəs] ?
Is there ought else on Earth desirous ?
是 那里 应该 别的 在 地球 渴望 ?

世上还有什么比这更令人渴望的吗?

['kɔːrəs] .
CHORUS .
合唱 .

合唱。

[fɪl] ['evri] [glæs] , & [siː] .
Fill every Glass , & c .
充满 每一个 玻璃 , & c .

斟满所有杯子，等等。

[[tuː; tə][ðem; ðəm]['entər] [mə'kiːθ] .]
[To them enter Macheath .]
[到 他们 进入 麦克希思 .]

[麦基思进入他们中间。]

[mə'kiːθ] .
MACHEATH .
麦克希思 .

麦基思。

['dʒent(ə)lmən] , [wel] [met] .
Gentlemen , well met .
先生们 , 出色地 遇见 .

两位先生，很高兴见到你们。

[maɪ] [hɑːrt] [hæθ] [bɪn] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ðɪs] ['aʊər] ; [bʌt; bət][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ə'fer] [hæθ] -
My Heart hath been with you this Hour ; but an unexpected Affair hath detain'd
我的 心 有 到过 和 你 这 小时 ; 但 一个 意外 事务 有 -
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

此刻我的心一直与你同在；但一件突如其来的事情耽搁了我。

[noʊ] ['serəmoʊni] , [aɪ][beg][juː; jʊ] .
No Ceremony , I beg you .
不 仪式 , 我 求 你 .

请不要搞任何仪式。

[mæt] .
MATT .
马特 .

马特。

[wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst] ['breɪkɪŋ] [ʌp][tuː; tə][goʊ][ə'pɑːn]['duːti] .
We were just breaking up to go upon Duty .
我们 是 只是 打破 向上 到 去 之上 责任 .

我们正准备解散去执行任务。

[ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [sɜːr] ,
Am I to have the Honour of taking the Air with you , Sir ,
是 我 到 有 这 荣誉 的 采取 这 空气 和 你 , 先生 ,

先生，我是否荣幸能与您一同翱翔蓝天?

[ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [hiːθ] ?
this Evening upon the Heath ?
这 晚上 之上 这 希思 ?

今晚在荒野上?

[aɪ] [drɪŋk] [ə; eɪ] [dræm] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv]

I	drink	a	Dram	now	and	then	with	the	Stagecoachmen	in	the	way	of
我	喝	一个	德拉姆	现在	和	然后	和	这	驿站马车夫	在	这	方式	的

['frendʃɪp] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] ;

Friendship	and	Intelligence	;
友谊	和	智力	;

我偶尔会和驿马车夫们喝上一小杯威士忌，以增进友谊和交流；

[ænd; ənd] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['pæsndʒə˞] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['westərn] [roʊd]

and	I	know	that	about	this	Time	there	will	be	Passengers	upon	the	Western	Road
和	我	知道	那	关于	这	时间	那里	将要	是	乘客	之上	这	西	路

,

,

,

我知道大约在这个时候，西部的道路上将会有旅客。

[huː] [ɑːr; ər] [wɜːrθ] ['spiːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] .

who	are	worth	speaking	with	.
WHO	是	值得	请讲	和	.

值得交谈的人。

[mə'kiːθ] .

MACHEATH	.
麦克希思	.

麦基思。

[aɪ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv] [ðæt] ['pɑːrti] - - [bʌt; bət] -

I	was	to	have	been	of	that	Party	-	-	but	-
我	曾是	到	有	到过	的	那	派对	-	-	但	-

我原本应该加入那个党——但是——

[mæt] .

MATT	.
马特	.

马特。

[bʌt; bət] [wʌt] , [sɜːr] ?

But	what	,	Sir	?
但	什么	,	先生	?

先生，什么事?

[mə'kiːθ] .

MACHEATH	.
麦克希思	.

麦基思。

[ɪz] [ðer; ðər] ['eni] [mæn] [huː] [sə'spekts; 'sʌspekts] [maɪ] ['kɜːrɪdʒ] ?

Is	there	any	Man	who	suspects	my	Courage	?
是	那里	任何	男人	WHO	嫌疑人	我的	勇气	?

有谁会怀疑我的勇气?

[mæt] .

MATT	.
马特	.

马特。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːl] [bɪn] ['witnisiz] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

We	have	all	been	Witnesses	of	it	.
我们	有	全部	到过	证人	的	它	.

我们都亲眼见证了这一切。

[məˈkiːθ] .
MACHEATH .
麦克希思 .

麦基思。

[maɪ] [ˈɑːnər] [ænd; ənd] [truːθ] [tuː; tə][ðə; ði] [gæŋ] ?
My Honour and Truth to the Gang ?
我的 荣誉 和 真相 到 这 帮派 ?

我的荣誉和对帮派的忠诚?

[mæt] .
MATT .
马特 .

马特。

[aɪl] [biː; bi] [ˈænsərəb(ə)l] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] .
I'll be answerable for it .
患病的 是 可回答的 为了 它 .

我会对此负责。

[məˈkiːθ] .
MACHEATH .
麦克希思 .

麦基思。

[ɪn][ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ˈbuːti] , [hæv; həv][aɪ]['evər] [ʃəun] [ðə; ði] [liːst] [maːrks][ʌv; əv] ['ævərɪs]
In the Division of our Booty , have I ever shewn the least Marks of Avarice
在 这 分配 的 我们的 赃物 , 有 我 曾经 展示 这 至少 分数 的 贪婪
[ɔːr] [ɪnˈdʒʌstɪs] ?
or Injustice ?
或者 不公正 ?

在分配战利品的过程中，我是否曾表现出丝毫的贪婪或不公正?

[mæt] .
MATT .
马特 .

马特。

[baɪ] [ðiːz] [ˈkwestʃənz] [ˈsʌmθɪŋ] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈrʌfld] [juː; jʊ] .
By these Questions something seems to have ruffled you .
经过 这些 问题 某物 似乎 到 有 褶皱的 你 .

从这些问题来看，似乎有什么事让你心烦意乱了。

[ɑːr; ər] [ˈeni] [ʌv; əv][ˌjuː ˈes] [səˈspektɪd] ?
Are any of us suspected ?
是 任何 的 我们 怀疑 ?

我们当中有人被怀疑吗?

[məˈkiːθ] .
MACHEATH .
麦克希思 .

麦基思。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [fɪkst] [ˈkɑːnfɪdəns] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [ɪn][juː; jʊ][ɔːl] , [æz; əz][men][ʌv; əv] [ˈɑːnər] ,
I have a fixed Confidence , Gentlemen , in you all , as Men of Honour ,
我 有 一个 固定的 信心 , 先生们 , 在 你 全部 , 作为 男人 的 荣誉 ,

各位先生，我对你们所有人来说都充满信心，因为你们都是有荣誉感的人。

[ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [aɪ][ˈvæljuː][ænd; ənd] [rɪˈspekt] [juː; jʊ] .
and as such I value and respect you .
和 作为 这样的 我 价值 和 尊重 你 .

因此，我珍视并尊重你。

['piːtʃəm] [ɪz][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [ɪz]['juːsf(ə)l][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

Peachum	**is**	**a**	**Man**	**that**	**is**	**useful**	**to**	**us**	**.**
桃子	是	一个	男人	那	是	有用	到	我们	.

皮查姆是个对我们有用的人。

[mæt] .

MATT	**.**
马特	.

马特。

[ɪz][hiː; hi] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pleɪ] [ˌjuː 'es] ['eni] [faʊl] [pleɪ] ?

Is	**he**	**about**	**to**	**play**	**us**	**any**	**foul**	**Play**	**?**
是	他	关于	到	玩	我们	任何	犯规	玩	?

他是不是要耍什么花招?

[aɪl] [ʃuːt] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] [hed] .

I'll	**shoot**	**him**	**through**	**the**	**Head**	**.**
患病的	射击	他	通过	这	头	.

我要爆他的头。

[mə'kiːθ] .

MACHEATH	**.**
麦克希思	.

麦基思。

[aɪ][beg][juː; jʊ] , ['dʒent(ə)lmən] , [ækt][wɪð; wɪθ] [kən'dʌkt] [ænd; ənd] [dɪ'skreʃ(ə)n] .

I	**beg**	**you**	**,**	**Gentlemen**	**,**	**act**	**with**	**Conduct**	**and**	**Discretion**	**.**
我	求	你	,	先生们	,	行为	和	执行	和	审慎	.

各位先生，请举止得体，谨慎行事。

[ə; eɪ]['pɪst(ə)l][ɪz][jʊr; jər][læst] [rɪ'zɔːrt] .

A	**Pistol**	**is**	**your**	**last**	**Resort**	**.**
一个	手枪	是	你的	最后的	采取	.

手枪是你最后的手段。

[mæt] .

MATT	**.**
马特	.

马特。

[hiː; hi] [noʊz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['miːtɪŋ] .

He	**knows**	**nothing**	**of**	**this**	**Meeting**	**.**
他	知道	没有什么	的	这	会议	.

他对这次会议一无所知。

[mə'kiːθ] .

MACHEATH	**.**
麦克希思	.

麦基思。

['bɪznəs] ['kænɑːt] [goʊ][ɑːn] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] .

Business	**cannot**	**go**	**on**	**without**	**him**	**.**
商业	不能	去	在	没有	他	.

没有他，生意就无法继续。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn] [huː] [noʊz] [ðə; ði] [wɜːrld] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['nesəseri] ['eɪdʒənt][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

He	**is**	**a**	**Man**	**who**	**knows**	**the**	**World**	**,**	**and**	**is**	**a**	**necessary**	**Agent**	**to**	**us**	**.**
他	是	一个	男人	WHO	知道	这	世界	,	和	是	一个	必要的	代理人	到	我们	.

他是一位了解世界的人，是我们不可或缺的代理人。

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [slaɪt] ['dɪfrəns] ,

We	**have**	**had**	**a**	**slight**	**Difference**	**,**
我们	有	有	一个	轻微	不同之处	,

我们之间存在一些细微的差别，

[ænd; ənd] - [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əˈkɑːməˌdeɪtəd] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][əblaɪgd][tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wei] .

and	'	till	it	is	accommodated	I	shall	be	oblig'd	to	keep	out	of	his	way	.
和	-	直到	它	是	已安排	我	将	是	有义务	到	保持	出去	的	他的	方式	.

在问题得到解决之前，我不得不避开他。

['eni] ['praɪvət] [dɪ'spjuːt] [ʌv; əv] [maɪn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ʌv; əv][noʊ] [ɪl] ['kɑːnsɪkwens] [tuː; tə][maɪ] [frendz] .

Any	private	Dispute	of	mine	shall	be	of	no	ill	consequence	to	my	Friends	.
任何	私人的	争议	的	矿	将	是	的	不	患病的	结果	到	我的	朋友们	.

我的任何私人纠纷都不会对我的朋友们造成任何不良影响。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə][ækt] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt][wiː; wi]

You	must	continue	to	act	under	his	Direction	,	for	the	moment	we
你	必须	继续	到	行为	在下面	他的	方向	,	为了	这	片刻	我们

[breɪk] [luːs] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

break	loose	from	him	,
休息	松动的	从	他	,

在我们摆脱他的控制之前，你们必须继续听从他的指示。

['aʊər; ɑːr] [gæŋ] [ɪz] .

our	Gang	is	ruin'd	.
我们的	帮派	是	毁了	.

我们的帮派完蛋了。

[mæt] .

MATT	.
马特	.

马特。

[æz; əz][ə; eɪ] [bɔːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [hɔːr] , [aɪ][grænt][juː; jʊ] , [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][ˌjuː 'es][ʌv; əv] [greɪt]

As	a	Bawd	to	a	Whore	,	I	grant	you	,	he	is	to	us	of	great
作为	一个	鸨母	到	一个	妓女	,	我	授予	你	,	他	是	到	我们	的	伟大的

[kənˈviːniəns] .

Convenience	.
方便	.

我承认，他就像老鸨之于妓女，对我们来说非常方便。

[məˈkiːθ] .

MACHEATH	.
麦克希思	.

麦基思。

[meɪk] [hɪm; ɪm] [bɪˈliːv] [aɪ][hæv; həv] ['kwɪtɪd] [ðə; ði] [gæŋ] , [wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən]['nevər][duː][bʌt; bət]

Make	him	believe	I	have	quitted	the	Gang	,	which	I	can	never	do	but
制作	他	相信	我	有	辞职	这	帮派	,	哪个	我	能	绝不	做	但

[wɪð; wɪθ] [laɪf] .

with	Life	.
和	生活	.

让他相信我已经退出了帮派，这是我永远无法做到的，除非用生命去证明。

[æt; ət]['aʊər; ɑːr] ['praɪvət] ['kwɔːrtərz] [aɪ] [wɪl] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] .

At	our	private	Quarters	I	will	continue	to	meet	you	.
在	我们的	私人的	四分之一	我	将要	继续	到	见面	你	.

我将继续在我们的私人住所与您见面。

[ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr][soʊ] [wɪl] ['prɑːbəbli] ['rekənsaɪl] [ˌjuː 'es] .

A	Week	or	so	will	probably	reconcile	us	.
一个	星期	或者	所以	将要	大概	调和	我们	.

大概一周左右我们就能和好。

[mæt] .

MATT	.
马特	.

马特。

[jʊr; jər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] . - [tɪz] [naʊ] [haɪ] [taɪm] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə] [rɪ'per] [tuː; tə]

Your	Instructions	shall	be	observ'd	.	'	Tis	now	high	time	for	us	to	repair	to
你的	指示	将	是	观察到	.	-	的	现在	高的	时间	为了	我们	到	维修	到

['aʊər; ɑːr] ['sevrəl] ['duːtiz] ;

our	several	Duties	;
我们的	一些	职责	;

您的指示必将遵照执行。现在正是我们各自履行职责的时候了;

[soʊ] - [tɪl] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] ['kwɔːrtərz] [ɪn] [mʊr] - [fiːldz] [wiː; wi][bɪd][juː; jʊ] [fɛrwɛl] .

so	'	till	the	Evening	at	our	Quarters	in	Moor	-	Fields	we	bid	you	farewel	.
所以	-	直到	这	晚上	在	我们的	四分之一	在	泊	-	田野	我们	出价	你	告别	.

所以，直到傍晚我们在荒原营地的住处，我们才向你们告别。

[mə'kiːθ] .

MACHEATH	.
麦克希思	.

麦基思。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [wɪʃ] [maɪ'self][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

I	shall	wish	myself	with	you	.
我	将	希望	我	和	你	.

我会祝愿自己与你同在。

[sək'ses] [ə'tend] [juː; jʊ] .

Success	attend	you	.
成功	出席	你	.

成功与你同在。

[[sɪts] [daʊn] ['meləŋkɑːli] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] .]

[	Sits	down	melancholy	at	the	Table	.	]
[	坐	向下	忧郁	在	这	桌子	.	]

[忧郁地在桌旁坐下。]

[er] ['eks 'eks] .

AIR	XX	.
空气	xx	.

AIR XX。

[mɑːrtʃ] [ɪn][rɪ'nɑːldoʊ] , [wɪð; wɪθ] [drʌmz] [ænd; ənd] ['trʌmpits] .

March	in	Rinaldo	,	with	Drums	and	Trumpets	.
行进	在	里纳尔多	,	和	鼓	和	小号	.

在里纳尔多进行曲中，伴以鼓声和号角声。

[mæt] .

MATT	.
马特	.

马特。

[let] [juː 'es] [teɪk] [ðə; ði] [roʊd] .

Let	us	take	the	Road	.
让	我们	拿	这	路	.

让我们踏上这条路。

[hɑːrk] !

Hark	!
听着	!

听!

[aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['koʊtʃɪz] !

I	hear	the	Sound	of	Coaches	!
我	听到	这	声音	的	教练	!

我听到了马车的声音!

[ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv] [ə'tæk] [ə'proʊtʃɪz] , [tu:; tə][jʊr; jər][ɑ:rmz] , [breɪv] [bɔɪz] , [ænd; ənd][loʊd] .

The	Hour	of	Attack	approaches	,	To	your	Arms	,	brave	Boys	,	and	load	.
这	小时	的	攻击	方法	,	到	你的	武器	,	勇敢的	男孩们	,	和	加载	.

进攻时刻即将到来，勇敢的男孩们，拿起武器，装填弹药。

[si:] [ðə; ði] [bɔ:l] [aɪ][hoʊld] !

See	the	Ball	I	hold	!
看	这	球	我	抓住	!

看看我手里的球!

[let] [ðə; ði] ['kaɪmɪsts] [tɔɪl] [laɪk] ['æsɪz] , ['aʊər; ɑ:r]['faɪər][ðer; ðər]['faɪər] [sə'pɑ:siz] ,

Let	the	Chymists	toil	like	Asses	,	Our	Fire	their	Fire	surpasses	,
让	这	化学家	辛劳	喜欢	亚斯	,	我们的	火	他们的	火	超越	,

让那些化学家像驴子一样劳作吧，我们的火比他们的火更胜一筹。

[ænd; ənd][tɜ:rnz][ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] [li:d] [tu:; tə][goʊld] .

And	turns	all	our	Lead	to	Gold	.
和	转弯	全部	我们的	带领	到	金子	.

它能将我们所有的铅变成黄金。

[[ðə; ði] [gæŋ] , - [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] , [loʊd][ðer; ðər] ['pistlz] ,

[	The	Gang	,	rang'd	in	the	Front	of	the	Stage	,	load	their	Pistols	,
[	这	帮派	,	-	在	这	正面	的	这	阶段	,	加载	他们的	手枪	,

帮派成员聚集在舞台前，装填好手枪，

[ænd; ənd] [stɪk] [ðem; ðəm] ['ʌndər] [ðer; ðər] ['gɜ:dlz] ; [ðen] [goʊ] [ɔ:f] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst][pɑ:rt][ɪn] ['kɔ:rəs] .

and	stick	them	under	their	Girdles	;	then	go	off	singing	the	first	Part	in	Chorus	.
和	戳	他们	在下面	他们的	腰带	;	然后	去	离开	歌唱	这	第一的	部分	在	合唱	.

]

]

把它们塞进腰带里；然后唱合唱的第一部分。

[mə'ki:θ] .

MACHEATH	.
麦克希思	.

麦基思。

[wʌt] [ə; eɪ] [fu:l] [ɪz][ə; eɪ][fɑ:nd] [wentʃ] !

What	a	Fool	is	a	fond	Wench	!
什么	一个	傻子	是	一个	喜爱	妖妇	!

痴情的姑娘真是个傻瓜!

['pɑ:li] [ɪz][moʊst] [kən'faundidli] [bɪt] . - - [aɪ] [lʌv] [ðə; ði][seks] .

Polly	is	most	confoundedly	bit	.	-	-	I	love	the	Sex	.
波莉	是	最多	要命	少量	.	-	-	我	爱	这	性别	.

波莉非常困惑——我喜欢性。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [hu:] [lʌvz] ['mʌni] , [maɪt] [æz; əz] [wel] [bi:; bi] [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ][wʌn] ['gɪni] ,

And	a	Man	who	loves	Money	,	might	as	well	be	contented	with	one	Guinea	,
和	一个	男人	WHO	爱	钱	,	可能	作为	出色地	是	满足	和	一	几内亚	,

一个爱钱如命的人，哪怕只有一基尼，也足以感到满足。

[æz; əz][aɪ][wɪð; wɪθ][wʌn] ['wʊmən] .

as	I	with	one	Woman	.
作为	我	和	一	女士	.

就像我和一个女人在一起一样。

[ðə; ði] [taʊn] [pər'hæps][hæv; həv] [bɪn] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][ˌem 'iː] , [fɔːr; fər] [rɪ'kruːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

The	Town	perhaps	have	been	as	much	obliged	to	me	,	for	recruiting	it
这	镇	也许	有	到过	作为	很多	有义务	到	我	,	为了	招聘	它

[wɪð; wɪθ] [friː] - ['hɑrtɪd] ['leɪdiz] ,

with	free	-	hearted	Ladies	,
和	自由的	-	心地	女士们	,

或许小镇也应该感谢我，因为我为它招募了一批思想开放的女士。

[æz; əz][tuː; tə] ['eni] [rɪ'kruːtɪŋ] ['ɑːfɪsər] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] .

as	to	any	Recruiting	Officer	in	the	Army	.
作为	到	任何	招聘	官	在	这	军队	.

对于陆军的任何征兵官来说都是如此。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːrd] , ['drjəri] -

If	it	were	not	for	us	,	and	the	other	Gentlemen	of	the	Sword	,	Drury	-
如果	它	是	不是	为了	我们	,	和	这	其他	先生们	的	这	剑	,	德鲁里	-

[leɪn] [wʊd] [biː; bi] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] .

Lane	would	be	uninhabited	.
车道	会	是	无人	.

如果没有我们和其他剑士，德鲁里巷将会空无一人。

[er] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .

AIR	XXI	.
空气	二十一	.

AIR XXI。

[wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['vɜːrdʒɪn] , & [siː] .

Would	you	have	a	young	Virgin	,	&	c	.
会	你	有	一个	年轻的	处女	,	&	c	.

你会要一个年轻的处女吗？等等。

[ɪf] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪz] [dɪ'prɛst] [wɪð; wɪθ] ['kɛrz] ,

If	the	Heart	of	a	Man	is	deprest	with	Cares	,
如果	这	心	的	一个	男人	是	压榨	和	关怀	,

如果一个人的心因忧虑而忧愁，

[ðə; ði] [mɪst] [ɪz] [wen] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ə'pɪrz] ; [laɪk] [ðə; ði] [noʊts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɪdl] ,

The	Mist	is	dispell'd	when	a	Woman	appears	;	Like	the	Notes	of	a	Fiddle	,
这	薄雾	是	驱散	什么时候	一个	女士	出现	;	喜欢	这	笔记	的	一个	小提琴	,

当一位女子出现时，迷雾便消散了；如同小提琴的琴声，

[ʃiː; ʃi] ['swiːtli] , ['swiːtli] ['reɪzɪz] [ðə; ði]['spɪrɪts] , [ænd; ənd] [tʃɑːrmz] ['aʊər; ɑːr] [ɪrz] , ['roʊziz][ænd; ənd]

she	sweetly	,	sweetly	Raises	the	Spirits	,	and	charms	our	Ears	,	Roses	and
她	甜蜜地	,	甜蜜地	提高	这	烈酒	,	和	魅力	我们的	耳朵	,	玫瑰	和

['liliz] [hɜːr; hər] [tʃiːks] [dɪs'kloʊz] ,

Lilies	her	Cheeks	disclose	,
百合花	她	脸颊	透露	,

她甜美地、甜美地振奋精神，悦耳动听，她的脸颊绽放出玫瑰和百合般的芬芳。

[bʌt; bət][hɜːr; hər][raɪp] [lɪps] [ɑːr; ər] [mɔːr] [swiːt] [ðæn; ðən] [ðoʊz] .

But	her	ripe	Lips	are	more	sweet	than	those	.
但	她	成熟	嘴唇	是	更多的	甜的	比	那些	.

但她成熟的嘴唇比那些更甜美。

[pres] [hɜːr; hər] , [kə'res] [hɜːr; hər] , [wɪð; wɪθ] [blɪs] , [hɜːr; hər] ['kɪsɪz] [dɪ'zɑːlv] [ˌjuː 'es][ɪn] ['pleʒər] ,

Press	her	,	Caress	her	,	With	Blisses	,	Her	Kisses	Dissolve	us	in	Pleasure	,
按	她	,	抚摸	她	,	和	幸福	,	她	吻	溶解	我们	在	乐趣	,

[ænd; ənd][sɔːft] [rɪ'poʊz] .

and	soft	Repose	.
和	柔软的	休息	.

拥抱她，爱抚她，她的吻带来极致的幸福，让我们沉浸在愉悦和温柔的休憩中。

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] ['wɪmɪn] .

I	must	have	Women	.
我	必须	有	女性	.

我必须拥有女人。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ʌn'bendz] [ðə; ði][maɪnd] [laɪk] [ðem; ðəm] .

There	is	nothing	unbends	the	Mind	like	them	.
那里	是	没有什么	展开	这	头脑	喜欢	他们	.

没有什么比它们更能使人的心智僵化了。

['mʌni] [ɪz][nɑːt][soʊ] [strɔːŋ] [ə; eɪ]['kɔːrdʒəl][fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] .

Money	is	not	so	strong	a	Cordial	for	the	Time	.
钱	是	不是	所以	强的	一个	亲切	为了	这	时间	.

金钱并非时代的灵丹妙药。

[drɔːr] - - [['entər] [drɔːr] .] [ɪz][ðə; ði] ['potər] [gɔːn] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['leɪdiz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ]

Drawer	-	-	[	Enter	Drawer	.	]	Is	the	Porter	gone	for	all	the	Ladies	according	to	my
抽屉	-	-	[	进入	抽屉	.	]	是	这	搬运工	已消失	为了	全部	这	女士们	根据	到	我的

[də'rekʃ(ə)nz] ?

Directions	?
方向	?

抽屉——[进入抽屉。] 按照我的指示，门房是否已经为所有女士们送行了？

[drɔːr] .

DRAWER	.
抽屉	.

抽屉。

[aɪ][ɪk'spekt][hɪm; ɪm] [bæk] ['evri] ['mɪnɪt] .

I	expect	him	back	every	Minute	.
我	预计	他	后退	每一个	分钟	.

我每分钟都盼着他回来。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] , [sɜːr] ,

But	you	know	,	Sir	,
但	你	知道	,	先生	,

但是，先生，您知道的

[juː; jʊ] [sent] [hɪm; ɪm][æz; əz][fɑːr][æz; əz] ['hɑːkli] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [fɔːr; fər] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdiz] ,

you	sent	him	as	far	as	Hockley	in	the	Hole	for	three	of	the	Ladies	,
你	发送	他	作为	远的	作为	霍克利	在	这	洞	为了	三	的	这	女士们	,

你把他送到了霍克利洞，为了三个女士，

[fɔːr; fər][wʌn][ɪn] ['vɪnɪgər] - [jɑːrd] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['sʌmwer] [ə'baʊt]

for	one	in	Vinegar	-	Yard	,	and	for	the	rest	of	them	somewhere	about
为了	一	在	醋	-	院子	,	和	为了	这	休息	的	他们	某处	关于

- - [leɪn] .

Lewkner's	-	Lane	.
-	-	车道	.

其中一人在醋院，其余的则在卢克纳巷附近。

[ʃʊr] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [bɪ'loʊ] , [fɔːr; fər][aɪ] [hɪr] [ðə; ði][bɑːr] - [bel] .

Sure	some	of	them	are	below	,	for	I	hear	the	Bar	-	Bell	.
当然	一些	的	他们	是	以下	,	为了	我	听到	这	酒吧	-	钟	.

当然，其中一些就在下面，因为我听到了杠铃声。

[æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][ʌp] .

As	they	come	I	will	shew	them	up	.
作为	他们	来	我	将要	展示	他们	向上	.

他们来了，我会把他们指认出来。

['kʌmɪŋ] , ['kʌmɪŋ] .
Coming , Coming .
未来 , 未来 .

来了，来了。

[['entər]['mɪsɪz] . ['koʊksər] , ['dɑːli] [trʌl] , ['mɪsɪz] . ['vɪksn] , ['beti] ['dɑːksi] , ['dʒeni]['daɪvər] , ['mɪsɪz] .
[Enter Mrs . Coaxer , Dolly Trull , Mrs . Vixen , Betty Doxy , Jenny Diver , Mrs .
[进入 太太 . 哄骗者 , 多莉 特鲁尔 , 太太 . 泼妇 , 贝蒂 多西环素 , 珍妮 潜水员 , 太太 .
- ,
Slammekin ,
- ,

[科克瑟夫人、多莉·特鲁尔、维克森夫人、贝蒂·多克西、珍妮·迪弗、斯莱梅金夫人上场，

['suːki] ['tɔːdri] , [ænd; ənd] ['mɑːli] ['breɪz(ə)n] .]
Suky Tawdry , and Molly Brazen .]
苏基 庸俗的 , 和 莫莉 厚颜无耻 .]

苏琪·托德里和莫莉·布雷森。

[mə'kiːθ] .
MACHEATH .
麦克希思 .

麦基思。

[dɪr] ['mɪsɪz] . ['koʊksər] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['welkəm] .
Dear Mrs . Coaxer , you are welcome .
亲爱的 太太 . 哄骗者 , 你 是 欢迎 .

尊敬的科克瑟夫人，不客气。

[juː; jʊ] [lʊk] ['tʃɑːrmɪŋli] [tuː; tə] - [deɪ] .
You look charmingly to - day .
你 看 迷人地 到 - 天 .

你今天看起来魅力十足。

[aɪ][hoʊp][juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][ðə; ði] [rɪ'per] [ʌv; əv]['kwɑːlətɪ] , [ænd; ənd] [leɪ] [ɑːn] [peɪnt] . - - ['dɑːli] [trʌl] !
I hope you don't want the Repairs of Quality , and lay on Paint . - - Dolly Trull !
我 希望 你 不 想 这 维修 的 质量 , 和 躺 在 画 . - - 多莉 特鲁尔 !

我希望你不需要质量维修，也不需要涂油漆。——多莉·特鲁尔!

[kɪs] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ] [slʌt] ; [ɑːr; ər][juː; jʊ][æz; əz] ['æmərəs] [æz; əz]['evər] , ['hʌsi] ?
kiss me , you Slut ; are you as amorous as ever , Hussy ?
吻 我 , 你 荡妇 ; 是 你 作为 多情 作为 曾经 , 荡妇 ?

吻我，你这荡妇；你还像以前一样好色吗，小贱货?

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [soʊ]['teɪkən] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['stiːlɪŋ] ['hɑːrts] ,
You are always so taken up with stealing Hearts ,
你 是 总是 所以 已采取 向上 和 偷窃 红心 ,

你总是那么热衷于偷走别人的心，

[ðæt] [juː; jʊ][dəunt] [ə'laʊ] [jɔːr'self] [taɪm] [tuː; tə] [stiːl] ['eni] [θɪŋ] [els] . - - [ɑː] ['dɑːli] ,
that you don't allow yourself Time to steal any thing else . - - Ah Dolly ,
那 你 不 允许 你自己 时间 到 偷 任何 事物 别的 . - - 啊 多莉 ,

你不允许自己从时间中偷走任何其他东西。——啊，多莉，

[ðaʊ] [wɪlt] ['evər] [biː; bi][ə; eɪ] [koʊ'ket] !
thou wilt ever be a Coquette !
你 枯萎 曾经 是 一个 卖弄风情的人 !

你永远都是个轻佻的女人!

['mɪsɪz] . ['vɪksn] , [aɪm] [jɔːrz] , [aɪ] ['ɔːlweɪz] [lʌvd] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv] [wɪt] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] ;
Mrs . Vixen , I'm yours , I always lov'd a Woman of Wit and Spirit ;
太太 . 泼妇 , 我是 你的 , 我 总是 喜爱 一个 女士 的 有 和 精神 ;

维克森夫人，我是你的，我一直都喜欢有智慧、有精神的女人；

[ðeɪ] [meɪk] ['tʃɑːrmɪŋ] ['mistrisiz] , [bʌt; bət]['pleigi, 'ple-] [waɪvz] - - ['beti] ['dɑːksi] !

they	make	charming	Mistresses	,	but	plaguy	Wives	-	-	Betty	Doxy	!
他们	制作	迷人	情妇们	,	但	瘟疫	妻子们	-	-	贝蒂	多西环素	!

她们做情妇很迷人，做妻子却很麻烦——贝蒂·多克西！

[kʌm] ['hɪðər] , ['hʌsi] .

Come	hither	,	Hussy	.
来	这里	,	荡妇	.

过来，荡妇。

[duː][juː; jʊ] [drɪŋk] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz]['evər] ?

Do	you	drink	as	hard	as	ever	?
做	你	喝	作为	难的	作为	曾经	?

你还像以前一样酗酒吗?

[juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [stɪk] [tuː; tə] [gʊd] - [bɪr] ; [fɔːr; fər][ɪn] [trɑːθ] , ['beti] ,

You	had	better	stick	to	good	wholesom	Beer	;	for	in	troth	,	Betty	,
你	有	更好的	戳	到	好的	-	啤酒	;	为了	在	誓言	,	贝蒂	,

你最好还是喝优质健康的啤酒；因为说真的，贝蒂，

[strɔːŋ] - ['wɔːtərz] [wɪl] [ɪn] [taɪm] ['ruːɪn][jʊr; jər] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] .

Strong	-	Waters	will	in	time	ruin	your	Constitution	.
强的	-	沃特斯	将要	在	时间	废墟	你的	宪法	.

强水最终会损害你的体质。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ðoʊz] [tuː; tə][jʊr; jər] ['bɛtɚz] . - - [wʌt] !

You	should	leave	those	to	your	Betters	.	-	-	What	!
你	应该	离开	那些	到	你的	博彩公司	.	-	-	什么	!

你应该把那些事留给比你地位高的人。——什么！

[ænd; ənd][maɪ] ['prɪti] ['dʒeni] ['daɪvər] [tuː] !

and	my	pretty	Jenny	Diver	too	!
和	我的	漂亮的	珍妮	潜水员	也	!

还有我漂亮的珍妮·迪弗！

[æz; əz] [prɪm] [ænd; ənd] [dɪ'mjʊr] [æz; əz]['evər] !

As	prim	and	demure	as	ever	!
作为	原始	和	端庄	作为	曾经	!

一如既往地端庄矜持！

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt]['eni] [pruːd] , [ðoʊ] ['evər][soʊ] [haɪ] [bred] , [hæθ] [ə; eɪ] [mɔːr] -

There	is	not	any	Prude	,	though	ever	so	high	bred	,	hath	a	more	sanctify'd
那里	是	不是	任何	普鲁德	,	尽管	曾经	所以	高的	繁殖	,	有	一个	更多的	-

即使出身高贵，也没有哪个伪君子比他更圣洁。

[lʊk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɔːr] ['mɪstʃɪvəs] [hɑːrt] .

Look	,	with	a	more	mischievous	Heart	.
看	,	和	一个	更多的	恶作剧	心	.

瞧，带着一颗更顽皮的心。

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

[ðaʊ] [ɑːrt][ə; eɪ] [dɪr] ['ɑːrtf(ə)l] ['hɪpəkrɪt] . - - ['mɪsɪz] .

thou	art	a	dear	artful	Hypocrite	.	-	-	Mrs	.
你	艺术	一个	亲爱的	巧	伪君子	.	-	-	太太	.

你真是个狡猾的伪君子。——夫人

- !

Slammekin	!
-	!

猛击!

[æz; əz] ['kerləs] [ænd; ənd] [dʒen'ti:l] [æz; əz] ['evər] !

as	careless	and	genteel	as	ever	!
作为	粗心	和	文雅的	作为	曾经	！

一如既往地漫不经心又彬彬有礼！

[ɔ:l] [ju:; jʊ] [faɪn] ['leɪdiz] , [hu:] [noʊ] [jʊr; jər] [oʊn] ['bju:ti] , [ə'fekt] [æn; ən] [ʌn'dres] . - - [bʌt; bət] [si:] ,

all	you	fine	Ladies	,	who	know	your	own	Beauty	,	affect	an	Undress	.	-	-	But	see	,
全部	你	美好的	女士们	,	WHO	知道	你的	自己的	美丽	,	影响	一个	脱衣服	.	-	-	但	看	,

你们这些自知美貌的淑女们，都假装脱衣服吧。——但是，你看，

[hɪəz] ['su:ki] ['tɔ:dri] [kʌm] [tu:; tə] [ˌkɑ:ntrə'dɪkt] [wʌt] [aɪ] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .

here's	Suky	Tawdry	come	to	contradict	what	I	was	saying	.
这里是	苏基	庸俗的	来	到	顶撞	什么	我	曾是	说	.

苏琪·托德里来了，她要反驳我刚才说的话。

['evri] [θɪŋ] [ʃi:; ʃi] [gets] [wʌn] [wei] [ʃi:; ʃi] [leiz] [aʊt] [ə'pɑ:n] [hɜ:r; hər] [bæk] .

Every	thing	she	gets	one	way	she	lays	out	upon	her	Back	.
每一个	事物	她	获得	一	方式	她	躺下	出去	之上	她	后退	.

她得到的每一样东西，她都摊在地上。

[waɪ] , ['su:ki] , [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [ki:p] [æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['tælimən] .

Why	,	Suky	,	you	must	keep	at	least	a	Dozen	Tallymen	.
为什么	,	苏基	,	你	必须	保持	在	至少	一个	打	计票员	.

苏琪，你至少得留十二个记账员。

['mɑ:li] ['breɪz(ə)n] !

Molly	Brazen	!
莫莉	厚颜无耻	！

莫莉·布雷森！

[[ʃi:; ʃi] ['kɪsɪz] [hɪm; ɪm] .]

[	She	kisses	him	.	]
[	她	吻	他	.	]

她吻了他。

[ðæts] [wel] [dʌn] .

That's	well	done	.
那就是	出色地	完毕	.

做得好。

[aɪ] [lʌv] [ə; eɪ] [fri:] - ['hɑrtɪd] [wentʃ] .

I	love	a	free	-	hearted	Wench	.
我	爱	一个	自由的	-	心地	妖妇	.

我喜欢自由奔放的姑娘。

[ðaʊ] [hæst] [ə; eɪ] [moʊst] [ə'griːəb(ə)l] [ə'ʃʊrəns] , [gɜ:rl] , [ænd; ənd] [ɑ:rt] [æz; əz] ['wɪlɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['tɜ:rt(ə)l]

Thou	hast	a	most	agreeable	Assurance	,	Girl	,	and	art	as	willing	as	a	Turtle
你	哈斯特	一个	最多	同意	保证	,	女孩	,	和	艺术	作为	愿意的	作为	一个	龟

. - - [bʌt; bət] [hɑ:rk] !

.	-	-	But	hark	!
.	-	-	但	听着	！

姑娘，你这自信真是令人愉悦，而且像乌龟一样乖巧——但是听着！

[aɪ] [hɪr] ['mju:zɪk] .

I	hear	Music	.
我	听到	音乐	.

我听到了音乐。

[ðə; ði] ['hɑ:rpər] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:r] .

The	Harper	is	at	the	Door	.
这	哈珀	是	在	这	门	.

《哈珀》杂志已送达门口。

[ɪf] ['mjuːzɪk][biː; bi][ðə; ði] [fuːd] [ʌv; əv] [lʌv] , [pleɪ] [ɑːn] .

If	Music	be	the	Food	of	Love	,	play	on	.
如果	音乐	是	这	食物	的	爱	,	玩	在	.

如果音乐是爱情的食粮，那就继续演奏吧。

[er] [juː; jʊ] [siːt] [jɔːr'selvz] , ['leɪdiz] , [wʌt] [θɪŋk] [juː; jʊ][ʌv; əv][ə; eɪ] [dæns] ?

Ere	you	seat	yourselves	,	Ladies	,	what	think	you	of	a	Dance	?
埃雷	你	座位	你们自己	,	女士们	,	什么	思考	你	的	一个	舞蹈	?

女士们，请坐下，你们觉得跳支舞怎么样?

[kʌm] [ɪn] .

Come	in	.
来	在	.

进来。

[['entər] ['hɑːrpər] .] [pleɪ] [ðə; ði] [frentʃ] [tuːn] , [ðæt] ['mɪsɪz] . - [wʌz; wəz][soʊ][fɑːnd][ʌv; əv] .

[	Enter	Harper	.	]	Play	the	French	Tune	,	that	Mrs	.	Slammekin	was	so	fond	of	.
[	进入	哈珀	.	]	玩	这	法语	调	,	那	太太	.	-	曾是	所以	喜爱	的	.

[哈珀上场。]演奏斯莱梅金太太最喜欢的那首法国曲子。

[[ə; eɪ] [dæns] [ə; eɪ][lɑː] ['rɒndi] [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] ['mænər] ;

[	A	Dance	a	la	ronde	in	the	French	manner	;
[	一个	舞蹈	一个	拉	圆	在	这	法语	方式	;

[法式圆舞曲;

[nɪr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [sɔːŋ] [ænd; ənd] ['kɔːrəs] .]

near	the	end	of	it	this	song	and	Chorus	.	]
靠近	这	结尾	的	它	这	歌曲	和	合唱	.	]

这首歌和副歌接近尾声时。

[er] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .

AIR	XXII	.
空气	二十二	.

AIR XXII。

[kə'tɪljən] .

Cotillon	.
科蒂隆	.

科蒂隆。

['juːθs] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [meɪd] [fɔːr; fər][dʒɔɪz] , [lʌv] [ɪz] [ðen] ['aʊər; ɑːr] ['duːti] , [ʃiː; ʃi] [ə'loʊn] [huː] [ðæt]

Youth's	the	Season	made	for	Joys	,	Love	is	then	our	Duty	,	She	alone	who	that
青年的	这	季节	制成	为了	喜悦	,	爱	是	然后	我们的	责任	,	她	独自的	WHO	那

[ɪm'plɔɪz] ,

employs	,
雇佣	,

青春是欢愉的季节，爱是我们的责任，唯有她才能赋予我们这份责任。

[wel] [dɪ'zɜːrvz] [hɜːr; hər] ['bjuːti] .

Well	deserves	her	Beauty	.
出色地	值得	她	美丽	.

她的美貌与她的身份相符。

[lets] [biː; bi] [geɪ] , [waɪl] [wiː; wi] [meɪ] , ['bjuːtiz] [ə; eɪ] ['flaʊər] , - [ɪn] [dɪ'keɪ] .

Let's	be	gay	,	While	we	may	,	Beauty's	a	Flower	,	despis'd	in	Decay	.
我们来吧	是	同性恋	,	尽管	我们	可能	,	美的	一个	花	,	-	在	衰变	.

让我们尽情享受快乐吧，趁我们还有机会，美貌如同花朵，在凋零中被人鄙视。

['juːθs] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] , & [siː] .

Youth's	the	Season	,	&	c	.
青年的	这	季节	,	&	c	.

青春正当时，等等。

[let] [ju: 'es] [drɪŋk] [ænd; ənd] [spɔ:rt] [tu:; tə] - [deɪ] , ['aʊərz] [ɪz] [nɑ:t] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] .

Let	us	drink	and	sport	to	-	day	,	Ours	is	not	to	-	morrow	.
让	我们	喝	和	运动	到	-	天	,	我们的	是	不是	到	-	明天	.

今日尽情畅饮嬉戏，明日不再属于我们。

[lʌv] [wɪð; wɪθ] [ju:θ] [flaɪz] [swɪft] [ə'weɪ] , [eɪdʒ] [ɪz] [nɔ:t] [bʌt; bət] ['sɑ:roʊ] .

Love	with	Youth	flies	swift	away	,	Age	is	nought	but	Sorrow	.
爱	和	青年	苍蝇	迅速	离开	,	年龄	是	零	但	悲哀	.

青春的爱情转瞬即逝，衰老只剩下悲伤。

[dæns] [ænd; ənd] [sɪŋ] , ['taɪmz] [ɑ:n] [ðə; ði] [wɪŋ] .

Dance	and	sing	,	Time's	on	the	Wing	.
舞蹈	和	唱歌	,	时间	在	这	翼	.

载歌载舞，时光飞逝。

[laɪf] ['nevər] [noʊz] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv] [sprɪŋ] .

Life	never	knows	the	Return	of	Spring	.
生活	绝不	知道	这	返回	的	春天	.

生命永远不会知道春天何时会再次到来。

['kɔ:rəs] .

CHORUS	.
合唱	.

合唱。

[let] [ju: 'es] [drɪŋk] , & [si:] .

Let	us	drink	,	&	c	.
让	我们	喝	,	&	c	.

让我们喝点东西，等等。

[mə'ki:θ] .

MACHEATH	.
麦克希思	.

麦基思。

[naʊ] , [preɪ] ['leɪdiz] , [teɪk] [jʊr; jər] ['pleɪsɪz] .

Now	,	pray	Ladies	,	take	your	Places	.
现在	,	祈祷	女士们	,	拿	你的	地点	.

女士们，请各就各位。

[hɪr] ['feloʊ] .

Here	Fellow	.
这里	同伴	.

伙计，你好。

[[peɪz] [ðə; ði] ['hɑ:rpər] .]

[	Pays	the	Harper	.	]
[	支付	这	哈珀	.	]

[向哈珀杂志付费。]

[bɪd] [ðə; ði] [drɔ:r] [brɪŋ] [ju: 'es] [mɔ:r] [waɪn] .

Bid	the	Drawer	bring	us	more	Wine	.
出价	这	抽屉	带来	我们	更多的	葡萄酒	.

请出纳员给我们送来更多葡萄酒。

[['eksɪt] ['hɑ:rpər] .]

[	Exit	Harper	.	]
[	出口	哈珀	.	]

哈珀下场。

[ɪf] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['leɪdiz] [tʃu:z] ['dʒɪn] ,

If	any	of	the	Ladies	choose	Ginn	,
如果	任何	的	这	女士们	选择	金恩	,

如果任何一位女士选择了金恩，

[aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [soʊ] [friː] [tuː; tə] [kɔːl] [fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] .

I	hope	they	will	be	so	free	to	call	for	it	.
我	希望	他们	将要	是	所以	自由的	到	称呼	为了	它	.

我希望他们能够自由地呼吁这样做。

['dʒeni] .

JENNY	.
珍妮	.

珍妮。

[juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [ment] [ˌem ˈiː] .

You	look	as	if	you	meant	me	.
你	看	作为	如果	你	意思是	我	.

你看上去好像是在说我。

[waɪn] [ɪz] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] .

Wine	is	strong	enough	for	me	.
葡萄酒	是	强的	足够的	为了	我	.

对我来说，葡萄酒的酒精度数就足够了。

[ɪnˈdiːd] , [sɜːr] , [aɪ] [ˈnevər] [drɪŋk] [strɔːŋ] - [ˈwɔːtərz] , [bʌt; bət] [wen] [aɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈkoʊlɪk] .

Indeed	,	Sir	,	I	never	drink	Strong	-	Waters	,	but	when	I	have	the	Cholic	.
的确	,	先生	,	我	绝不	喝	强的	-	沃特斯	,	但	什么时候	我	有	这	胆汁	.

先生，我的确从不喝烈性水，除非我得了绞痛。

[məˈkiːθ] .

MACHEATH	.
麦克希思	.

麦基思。

[dʒʌst] [ðə; ði] [ɪkˈskjuːs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪn] [ˈleɪdiz] !

Just	the	Excuse	of	the	fine	Ladies	!
只是	这	原谅	的	这	美好的	女士们	!

这只是女士们的一个借口!

[waɪ] , [ə; eɪ] [ˈleɪdi] [ʌv; əv] [ˈkwɑːləti] [ɪz] [ˈnevər] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ˈkoʊlɪk] .

Why	,	a	Lady	of	Quality	is	never	without	the	Cholic	.
为什么	,	一个	女士	的	质量	是	绝不	没有	这	胆汁	.

为什么呢，一位有品位的女士永远不会忘记止痛药。

[aɪ] [hoʊp] , [ˈmɪsɪz] . [ˈkoʊksər] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [hæd; həd] [gʊd] [səkˈses] [ʌv; əv] [leɪt] [ɪn] [jʊr; jər] [ˈvɪzɪts] [əˈmʌŋ]

I	hope	,	Mrs	.	Coaxer	,	you	have	had	good	Success	of	late	in	your	Visits	among
我	希望	,	太太	.	哄骗者	,	你	有	有	好的	成功	的	晚的	在	你的	访问	之中

[ðə; ði] [ˈmɜːrsər] .

the	Mercers	.
这	默瑟斯	.

科克瑟夫人，我希望您最近在拜访默瑟家族成员时取得了良好的成果。

[ˈmɪsɪz] .

MRS	.
太太	.

太太。

[ˈkoʊksər] .

COAXER	.
哄骗者	.

催眠器。

[wiː; wi][hæv; həv][soʊ] ['meni] ['intələupəz] - - [jet] [wɪð; wɪθ] ['ɪndəstri] , [wʌn] [meɪ] [stɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
We have so many Interlopers - - Yet with Industry , one may still have a little
我们 有 所以 许多 闯入者 - - 然而 和 行业 , 一 可能 仍然 有 一个 小的
['pɪkɪŋ] .
Picking .
挑选 .

我们有很多不速之客——然而，只要勤奋努力，总能有所收获。

[aɪ] ['kærid] [ə; eɪ]['sɪlvər] - ['flaʊərd] ['lʊtˌstrɪŋ] ,
I carried a silver - flowered Lutestring ,
我 携带 一个 银 - 开花的 鲁特琴弦 ,

我带着一根银花鲁特琴弦，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [blæk] [pæ'dɛsɔɪ] [tuː; tə]['mɪstər] . - [lɑːk] [bʌt; bət][læst] [wiːk] .
and a Piece of black Padesoy to Mr . Peachum's Lock but last Week .
和 一个 片 的 黑色的 帕德索伊 到 先生 . - 锁 但 最后的 星期 .

还有一块黑色的帕德索伊，是给皮查姆先生的锁的，但那是上周的事了。

['mɪsɪz] . ['vɪksn] .
MRS . VIXEN .
太太 . 泼妇 .

维克森夫人。

[ðeəz; ðəz] ['mɑːli] ['breɪz(ə)n] [hæθ] [ðə; ði]['oʊg(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]['ræt(ə)l] - [sneɪk] .
There's Molly Brazen hath the Ogle of a Rattle - Snake .
有 莫莉 厚颜无耻 有 这 眄 的 一个 嘎嘎作响 - 蛇 .

莫莉·布雷森有着响尾蛇般的眼神。

[ʃiː; ʃi] ['rɪvɪtɪd] [ə; eɪ] ['lɪnɪn] - ['dreɪpərz] [aɪ] [soʊ][fæst][ə'pɑːn][hɜːr; hər] ,
She rivetted a Linen - Draper's Eye so fast upon her ,
她 铆接 一个 亚麻布 - 德雷珀的 眼睛 所以 快速地 之上 她 ,

她迅速吸引了一位亚麻布料商的目光，

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] - [ʌv; əv] [θriː] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['kæmbrɪk] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [ɔːf] .
that he was nick'd of three Pieces of Cambric before he could look off .
那 他 曾是 - 的 三 件 的 麻纱 前 他 可以 看 离开 .

他还没来得及回头，就被偷走了三块细棉布。

['breɪz(ə)n] .
BRAZEN .
厚颜无耻 .

厚颜无耻。

[oʊ] [dɪr]
Oh dear
哦 亲爱的

哦亲爱的

['mædəm] ! - - [bʌt; bət] [ʃʊr] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][jʊr; jər] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv] ['leɪsɪz] !
Madam ! - - But sure nothing can come up to your handling of Laces !
女士 ! - - 但 当然 没有什么 能 来 向上 到 你的 处理 的 鞋带 !

夫人！——不过，您处理鞋带的方式绝对无人能及！

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [swiːt] [dɪ'luːdɪŋ] [tʌŋ] !
And then you have such a sweet deluding Tongue !
和 然后 你 有 这样的 一个 甜的 欺骗 舌头 !

然后你还有一张如此甜美又充满欺骗性的嘴！

[tuː; tə] [tʃiːt] [ə; eɪ][mæn][ɪz] ['nʌθɪŋ] ;
To cheat a Man is nothing ;
到 欺骗 一个 男人 是 没有什么 ;

欺骗男人算不了什么；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wʊmən] [mʌst; məst][hæv; həv] [faɪn] [pɑːrts] [ɪn'diːd] [huː] [tʃiːts] [ə; eɪ] ['wʊmən] .

but	the	Woman	must	have	fine	Parts	indeed	who	cheats	a	Woman	.
但	这	女士	必须	有	美好的	部分	的确	WHO	作弊	一个	女士	.

但是，欺骗另一个女人的女人，其自身条件肯定非常优越。

['mɪsɪz] . ['vɪksn] .

MRS	.	VIXEN	.
太太	.	泼妇	.

维克森夫人。

[leɪs] , ['mædəm] , [laɪz] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['kʌmpəs] , [ænd; ənd][ɪz][ʌv; əv] ['iːzi] [kən'veɪəns] .

Lace	,	Madam	,	lies	in	a	small	Compass	,	and	is	of	easy	Conveyance	.
蕾丝	,	女士	,	谎言	在	一个	小的	罗盘	,	和	是	的	简单的	输送	.

夫人，蕾丝放在一个小罗盘里，便于携带。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][æpt] , ['mædəm] , [tuː; tə] [θɪŋk] [tuː] [wel] [ʌv; əv][jʊr; jər] [frendz] .

But	you	are	apt	,	Madam	,	to	think	too	well	of	your	Friends	.
但	你	是	易于	,	女士	,	到	思考	也	出色地	的	你的	朋友们	.

但是夫人，您往往会过分看好您的朋友。

['mɪsɪz] .

MRS	.
太太	.

太太。

['koʊksər] .

COAXER	.
哄骗者	.

催眠器。

[ɪf] ['eni] ['wʊmən] [hæθ] [mɔːr] [ɑːrt][ðæn; ðən] [ə'nʌðər] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , - [tɪz] ['dʒeni] ['daɪvər] .

If	any	woman	hath	more	Art	than	another	,	to	be	sure	,	'	tis	Jenny	Diver	.
如果	任何	女士	有	更多的	艺术	比	其他	,	到	是	当然	,	-	的	珍妮	潜水员	.

如果说哪个女人比另一个女人更有艺术天赋，那一定是珍妮·迪弗。

[ðoʊ] [hɜːr; hər] ['feloʊ] [biː; bi] ['nevər] [soʊ] [ə'griːəb(ə)l] , [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [pɪk] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [æz; əz] ['kuːlli]

Though	her	Fellow	be	never	so	agreeable	,	she	can	pick	his	Pocket	as	coolly
尽管	她	同伴	是	绝不	所以	同意	,	她	能	挑选	他的	口袋	作为	冷静地

,

,

,

虽然她的同伴并不那么讨人喜欢，但她也能轻而易举地从他口袋里掏钱。

[æz; əz] [ɪf] ['mʌni] [wɜːr; wər][hɜːr; hər]['oʊnli] ['pleʒər] .

as	if	money	were	her	only	Pleasure	.
作为	如果	钱	是	她	仅有的	乐趣	.

仿佛金钱是她唯一的快乐。

[naʊ] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæʃnz] [ʌn'kɑːmən] [ɪn][ə; eɪ] ['wʊmən] !

Now	that	is	a	Command	of	the	Passions	uncommon	in	a	Woman	!
现在	那	是	一个	命令	的	这	激情	罕见	在	一个	女士	!

这真是女人身上罕见的对激情的掌控力！

['dʒeni] .

JENNY	.
珍妮	.

珍妮。

[aɪ] ['nevər] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['tævərn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv] ['bɪznəs] .

I	never	go	to	the	Tavern	with	a	Man	,	but	in	the	View	of	Business	.
我	绝不	去	到	这	酒馆	和	一个	男人	,	但	在	这	看法	的	商业	.

我从不和男人一起去酒馆，除非是出于生意上的目的。

[aɪ][hæv; həv] ['ʌðər] ['aʊərz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [sɔːrt][ʌv; əv][men][fɔːr; fər][maɪ] ['pleʒər] .

I	have	other	Hours	,	and	other	sort	of	Men	for	my	Pleasure	.
我	有	其他	小时	,	和	其他	种类	的	男人	为了	我的	乐趣	.

我还有其他时间，也有其他类型的男人供我消遣。

[bʌt; bət][hæd; həd][aɪ][jʊr; jər] [ə'dres] , ['mædəm]

But	had	I	your	Address	,	Madam
但	有	我	你的	地址	,	女士

但我有了您的地址，夫人

[mə'kiːθ] . [hæv; həv] [dʌn] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['kɑːmpləmɛnts] , ['leɪdiz] ; [ænd; ənd] [drɪŋk] [ə'baʊt] : [juː; jʊ]

MACHEATH	.	Have	done	with	your	Compliments	,	Ladies	;	and	drink	about	:	You
麦克希思	.	有	完毕	和	你的	赞美	,	女士们	;	和	喝	关于	:	你

[ɑːr; ər][nɑːt][soʊ][fɑːnd][ʌv; əv][ˌem 'iː] ,

are	not	so	fond	of	me	,
是	不是	所以	喜爱	的	我	,

马基思：女士们，恭维完毕，请继续喝酒吧：看来你们并不太喜欢我。

['dʒeni] , [æz; əz][juː; jʊ][juːz][tuː; tə][biː; bi] .

Jenny	,	as	you	use	to	be	.
珍妮	,	作为	你	使用	到	是	.

珍妮，还是以前的你。

['dʒeni] .

JENNY	.
珍妮	.

珍妮。

- [tɪz][nɑːt] [kən'viːniənt] , [sɜːr] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [maɪ] ['fɑːndnəs] [ə'mʌŋ] [soʊ] ['meni] ['raɪvlz] .

'	Tis	not	convenient	,	Sir	,	to	shew	my	Fondness	among	so	many	Rivals	.
-	的	不是	方便的	,	先生	,	到	展示	我的	喜爱	之中	所以	许多	竞争对手	.

先生，在这么多竞争对手面前表达我的喜爱之情并不方便。

- [tɪz] [jʊr; jər] [oʊn] [tʃɔɪs] , [ænd; ənd][nɑːt][ðə; ðiˌ] [wɔːrmθ] [ʌv; əv][maɪ][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [wɪl] [dɪ'tɜːrmɪn]

'	Tis	your	own	Choice	,	and	not	the	Warmth	of	my	Inclination	that	will	determine
-	的	你的	自己的	选择	,	和	不是	这	温暖	的	我的	倾角	那	将要	决定

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

决定你的是你自己的选择，而不是我的好感。

[er] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .

AIR	XXIII	.
空气	二十三	.

AIR XXIII。

[ɔːl] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪsti] ['mɔːrnɪŋ] , & [siː] .

All	in	a	misty	Morning	,	&	c	.
全部	在	一个	蒙蒙	早晨	,	&	c	.

一切都发生在雾蒙蒙的早晨，等等。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ðiˌ][bɑːrn] - [dɔːr] [kraʊɪŋ] , [ðə; ðiˌ] [kɑːk] [baɪ] [henz] [ə'tendid] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm]

Before	the	Barn	-	Door	crowing	,	The	Cock	by	Hens	attended	,	His	Eyes	around	him
前	这	谷仓	-	门	鸣叫	,	这	公鸡	经过	母鸡	参加	,	他的	眼睛	大约	他

['θroʊɪŋ] ,

throwing	,
投掷	,

在鸡鸣之前，公鸡在母鸡的簇拥下，它环顾四周，

[stændz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [sə'spendɪd] .

Stands	for	a	while	suspended	.
站立	为了	一个	尽管	暂停	.

悬停片刻。

[ðen] [wʌn] [hiː; hi] [ˈsiŋgles] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kruː] , [ænd; ənd] [tʃɪrz] [ðə; ði] [ˈhæpi] [hen] ; [wɪð; wɪθ] [haʊ]
Then One he singles from the Crew , And cheers the happy Hen ; With how
然后 一 他 单打 从 这 全体人员 , 和 干杯 这 快乐的 母鸡 ; 和 如何
[duː] [juː; jʊ] [duː] ,
do you do ,
做 你 做 ,

然后他从船员中单独挑出一只，向那只快乐的母鸡打招呼；问它“你好吗？”

[ænd; ənd] [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [duː] , [ænd; ənd] [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [duː] [əˈgen] .
and how do you do , And how do you do again .
和 如何 做 你 做 , 和 如何 做 你 做 再次 .

你好吗？你好吗？

[məˈkiːθ] .
MACHEATH .
麦克希思 .

麦基思。

[ɑː] [ˈdʒeni] !
Ah Jenny !
啊 珍妮 !

啊，珍妮！

[ðaʊ] [ɑːrt] [ə; eɪ] [dɪr] [slʌt] .
thou art a dear Slut .
你 艺术 一个 亲爱的 荡妇 .

你真是个可爱的荡妇。

[ˈdʒeni] .
JENNY .
珍妮 .

珍妮。

[ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [ˈkɜːrɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈnevər] [pʊt] [ˈeni] [θɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪsk] [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
A Man of Courage should never put any thing to the Risk but his Life .
一个 男人 的 勇气 应该 绝不 放 任何 事物 到 这 风险 但 他的 生活 .

真正的勇士只会将自己的生命置于危险之中。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [tuːlz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] .
These are the Tools of a Man of Honour .
这些 是 这 工具 的 一个 男人 的 荣誉 .

这是正直男人的工具。

[kɑːrdz] [ænd; ənd] [daɪs] [ɑːr; ər] [ˈoʊnli] [fɪt] [fɔːr; fər] [ˈkaʊərdli] [tʃiːts] , [huː] [preɪ] [əˈpɑːn] [ðer; ðər] [frendz] .
Cards and Dice are only fit for cowardly Cheats , who prey upon their Friends .
牌 和 骰子 是 仅有的 合身 为了 胆小 作弊 , WHO 猎物 之上 他们的 朋友们 .

纸牌和骰子只适合胆小的骗子，他们会欺骗自己的朋友。

[[ʃiː; ʃi] [teɪks] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˈpɪst(ə)l] .
[She takes up his Pistol .
[她 需要 向上 他的 手枪 .

她拿起他的手枪。

[ˈtɔːdri] [teɪks] [ʌp] [ðə; ði] [ˈʌðər] .]
Tawdry takes up the other .]
庸俗的 需要 向上 这 其他 .]

塔德里拿起了另一把。

[ˈtɔːdri] .
TAWDRY .
庸俗的 .

赭石。

[ðɪs] , [sɜːr] , [ɪz] ['fɪtər] [fɔːr; fər][jʊr; jər][hænd] .

This	**,**	**Sir**	**,**	**is**	**fitter**	**for**	**your**	**Hand**	**.**
这	,	先生	,	是	钳工	为了	你的	手	.

先生，这更适合您的手。

[bɪ'saɪdz] [jʊr; jər] [lɔːs] [ʌv; əv] ['mʌni] , - [tɪz][ə; eɪ] [lɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪdiz] .

Besides	**your**	**Loss**	**of**	**Money**	**,**	**'**	**tis**	**a**	**Loss**	**to**	**the**	**Ladies**	**.**
除了	你的	损失	的	钱	,	-	的	一个	损失	到	这	女士们	.

除了你损失金钱之外，这对女士们来说也是一种损失。

['geɪmɪŋ] [teɪks] [juː; jʊ][ɔːf][frʌm; frəm] ['wɪmɪn] .

Gaming	**takes**	**you**	**off**	**from**	**Women**	**.**
赌博	需要	你	离开	从	女性	.

玩游戏会让你远离女人。

[haʊ] [fɑːnd][kʊd; kəd][aɪ][biː; bi][ʌv; əv][juː; jʊ] !

How	**fond**	**could**	**I**	**be**	**of**	**you**	**!**
如何	喜爱	可以	我	是	的	你	!

我该有多么喜欢你啊!

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] ['kʌmpəni] - [tɪz] [ɪl] [bred] .

but	**before**	**Company**	**'**	**tis**	**ill**	**bred**	**.**
但	前	公司	-	的	患病的	繁殖	.

但在公司面前，这是没教养的。

[mə'kiːθ] .

MACHEATH	**.**
麦克希思	.

麦基思。

['wɑːntən] ['hʌsiz] !

Wanton	**Hussies**	**!**
放肆	荡妇	!

放荡的荡妇!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

乞丐歌剧(The Beggar's Opera)
第3/5页

['dʒeni] .
JENNY .
珍妮 .

珍妮。

[aɪ][mʌst; məst][ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [kɪs] [tuː; tə] [gɪv] [maɪ] [waɪn] [ə; eɪ] [zest] .
I must and will have a Kiss to give my Wine a Zest .
我 必须 和 将要 有 一个 吻 到 给 我的 葡萄酒 一个 热情 .

我必须也将会亲吻我的酒，让它更有滋味。

[[ðeɪ] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] [meɪk] [saɪnz] [tuː; tə] ['piːtʃəm] [ænd; ənd] ['kɔnstəbəlz] ,
[They take him about the Neck and make signs to Peachum and Constables ,
[他们 拿 他 关于 这 脖子 和 制作 标志 到 桃子 和 警员 ,

他们把他带到颈岬附近，并向皮查姆和警员们打手势，

[huː] [rʌʃ] [ɪn][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .]
who rush in upon him .]
WHO 匆忙 在 之上 他 .]

他们冲向他。

['piːtʃəm] .
PEACHUM .
桃子 .

桃子。

[aɪ] [siːz] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [æz; əz][maɪ]['prɪz(ə)nər] .
I seize you , Sir , as my Prisoner .
我 抢占 你 , 先生 , 作为 我的 囚犯 .

先生，我逮捕你，将你作为我的囚犯。

[mə'kiːθ] .
MACHEATH .
麦克希思 .

麦基思。

[wʌz; wəz] [ðɪs] [wel] [dʌn] , ['dʒeni] ? - - ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] [dɪ'kɔɪ] [dʌks] ; [huː] [kæn; kən] [trʌst] [ðem; ðəm] !
Was this well done , Jenny ? - - Women are Decoy Ducks ; who can trust them !
曾是 这 出色地 完毕 , 珍妮 ? - - 女性 是 诱饵 鸭子 ; WHO 能 相信 他们 !

珍妮，你做得好吗？——女人都是诱饵鸭，谁能相信她们呢！

[biːsts] , ['dʒeɪdz] , [dʒɪlts] , ['hɑːpiz] , ['fjʊriz] , [hɔːr] !
Beasts , Jades , Jilts , Harpies , Furies , Whores !
野兽 , 玉石 , 被抛弃的人 , 哈耳庇厄 , 复仇女神 , 妓女 !

野兽、玉女、贱民、鹰身女妖、复仇女神、妓女！

['piːtʃəm] .
PEACHUM .
桃子 .

桃子。

[jʊr; jər] [keɪs] , ['mɪstər] . [mə'kiːθ] , [ɪz][nɑːt] [pər'tɪkjələr] .
Your Case , Mr . Macheath , is not particular .
你的 案件 , 先生 . 麦克希思 , 是 不是 特别的 .

麦克希思先生，您的案件并不特殊。

[ðə; ði] ['gretɪst] ['hɪroʊz] [hæv; həv] [bɪn] [baɪ] ['wɪmɪn] .

The	greatest	Heroes	have	been	ruin'd	by	Women	.
这	最	英雄	有	到过	毁了	经过	女性	.

最伟大的英雄都被女人毁了。

[bʌt; bət] , [tuː; tə][duː][ðem; ðəm]['dʒʌstɪs] , [aɪ][mʌst; məst] [oʊn] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['prɪti] [sɔːrt][ʌv; əv]

But	,	to	do	them	Justice	,	I	must	own	they	are	a	pretty	sort	of
但	,	到	做	他们	正义	,	我	必须	自己的	他们	是	一个	漂亮的	种类	的

['kriːtʃərz] ,

Creatures	,
生物	,

但是，公平地说，我必须承认它们是一种非常漂亮的生物。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [trʌst] [ðem; ðəm] .

if	we	could	trust	them	.
如果	我们	可以	相信	他们	.

如果我们能信任他们的话。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [naʊ] , [sɜːr] , [teɪk] [jʊr; jər] [liːv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdiz] ,

You	must	now	,	Sir	,	take	your	Leave	of	the	Ladies	,
你	必须	现在	,	先生	,	拿	你的	离开	的	这	女士们	,

先生，您现在必须向女士们告别了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ]['vɪzɪt] ,

and	if	they	have	a	mind	to	make	you	a	Visit	,
和	如果	他们	有	一个	头脑	到	制作	你	一个	访问	,

如果他们有意安排一次拜访，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ][æt; ət] [hoʊm] .

they	will	be	sure	to	find	you	at	home	.
他们	将要	是	当然	到	寻找	你	在	家	.

他们肯定能在家找到你。

[ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] , ['leɪdiz] , ['lɑːdʒɪz] [ɪn] ['njʊget] . ['kɔnstəbəlz] , [weɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə]

This	Gentleman	,	Ladies	,	lodges	in	Newgate	.	Constables	,	wait	upon	the	Captain	to
这	绅士	,	女士们	,	旅馆	在	纽盖特	.	警员	,	等待	之上	这	队长	到

[hɪz; ɪz] ['lɑːdʒɪŋz] .

his	Lodgings	.
他的	住宿	.

这位先生，女士们，住在纽盖特监狱。警员们，请到队长住处拜访。

[er] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .

AIR	XXIV	.
空气	二十四	.

AIR XXIV。

[wen] [fɜːrst][aɪ][leɪd] [siːdʒ] [tuː; tə][maɪ] ['klɔrɪs] , & [siː] .

When	first	I	laid	Siege	to	my	Chloris	,	&	c	.
什么时候	第一的	我	铺设	围城	到	我的	克洛里斯	,	&	c	.

当我第一次围攻我的克洛里斯时，等等。

[mə'kiːθ] .

MACHEATH	.
麦克希思	.

麦基思。

[æt; ət][ðə; ði] [triː] [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['sʌfər] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] , [æt; ət][ðə; ði] [triː] [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['sʌfər] [wɪð; wɪθ]

At	the	Tree	I	shall	suffer	with	Pleasure	,	At	the	Tree	I	shall	suffer	with
在	这	树	我	将	遭受	和	乐趣	,	在	这	树	我	将	遭受	和

['pleʒər] ,

Pleasure	,
乐趣	,

在树下，我将在快乐中受苦，在树下，我将在快乐中受苦。

[let] [ˌem ˈiː][goʊ] [wer] [aɪ] [wɪl] , [ɪn] [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] [ɪl] ,
Let me go where I will , In all kinds of Ill ,
让 我 去 在哪里 我 将要 , 在 全部 种类 的 患病的 ,

让我去我想去的地方，即使身处各种不幸之中。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [noʊ] [sʌtʃ] ['fjʊriz] [æz; əz] [ðiːz] [ɑːr; ər] .
I shall find no such Furies as these are .
我 将 寻找 不 这样的 复仇女神 作为 这些 是 .

我将再也找不到像她们这样的复仇女神了。

['piːtʃəm] .
PEACHUM .
桃子 .

桃子。

['leɪdiz] , [aɪl] [teɪk] [ker] [ðə; ði] ['rekənɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [dis'tʃaːdʒd] .
Ladies , I'll take care the Reckoning shall be discharged .
女士们 , 患病的 拿 关心 这 清算 将 是 出院 .

女士们，我会处理好清算事宜。

[['eksɪt] [mə'kiːθ] , ['gɑːrdɪd] [wɪð; wɪθ] ['piːtʃəm] [ænd; ənd] ['kɔnstəbəlz] .]
[Exit Macheath , guarded with Peachum and Constables .]
[出口 麦克希思 , 守卫 和 桃子 和 警员 .]

[麦克希斯出口，由皮查姆和警员把守。]

['mɪsɪz] . ['vɪksn] .
MRS . VIXEN .
太太 . 泼妇 .

维克森夫人。

[lʊk] [jiː; ji] , ['mɪsɪz] . ['dʒeni] ,
Look ye , Mrs . Jenny ,
看 是的 , 太太 . 珍妮 ,

瞧瞧，珍妮太太，

[ðoʊ] ['mɪstər] . ['piːtʃəm] [meɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['bɑːrgən] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['suːki]
though Mr . Peachum may have made a private Bargain with you and Suky
尽管 先生 . 桃子 可能 有 制成 一个 私人的 便宜货 和 你 和 苏基
['tɔːdri] [fɔːr; fər] [bi'treiŋ] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
Tawdry for betraying the Captain ,
庸俗的 为了 背叛 这 队长 ,

虽然皮查姆先生可能与你和苏琪·托德里私下达成了某种交易，以换取你们背叛船长，

[æz; əz] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ə'sɪstɪŋ] , [wiː; wi] [ɔːt] [ɔːl] [tuː; tə] [ʃer] [ə'laɪk] .
as we were all assisting , we ought all to share alike .
作为 我们 是 全部 协助 , 我们 应该 全部 到 分享 同样 .

既然我们都在帮忙，就应该平等分享。

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['koʊksər] .
COAXER .
哄骗者 .

催眠器。

[aɪ] [θɪŋk] ['mɪstər] . ['piːtʃəm] , ['æftər] [soʊ] [lɔːŋ] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] ,
I think Mr . Peachum , after so long an Acquaintance ,
我 思考 先生 . 桃子 , 后 所以 长的 一个 熟人 ,

我认为皮查姆先生，在相识这么久之后，

[maɪt] [hæv; həv] ['trʌstɪd] [ˌem 'iː][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['dʒeni] ['daɪvər] .

might	have	trusted	me	as	well	as	Jenny	Diver	.
可能	有	可信	我	作为	出色地	作为	珍妮	潜水员	.

或许她会像信任珍妮·戴弗一样信任我。

['mɪsɪz] .

MRS	.
太太	.

太太。

- .

SLAMMEKIN	.
-	.

猛击。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [æt; ət] [liːst] [θriː] [men][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hæŋɪŋ] ,

I	am	sure	at	least	three	Men	of	his	hanging	,
我	是	当然	在	至少	三	男人	的	他的	绞刑	,

我确信至少有三个人参与了他的绞刑，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['jɪrz] [taɪm] [tuː] ([ɪf] [hiː; hi][dɪd][ˌem 'iː]['dʒʌstɪs]) [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][set] [daʊn] [tuː; tə][maɪ]

and	in	a	Year's	time	too	(	if	he	did	me	Justice	)	should	be	set	down	to	my
和	在	一个	年	时间	也	(	如果	他	做过	我	正义	)	应该	是	放	向下	到	我的

[ə'kaʊnt] .

Account	.
帐户	.

一年后（如果他公正地对待我），这笔钱也应该记入我的账户。

[trʌl] .

TRULL	.
特鲁尔	.

真。

['mɪsɪz] . - , [ðæt] [ɪz][nɑːt] [fer] .

Mrs	.	Slammekin	,	that	is	not	fair	.
太太	.	-	,	那	是	不是	公平的	.

斯莱梅金夫人，这不公平。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz]['teɪkən][ɪn][bed][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

For	you	know	one	of	them	was	taken	in	Bed	with	me	.
为了	你	知道	一	的	他们	曾是	已采取	在	床	和	我	.

你知道，其中一个被我带上了床。

['dʒeni] .

JENNY	.
珍妮	.

珍妮。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [pʌntʃ] [ɔːr][ə; eɪ] [triːt] ,

As	far	as	a	Bowl	of	Punch	or	a	Treat	,
作为	远的	作为	一个	碗	的	冲床	或者	一个	对待	,

至于一碗潘趣酒或一份甜点，

[aɪ] [bɪ'liːv] ['mɪsɪz] . ['suːki] [wɪl] [dʒɔɪn][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . - - [æz; əz][fɔːr; fər]['eni] [θɪŋ] [els] , ['leɪdiz] ,

I	believe	Mrs	.	Suky	will	join	with	me	.	-	-	As	for	any	thing	else	,	Ladies	,
我	相信	太太	.	苏基	将要	加入	和	我	.	-	-	作为	为了	任何	事物	别的	,	女士们	,

我相信苏琪太太会和我一起去。——至于其他事情，女士们，

[juː; jʊ]['kænɑːt][ɪn] ['kɑːnʃəns] [ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː] .

you	cannot	in	Conscience	expect	it	.
你	不能	在	良心	预计	它	.

良心不允许你期望它发生。

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

- .
SLAMMEKIN .
- .

猛击。

[dɪr] ['mædəm] -
Dear Madam -
亲爱的 女士 -

尊敬的女士：

[trʌl] .
TRULL .
特鲁尔 .

真。

[aɪ] [wʊd] [nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [wɜːrld] -
I would not for the World -
我 会 不是 为了 这 世界 -

我绝不会为了全世界而放弃——

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

- .
SLAMMEKIN .
- .

猛击。

- [tɪz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌem 'iː] -
' Tis impossible for me -
- 的 不可能的 为了 我 -

这对我来说是不可能的——

[trʌl] .
TRULL .
特鲁尔 .

真。

[æz; əz][aɪ] [hoʊp] [tuː; tə][biː; bi] - , ['mædəm] -
As I hope to be sav'd , Madam -
作为 我 希望 到 是 - , 女士 -

夫人，我盼望得救——

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

- .
SLAMMEKIN .
- .

猛击。

[neɪ] , [ðen] [aɪ][mʌst; məst] [steɪ] [hɪr] [ɔːl] [naɪt] -
Nay , then I must stay here all Night -
不 , 然后 我 必须 停留 这里 全部 夜晚 -

不，那我必须在这里待一整夜了——

[trʌl] .
TRULL .
特鲁尔 .

真。

[sɪns] [juː; jʊ] [kə'mænd] [ˌem 'iː] .
Since you command me .
自从 你 命令 我 .

既然你命令我。

[['eksiʌnt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['serəmoʊni] .]
[Exeunt with great Ceremony .]
[退场 和 伟大的 仪式 .]

【全体隆重退场】

[siːn] [iː] . ['njʊget] .
SCENE II . Newgate .
场景 二 . 纽盖特 .

第二幕：纽盖特监狱。

['lɑkɪt] , ['təːnkiz] , [mə'kiːθ] , ['kɔnstəbəlz] .
Lockit , Turnkeys , Macheath , Constables .
锁 , 交钥匙工程 , 麦克希思 , 警员 .

Lockit、Turnkeys、Macheath、Constables。

['lɑkɪt] .
LOCKIT .
锁 .

锁定。

['noʊb(ə)l] ['kæptɪn] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['welkəm] .
Noble Captain , you are welcome .
高贵 队长 , 你 是 欢迎 .

尊敬的船长，不客气。

[juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [ə; eɪ] ['lɑːdʒər] [ʌv; əv] [maɪn] [ðɪs] [jɪr] [ænd; ənd] [hæf] .
You have not been a Lodger of mine this Year and half .
你 有 不是 到过 一个 房客 的 矿 这 年 和 一半 .

过去一年半里，你一直不是我的房客。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['kʌstəm] , [sɜːr] . ['gɑːrnɪʃ] , ['kæptɪn] , ['gɑːrnɪʃ] .
You know the Custom , Sir . Garnish , Captain , Garnish .
你 知道 这 风俗 , 先生 . 装饰 , 队长 , 装饰 .

先生，您知道规矩。加点装饰，船长，加点装饰。

[hænd][ˌem 'iː] [daʊn] [ðoʊz] ['fetərz] [ðer; ðər] .
Hand me down those Fetters there .
手 我 向下 那些 镣铐 那里 .

把那副镣铐递给我。

[mə'kiːθ] .
MACHEATH .
麦克希思 .

麦基思。

[ðoʊz] , ['mɪstər] . ['lɑkɪt] , [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['hevist] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [set] .
Those , Mr . Lockit , seem to be the heaviest of the whole Set .
那些 , 先生 . 锁 , 似乎 到 是 这 最重 的 这 所有的 放 .

洛基特先生，这些似乎是整套藏品中最重的。

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [liːv] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ðə; ði] ['fɜːrðər] [per] ['betər] .
With your Leave , I should like the further Pair better .
和 你的 离开 , 我 应该 喜欢 这 更远 一对 更好的 .

有了你的离开，我应该会更喜欢这对远方的伴侣。

['lɑkɪt] .
LOCKIT .
锁 .

锁定。

[lʊk] [jiː; ji] , ['kæptɪn] , [wiː; wi] [noʊ] [wʌt] [ɪz] [fitist] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['prizənəz] .
Look ye , Captain , we know what is fittest for our Prisoners .
看 是的 , 队长 , 我们 知道 什么 是 最强 为了 我们的 囚犯 .

听着，船长，我们知道什么最适合我们的囚犯。

[wen] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən]['juːzɪz][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [sə'vɪləti] ,
When a Gentleman uses me with Civility ,
什么时候 一个 绅士 用途 我 和 礼貌 ,

当一位绅士以礼貌的方式对待我时，

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [duː][ðə; ði] [best] [aɪ][kæn; kən][tuː; tə] [pliːz] [hɪm; ɪm] . - - [hænd][ðem; ðəm] [daʊn] [aɪ] [seɪ] . - -
I always do the best I can to please him . - - Hand them down I say . - -
我 总是 做 这 最好的 我 能 到 请 他 . - - 手 他们 向下 我 说 . - -
[wiː; wi][hæv; həv][ðem; ðəm][ʌv; əv][ɔːl]['praɪsɪz] ,
We have them of all Prices ,
我们 有 他们 的 全部 价格 ,

我总是尽我所能让他满意。——我说，把它们传下去吧。——我们有各个价位的。

[frʌm; frəm][wʌn] ['gɪni] [tuː; tə][ten] , [ænd; ənd] - [tɪz] ['fɪtɪŋ] ['evri] ['dʒent(ə)lmən][ʃʊd; ʃəd] [pliːz] [hɪm'self]
from one Guinea to ten , and ' tis fitting every Gentleman should please himself
从 一 几内亚 到 十 , 和 - 的 配件 每一个 绅士 应该 请 他自己
.
:
.

从一几尼到十几尼，每个绅士都应该让自己满意。

[mə'kiːθ] .
MACHEATH .
麦克希思 .

麦基思。

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] [juː; jʊ] , [sɜːr] .
I understand you , Sir .
我 理解 你 , 先生 .

我明白了，先生。

[['gɪvz] ['mʌni] .]
[Gives Money .]
[给予 钱 .]

[给钱。]

[ðə; ði] [fiːz] [hɪr] [ɑːr; ər][soʊ] ['meni] , [ænd; ənd][soʊ][ɪg'zɔːrbɪtənt] ,
The Fees here are so many , and so exorbitant ,
这 费用 这里 是 所以 许多 , 和 所以 高昂 ,

这里的收费项目太多了，而且都非常昂贵。

[ðæt] [fjuː] ['fɔːtʃənz] [kæn; kən] [ber] [ðə; ði] [ɪk'spɛns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ɔːf] [hænsəmli] , [ɔːr][ʌv; əv] ['daɪɪŋ]
that few Fortunes can bear the Expence of getting off handsomly , or of dying
那 很少 财富 能 熊 这 费用 的 获得 离开 英俊 , 或者 的 垂死
[laɪk] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] .
like a Gentleman .
喜欢 一个 绅士 .

很少有财富能够承受体面地死去或像绅士一样死去所带来的代价。

['lɑkɪt] .
LOCKIT .
锁 .

锁定。

[ðoʊz] , [aɪ] [siː] , [wɪl] [fɪt] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['betər] - - [teɪk] [daʊn] [ðə; ði] ['fɜːrðər] [per] .
Those , I see , will fit the Captain better - - Take down the further Pair .
那些 , 我 看 , 将要 合身 这 队长 更好的 - - 拿 向下 这 更远 一对 .

我看，这些更适合船长——把更远处的那对取下来。

[duː] [bʌt; bət] [ɪg'zæmɪn] [ðem; ðəm] , [sɜːr] . - - ['nevər] [wʌz; wəz] ['betər] [wɜːrk] .
Do but examine them , Sir . - - Never was better work .
做 但 检查 他们 , 先生 . - - 绝不 曾是 更好的 工作 .

先生，请务必仔细检查一下。——这是有史以来最好的作品。

[haʊ] [dʒɛntiːli] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] ! - - [ðeɪ] [wɪl] [fɪt] [æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] [ə; eɪ] [glʌv] ,
How genteely they are made ! - - They will fit as easy as a Glove ,
如何 文雅地 他们 是 制成 ! - - 他们 将要 合身 作为 简单的 作为 一个 手套 ,

它们做工多么精良啊！——它们就像手套一样贴合。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['naɪsɪst] [mæn] [ɪn] ['ɪŋglənd] [maɪt] [nɑːt] [biː; bi] [tuː; tə] [wer] [ðem; ðəm] .
and the nicest Man in England might not be asham'd to wear them .
和 这 最友善的 男人 在 英格兰 可能 不是 是 羞愧 到 穿 他们 .

即使是全英国最和善的男士，佩戴它们也未必会感到羞耻。

[[hiː; hi] [pʊts] [ɑːn] [ðə; ði] [tʃeɪnz] .]
[He puts on the Chains .]
[他 放置 在 这 链条 .]

他戴上了锁链。

[ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [best] ['dʒent(ə)lmən] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ɪn] [maɪ] ['kʌstədi] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ɪ'kwɪp] [hɪm; ɪm]
If I had the best Gentleman in the Land in my Custody I could not equip him
如果 我 有 这 最好的 绅士 在 这 土地 在 我的 保管 我 可以 不是 装备 他
[mɔːr] [hænsəmli] .
more handsomly .
更多的 英俊 .

即使我手下有全国最好的绅士，我也无法让他穿得更帅气。

[ænd; ənd] [soʊ] , [sɜːr] - - [aɪ] [naʊ] [liːv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['praɪvət] [ˌmedɪ'teɪʃənz] .
And so , Sir - - I now leave you to your private Meditations .
和 所以 , 先生 - - 我 现在 离开 你 到 你的 私人的 冥想 .

那么，先生——我现在就让您独自沉思吧。

[['eksiʌnt] ['liːvɪŋ] [mə'kiːθ] ['soʊləs] .]
[Exeunt leaving Macheath solus .]
[退场 离开 麦克希思 索鲁斯 .]

[离开Macheath solus下场。]

[mə'kiːθ] .
MACHEATH .
麦克希思 .

麦基思。

[er] [ˌeks'eks'viː] .
AIR XXV .
空气 25 .

AIR XXV。

['kɔːtiːəz] , ['kɔːtiːəz] , [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [noʊ] [hɑːrm] , & [siː] .
Courtiers , Courtiers , think it no Harm , & c .
朝臣 , 朝臣 , 思考 它 不 伤害 , & c .

朝臣们，朝臣们，认为这无害，等等。

[mæn] [meɪ] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [roʊp] [ænd; ənd] [gʌn] ; [neɪ] , [sʌm; səm][hæv; həv] [aʊt] [lɪvd] [ðə; ði] ['dɑːktɚz]
Man may escape from Rope and Gun ; Nay , some have out liv'd the Doctor's
男人 可能 逃脱 从 绳索 和 枪 ; 不 , 一些 有 出去 生活 这 医生的
[pɪl] ;
Pill ;
丸 ;

人或许能逃脱绳索和枪炮的魔爪；不，有些人甚至能战胜医生的药丸；

[huː] [teɪks] [ə; eɪ] ['wʊmən] [mʌst; məst][biː; bi] [ʌn'dʌn] , [ðæt] ['bæzɪlɪsk][ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [kɪl] .
Who takes a Woman must be undone , That Basilisk is sure to kill .
WHO 需要 一个 女士 必须 是 未完成 , 那 蛇怪 是 当然 到 杀 .

谁要是娶了女人，必遭厄运，那蛇怪必将杀人。

[ðə; ði][flaɪ] [ðæt] [sɪps] ['triːkl] [ɪz][lɔːst][ɪn][ðə; ði] [swiːts] , [soʊ][hiː; hi] [ðæt] [teɪsts] ['wʊmən] ,
The Fly that sips Treacle is lost in the Sweets , So he that tastes Woman ,
这 飞 那 啜饮 糖浆 是 丢失的 在 这 糖果 , 所以 他 那 口味 女士 ,

苍蝇啜饮糖浆，迷失在甜蜜之中；尝过女人滋味的人，亦是如此。

['wʊmən] , ['wʊmən] , [hiː; hi] [ðæt] [teɪsts] ['wʊmən] , ['ruːɪn] [miːts] .
Woman , Woman , He that tastes Woman , ruin meets .
女士 , 女士 , 他 那 口味 女士 , 废墟 满足 .

女人，女人，尝过女人滋味的人，终将遭遇毁灭。

[tuː; tə] [wʌt] [ə; eɪ]['wəʊfəl] [plaɪt] [hæv; həv][aɪ] [brɔːt] [maɪ'self] !
To what a woful Plight have I brought myself !
到 什么 一个 糟糕的 困境 有 我 带来 我 !

我究竟把自己置于何等悲惨的境地!

[hɪr] [mʌst; məst][aɪ] ([ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] ,
Here must I (all Day long ,
这里 必须 我 (全部 天 长的 ,

我必须在这里（整天，

- [tɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em]) [biː; bi] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [ri'prəutʃiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wentʃ] [huː] [leiz]
' till I am hang'd) be confin'd to hear the Reproaches of a Wench who lays
- 直到 我 是 绞刑) 是 受限 到 听到 这 责备 的 一个 妖妇 WHO 躺下
[hɜːr; hər]['ruːɪn][æt; ət][maɪ] [dɔːr] - - [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ðə; ði] ['kʌstədi] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðər] ,
her Ruin at my Door - - I am in the Custody of her Father ,
她 废墟 在 我的 门 - - 我 是 在 这 保管 的 她 父亲 ,

直到我被绞死，我都只能忍受一个把她的不幸归咎于我的女子对我的责备——我被她父亲看管着。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [ɪf] [hiː; hi] [noʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] ,
and to be sure , if he knows of the matter ,
和 到 是 当然 , 如果 他 知道 的 这 事情 ,

而且可以肯定的是，如果他知道这件事的话，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] [ˌɒnt] [bɪ'twɪkst] [ðɪs] [ænd; ənd]
I shall have a fine time on't betwixt this and
我 将 有 一个 美好的 时间 不 中间 这 和

我将在这两者之间度过一段美好的时光

[maɪ][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] . - - [bʌt; bət][aɪ]
my Execution . - - But I promis'd
我的 执行 . - - 但 我 承诺

我的处决——但我承诺过

[ðə; ði] [wentʃ] ['mærɪdʒ] - - [wʌt] ['signifaiz] [ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wʊmən] ?
the Wench Marriage - - What signifies a Promise to a Woman ?
这 妖妇 婚姻 - - 什么 表示 一个 承诺 到 一个 女士 ?

婢女婚姻——对女人的承诺意味着什么?

[dʌz] [nɑːt][mæn][ɪn] ['mærɪdʒ] [ɪt'self] ['prɑːmɪs] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi] ['nevər] [miːnz] [tuː; tə]
Does not Man in Marriage itself promise a hundred things that he never means to
做 不是 男人 在 婚姻 本身 承诺 一个 百 事物 那 他 绝不 方法 到
[pər'fɔːrm] ?
perform ?
履行 ?

男人在婚姻中难道不是许下了无数个他根本不打算兑现的承诺吗?

[duː][ɔːl][wiː; wi][kæn; kən] , ['wɪmɪn] [wɪl] [bɪ'liːv] [ju: 'es] ;
Do all we can , Women will believe us ;
做 全部 我们 能 , 女性 将要 相信 我们 ;

我们尽一切努力，女人会相信我们;

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [lʊk] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [æz; əz][æn; ən][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər] ['fɑːloʊɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn]
for they look upon a Promise as an Excuse for following their own
为了 他们 看 之上 一个 承诺 作为 一个 原谅 为了 下列的 他们的 自己的
[ˌɪnkla'neɪʃənz] . - - [bʌt; bət] [hɪr] [kʌmz] ['luːsi] ,
Inclinations . - - But here comes Lucy ,
倾向 . - - 但 这里 来 露西 ,

因为他们把承诺视为随心所欲的借口。——但这时露西来了，

[ænd; ənd][aɪ]['kænɑːt] [get][frʌm; frəm][hɜːr; hər] . - - [aɪ][wɜːr; wər] [def] !
and I cannot get from her . - - Wou'd I were deaf !
和 我 不能 得到 从 她 . - - 会 我 是 聋 !

我无法从她那里得到答案。——我真希望自己是聋子!

[['entər] ['luːsi] .]
[Enter Lucy .]
[进入 露西 .]

[露西上场。]

['luːsi] .
LUCY .
露西 .

露西。

[juː; jʊ] [beɪs] [mæn][juː; jʊ] ,
You base Man you ,
你 根据 男人 你 ,

你这个基地，你，

- - [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [lʊk] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [feɪs] ['æftər] [wʌt] [hæθ] [pæst] [bɪ'twiːn] [ju: 'es] ?
- - how can you look me in the Face after what hath passed between us ?
- - 如何 能 你 看 我 在 这 脸 后 什么 有 通过了 之间 我们 ?

——经历了我们之间发生的一切之后，你怎能直视我的眼睛?

- - [siː] [hɪr] , [pər'fɪdiəs] [retʃ] ,
- - See here , perfidious Wretch ,
- - 看 这里 , 背信弃义 可怜虫 ,

——瞧瞧，你这奸诈的恶棍!

[haʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [fɔrkt] [tuː; tə] [ber] [ə'baʊt][ðə; ði] [loʊd] [ʌv; əv] ['ɪnfəmi] [juː; jʊ][hæv; həv][leɪd][ə'pɑːn][ˌem 'iː] - -
how I am forc'd to bear about the Load of Infamy you have laid upon me - -
如何 我 是 被迫 到 熊 关于 这 加载 的 骂名 你 有 铺设 之上 我 - -
[oʊ] [mə'kiːθ] !
O Macheath !
哦 麦克希思 !

我被迫承受你加诸于我的耻辱重担——哦，麦克希斯!

[ðaʊ] [hæst] [ˌem 'iː][ʌv; əv][maɪ]['kwaɪət] - - [tuː; tə] [siː] [ðiː] [tɔrtɜd] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː] ['pleʒər] .
thou hast robb'd me of my Quiet - - to see thee tortur'd would give me Pleasure .
你 哈斯特 被抢劫 我 的 我的 安静的 - - 到 看 你 受折磨 会 给 我 乐趣 .

你夺走了我的安宁——看到你受苦，我会感到快乐。

[er] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .
AIR XXVI .
空气 26 .

AIR XXVI。

[ə; eɪ] [ˈlʌvli] [læs] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈfraɪər] [keɪm] , & [siː] .
A lovely Lass to a Friar came , & c .
一个 迷人的 小姐 到 一个 修士 来了 , & c .

一位美丽的姑娘来到一位修士面前，等等。

[ðʌs] [wen] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈhaʊswaɪf] [siːz] [ə; eɪ][ræt][ɪn][hɜːr; hər][træp][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈteɪkən] ,
Thus when a good Housewife sees a Rat In her Trap in the Morning taken ,
因此 什么时候 一个 好的 家庭主妇 看到 一个 鼠 在 她 陷阱 在 这 早晨 已采取 ,

因此，当一位贤惠的家庭主妇早上看到捕鼠器里有一只老鼠时，

[wɪð; wɪθ] [ˈpleʒər] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [goʊz] [pɪt] - [ə; eɪ] - [pæt] , [ɪn] [rɪˈvendʒ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [lɔːs] [ʌv; əv]
With Pleasure her Heart goes pit - a - pat , In Revenge for her Loss of
和 乐趣 她 心 去 坑 - 一个 - 拍 , 在 复仇 为了 她 损失 的
[ˈbeɪkən] .
Bacon .
熏肉 .

她心跳加速，欣喜若狂，以此报复失去培根的损失。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [θroʊz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][dɔːg][ɔːr][kæt] , [tuː; tə][biː; bi] [ˈwɜːrid] , - [ænd; ənd] [ˈʃeɪkən]
Then she throws him To the Dog or Cat , To be worried , crush'd and shaken
然后 她 投掷 他 到 这 狗 或者 猫 , 到 是 担心 , - 和 摇晃
.
:
.

然后她把他扔给狗或猫，让它们担心、被压扁、被惊吓。

[məˈkiːθ] .
MACHEATH .
麦克希思 .

麦基思。

[hæv; həv][juː; jʊ][noʊ] [ˈbaʊəlz] , [noʊ] [ˈtendərnəs] , [maɪ] [dɪr] [ˈluːsi] , [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] [ɪn] [ðiːz]
Have you no Bowels , no Tenderness , my dear Lucy , to see a Husband in these
有 你 不 肠道 , 不 压痛 , 我的 亲爱的 露西 , 到 看 一个 丈夫 在 这些
[ˈsɜːrkəmstænsɪz] ?
Circumstances ?
情况 ?

亲爱的露西，你难道没有一丝怜悯之心，没有一丝柔情，无法接受一个处境如此糟糕的丈夫吗?

[ˈluːsi] .
LUCY .
露西 .

露西。

[ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] !
A Husband !
一个 丈夫 !

丈夫!

[məˈkiːθ] .
MACHEATH .
麦克希思 .

麦基思。

[ɪn] [ɛvɹi] [rɪˈspekt] [bʌt; bət][ðə; ði][fɔːrm] , [ænd; ənd] [ðæt] , [maɪ] [dɪr] ,
In ev'ry Respect but the Form , and that , my Dear ,
在 每一个 尊重 但 这 形式 , 和 那 , 我的 亲爱的 ,

除了形式之外，其他方面都一样，亲爱的，

[meɪ] [biː; bi] [sed] ['oʊvər][ˌjuː 'es][æt; ət] ['eni] [taɪm] . - - [frendz] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][ɪn'sɪst][ə'pɑːn] ['serəmənɪz] .

may	be	said	over	us	at	any	time	.	-	-	Friends	should	not	insist	upon	Ceremonies	.
可能	是	说	超过	我们	在	任何	时间	.	-	-	朋友们	应该	不是	坚持	之上	仪式	.

随时都可以对我们说这些话。——朋友们不应该坚持讲究仪式。

[frʌm; frəm][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['ɑːnər] , [hɪz; ɪz][wɜːrd][ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz][bɑːnd] .

From	a	Man	of	Honour	,	his	Word	is	as	good	as	his	Bond	.
从	一个	男人	的	荣誉	,	他的	单词	是	作为	好的	作为	他的	纽带	.

一个有荣誉感的人，他的话就像他的誓言一样可靠。

['luːsi] .

LUCY	.
露西	.

露西。

- [tɪz][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv][ɔːl][juː; jʊ] [faɪn] [men] [tuː; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ðə; ði] ['wɪmɪn] [juː; jʊ][hæv; həv]

'	Tis	the	Pleasure	of	all	you	fine	Men	to	insult	the	Women	you	have	ruin'd
-	的	这	乐趣	的	全部	你	美好的	男人	到	侮辱	这	女性	你	有	毁了

.

:

.

侮辱你们这些优秀的男人，是你们的乐趣所在，而这些女人正是你们毁掉的。

[er] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .

AIR	XXVII	.
空气	xxvii	.

AIR XXVII。

- [twʌz] [wen] [ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] ['rɔːrɪŋ] , & [siː] .

'	Twas	when	the	Sea	was	roaring	,	&	c	.
-	那是	什么时候	这	海	曾是	咆哮	,	&	c	.

那时大海咆哮，等等。

[haʊ] ['kruːəl][ɑːr; ər][ðə; ði] ['treɪtəz] , [huː] [laɪ] [ænd; ənd] [swer] [ɪn][dʒest] , [tuː; tə] [tʃiːt] [ʌn'gɑːrdɪd]

How	cruel	are	the	Traitors	,	Who	lye	and	swear	in	jest	,	To	cheat	unguarded
如何	残忍的	是	这	叛徒	,	WHO	碱液	和	发誓	在	笑话	,	到	欺骗	无人看守

['kriːtʃərz] [ʌv; əv]['vɜːrtʃuː] ,

Creatures	Of	Virtue	,
生物	的	美德	,

叛徒们是多么残忍，他们玩笑中撒谎发誓，欺骗毫无防备的善良之人。

[feɪm] , [ænd; ənd] [rest] !

Fame	,	and	Rest	!
名声	,	和	休息	!

名誉与安宁!

[huːˈevər] [stiːlz] [ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] , [θruː] [ʃeɪm] [ðə; ði] [gɪlt] [kən'siːlz] :

Whoever	steals	a	Shilling	,	Through	Shame	the	Guilt	conceals	:
谁	偷窃	一个	先令	,	通过	耻辱	这	有罪	隐藏	:

偷窃一先令者，羞耻掩盖罪恶:

[ɪn] [lʌv] [ðə; ði] - ['vɪlən] [wɪð; wɪθ] [boʊsts] [ðə; ði] [θeft] [rɪ'viːlz] .

In	Love	the	perjur'd	Villain	With	Boasts	the	Theft	reveals	.
在	爱	这	-	恶棍	和	吹嘘	这	盗窃	揭示	.

在《爱中，作伪证的恶棍吹嘘盗窃》中，揭露了真相。

[məˈkiːθ] .

MACHEATH	.
麦克希思	.

麦基思。

[ðə; ði] ['veri] [fɜ:rst] [ˌɑ:pər'tu:nəti] , [maɪ] [dɪr] ,
The very first Opportunity , my Dear ,
这 非常 第一的 机会 , 我的 亲爱的 ,

亲爱的，第一个机会就在这里。

([hæv; həv][bʌt; bət] ['peɪʃ(ə)ns]) [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][maɪ] [waɪf] [ɪn] [wət'evər] ['mænər] [ju:; jʊ] [pli:z] .
(have but Patience) you shall be my Wife in whatever manner you please .
(有 但 耐心) 你 将 是 我的 妻子 在 任何 方式 你 请 .

（只要你有耐心）你将成为我的妻子，无论你选择哪种方式。

['lu:si] .
LUCY .
露西 .

露西。

[ɪn'sɪnjueɪtɪŋ] ['mɑ:nstər] !
Insinuating Monster !
暗示 怪物 !

阴险的怪物！

[ænd; ənd][soʊ][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fer] [ʌv; əv] [mɪs] ['pɑ:li] ['pi:tʃəm] . - - [aɪ]
And so you think I know nothing of the Affair of Miss Polly Peachum . - - I
和 所以 你 思考 我 知道 没有什么 的 这 事务 的 错过 波莉 桃子 . - - 我
[kʊd; kəd][ter; tɪ(ə)r] [ðaɪ] [aɪz] [aʊt] !
could tear thy Eyes out !
可以 撕 你的 眼睛 出去 !

你以为我对波莉·皮查姆小姐的事一无所知？——我真想挖出你的眼睛！

[mə'ki:θ] .
MACHEATH .
麦克希思 .

麦基思。

[ʃʊr] , ['lu:si] , [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [bi:; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fu:l] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] ['dʒeləs] [ʌv; əv] ['pɑ:li] !
Sure , Lucy , you can't be such a Fool as to be jealous of Polly !
当然 , 露西 , 你 不能 是 这样的 一个 傻子 作为 到 是 嫉妒的 的 波莉 !

当然，露西，你不可能傻到嫉妒波莉吧！

['lu:si] .
LUCY .
露西 .

露西。

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ][nɑ:t] ['mærid] [tu:; tə][hɜ:r; hər] , [ju:; jʊ] [bru:t] , [ju:; jʊ] .
Are you not married to her , you Brute , you .
是 你 不是 已婚 到 她 , 你 蛮力 , 你 .

你这个野蛮人，你难道还没和她结婚吗？

[mə'ki:θ] .
MACHEATH .
麦克希思 .

麦基思。

['mærid] !
Married !
已婚 !

已婚！

['veri] [gʊd] .
Very good .
非常 好的 .

非常好。

[ðə; ði] [wentʃ] ['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['oʊnli] [tuː; tə] [veks] [ðiː] , [ænd; ənd] [tuː; tə] ['ruːɪn] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðaɪ] [gʊd]

The	Wench	gives	it	out	only	to	vex	thee	,	and	to	ruin	me	in	thy	good
这	妖妇	给予	它	出去	仅有的	到	烦恼	你	,	和	到	废墟	我	在	你的	好的

[ə'pɪnjən] .

opinion	.
观点	.

那丫头故意散播谣言，只是为了惹你生气，让你对我失去好感。

- [tɪz] [truː] , [aɪ] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] ; [aɪ] [tʃæt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [gɜːrl] , [aɪ] [kɪs] [hɜːr; hər] ,

'	Tis	true	,	I	go	to	the	House	;	I	chat	with	the	Girl	,	I	kiss	her	,
-	的	真的	,	我	去	到	这	房子	;	我	聊天	和	这	女孩	,	我	吻	她	,

没错，我去了那栋房子；我和那个女孩聊天，我吻了她，

[aɪ] [seɪ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [θɪŋz] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ([æz; əz] [ɔːl] ['dʒent(ə)lmən] [duː]) [ðæt] [miːn] ['nʌθɪŋ] ,

I	say	a	thousand	things	to	her	(	as	all	Gentlemen	do	)	that	mean	nothing	,
我	说	一个	千	事物	到	她	(	作为	全部	先生们	做	)	那	意思是	没有什么	,

[tuː; tə] [daɪ'vɜːrt] [maɪ'self] ;

to	divert	myself	;
到	转移	我	;

我（像所有绅士一样）对她说一千句毫无意义的话，只是为了消遣自己；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['sɪli] [dʒeɪd] [hæθ] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['mærid] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ,

and	now	the	silly	Jade	hath	set	it	about	that	I	am	married	to	her	,
和	现在	这	愚蠢的	玉	有	放	它	关于	那	我	是	已婚	到	她	,

现在，那个傻丫头杰德竟然散布谣言说我娶了她。

[tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [noʊ] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [æt; ət] .

to	let	me	know	what	she	would	be	at	.
到	让	我	知道	什么	她	会	是	在	.

告诉我她会在哪里。

[ɪn'diːd] , [maɪ] [dɪr] ['luːsi] ,

Indeed	,	my	dear	Lucy	,
的确	,	我的	亲爱的	露西	,

的确如此，我亲爱的露西，

[ðiːz] ['vaɪələnt] ['pæʃnz] [meɪ] [biː; bi] [ʌv; əv] [ɪl] ['kɑːnsɪkwens] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn] [jʊr; jər] [kən'dɪʃ(ə)n]

these	violent	Passions	may	be	of	ill	consequence	to	a	Woman	in	your	Condition
这些	暴力	激情	可能	是	的	患病的	结果	到	一个	女士	在	你的	状况

.

:
.

这些强烈的激情可能会给像你这样的女人带来不良后果。

['luːsi] .

LUCY	.
露西	.

露西。

[kʌm] , [kʌm] , ['kæptɪn] , [fɔːr; fər] [ɔːl] [jʊr; jər] [ə'ʃʊrəns] ,

Come	,	come	,	Captain	,	for	all	your	Assurance	,
来	,	来	,	队长	,	为了	全部	你的	保证	,

来吧，来吧，船长，为了您的保证，

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [mɪs] ['pɑːli] [hæθ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['paʊər] [tuː; tə] [duː] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['dʒʌstɪs]

you	know	that	Miss	Polly	hath	put	it	out	of	your	Power	to	do	me	the	Justice
你	知道	那	错过	波莉	有	放	它	出去	的	你的	力量	到	做	我	这	正义

[juː; jʊ] [ˌem 'iː] .

you	promis'd	me	.
你	承诺	我	.

你知道波莉小姐已经让你无力履行你对我的承诺，给我公正的判决。

[məˈkiːθ] .
MACHEATH .
麦克希思 .

麦基思。

[ə; eɪ] [ˈdʒeləs] [ˈwʊmən] [bɪˈliːvz] [ˈevri] [θɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈpæʃ(ə)n] [səˈdʒests; səgˈdʒests] .
A jealous Woman believes every thing her Passion suggests .
一个 嫉妒的 女士 相信 每一个 事物 她 热情 建议 .

嫉妒的女人会相信她欲望驱使下的一切想法。

[tuː; tə] [kənˈvɪns] [juː; jʊ][ʌv; əv][maɪ] [sɪnˈserəti] , [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)neri] ,
To convince you of my Sincerity , if we can find the Ordinary ,
到 说服 你 的 我的 诚意 , 如果 我们 能 寻找 这 普通的 ,

为了让你相信我的诚意，如果我们能找到平凡之处，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][noʊ][ˈskruːpəlz][ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [juː; jʊ][maɪ] [waɪf] ;
I shall have no Scruples of making you my Wife ;
我 将 有 不 顾虑 的 制作 你 我的 妻子 ;

我将毫不犹豫地娶你为妻；

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [tuː] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
and I know the Consequence of having two at a time .
和 我 知道 这 结果 的 拥有 二 在 一个 时间 .

我知道同时拥有两个的后果。

[ˈluːsi] .
LUCY .
露西 .

露西。

[ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈoʊnli][tuː; tə][biː; bi] , [ænd; ənd][soʊ][get][rɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm][bəuθ] .
That you are only to be hang'd , and so get rid of them both .
那 你 是 仅有的 到 是 绞刑 , 和 所以 得到 摆脱 的 他们 两个都 .

你只会被判处绞刑，所以把他们两个都除掉。

[məˈkiːθ] .
MACHEATH .
麦克希思 .

麦基思。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈredi] , [maɪ] [dɪr] [ˈluːsi] ,
I am ready , my dear Lucy ,
我 是 准备好 , 我的 亲爱的 露西 ,

我准备好了，我亲爱的露西。

[tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] - - [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeni] [ɪn] [ˈmærɪdʒ] . - - [wʌt] [kæn; kən]
to give you Satisfaction - - if you think there is any in Marriage . - - What can
到 给 你 满意 - - 如果 你 思考 那里 是 任何 在 婚姻 . - - 什么 能
[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˈɑːnər] [seɪ] [mɔːr] ?
a Man of Honour say more ?
一个 男人 的 荣誉 说 更多的 ?

为了让你感到满足——如果你认为婚姻中会有满足的话——一个有荣誉感的男人还能说什么呢?

[ˈluːsi] .
LUCY .
露西 .

露西。

[soʊ] [ðen] , [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [ˈmærid] [tuː; tə] [mɪs] [ˈpɑːli] .
So then , it seems , you are not married to Miss Polly .
所以 然后 , 它 似乎 , 你 是 不是 已婚 到 错过 波莉 .

看来，你并没有和波莉小姐结婚。

[məˈkiːθ] .
MACHEATH .
麦克希思 .

麦基思。

[juː; jʊ] [noʊ] , [ˈluːsi] , [ðə; ði][gɜːrl][ɪz] [prəˈdɪdʒəsli] [kənˈsiːtɪd] .
You know , Lucy , the Girl is prodigiously conceited .
你 知道 , 露西 , 这 女孩 是 惊人地 自负 .

你知道吗，露西，这姑娘真是自负得厉害。

[noʊ][mæn][kæn; kən] [seɪ] [ə; eɪ][ˈsɪv(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,
No Man can say a civil thing to her ,
不 男人 能 说 一个 民用 事物 到 她 ,

没有男人能对她说一句客气话，

[bʌt; bət] ([laɪk] [ˈʌðər] [faɪn] [ˈleɪdiz]) [hɜːr; hər][ˈvænəti] [meɪks] [hɜːr; hər] [θɪŋk] [ˈhiːz][hɜːr; hər] [oʊn] [fɔːr; fər]
but (like other fine Ladies) her Vanity makes her think he's her own for
但 (喜欢 其他 美好的 女士们) 她 虚荣 制作 她 思考 他是 她 自己的 为了
[ˈevər][ænd; ənd][ˈevər] .
ever and ever .
曾经 和 曾经 .

但是（像其他名媛一样），她的虚荣心让她认为他永远都是她一个人的。

[er] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
AIR XXVIII .
空气 二十八 .

AIR XXVIII。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] - [hɪz; ɪz] [ˈwɪri] [tiːmz] , & [siː] .
The Sun had loos'd his weary Teams , & c .
这 太阳 有 - 他的 厌倦 团队 , & c .

太阳报失去了他疲惫的球队等等。

[ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [æt; ət][ðə; ði] [ˈlʊkɪŋ] - [glæs] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [sets][hɜːr; hər] [ˈdɔːtər] ,
The first time at the Looking - glass The Mother sets her Daughter ,
这 第一的 时间 在 这 寻找 - 玻璃 这 母亲 套 她 女儿 ,

第一次在镜子前，母亲把女儿安置在那里，

[ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [straɪks] [ðə; ði] [ˈsmaɪlɪŋ] [læs] [wɪð; wɪθ][self] - [lʌv] [ˈevər][ˈæftər] , [iːtʃ] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [lʊks] ,
The Image strikes the smiling Lass With Self - love ever after , Each time she looks ,
这 图像 罢工 这 微笑 小姐 和 自己 - 爱 曾经 后 , 每个 时间 她 看起来 ,

从此以后，每当她看到这幅画面，那笑容灿烂的少女心中便涌起一股自爱之情。

[ʃiː; ʃi] , [ˈfɑːndɚ] [groʊn] , [θɪŋks] [ɛvɹi] [tʃɑːrm] [grəuz] [strɔːŋgər] .
she , fonder grown , Thinks ev'ry Charm grows stronger .
她 , 更爱 生长 , 思考 每一个 魅力 生长 更强 .

她越长大越喜欢，觉得所有的魅力都更加强大了。

[bʌt; bət][əˈlæs] , [veɪn] [meɪd] , [ɔːl] [aɪz] [bʌt; bət][jʊr; jər] [oʊn] [kæn; kən] [siː] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [ˈjʌŋgər] .
But alas , vain Maid , all Eyes but your own Can see you are not younger .
但 唉 , 徒劳 女佣 , 全部 眼睛 但 你的 自己的 能 看 你 是 不是 年轻 .

但是，唉，虚荣的少女，除了你自己的眼睛，所有人都看得出你已不再年轻。

[wen] [ˈwɪmɪn] [kənˈsɪdər] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈbjuːtiːz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [əˈlaɪk] [ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)l] [ɪn][ðer; ðər]
When Women consider their own Beauties , they are all alike unreasonable in their
什么时候 女性 考虑 他们的 自己的 美女 , 他们 是 全部 同样 不合理 在 他们的
[dɪˈmændz] ;
Demands ;
需求 ;

女人们一旦看清自己的美貌，她们提出的要求就都一样不合理；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɪk'spekt][ðer; ðər] ['lʌvəz] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk][ðem; ðəm][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [laɪk] [ðəm'selvz] .

for	they	expect	their	Lovers	should	like	them	as	long	as	they	like	themselves	.
为了	他们	预计	他们的	恋人	应该	喜欢	他们	作为	长的	作为	他们	喜欢	他们自己	.

因为他们希望，只要他们喜欢自己，他们的爱人就应该喜欢他们。

['luːsi] .

LUCY .

露西 .

露西。

['jɑːndər] [ɪz][maɪ] ['fɑːðər] - - [pər'hæps] [ðɪs] [wei] [wiː; wi] [meɪ] [laɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ,

Yonder	is	my	Father	-	-	perhaps	this	way	we	may	light	upon	the	Ordinary	,
远处	是	我的	父亲	-	-	也许	这	方式	我们	可能	光	之上	这	普通的	,

那边是我的父亲——或许通过这种方式，我们可以领悟平凡的真谛。

[huː] [ʃæl; ʃəl][traɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][jʊr; jər][wɜːrd] . - - [fɔːr; fər][aɪ] [lɔːŋ] [tuː; tə][biː; bi]

who	shall	try	if	you	will	be	as	good	as	your	Word	.	-	-	For	I	long	to	be
WHO	将	尝试	如果	你	将要	是	作为	好的	作为	你的	单词	.	-	-	为了	我	长的	到	是

[meɪd] [æn; ən] ['ɑːnɪst] ['wʊmən] .

made	an	honest	Woman	.
制成	一个	诚实的	女士	.

谁来检验你是否言而有信？——因为我渴望成为一个诚实的女人。

[['eksɪʌnt] .]

[Exeunt .]

[退场 .]

[众人退场。]

[['entər] ['piːtʃəm] [ænd; ənd] ['lɑkɪt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'kaʊnt] - [bʊk] .]

[	Enter	Peachum	and	Lockit	with	an	Account	-	Book	.	]
[	进入	桃子	和	锁	和	一个	帐户	-	书	.	]

[皮查姆和洛基特拿着账簿进来。]

['lɑkɪt] .

LOCKIT .

锁 .

锁定。

[ɪn] [ðɪs] [læst] [ə'fer] , ['brʌðər] ['piːtʃəm] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'griːd] .

In	this	last	Affair	,	Brother	Peachum	,	we	are	agreed	.
在	这	最后的	事务	,	兄弟	桃子	,	我们	是	同意	.

皮查姆弟兄，在这件事上，我们达成了一致。

[juː; jʊ][hæv; həv] [kən'sentid] [tuː; tə][goʊ] [hævz] [ɪn] [mə'kiːθ] .

You	have	consented	to	go	halves	in	Macheath	.
你	有	同意	到	去	一半	在	麦克希思	.

您已同意在马赫斯 (Macheath) 平分股份。

['piːtʃəm] .

PEACHUM .

桃子 .

桃子。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [fɔːl] [aʊt] [ə'baʊt] [æn; ən][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] - - [bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə] [ðæt] ['ɑːrtɪk(ə)l] ,

We	shall	never	fall	out	about	an	Execution	-	-	But	as	to	that	Article	,
我们	将	绝不	落下	出去	关于	一个	执行	-	-	但	作为	到	那	文章	,

我们绝不会因为死刑而争吵——但至于那条条款，

[preɪ] [haʊ] [stændz]['aʊər; ɑːr][læst] ['jɪrz] [ə'kaʊnt] ?

pray	how	stands	our	last	Year's	Account	?
祈祷	如何	站立	我们的	最后的	年	帐户	?

请问我们去年的账目情况如何?

['lɑkɪt] .
LOCKIT .
锁 .

锁定。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [rʌn] [jʊr; jər] [aɪ] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] , [juːl] [faɪnd] - [tɪz] [fer] [ænd; ənd] ['klɪrli] ['steɪtɪd] .
If you will run your Eye over it , you'll find ' tis fair and clearly stated .
如果 你 将要 跑步 你的 眼睛 超过 它 , 你会 寻找 - 的 公平的 和 清楚地 声明 .

如果你仔细阅读一下，就会发现它公平合理，表述清晰。

['piːtʃəm] .
PEACHUM .
桃子 .

桃子。

[ðɪs] [lɔːŋ] [ə'rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪz] ['veri] [hɑːrd][ə'pɑːn][ˌjuː 'es] !
This long Arrear of the Government is very hard upon us !
这 长的 欠款 的 这 政府 是 非常 难的 之上 我们 !

政府长期拖欠款项对我们来说非常沉重!

[kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [hæŋ] ['aʊər; ɑːr] [ə'kweɪntəns] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] ,
Can it be expected that we would hang our Acquaintance for nothing ,
能 它 是 预期的 那 我们 会 悬挂 我们的 熟人 为了 没有什么 ,

难道我们会无缘无故地处死熟人吗?

[wen] ['aʊər; ɑːr] ['bɛtɚz] [wɪl] ['hɑːrdli] [seɪv] [ðerz] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [peɪd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
when our Betters will hardly save theirs without being paid for it .
什么时候 我们的 博彩公司 将要 几乎 节省 他们的 没有 存在 有薪酬的 为了 它 .

当我们的上层人士没有得到报酬就几乎不会存钱的时候。

[ən'les] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ɪm'plɔɪmənt] [peɪ] ['betər] , [aɪ] ['prɑːmɪs] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ,
Unless the People in Employment pay better , I promise them for the future ,
除非 这 人们 在 就业 支付 更好的 , 我 承诺 他们 为了 这 未来 ,

除非就业人员提高薪酬，否则我向他们保证，他们的未来将会受到影响。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [let] ['ʌðər] [roʊgz] [lɪv; laɪv] [bɪ'saɪdz] [ðer; ðər] [oʊn] .
I shall let other Rogues live besides their own .
我 将 让 其他 流氓 居住 除了 他们的 自己的 .

我会允许其他流氓与他们自己的流氓一起生活。

['lɑkɪt] .
LOCKIT .
锁 .

锁定。

[pər'hæps] , ['brʌðər] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'freɪd] [ðiːz] ['mætərz] [meɪ] [biː; bi] ['kærid] [tuː] [fɑːr] .
Perhaps , Brother , they are afraid these Matters may be carried too far .
也许 , 兄弟 , 他们 是 害怕的 这些 事情 可能 是 携带 也 远的 .

或许，兄弟，他们害怕事情会发展得太过火。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['triːtɪd] [tuː] [baɪ][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [kən'tempt] , [æz; əz] [ɪf] ['aʊər; ɑːr] [prə'feʃ(ə)n] [wɜːr; wər]
We are treated too by them with Contempt , as if our Profession were
[nɑːt]['repjətəb(ə)l] .
not reputable .
不是 信誉良好的 .

他们对我们也充满蔑视，仿佛我们的职业不体面似的。

['piːtʃəm] .
PEACHUM .
桃子 .

桃子。

[ɪn] [wʌn] [rɪ'spekt] [ɪn'di:d] ['aʊər; ɑ:r] [ɪm'plɔɪmənt] [meɪ] [bi:; bi] [dɪs'ɑ:nɪst] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , [laɪk]

In	one	respect	indeed	our	Employment	may	be	reckon'd	dishonest	,	because	,	like
在	一	尊重	的确	我们的	就业	可能	是	估计	不诚实	,	因为	,	喜欢

[greɪt] ['steɪtsmən] ,

Great	Statesmen	,
伟大的	政治家	,

从某种意义上说，我们的工作确实可以被认为是不诚实的，因为，就像伟大的政治家一样，

[wi:; wi] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] [ðoʊz] [hu:] [bɪ'treɪ] [ðer; ðər] [frendz] .

we	encourage	those	who	betray	their	Friends	.
我们	鼓励	那些	WHO	背叛	他们的	朋友们	.

我们鼓励那些背叛朋友的人。

['lɑkɪt] .

LOCKIT	.
锁	.

锁定。

[sʌtʃ] ['læŋgwɪdʒ] , ['brʌðər] , ['eni] [wer] [els] , [maɪt] [tɜ:rn] [tu:; tə] [jʊr; jər] ['predʒədɪs] .

Such	Language	,	Brother	,	any	where	else	,	might	turn	to	your	Prejudice	.
这样的	语言	,	兄弟	,	任何	在哪里	别的	,	可能	转动	到	你的	偏见	.

兄弟，这种言辞在其他任何地方都可能演变成你的偏见。

[lɜ:rn] [tu:; tə] [bi:; bi] [mɔ:r] ['gɑ:rdɪd] , [aɪ] [beg] [ju:; jʊ] .

Learn	to	be	more	guarded	,	I	beg	you	.
学习	到	是	更多的	守卫	,	我	求	你	.

我求求你，学会更加谨慎。

[er] [ˌeks'eks'aɪ'eks] .

AIR	XXIX	.
空气	二十九	.

AIR XXIX。

[haʊ] ['hæpi] [ɑ:r; ər] [wi:; wi] , & [si:] .

How	happy	are	we	,	&	c	.
如何	快乐的	是	我们	,	&	c	.

我们有多幸福，等等。

[wen] [ju:; jʊ] ['senʃər] [ðə; ði] [eɪdʒ] , [bi:; bi] ['kɔ:ʃəs] [ænd; ənd] [seɪdʒ] , [lest] [ðə; ði] ['kɔ:ti:əz] [ə'fendɪd]

When	you	censure	the	Age	,	Be	cautious	and	sage	,	Lest	the	Courtiers	offended
什么时候	你	谴责	这	年龄	,	是	谨慎	和	圣人	,	免得	这	朝臣	被冒犯了

[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] :

should	be	:
应该	是	:

当你谴责时代时，要谨慎明智，以免冒犯朝臣：

[ɪf] [ju:; jʊ] ['menʃ(ə)n] [vaɪs] [ɔ:r] [braɪb] , - [tɪz] [soʊ] [pæt] [tu:; tə] [ɔ:l] [ðə; ði] [traɪb] ;

If	you	mention	Vice	or	Bribe	,	'	Tis	so	pat	to	all	the	Tribe	;
如果	你	提到	副	或者	贿赂	,	-	的	所以	拍	到	全部	这	部落	;

如果你提到恶习或贿赂，那对所有部落来说都太容易了；

[i:tʃ] [kraɪz] - - [ðæt] [wʌz; wəz] - [æt; ət] [ˌem 'i:] .

Each	cries	-	-	That	was	levell'd	at	me	.
每个	哭泣	-	-	那	曾是	-	在	我	.

每一声哭喊——都是冲着我来的。

['pi:tʃəm] .

PEACHUM	.
桃子	.

桃子。

[hɪəz] [pʊr] [ned] - [neɪm] , [aɪ] [siː] .
Here's poor Ned Clincher's Name , I see .
这里是 贫穷的 内德 - 姓名 , 我 看 .

我看到，可怜的内德·克林彻的名字是.....

[ʃʊr] , ['brʌðər] ['lɑkɪt] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌʌn'fer] [prə'siːdɪŋ] [ɪn] ['nɛdz] [keɪs] :
Sure , Brother Lockit , there was a little unfair Proceeding in Ned's Case :
当然 , 兄弟 锁 , 那里 曾是 一个 小的 不公平 进行中 在 内德的 案件 :

没错，洛基特兄弟，内德的案子确实存在一些不公平的审理程序：

[fɔːr; fər][hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [hoʊld] , [ðæt] [fɔːr; fər]['vælјuː] [rəsiːvd] ,
for he told me in the Condemn'd Hold , that for Value receiv'd ,
为了 他 讲述 我 在 这 被判有罪 抓住 , 那 为了 价值 已收到 ,

因为他在死囚牢房里告诉我，就所收价值而言，

[juː; jʊ][hæd; həd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['seʃ(ə)n] [ɔːr] [tuː] [lɔːŋgər] [wɪ'ðaʊt] [ˌmoʊle'steɪʃn] .
you had promis'd him a Session or two longer without Molestation .
你 有 承诺 他 一个 会议 或者 二 更长 没有 性骚扰 .

你曾答应过他，让他再享受一两次不受骚扰的性爱。

['lɑkɪt] .
LOCKIT .
锁 .

锁定。

['mɪstər] . ['piːtʃəm] - - [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [maɪ] ['ɑːnər] [wʌz; wəz]['evər] [kɔːld] [ɪn] ['kwestʃən] .
Mr . Peachum - - this is the first time my Honour was ever call'd in Question .
先生 . 桃子 - - 这 是 这 第一的 时间 我的 荣誉 曾是 曾经 被称为 在 问题 .

皮查姆先生——这是我法官大人第一次被传唤接受质询。

['piːtʃəm] .
PEACHUM .
桃子 .

桃子。

['bɪznəs] [ɪz][æt; ət][æn; ən][end] - - [ɪf] [wʌns][wiː; wi][ækt] [dɪ'sɑː.nəˎ.ə.bli] .
Business is at an end - - if once we act dishonourably .
商业 是 在 一个 结尾 - - 如果 一次 我们 行为 不光彩地 .

如果我们有一次行为不光彩，生意就完了。

['lɑkɪt] .
LOCKIT .
锁 .

锁定。

[huː] [ə'kjuːziz] [ˌem 'iː] ?
Who accuses me ?
WHO 指控 我 ?

谁指控我?

['piːtʃəm] .
PEACHUM .
桃子 .

桃子。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][wɔːrm] , ['brʌðər] .
You are warm , Brother .
你 是 温暖的 , 兄弟 .

哥哥，你很温暖。

['lɑkɪt] .
LOCKIT .
锁 .

锁定。

[hiː; hi] [ðæt] [əˈtæks] [maɪ] [ˈɑːnər] , [əˈtæks] [maɪ] [ˈlaɪvlihʊd] . - - [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈjuːsɪdʒ] - - [sɜːr] - - [ɪz]
He **that** **attacks** **my** **Honour** **,** **attacks** **my** **Livelihood** **.** **-** **-** **And** **this** **Usage** **-** **-** **Sir** **-** **-** **is**
他 那 攻击 我的 荣誉 , 攻击 我的 生计 . - - 和 这 用法 - - 先生 - - 是
[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [bɔːrn] .
not **to** **be** **borne** **.**
不是 到 是 出生 .

攻击我的名誉，就是攻击我的生计。——先生，这种做法是不可容忍的。

[ˈpiːtʃəm] .
PEACHUM **.**
桃子 .

桃子。

[sɪns] [juː; jʊ] [prəˈvoʊk] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [spiːk] - - [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [tuː] ,
Since **you** **provoke** **me** **to** **speak** **-** **-** **I** **must** **tell** **you** **too** **,**
自从 你 惹 我 到 说话 - - 我 必须 告诉 你 也 ,

既然你激怒了我，让我开口说话——那我也必须告诉你，

[ðæt] [ˈmɪsɪz] . [ˈkoʊksər] [ˈtʃɑːrdʒɪz] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [dɪˈfrɔːdɪŋ] [hɜːr; hər][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] -
that **Mrs** **.** **Coaxer** **charges** **you** **with** **defrauding** **her** **of** **her** **Information** **-**
那 太太 . 哄骗者 收费 你 和 欺诈 她 的 她 信息 -
[ˈmʌni] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌæprɪˈhendɪŋ] [ʌv; əv][kɜːrl] - [peɪt] [hjuː] .
Money **,** **for** **the** **apprehending** **of** **curl** **-** **pated** **Hugh** **.**
钱 , 为了 这 逮捕 的 卷曲 - 铺垫 休 .

科克瑟太太指控你骗取了她的情报费，让她抓捕卷毛休。

[ɪnˈdiːd] , [ɪnˈdiːd] , [ˈbrʌðər] , [wiː; wi][mʌst; məst] [ˈpʌŋktʃuəli] [peɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [spaɪz] , [ɔːr][wiː; wi][ʃæl; ʃəl]
Indeed **,** **indeed** **,** **Brother** **,** **we** **must** **punctually** **pay** **our** **Spies** **,** **or** **we** **shall**
的确 , 的确 , 兄弟 , 我们 必须 准时 支付 我们的 间谍 , 或者 我们 将
[hæv; həv][noʊ] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] .
have **no** **Information** **.**
有 不 信息 .

没错，兄弟，我们必须按时支付间谍的报酬，否则我们就无法获得情报。

[ˈlɑkɪt] .
LOCKIT **.**
锁 .

锁定。

[ɪz] [ðɪs] [ˈlæŋgwɪdʒ] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [ˈsirə] , - - [huː] [hæv; həv] - [juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈgæloʊz] ,
Is **this** **Language** **to** **me** **,** **Sirrah** **,** **-** **-** **who** **have** **sav'd** **you** **from** **the** **Gallows** **,**
是 这 语言 到 我 , 西拉 , - - WHO 有 - 你 从 这 绞刑架 ,
[ˈsirə] !
Sirrah **!**
西拉 !

这是我该听的语言吗，西拉？——西拉，是你把你从绞刑架上救了下来！

[[ˈkɑːlərɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðər] .]
[**Collaring** **each** **other** **.** **]**
[项圈 每个 其他 .]

（互相掐住脖子。）

[ˈpiːtʃəm] .
PEACHUM **.**
桃子 .

桃子。

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ ˈem] , [ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][fɔːr; fər] [ˈrɪdɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈærənt] [ˈræskl] .
If **I** **am** **hang'd** **,** **it** **shall** **be** **for** **ridding** **the** **World** **of** **an** **arrant** **Rascal** **.**
如果 我 是 绞刑 , 它 将 是 为了 骑行 这 世界 的 一个 绝对的 拉斯卡尔 .

如果我被绞死，那也是因为我为世上除掉了一个十足的恶棍。

['lɑkɪt]	.
LOCKIT	**.**
锁	.

锁定。

[ðɪs]	[hænd][ʃæl; ʃəl]	[duː][ðə; ði]	['ɑːfɪs]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['hɔːltər]	[juː; jʊ]	[dɪ'zɜːrv]	,	[ænd; ənd]	['θrɑːtl]	[juː; jʊ]	-	-				
This	**Hand**	**shall**	**do**	**the**	**Office**	**of**	**the**	**Halter**	**you**	**deserve**	**,**	**and**	**throttle**	**you**	**-**	**-**	
这	手	将	做	这	办公室	的	这	缰绳	你	应得	,	和	风门	你	-	-	
[juː; jʊ][dɔːg]	!	-															
you	**Dog**	**!**	**-**														
你	狗	!	-														

这只手将给你应有的缰绳，勒死你这条狗！

['piːtʃəm]	.
PEACHUM	**.**
桃子	.

桃子。

['brʌðər]	,
Brother	**,**
兄弟	,

兄弟，

['brʌðər]	-	-	[wiː; wi][ɑːr; ər]	[bəuθ][ɪn][ðə; ði]	[rɔːŋ]	-	-	[wiː; wi][ʃæl; ʃəl]	[biː; bi][bəuθ]	['luːzəz]	[ɪn][ðə; ði]	[dɪ'spjuːt]											
Brother	**-**	**-**	**We**	**are**	**both**	**in**	**the**	**Wrong**	**-**	**-**	**We**	**shall**	**be**	**both**	**Losers**	**in**	**the**	**Dispute**					
兄弟	-	-	我们	是	两个都	在	这	错误的	-	-	我们	将	是	两个都	失败者	在	这	争议					
-	-	[fɔːr; fər][juː; jʊ]	[noʊ]	[wiː; wi][hæv; həv]	[ˌaɪ 'tiː][ɪn]	['aʊər; ɑːr]	['paʊər]	[tuː; tə]	[hæŋ]	[iːtʃ]	['ʌðər]	.											
-	**-**	**for**	**you**	**know**	**we**	**have**	**it**	**in**	**our**	**Power**	**to**	**hang**	**each**	**other**	**.**								
-	-	为了	你	知道	我们	有	它	在	我们的	力量	到	悬挂	每个	其他	.								

兄弟——我们都错了——我们都会成为这场争斗的输家——因为你知道我们有能力把对方吊死。

[juː; jʊ]	[ʃʊd; ʃəd]	[nɑːt]	[biː; bi]	[soʊ]	['pæʃənət]	.
You	**should**	**not**	**be**	**so**	**passionate**	**.**
你	应该	不是	是	所以	热情的	.

你不应该这么热情。

['lɑkɪt]	.
LOCKIT	**.**
锁	.

锁定。

[nɔːr]	[juː; jʊ]	[soʊ]	[prə'voʊkɪŋ]	.
Nor	**you**	**so**	**provoking**	**.**
也不	你	所以	挑衅	.

你也不那么挑衅。

['piːtʃəm]	.
PEACHUM	**.**
桃子	.

桃子。

-	[tɪz]	['aʊər; ɑːr]	['mjuːtʃuəl]	['ɪntrəst]	;	-	[tɪz]	[fɔːr; fər][ðə; ði]	['ɪntrəst]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[wɜːrld]	[wiː; wi]	[ʃʊd; ʃəd]	[ə'griː]									
'	**Tis**	**our**	**mutual**	**Interest**	**;**	**'**	**tis**	**for**	**the**	**Interest**	**of**	**the**	**World**	**we**	**should**	**agree**							
-	的	我们的	相互的	兴趣	;	-	的	为了	这	兴趣	的	这	世界	我们	应该	同意							
.																							
:																							
.																							

这是我们共同的利益；为了世界的利益，我们应该达成共识。

[ɪf]	[aɪ]	[sed]	['eni]	[θɪŋ]	,	['brʌðər]	,	[tuː; tə][ðə; ði]	['predʒədɪs]	[ʌv; əv][jʊr; jər]	['kærəktər]	,	[aɪ][æsk]['pɑːrd(ə)n]	.									
If	**I**	**said**	**any**	**thing**	**,**	**Brother**	**,**	**to**	**the**	**Prejudice**	**of**	**your**	**Character**	**,**	**I**	**ask**	**pardon**	**.**					
如果	我	说	任何	事物	,	兄弟	,	到	这	偏见	的	你的	特点	,	我	问	赦免	.					

兄弟，如果我说了什么有损你名誉的话，请你原谅。

['lɑkɪt]	.
LOCKIT	**.**
锁	.

锁定。

['brʌðər]	['piːtʃəm]	-	-	[aɪ][kæn; kən]	[fər'gɪv]	[æz; əz]	[wel]	[æz; əz]	[rɪ'zent]	.	-	-	[gɪv]	[ˌem 'iː][jʊr; jər][hænd]	.
Brother	**Peachum**	**-**	**-**	**I**	**can**	**forgive**	**as**	**well**	**as**	**resent**	**.**	**-**	**-**	**Give**	**me**	**your**	**Hand**	**.**
兄弟	桃子	-	-	我	能	原谅	作为	出色地	作为	怨恨	.	-	-	给	我	你的	手	.

皮查姆兄弟——我能原谅，也能怨恨。——把你的手给我。

[sə'spɪʃ(ə)n]	[dʌz]	[nɑːt]	[bɪ'kʌm]	[ə; eɪ]	[frend]	.
Suspicion	**does**	**not**	**become**	**a**	**Friend**	**.**
怀疑	做	不是	变得	一个	朋友	.

怀疑不会变成朋友。

['piːtʃəm]	.
PEACHUM	**.**
桃子	.

桃子。

[aɪ]['oʊnli]	[ment]	[tuː; tə]	[gɪv]	[juː; jʊ]	[ə'keɪʒn]	[tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ]	[jɔːr'self]	:	[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst]	[naʊ]	[step]
I	**only**	**meant**	**to**	**give**	**you**	**Occasion**	**to**	**justify**	**yourself**	**:**	**But**	**I**	**must**	**now**	**step**
我	仅有的	意思是	到	给	你	场合	到	证明合法	你自己	:	但	我	必须	现在	步

[hoʊm]	,
home	**,**
家	,

我只是想给你一个解释的机会：但我现在必须回家了。

[fɔːr; fər][aɪ][ɪk'spekt][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən]	[ə'baʊt]	[ðɪs]	[snʌf]	-	[bɑːks]	,
for	**I**	**expect**	**the**	**Gentleman**	**about**	**this**	**Snuff**	**-**	**box**	**,**
为了	我	预计	这	绅士	关于	这	鼻烟	-	盒子	,

因为我希望这位先生能谈谈这个鼻烟盒。

[ðæt]	[fɪltʃ]	-	[tuː]	[naɪts]	[ə'goʊ][ɪn][ðə; ði][pɑːrk]	.
that	**Filch**	**nimm'd**	**two**	**Nights**	**ago**	**in**	**the**	**Park**	**.**
那	偷窃	-	二	夜晚	前	在	这	公园	.

两天前，费尔奇在公园里偷走了它。

[aɪ]	[ə'pɔɪntɪd]	[hɪm; ɪm][æt; ət]	[ðɪs]	['aʊər]	.
I	**appointed**	**him**	**at**	**this**	**Hour**	**.**
我	任命	他	在	这	小时	.

我于此时任命了他。

[	['eksɪt]	['piːtʃəm]	.	]
[	**Exit**	**Peachum**	**.**	**]**
[	出口	桃子	.	]

[皮查姆下车。]

[	['entər]	['luːsi]	.	]
[	**Enter**	**Lucy**	**.**	**]**
[	进入	露西	.	]

[露西上场。]

['lɑkɪt]	.
LOCKIT	**.**
锁	.

锁定。

[wens]	[kʌm]	[juː; jʊ]	,	['hʌsi]	?
Whence	**come**	**you**	**,**	**Hussy**	**?**
何处	来	你	,	荡妇	?

你从哪里来，荡妇?

['luːsi] .
LUCY .
露西 .

露西。

[maɪ] [terz] [maɪt] ['ænsər] [ðæt] ['kwestʃən] .
My Tears might answer that Question .
我的 眼泪 可能 回答 那 问题 .

我的眼泪或许能回答这个问题。

['lɑkɪt] .
LOCKIT .
锁 .

锁定。

[juː; jʊ][hæv; həv] [ðen] [bɪn] ['wɪmpərɪŋ] [ænd; ənd] ['fɑːndlɪŋ] , [laɪk][ə; eɪ]['spænjəl] , ['oʊvər][ðə; ði] ['feloʊ]
You have then been whimpering and fondling , like a Spaniel , over the Fellow
你 有 然后 到过 呜咽 和 爱抚 , 喜欢 一个 西班牙猎犬 , 超过 这 同伴
[ðæt] [hæθ] [əbʌsd] [juː; jʊ] .
that hath abus'd you .
那 有 受虐待 你 .

然后，你像一只猎犬一样，呜咽着、抚摸着虐待你的那个人。

['luːsi] .
LUCY .
露西 .

露西。

[wʌn] [kɑːnt] [help] [lʌv] ; [wʌn] [kɑːnt] [kjʊr] [ˌaɪ 'tiː] .
One can't help Love ; one can't cure it .
一 不能 帮助 爱 ; 一 不能 治愈 它 .

爱情无法控制，也无法治愈。

- [tɪz][nɑːt][ɪn][maɪ] ['paʊər] [tuː; tə] [ə'beɪ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [heɪt] [hɪm; ɪm] .
' Tis not in my Power to obey you , and hate him .
- 的 不是 在 我的 力量 到 服从 你 , 和 恨 他 .

我无法既服从你又恨他。

['lɑkɪt] .
LOCKIT .
锁 .

锁定。

[lɜːrn] [tuː; tə] [ber] [jʊr; jər] ['hʌzbəndz] [deθ] [laɪk] [ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l] ['wʊmən] .
Learn to bear your Husband's Death like a reasonable Woman .
学习 到 熊 你的 丈夫的 死亡 喜欢 一个 合理的 女士 .

学会像一个理智的女人那样承受丈夫的离世。

- [tɪz] [nɑːt][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] , [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] , [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [ə'fekt] ['sɑːroʊ] [ə'pɑːn] [ðiːz]
' Tis not the fashion , now - a - days , so much as to affect Sorrow upon these
- 的 不是 这 时尚 , 现在 - 一个 - 天 , 所以 很多 作为 到 影响 悲哀 之上 这些
[ə'keiʒənz] .
Occasions .
场合 .

如今，在这些场合表现出悲伤已经不再流行了。

[noʊ] ['wʊmən] [wʊd] ['evər] ['mæri] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv][mɔːr'tæləti][fɔːr; fər][ə; eɪ]
No Woman would ever marry , if she had not the Chance of Mortality for a
不 女士 会 曾经 结婚 , 如果 她 有 不是 这 机会 的 死亡 为了 一个
[rɪ'liːs] .
Release .
发布 .

如果没有死亡带来的解脱，任何女人都不会结婚。

[ækt] [laɪk] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv] ['spɪrɪt] , ['hʌsi] , [ænd; ənd] [θæŋk] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi] [ɪz]

Act	like	a	Woman	of	Spirit	,	Hussy	,	and	thank	your	Father	for	what	he	is
行为	喜欢	一个	女士	的	精神	,	荡妇	,	和	感谢	你的	父亲	为了	什么	他	是

['duːɪŋ] .

doing	.
正在做	.

像个有灵性的女人一样行事，哈西，感谢你的父亲所做的一切。

[er] [ɛ.ksɛ.ksɛks] .

AIR	XXX	.
空气	XXX	.

AIR XXX。

[ʌv; əv] [ə; eɪ] ['noʊb(ə)l] [reɪs] [wʌz; wəz] [ʃɛŋkɪn] .

Of	a	noble	Race	was	Shenkin	.
的	一个	高贵	种族	曾是	申金	.

申金出身名门。

['luːsi] .

LUCY	.
露西	.

露西。

[ɪz] [ðen] [hɪz; ɪz] [feɪt] [dɪ'kriːd] , [sɜːr] ?

Is	then	his	Fate	decreed	,	Sir	?
是	然后	他的	命运	颁布	,	先生	?

那么，他的命运是否早已注定，先生?

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæn] [kæn; kən] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['kwɪtɪŋ] ?

Such	a	Man	can	I	think	of	quitting	?
这样的	一个	男人	能	我	思考	的	辞职	?

这样的人，我能想到辞职吗?

[wen] [fɜːrst] [wiː; wi] [met] , [soʊ] [muːvz] [ˌem 'iː] [jet] , [oʊ] [siː] [haʊ] [maɪ] [hɑːrt] [ɪz] ['splɪtɪŋ] !

When	first	we	met	,	so	moves	me	yet	,	O	see	how	my	Heart	is	splitting	!
什么时候	第一的	我们	遇见	,	所以	移动	我	然而	,	哦	看	如何	我的	心	是	分裂	!

初次相遇时，我的心至今仍为之动容，哦，看看我的心是如何破碎的!

['lɑkɪt] .

LOCKIT	.
锁	.

锁定。

[lʊk] [jiː; ji] , ['luːsi] - - [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['seɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] . - - [soʊ] , [aɪ] [θɪŋk] ,

Look	ye	,	Lucy	-	-	There	is	no	saving	him	.	-	-	So	,	I	think	,
看	是的	,	露西	-	-	那里	是	不	保存	他	.	-	-	所以	,	我	思考	,

瞧瞧，露西——他没救了。——所以，我想，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [ɛvn] [duː] [laɪk] ['ʌðər] ['widəuz] - - [bai] [jɔːr'self] [wiːdz] , [ænd; ənd] [biː; bi] .

you	must	ev'n	do	like	other	Widows	-	-	buy	yourself	Weeds	,	and	be	chearful	.
你	必须	甚至	做	喜欢	其他	寡妇	-	-	买	你自己	杂草	,	和	是	快乐的	.

你甚至要像其他寡妇一样——给自己买些杂草，让自己开心起来。

[er] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .

AIR	XXXI	.
空气	xxxi	.

AIR XXXI。

[juːl] [θɪŋk] [er] ['meni] [deɪz] [ɪn'suː] [ðɪs] ['sentəns] [nɑːt] [sɪ'vɪr] ; [aɪ] [hæŋ] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] ,

You'll	think	ere	many	Days	ensue	This	Sentence	not	severe	;	I	hang	your	Husband	,
你会	思考	埃雷	许多	天	随之而来	这	句子	不是	严重	;	我	悬挂	你的	丈夫	,

过不了多久，你就会觉得这判决并不严厉；我绞死了你的丈夫。

[tʃaɪld] , - [tɪz] [truː] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [hæŋ] [jʊr; jər] [ker] .

Child	**,**	**'**	**tis**	**true**	**,**	**But**	**with**	**him**	**hang**	**your**	**Care**	**.**
孩子	,	-	的	真的	,	但	和	他	悬挂	你的	关心	.

孩子，这是真的，但你的忧虑也应与他一同承担。

[twæŋ] [dæŋ] ['dɪloʊ] [diː] .

Twang	**dang**	**dillo**	**dee**	**.**
颤音	当	犰狳	迪	.

Twang dang dillo dee。

[laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪf] , [goʊ] [moʊn] ['oʊvər][jʊr; jər] ['daɪɪŋ] ['hʌzbənd] .

Like	**a**	**good**	**Wife**	**,**	**go**	**moan**	**over**	**your**	**dying**	**Husband**	**.**
喜欢	一个	好的	妻子	,	去	呻吟	超过	你的	垂死	丈夫	.

像个好妻子一样，去哀悼你即将离世的丈夫吧。

[ðæt] , [tʃaɪld] [ɪz][jʊr; jər] ['duːti] - - [kən'sɪdər] , [gɜːrl] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [hæv; həv][ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði]

That	**,**	**Child**	**is**	**your**	**Duty**	**-**	**-**	**Consider**	**,**	**Girl**	**,**	**you**	**can't**	**have**	**the**	**Man**	**and**	**the**
那	,	孩子	是	你的	责任	-	-	考虑	,	女孩	,	你	不能	有	这	男人	和	这

['mʌni] [tuː] - -

Money	**too**	**-**	**-**
钱	也	-	-

孩子，那是你的责任——姑娘，想想吧，你不可能既拥有男人又拥有金钱——

[soʊ] [meɪk] [jɔːr'self] [æz; əz] ['iːzi] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , [baɪ] ['getɪŋ] [ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən][frʌm; frəm]

so	**make**	**yourself**	**as**	**easy**	**as**	**you**	**can**	**,**	**by**	**getting**	**all**	**you**	**can**	**from**
所以	制作	你自己	作为	简单的	作为	你	能	,	经过	获得	全部	你	能	从

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

所以你要尽可能地让他帮你省事，从他那里得到你能得到的一切。

[['eksɪt] ['lɑkɪt] .]

[	**Exit**	**Lockit**	**.**	**]**
[	出口	锁	.	]

[退出 Lockit。]

[['entər] [mə'kiːθ] .]

[	**Enter**	**Macheath**	**.**	**]**
[	进入	麦克希思	.	]

[麦克希斯上场。]

['luːsi] .

LUCY	**.**
露西	.

露西。

[ðoʊ] [ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] - [deɪ] , [aɪ] [hoʊp] , [maɪ] [dɪr] ,

Though	**the**	**Ordinary**	**was**	**out**	**of**	**the**	**way**	**to**	**-**	**day**	**,**	**I**	**hope**	**,**	**my**	**Dear**	**,**
尽管	这	普通的	曾是	出去	的	这	方式	到	-	天	,	我	希望	,	我的	亲爱的	,

虽然今天普通人不在身边，但我希望，亲爱的，

[juː; jʊ] [wɪl] , [ə'pɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [ˌɑːpər'tuːnəti] , ['kwaɪət][maɪ]['skruːpəlz] - -

you	**will**	**,**	**upon**	**the**	**first**	**Opportunity**	**,**	**quiet**	**my**	**Scruples**	**-**	**-**
你	将要	,	之上	这	第一的	机会	,	安静的	我的	顾虑	-	-

你将在第一个机会出现时，消除我的疑虑——

[oʊ] [sɜːr] !

Oh	**Sir**	**!**
哦	先生	!

哦，先生！

[maɪ] ['fɑːðɚz] [hɑːrd] [hɑːrt] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] - , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [dɪ'sper]

my	Father's	hard	heart	is	not	to	be	soften'd	,	and	I	am	in	the	utmost	Despair
我的	父亲的	难的	心	是	不是	到	是	-	,	和	我	是	在	这	极致	绝望

.

:

.

我父亲的心肠很硬，无法软化，我感到无比绝望。

[mə'kiːθ] .

MACHEATH .

麦克希思 .

麦基思。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [reɪz] [ə; eɪ] [smɔːl] [sʌm; səm] - - [wʊd] [nɑːt] ['twenti] ['gɪnɪ] , [θɪŋk] [juː; jʊ] ,

But	if	I	could	raise	a	small	Sum	-	-	Would	not	twenty	Guineas	,	think	you	,
但	如果	我	可以	增加	一个	小的	和	-	-	会	不是	二十	几内亚	,	思考	你	,

但如果我能筹集到一小笔钱——你觉得二十几尼怎么样?

[muːv] [hɪm; ɪm] ? - - [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['ɑːrgjuːmənts][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ,

move	him	?	-	-	Of	all	the	Arguments	in	the	way	of	Business	,
移动	他	?	-	-	的	全部	这	论点	在	这	方式	的	商业	,

让他搬走? ——在所有阻碍商业发展的因素中，

[ðə; ði] ['pɜːrkwɪzɪt] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [prɪ'veɪlɪŋ] - - [jʊr; jər] ['fɑːðɚz] ['pɜːkwɪzɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv]

the	Perquisite	is	the	most	prevailing	-	-	Your	Father's	Perquisites	for	the	Escape	of
这	特权	是	这	最多	盛行	-	-	你的	父亲的	特权	为了	这	逃脱	的

['prizənəz] [mʌst; məst] [ə'maʊnt] [tuː; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][sʌm; səm][ɪn][ðə; ði] [jɪr] .

Prisoners	must	amount	to	a	considerable	Sum	in	the	Year	.
囚犯	必须	数量	到	一个	大量	和	在	这	年	.

特权是最普遍的——你父亲为帮助囚犯逃脱而支付的特权金一年下来肯定相当可观。

['mʌni] [wel] - , [ænd; ənd] ['prɑːpərli] - , [wɪl] [duː] ['eni] [θɪŋ] .

Money	well	tim'd	,	and	properly	apply'd	,	will	do	any	thing	.
钱	出色地	-	,	和	适当地	-	,	将要	做	任何	事物	.

资金如果运用得当，时机把握得当，就能成就任何事。

[er] [ˌɛks'ɛks'tuː] .

AIR XXXII .

空气 xxxii .

AIR XXXII。

['lʌndən] ['leɪdiz] .

London Ladies .

伦敦 女士们 .

伦敦女士们。

[ɪf] [juː; jʊ][æt; ət][æn; ən] ['ɑːfɪs] [sə'lɪsɪt][jʊr; jər] [duː] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] ['mætərz] [nɪ'glektɪd] ;

If	you	at	an	Office	solicit	your	Due	,	And	would	not	have	Matters	neglected	;
如果	你	在	一个	办公室	征求	你的	到期的	,	和	会	不是	有	事情	被忽视的	;

如果你在办公室索取你应得的，并且不希望事情被忽视;

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['kwɪkən] [ðə; ði][klɜːrk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɜːrkwɪzɪt] [tuː] , [tuː; tə][duː] [wʌt] [hɪz; ɪz]['duːti]

You	must	quicken	the	Clerk	with	the	Perquisite	too	,	To	do	what	his	Duty
你	必须	加速	这	职员	和	这	特权	也	,	到	做	什么	他的	责任

[də'rektɪd] .

directed .

指导 .

你还必须加快书记员履行职责的速度，并给予他额外的津贴。

[ɔːr] [wʊd] [juː; jʊ][ðə; ði] [fraunz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['leɪdi] [prɪ'vent] , [ʃiː; ʃi] [tuː] [hæz; həz] [ðɪs] ['pælpəb(ə)l] ['feɪlɪŋ] ,

Or	would	you	the	Frowns	of	a	Lady	prevent	,	She	too	has	this	palpable	Failing	,
或者	会	你	这	皱眉	的	一个	女士	防止	,	她	也	有	这	可感知的	失败	,

还是说，一位女士的愁容会阻止你? 她也有这种显而易见的缺陷。

[ðə; ði] ['pɜːrkwɪzɪt] ['sɔːfənz] [hɜːr; hər]['ɪntuː] [kən'sent] ; [ðæt] ['riːz(ə)n] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ɪz] [prɪ'veɪlɪŋ] .

The	Perquisite	softens	her	into	Consent	;	That	Reason	with	all	is	prevailing	.
这	特权	软化	她	进入	同意	;	那	原因	和	全部	是	盛行	.

特权使她心软，最终同意；理性战胜了一切。

['luːsi] .

LUCY	.
露西	.

露西。

[wʌt] [lʌv] [ɔːr] ['mʌni] [kæn; kən][duː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] : [fɔːr; fər][ɔːl][maɪ] ['kʌmfərt] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn]

What	Love	or	Money	can	do	shall	be	done	:	for	all	my	Comfort	depends	upon
什么	爱	或者	钱	能	做	将	是	完毕	:	为了	全部	我的	舒适	取决于	之上

[jʊr; jər] ['seɪfti] .

your	Safety	.
你的	安全	.

爱情或金钱所能做到的，我都会去做：因为我的一切安逸都取决于你的安全。

[['entər] ['pɑːli] .]

[	Enter	Polly	.	]
[	进入	波莉	.	]

[波莉上场。]

['pɑːli] .

POLLY	.
波莉	.

波莉。

[wer] [ɪz][maɪ] [dɪr] ['hʌzbənd] ? - - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [roʊp] ['evər] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [nek] !

Where	is	my	dear	Husband	?	-	-	Was	a	Rope	ever	intended	for	this	Neck	!
在哪里	是	我的	亲爱的	丈夫	?	-	-	曾是	一个	绳索	曾经	故意的	为了	这	脖子	!

我亲爱的丈夫在哪里？——这脖子上难道真的有根绳子吗！

- - [oʊ][let][ˌem 'iː] [θroʊ] [maɪ][ɑːrmz][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['θrɑːtl] [ðiː] [wɪð; wɪθ] [lʌv] !

-	-	O	let	me	throw	my	Arms	about	it	,	and	throttle	thee	with	Love	!
-	-	哦	让	我	扔	我的	武器	关于	它	,	和	风门	你	和	爱	!

——哦，让我用我的双臂拥抱你，用爱扼住你的喉咙！

- - [waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [tɜːrn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] ? - - - [tɪz]

-	-	Why	dost	thou	turn	away	from	me	?	-	-	'	Tis
-	-	为什么	朋友	你	转动	离开	从	我	?	-	-	-	的

——你为何离我而去？——是

[ðaɪ] ['pɑːli] - - - [tɪz] [ðaɪ] [waɪf] .

thy	Polly	-	-	'	Tis	thy	Wife	.
你的	波莉	-	-	-	的	你的	妻子	.

你的波莉——那是你的妻子。

[mə'kiːθ] .

MACHEATH	.
麦克希思	.

麦基思。

[wʌz; wəz]['evər] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['ræskl] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] !

Was	ever	such	an	unfortunate	Rascal	as	I	am	!
曾是	曾经	这样的	一个	不幸	拉斯卡尔	作为	我	是	!

我真是个倒霉透顶的家伙！

['luːsi] .

LUCY	.
露西	.

露西。

[wʌz; wəz][ðer; ðər]['evər] [sʌtʃ] [ə'nʌðər] ['vɪlən] !
Was there ever such another Villain !
曾是 那里 曾经 这样的 其他 恶棍 !

世上还有比他更邪恶的反派吗!

['pɑːli] .
POLLY .
波莉 .

波莉。

[oʊ] [mə'kiːθ] ! [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [ðɪs] [wiː; wi]['pɑːrtɪd] ?
O Macheath ! was it for this we parted ?
哦 麦克希思 ! 曾是 它 为了 这 我们 分手了 ?

哦，麦基思！难道我们就是为此而分离的吗?

['teɪkən] !
Taken !
已采取 !

已被占领!

[ɪm'prɪznd] !
Imprisoned !
被监禁 !

被监禁了!

- ! - - ['kruːəl] [rɪ'flekʃ(ə)n] !
Try'd ! Hang'd - - cruel Reflection !
- ! 绞刑 - - 残忍的 反射 !

尝试过！被绞死——残酷的反思!

[aɪl] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [ðiː] - [tɪl] [deθ] - - [noʊ] [fɔːrs] [ʃæl; ʃəl][ter; tɪ(ə)r] [ðaɪ] [dɪr] [waɪf] [frʌm; frəm] [ðiː]
I'll stay with thee ' till Death - - no Force shall tear thy dear Wife from thee
患病的 停留 和 你 - 直到 死亡 - - 不 力量 将 撕 你的 亲爱的 妻子 从 你
[naʊ] . - - [wʌt] [miːnz]
now . - - What means
现在 . - - 什么 方法

我会陪你到死——没有任何力量能将你亲爱的妻子从你身边夺走。——这是什么意思?

[maɪ] [lʌv] ? - - [nɑːt][wʌn][kaɪnd][wɜːrd] !
my Love ? - - Not one kind Word !
我的 爱 ? - - 不是 一 种类 单词 !

我的爱人？——一句好话都没有!

[nɑːt][wʌn][kaɪnd]
not one kind
不是 一 种类

并非一种

[lʊk] ! [θɪŋk] [wʌt] [ðaɪ] ['pɑːli] ['sʌfəz] [tuː; tə] [siː] [ðiː] [ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] .
Look ! think what thy Polly suffers to see thee in this Condition .
看 ! 思考 什么 你的 波莉 遭受 到 看 你 在 这 状况 .

瞧！想想你的波莉看到你这副模样该有多难过。

[er] [ˌɛks'ɛks'θriː] .
AIR XXXIII .
空气 xxxiii .

AIR XXXIII。

[ɔːl] [ɪn][ðə; ði] [daʊnz] , & [siː] .
All in the Downs , & c .
全部 在 这 唐斯 , & c .

唐斯地区等等。

[ðʌs] [wen] [ðə; ði] ['swɑ:loʊ] ['si:kɪŋ] [preɪ] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [sæʃ] [ɪz] ['kloʊsli] [pent] , [hɪz; ɪz]['kɑ:nsɔ:rt] ,
Thus **when** **the** **Swallow** **seeking** **Prey** **,** **Within** **the** **Sash** **is** **closely** **pent** **,** **His** **Consort** **,**
因此 什么时候 这 吞 寻求 猎物 , 之内 这 窗扇 是 密切 五角星 , 他的 配偶 ,

因此，当燕子觅食时，它的伴侣紧紧地束缚在腰带内，

[wɪð; wɪθ] [bɪ'məʊnɪŋ] [leɪ] , [wɪ'ðaʊt] [sɪts] ['paɪnɪŋ] [fɔ:r; fər][ti: 'eɪtʃ] - [ɪ'vent] .
with **bemoaning** **Lay** **,** **Without** **sits** **pining** **for** **th** **'** **Event** **.**
和 哀叹 莱 , 没有 坐着 思念 为了 th - 事件 .

哀叹着躺下，没有坐着渴望着那件事。

[hɜ:r; hər] - ['lʌvəz] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər] [skɪm] ; [ʃi:; ʃi] [hi:dz] [ðem; ðəm][nɑ:t] ([pʊr] [bɜ:rd] !)
Her **chatt'ring** **Lovers** **all** **around** **her** **skim** **;** **She** **heeds** **them** **not** **(** **poor** **Bird** **!** **)**
她 - 恋人 全部 大约 她 撇去 ; 她 注意 他们 不是 (贫穷的 鸟 !)

她身边叽叽喳喳的情人们都在打量她；她却毫不在意（可怜的小鸟！）

[hɜ:r; hər] [soʊlz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
her **Soul's** **with** **him** **.**
她 灵魂的 和 他 .

她的灵魂与他同在。

[mə'ki:θ] .
MACHEATH **.**
麦克希思 .

麦基思。

[[ə'saɪd] .]
[**Aside** **.** **]**
[旁边 .]

[旁白]

[aɪ][mʌst; məst] [dɪs'oʊn] [hɜ:r; hər] .
I **must** **disown** **her** **.**
我 必须 断绝关系 她 .

我必须与她断绝关系。

[[ə'laʊd] .]
[**Aloud** **.** **]**
[大声 .]

[大声说。]

[ðə; ði] [wentʃ] [ɪz] [dɪ'stræktɪd] .
The **Wench** **is** **distracted** **.**
这 妖妇 是 愣 .

那丫头心不在焉。

['lu:si] .
LUCY **.**
露西 .

露西。

[ˌeɪ 'em][aɪ] [ðen] - [ʌv; əv][maɪ]['vɜ:rtʃu:] ?
Am **I** **then** **bilk'd** **of** **my** **Virtue** **?**
是 我 然后 - 的 我的 美德 ?

那么，我的美德是否就此被剥夺了呢?

[kæn; kən][aɪ][hæv; həv][noʊ] [ˌrepə'reɪʃ(ə)n] ?
Can **I** **have** **no** **Reparation** **?**
能 我 有 不 赔偿 ?

我可以不获得任何赔偿吗?

[ʃʊr] [men] [wɜ:r; wər][bɔ:rn][tu:; tə][laɪ] , [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðem; ðəm] !
Sure **Men** **were** **born** **to** **lie** **,** **and** **Women** **to** **believe** **them** **!**
当然 男人 是 出生 到 说谎 , 和 女性 到 相信 他们 !

男人天生爱说谎，女人天生爱相信他们!

[oʊ] ['vɪlən] ! ['vɪlən] !
O **Villain** **!** **Villain** **!**
哦 恶棍 ! 恶棍 !

哦，恶棍！恶棍！

['pɑːli] . [ˌeɪ 'em][aɪ][nɑːt][ðaɪ] [waɪf] ? - - [ðaɪ] [nɪ'glekt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ,
POLLY **.** **Am** **I** **not** **thy** **Wife** **?** **-** **-** **Thy** **Neglect** **of** **me** **,**
波莉 . 是 我 不是 你的 妻子 ? - - 你的 忽视 的 我 ,

波莉：难道我不是你的妻子吗？——你如此冷落我，

[ðaɪ] [ə'vɜːrʒn] [tuː; tə][ˌem 'iː] [tuː] [sɪ'vɪrli] [pruːvz] [ˌaɪ 'tiː] . - - [lʊk] [ɑːn][ˌem 'iː] . - - [tel] [ˌem 'iː] , [ˌeɪ 'em][aɪ]
thy **Aversion** **to** **me** **too** **severely** **proves** **it** **.** **-** **-** **Look** **on** **me** **.** **-** **-** **Tell** **me** **,** **am** **I**
你的 厌恶 到 我 也 严重 证明 它 . - - 看 在 我 . - - 告诉 我 , 是 我
[nɑːt][ðaɪ] [waɪf] ?
not **thy** **Wife** **?**
不是 你的 妻子 ?

你对我的厌恶之情如此强烈，足以证明这一点。——看看我。——告诉我，难道我不是你的妻子吗?

['luːsi] .
LUCY **.**
露西 .

露西。

[pər'fɪdiəs] [retʃ] !
Perfidious **Wretch** **!**
背信弃义 可怜虫 !

卑鄙无耻的家伙!

['pɑːli] .
POLLY **.**
波莉 .

波莉。

['bɑːrbərəs] ['hʌzbənd] !
Barbarous **Husband** **!**
野蛮 丈夫 !

野蛮的丈夫!

['luːsi] .
LUCY **.**
露西 .

露西。

[hædst] [ðaʊ] [bɪn] [faɪv] [mʌnθs] [ə'goʊ] , [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['hæpi] .
Hadst **thou** **been** **hang'd** **five** **Months** **ago** **,** **I** **had** **been** **happy** **.**
哈斯特 你 到过 绞刑 五 几个月 前 , 我 有 到过 快乐的 .

如果你五个月前就被绞死，我会很高兴。

['pɑːli] .
POLLY **.**
波莉 .

波莉。

[ænd; ənd][aɪ] [tuː] - - [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] - [tɪl] [deθ] ,
And **I** **too** **-** **-** **If** **you** **had** **been** **kind** **to** **me** **'** **till** **Death** **,**
和 我 也 - - 如果 你 有 到过 种类 到 我 - 直到 死亡 ,

我也一样——如果你能善待我直到死亡，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [vekst] [ˌem 'iː] - - [ænd; ənd] [ðæts] [noʊ] ['veri] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [rɪ'kwest] ,
it **would** **not** **have** **vexed** **me** **-** **-** **And** **that's** **no** **very** **unreasonable** **Request** **,**
它 会 不是 有 烦恼 我 - - 和 那就是 不 非常 不合理 要求 ,

这不会让我感到恼火——而且这并非一个过分的要求。

([ðoʊ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [waɪf]) [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæθ] [nɑːt] [əˈbʌv] [ˈsev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [deɪz] [tuː; tə]
(though from a Wife) to a Man who hath not above seven or eight Days to
(尽管 从 一个 妻子) 到 一个 男人 WHO 有 不是 多于 七 或者 八 天 到
[lɪv; laɪv] .
live .
居住 .

（虽然是妻子所为）送给一个只剩七八天寿命的男人。

['luːsi] .
LUCY .
露西 .

露西。

[ɑːrt] [ðaʊ] [ðen] ['mærid] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ?
Art thou then married to another ?
艺术 你 然后 已婚 到 其他 ?

那么你已经嫁给别人了吗?

[hæst] [ðaʊ] [tuː] [waɪvz] , ['mɑːnstər] ?
Hast thou two Wives , Monster ?
哈斯特 你 二 妻子们 , 怪物 ?

怪物，你竟有两个妻子?

[mə'kiːθ] .
MACHEATH .
麦克希思 .

麦基思。

[ɪf] ['wɪmənz] [tʌŋz] [kæn; kən] [siːs] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ænsər] - - [hɪr] [ˌem 'iː] .
If Women's Tongues can cease for an Answer - - hear me .
如果 女性的 方言 能 停止 为了 一个 回答 - - 听到 我 .

如果女人的舌头能够停止发出声音寻求答案——请听我说。

['luːsi] .
LUCY .
露西 .

露西。

[aɪ][wəʊnt] . - - [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [kɑːnt] [ber] [maɪ]['juːsɪdʒ] .
I won't . - - Flesh and Blood can't bear my Usage .
我 惯于 . - - 肉 和 血 不能 熊 我的 用法 .

我不会——血肉之躯无法承受我的使用。

['pɑːli] .
POLLY .
波莉 .

波莉。

[ʃæl; ʃəl][aɪ][nɑːt][kleɪm][maɪ][oʊn] ?
Shall I not claim my own ?
将 我 不是 宣称 我的 自己的 ?

难道我不应该索取我自己的东西吗?

['dʒʌstɪs] [bɪdz][ˌem 'iː] [spiːk] .
Justice bids me speak .
正义 出价 我 说话 .

正义召唤我发言。

[er] [ˌeksˈɛksˈfɔːr] .
AIR XXXIV .
空气 34 .

AIR XXXIV。

[hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪti] , & [siː] .

Have	you	heard	of	a	frolicksome	Ditty	,	&	c	.
有	你	听到	的	一个	嬉戏	小调	,	&	c	.

你听说过欢快的歌谣吗?

[mə'kiːθ] .

MACHEATH	.
麦克希思	.

麦基思。

[haʊ] ['hæpi] [kʊd; kəd][aɪ][biː; bi][wɪð; wɪθ] ['iːðər] , [wɜːr; wər] ['tʌðər] [dɪr] ['tʃɑːrmər] [ə'weɪ] !

How	happy	could	I	be	with	either	,	Were	t'other	dear	Charmer	away	!
如何	快乐的	可以	我	是	和	任何一个	,	是	另一个	亲爱的	魔术师	离开	!

如果另一个亲爱的魅力男友不在身边，我又能和他们中的任何一个在一起有多幸福呢!

[bʌt; bət] [waɪl] [juː; jʊ] [ðʌs] [tiːz] [ˌem 'iː] [tə'geðər] , [tuː; tə] ['niːðər] [ə; eɪ][wɜːrd] [wɪl] [aɪ] [seɪ] ;

But	while	you	thus	teaze	me	together	,	To	neither	a	Word	will	I	say	;
但	尽管	你	因此	挑逗	我	一起	,	到	两者都不	一个	单词	将要	我	说	;

但当你们这样戏弄我时，我一个字也不会说;

[bʌt; bət] ['tɔl] [diː]['roʊl] , & [siː] .

But	tol	de	rol	,	&	c	.
但	托尔	德	滚动	,	&	c	.

但是 tol de rol 等等。

['pɑːli] .

POLLY	.
波莉	.

波莉。

[ʃʊr] , [maɪ] [dɪr] , [ðer; ðər] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm] ['prefrəns] [ʃəun] [tuː; tə][ə; eɪ] [waɪf] !

Sure	,	my	Dear	,	there	ought	to	be	some	Preference	shewn	to	a	Wife	!
当然	,	我的	亲爱的	,	那里	应该	到	是	一些	偏爱	展示	到	一个	妻子	!

当然，亲爱的，对妻子应该有所偏爱!

[æt; ət] [liːst] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [kleɪm] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

At	least	she	may	claim	the	Appearance	of	it	.
在	至少	她	可能	宣称	这	外貌	的	它	.

至少她可以声称表面上是这样。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'stræktɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [mis'fɔːtʃənz] , [ɔːr][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][juːz][ˌem 'iː] [ðʌs]

He	must	be	distracted	with	his	Misfortunes	,	or	he	could	not	use	me	thus
他	必须	是	愣	和	他的	不幸	,	或者	他	可以	不是	使用	我	因此

.

:
.

他一定是因自己的不幸遭遇而心神不宁，否则他不会这样利用我。

['luːsi] .

LUCY	.
露西	.

露西。

[oʊ] ['vɪlən] , ['vɪlən] !

O	Villain	,	Villain	!
哦	恶棍	,	恶棍	!

哦，恶棍，恶棍!

[ðaʊ] [hæst] [ˌem 'iː] - - [aɪ][kʊd; kəd]['iːv(ə)n][ɪn'fɔːrm] [ə'genst] [ðiː] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] .

thou	hast	deceiv'd	me	-	-	I	could	even	inform	against	thee	with	Pleasure	.
你	哈斯特	受骗	我	-	-	我	可以	甚至	通知	反对	你	和	乐趣	.

你欺骗了我——我甚至可以欣然告发你。

[nɑːt][ə; eɪ] [pruːd] [wɪʃɪz] [mɔːr] ['hɑːrtɪli] [tuː; tə][hæv; həv] [fækts] [ə'genst] [hɜːr; hər] ['ɪntɪmət]
Not a Prude wishes more heartily to have Facts against her intimate
不是 一个 普鲁德 愿望 更多的 衷心地 到 有 事实 反对 她 亲密的
[ə'kweɪntəns] ,
Acquaintance ,
熟人 ,

没有哪个伪君子比她更渴望掌握自己亲密朋友的把柄。

[ðæn; ðən][aɪ] [naʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv] [fækts] [ə'genst] [ðiː] .
than I now wish to have Facts against thee .
比 我 现在 希望 到 有 事实 反对 你 .

我现在更希望掌握对你不利的事实。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][hɜːr; hər][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [aʊt] .
I would have her Satisfaction , and they should all out .
我 会 有 她 满意 , 和 他们 应该 全部 出去 .

我会让她满意，他们都应该离开。

[er] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
AIR XXXV .
空气 xxxv .

AIR XXXV。

['aɪrɪʃ] [trɑːt] .
Irish Trot .
爱尔兰 小跑 .

爱尔兰小跑马。

['pɑːli] .
POLLY .
波莉 .

波莉。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['bʌbld] .
I am bubbled .
我 是 冒泡 .

我感觉像在泡泡里一样。

['luːsi] . . . .
LUCY . . . .
露西 . . . .

露西.....

[aɪm] ['bʌbld] .
I'm bubbled .
我是 冒泡 .

我感觉很兴奋。

['pɑːli] .
POLLY .
波莉 .

波莉。

[oʊ] [haʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['trʌbld] !
O how I am troubled !
哦 如何 我 是 麻烦 !

我多么忧虑啊！

['luːsi] .
LUCY .
露西 .

露西。

- , [ænd; ənd][bɪt] !
Bambouzled , and bit !
- , 和 少量 !

被耍了，还被骗了!

['pɑːli] . . . .
POLLY . . . .
波莉 . . . .

波莉.....

[maɪ] [dɪs'tresiz] [ɑːr; ər] ['dʌbld] .
My Distresses are doubled .
我的 痛苦 是 双倍 .

我的痛苦加倍了。

['luːsi] .
LUCY .
露西 .

露西。

[wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] , [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['hæŋmən] [rɪ'fjuːz] , [ðiːz] ['fɪŋgərz] , [wɪð; wɪθ]
When you come to the Tree , should the Hangman refuse , These Fingers , with
什么时候 你 来 到 这 树 , 应该 这 刽子手 拒绝 , 这些 手指 , 和
['pleʒər] ,
Pleasure ,
乐趣 ,

当你来到树下，如果刽子手拒绝，这些手指，带着愉悦，

[kʊd; kəd] ['fæsn] [ðə; ði] [nuːs] .
could fasten the Noose .
可以 系 这 套索 .

可以系紧绞索。

['pɑːli] .
POLLY .
波莉 .

波莉。

[aɪm] ['bʌbld] , & [siː] .
I'm bubbled , & c .
我是 冒泡 , & c .

我感觉很兴奋，等等。

[mə'kiːθ] .
MACHEATH .
麦克希思 .

麦基思。

[biː; bi] ['pæsɪfaɪ] , [maɪ] [dɪr] ['luːsi] - - [ðɪs] [ɪz][ɔːl][ə; eɪ] [fetʃ] [ʌv; əv] ['pɑːliːz] ,
Be pacified , my dear Lucy - - This is all a Fetch of Polly's ,
是 安抚 , 我的 亲爱的 露西 - - 这 是 全部 一个 拿来 的 波莉的 ,

别担心，我亲爱的露西——这都是波莉的杰作。

[tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] ['despərət] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn] [keɪs] [aɪ][get] [ɔːf] .
to make me desperate with you in case I get off .
到 制作 我 绝望的 和 你 在 案件 我 得到 离开 .

让我对你感到绝望，万一我被你放了。

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [feɪn] [hæv; həv] [ðə; ði] ['kredɪt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [θɔːt] [maɪ] ['wɪdoʊ] - -
If I am hang'd , she would fain have the Credit of being thought my Widow - -
如果 我 是 绞刑 , 她 会 欣然 有 这 信用 的 存在 想法 我的 寡妇 - -
['riːəli] ,
Really ,
真的 ,

如果我被绞死，她会很想得到被认为是我的遗孀的这份荣耀——真的。

['pɑːli] , [ðɪs] [ɪz] [noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [dɪ'spjuːt] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] ;
Polly , this is no time for a Dispute of this sort ;
波莉 , 这 是 不 时间 为了 一个 争议 的 这 种类 ;

波莉，现在不是发生这种争论的时候；

[fɔːr; fər] [wen'evər] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['hæŋɪŋ] .
for whenever you are talking of Marriage , I am thinking of Hanging .
为了 每当 你 是 说 的 婚姻 , 我 是 思维 的 绞刑 .

每当你们谈论婚姻时，我脑海中浮现的总是绞刑。

['pɑːli] .
POLLY .
波莉 .

波莉。

[ænd; ənd][hæst] [ðaʊ] [ðə; ði] [hɑːrt] [tuː; tə] [pər'sɪst] [ɪn] [dɪs'əʊnɪŋ] [ˌem 'iː] ?
And hast thou the Heart to persist in disowning me ?
和 哈斯特 你 这 心 到 坚持 在 否认 我 ?

你竟有心执意否认我吗?

[mə'kiːθ] .
MACHEATH .
麦克希思 .

麦基思。

[ænd; ənd][hæst] [ðaʊ] [ðə; ði] [hɑːrt] [tuː; tə] [pər'sɪst] [ɪn] [pə'sweidɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['mærid] ?
And hast thou the Heart to persist in persuading me that I am married ?
和 哈斯特 你 这 心 到 坚持 在 说服 我 那 我 是 已婚 ?

你竟有胆量坚持让我相信我已经结婚了?

[waɪ] , ['pɑːli] , [dʌst] [ðaʊ] [siːk] [tuː; tə] ['ægrəveɪt] [maɪ] [mis'fɔːtʃənz] ?
Why , Polly , dost thou seek to aggravate my Misfortunes ?
为什么 , 波莉 , 朋友 你 寻找 到 加剧 我的 不幸 ?

波莉，你为何要加重我的不幸?

['luːsi] .
LUCY .
露西 .

露西。

['riːəli] , [mɪs] ['piːtʃəm] , [juː; jʊ][bʌt; bət][ɪk'spoʊz] [jɔːr'self] .
Really , Miss Peachum , you but expose yourself .
真的 , 错过 桃子 , 你 但 暴露 你自己 .

皮查姆小姐，你真是太暴露自己了。

[bɪ'saɪdz] , - [tɪz] ['bɑːrbərəs] [ɪn][juː; jʊ][tuː; tə] ['wɜːri] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ɪn][hɪz; ɪz] ['sɜːrkəmstænsɪz] .
Besides , ' tis barbarous in you to worry a Gentleman in his Circumstances .
除了 , - 的 野蛮 在 你 到 担心 一个 绅士 在 他的 情况 .

此外，你这样去打扰一位身处困境的绅士，实在是不近人情。

[er] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
AIR XXXVI .
空气 xxxvi .

AIR XXXVI。

['pɑːli] .
POLLY .
波莉 .

波莉。

[siːs] [jʊr; jər] ['fʌnɪŋ] ; [fɔːrs] [ɔːr] ['kʌnɪŋ] ['nevər] [ʃæl; ʃəl] [maɪ] [hɑːrt] [trə'pæn] .
Cease your Funning ; Force or Cunning Never shall my Heart trapan .
停止 你的 乐趣 ; 力量 或者 狡猾 绝不 将 我的 心 特拉潘 .

停止你的戏弄；强迫或诡计，我的心永远不会屈服。

[ɔːl] [ðiːz] ['sæli] [ɑːr; ər] [bʌt; bət] ['mælɪs] [tuː; tə] [sɪ'duːs] [maɪ] ['kɑːnstənt] [mæn] . -
All these Sallies Are but Malice To seduce my constant Man . '
全部 这些 萨利斯 是 但 恶意 到 勾引 我的 持续的 男人 . -

所有这些女人都不过是心怀恶意，想要勾引我的忠贞伴侣。

[tɪz] [moʊst] ['sɜːrt(ə)n] , [baɪ] [ðer; ðər] [flə:tɪŋ] ['wɪmɪn] [ɔːft] - [hæv; həv] ['envi] [ʃoʊn] .
Tis most certain , By their flirting Women oft ' have Envy shown .
的 最多 肯定 , 经过 他们的 调情 女性 经常 - 有 嫉妒 所示 .

可以肯定的是，女人常常通过调情来表达嫉妒。

[pliːzd] , [tuː; tə] ['ruːɪn] ['ʌðər] [wuː] ; ['nevər] ['hæpi] [ɪn] [ðer; ðər] [oʊn] .
Pleas'd , to ruin Others wooing ; Never happy in their own .
高兴 , 到 废墟 其他的 求爱 ; 绝不 快乐的 在 他们的 自己的 .

乐于破坏他人的追求；对自己的追求却从不快乐。

['pɑːli] .
POLLY .
波莉 .

波莉。

['diːs(ə)nsi] , ['mædəm] , [mɪ'θɪŋks] [maɪt] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] [jɔːr'self] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm]
Decency , Madam , methinks might teach you to behave yourself with some
体面 , 女士 , 我觉得 可能 教 你 到 表现 你自己 和 一些
[rɪ'zɜːrv] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['hʌzbənd] ,
Reserve with the Husband ,
预订 和 这 丈夫 ,

夫人，依我看，礼貌或许能教会您在与丈夫相处时保持一些矜持。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪz] ['prez(ə)nt] .
while his Wife is present .
尽管 他的 妻子 是 展示 .

当他的妻子在场时。

[mə'kiːθ] .
MACHEATH .
麦克希思 .

麦基思。

[bʌt; bət] ['sɪriəsli] , ['pɑːli] , [ðɪs] [ɪz] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [dʒoʊk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː] [fɑːr] .
But seriously , Polly , this is carrying the Joke a little too far .
但 严重地 , 波莉 , 这 是 携带 这 开玩笑 一个 小的 也 远的 .

但说真的，波莉，你这玩笑开得有点过头了。

['luːsi] .
LUCY .
露西 .

露西。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [dɪtɜːmaənd] , ['mædəm] , [tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ] [dɪ'stɜːrbəns] [ɪn] [ðə; ði] ['prɪzn] ,
If you are determin'd , Madam , to raise a Disturbance in the Prison ,
如果 你 是 已确定 , 女士 , 到 增加 一个 干扰 在 这 监狱 ,

夫人，如果您执意要在监狱里闹事，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][send][fɔːr; fər][ðə; ði] ['tɜːrnkiː] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [dɔːr] .

I	shall	be	obliged	to	send	for	the	Turnkey	to	shew	you	the	Door	.
我	将	是	有义务	到	发送	为了	这	交钥匙工程	到	展示	你	这	门	.

我必须派人去请守门人来带你去看那扇门。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] , ['mædəm] , [juː; jʊ] [fɔːrs] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][soʊ] [ɪl] - [bred] .

I	am	sorry	,	Madam	,	you	force	me	to	be	so	ill	-	bred	.
我	是	对不起	,	女士	,	你	力量	我	到	是	所以	患病的	-	繁殖	.

夫人，对不起，您害得我如此粗鲁无礼。

['pɑːli] .

POLLY	.
波莉	.

波莉。

[gɪv] [ˌem 'iː] [liːv] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , ['mædəm] : [ðiːz] ['fɔːrwərd] ['ɛrz] [dəunt] [bɪ'kʌm] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]

Give	me	leave	to	tell	you	,	Madam	:	These	forward	Airs	don't	become	you	in	the
给	我	离开	到	告诉	你	,	女士	:	这些	向前	播出	不	变得	你	在	这

[liːst] , ['mædəm] .

least	,	Madam	.
至少	,	女士	.

恕我直言，夫人：这些前卫的风格一点也不适合您，夫人。

[ænd; ənd][maɪ] ['duːti] , ['mædəm] , [ə'blaidʒz][ˌem 'iː][tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['hʌzbənd] , ['mædəm] .

And	my	Duty	,	Madam	,	obliges	me	to	stay	with	my	Husband	,	Madam	.
和	我的	责任	,	女士	,	义务	我	到	停留	和	我的	丈夫	,	女士	.

夫人，我的职责要求我留在我的丈夫身边。

[er] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .

AIR	XXXVII	.
空气	xxxvii	.

AIR XXXVII。

[gʊd] - ['mɔːroʊ] , ['gɑːsɪp] ['dʒoʊn] .

Good	-	morrow	,	Gossip	Joan	.
好的	-	明天	,	闲话	琼	.

早上好，八卦女王琼。

['luːsi] .

LUCY	.
露西	.

露西。

[waɪ] [haʊ] [naʊ] , ['mædəm][flɜːrt] ?

Why	how	now	,	Madam	Flirt	?
为什么	如何	现在	,	女士	调情	?

为什么现在才这样，调情夫人?

[ɪf] [juː; jʊ] [ðʌs] [mʌst; məst] ['tʃætər] ; [ænd; ənd][ɑːr; ər][fɔːr; fər] [fliŋɪŋ] [dɜːrt] , [lets] [traɪ] [huː] [best]

If	you	thus	must	chatter	;	And	are	for	flinging	Dirt	,	Let's	try	who	best
如果	你	因此	必须	喋喋不休	;	和	是	为了	投掷	污垢	,	我们来吧	尝试	WHO	最好的

[kæn; kən] ['spætər] ;

can	spatter	;
能	溅	;

如果你非要喋喋不休；并且想要泼脏水，那就让我们看看谁泼得最厉害；

['mædəm][flɜːrt] .

Madam	Flirt	.
女士	调情	.

调情夫人。

['pɑːli] .
POLLY .
波莉 .

波莉。

[waɪ] [haʊ] [naʊ] , ['sɔːsi] [dʒeɪd] ; [ʃʊr] [ðə; ði] [wentʃ] [ɪz] ['tɪpsi] !
Why how now , saucy Jade ; Sure the Wench is tipsy !
为什么 如何 现在 , 风骚的 玉 ; 当然 这 妖妇 是 微醺 !

怎么现在才这样，风骚的杰德；这妞肯定是喝醉了！

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] [meɪd] [[tuː; tə][hɪm; ɪm] .]
How can you see me made [To him .]
如何 能 你 看 我 制成 [到 他 .]

你怎么能看到我被[对他]。

[ðə; ði] [skɑːf] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dʒɪpsi] ?
The Scoff of such a Gipsy ?
这 嘲笑 的 这样的 一个 吉普赛人 ?

吉普赛人的嘲笑?

['sɔːsi] [dʒeɪd] !
Saucy Jade !
辣味 玉 !

俏皮的玉！

[[tuː; tə][hɜːr; hər] .]
[To her .]
[到 她 .]

[对她说。]

[['entər] ['piːtʃəm] .]
[Enter Peachum .]
[进入 桃子 .]

[皮查姆上场。]

['piːtʃəm] .
PEACHUM .
桃子 .

桃子。

['wɛrz, 'hwɛrz][maɪ] [wentʃ] ?
Where's my Wench ?
在哪里? 我的 妖妇 ?

我的女伴在哪儿?

[ɑː] ['hʌsi] !
Ah Hussy !
啊 荡妇 !

啊，荡妇！

['hʌsi] ! - - [kʌm] [juː; jʊ] [hoʊm] , [juː; jʊ] [slʌt] ; [ænd; ənd] [wen] [jʊr; jər] ['feloʊ] [ɪz] , [hæŋ]
Hussy ! - - Come you home , you Slut ; and when your Fellow is hang'd , hang
荡妇 ! - - 来 你 家 , 你 荡妇 ; 和 什么时候 你的 同伴 是 绞刑 , 悬挂
[jɔːr'self] ,
yourself ,
你自己 ,

贱货！——你这荡妇，滚回家去；等你的情人被绞死，你也上吊吧！

[tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər] ['fæməli] [sʌm; səm] [ə'mendz] .
to make your Family some Amends .
到 制作 你的 家庭 一些 修正案 .

向家人弥补过错。

['pɑːli] .
POLLY .
波莉 .

波莉。

[dɪr] , [dɪr] ['fɑːðər] , [duː][nɑːt][ter; tɪ(ə)r][ˌem 'iː][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] - - [aɪ][mʌst; məst] [spiːk] ;
Dear , dear Father , do not tear me from him - - I must speak ;
亲爱的 , 亲爱的 父亲 , 做 不是 撕 我 从 他 - - 我 必须 说话 ;

亲爱的父亲，请不要把我从他身边带走——我必须说话；

[aɪ][hæv; həv] [mɔːr] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] - - [oʊ] ! [twɪst] [ðaɪ] ['fetərz] [ə'baʊt][ˌem 'iː] ,
I have more to say to him - - Oh ! twist thy Fetters about me ,
我 有 更多的 到 说 到 他 - - 哦 ! 捻 你的 镣铐 关于 我 ,

我还有话要对他说——哦！把你的枷锁缠在我身上吧！

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [nɑːt] [hɔːl] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] [ðiː] !
that he may not haul me from thee !
那 他 可能 不是 运输 我 从 你 !

免得他把我从你身边拉走！

['piːtʃəm] .
PEACHUM .
桃子 .

桃子。

[ʃʊr] [ɔːl] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər][ə'laɪk] !
Sure all Women are alike !
当然 全部 女性 是 同样 !

所有女人都一样！

[ɪf] ['evər] [ðeɪ] [kə'mɪt] [ðə; ði] ['fɑːli] ,
If ever they commit the Folly ,
如果 曾经 他们 犯罪 这 蠢事 ,

如果他们真的犯下了那件愚蠢的事，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ə'nʌðər] [baɪ][ɪk'spoʊzɪŋ] [ðəm'selvz] - - [ə'weɪ] [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] [mɔːr]
they are sure to commit another by exposing themselves - - Away Not a Word more
他们 是 当然 到 犯罪 其他 经过 暴露 他们自己 - - 离开 不是 一个 单词 更多的
- - [juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ]['prɪz(ə)nər] ,
- - You are my Prisoner ,
- - 你 是 我的 囚犯 ,

他们肯定会再次犯下同样的罪行，因为他们暴露了自己——一言不发——你是我的囚犯，

[naʊ] , ['hʌsi] .
now , Hussy .
现在 , 荡妇 .

现在，荡妇。

[er] [ˌeks'eks'eɪt] . ['aɪrɪʃ] [haʊl] .
AIR XXXVIII . Irish Howl .
空气 38 . 爱尔兰 嗥 .

AIR XXXVIII. 爱尔兰嚎叫。

['pɑːli] .
POLLY .
波莉 .

波莉。

[noʊ] ['paʊər] [ɑːn] [ɜːrθ] [kæn; kən] [ɛə] [dɪ'vaɪd][ðə; ði] [nɑːt] [ðæt] ['seɪkrɪd] [lʌv] [hæθ] - .
No Power on Earth can e'er divide The Knot that sacred Love hath ty'd .
不 力量 在 地球 能 曾经 划分 这 结 那 神圣 爱 有 - .

世间没有任何力量能够分开神圣之爱所缔结的纽带。

[wen] ['perənts] [drɔ:] [ə'genst] ['aʊər; ɑ:r][maɪnd] , [ðə; ðɪ] [tru:] - ['lʌvz] [nɑ:t] [ðeɪ] ['fæstər][baɪnd] .

When **Parents** **draw** **against** **our** **Mind** **,** **The** **True** **-** **Love's** **Knot** **they** **faster** **bind** **.**

什么时候 父母 画 反对 我们的 头脑 , 这 真的 - 爱的 结 他们 快点 绑定 .

当父母与我们的心意相悖时，真爱的纽带反而会束缚得更紧。

[oʊ] , [oʊ] [reɪ] , [oʊ] - - -

Oh **,** **oh** **ray** **,** **oh** **Amborah** **-** **-**

哦 , 哦 射线 , 哦 - - -

哦，哦，雷，哦，安博拉——

[oʊ] , [oʊ] , & [si:] .

oh **,** **oh** **,** **&** **c** **.**

哦 , 哦 , & c .

哦，哦，等等。

[['hoʊldɪŋ] [mə'ki:θ] , ['pi:tʃəm] ['pʊlɪŋ] [hɜ:r; hər] .]

[**Holding** **Macheath** **,** **Peachum** **pulling** **her** **.** **]**

[保持 麦克希思 , 桃子 拉 她 .]

【皮查姆抱着玛奇丝，拉着她。】

[si:n] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

SCENE **III** **.**

场景 三、 .

第三幕。

[ðə; ðɪ] [seɪm] .

The **Same** **.**

这 相同的 .

相同。

['lu:si] , [mə'ki:θ] .

Lucy **,** **Macheath** **.**

露西 , 麦克希思 .

露西，麦克希思。

[mə'ki:θ] .

MACHEATH **.**

麦克希思 .

麦基思。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['nætʃ(ə)rəli] [kəm'pæʃənət] , [waɪf] ; [soʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][ju:z][ðə; ðɪ] [wentʃ] [æz; əz][ʃi:; ʃɪ]

I **am** **naturally** **compassionate** **,** **Wife** **;** **so** **that** **I** **could** **not** **use** **the** **Wench** **as** **she** **;**

我 是 自然 富有同情心 , 妻子 ; 所以 那 我 可以 不是 使用 这 妖妇 作为 她 ;

deserv'd **;**

应得的 ;

妻子，我生性仁慈，所以不能像对待那个贱妇那样对待她；

[wɪtʃ] [meɪd] [ju:; jʊ][æt; ət][fɜ:rst] [sə'spekt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [wʌt] [ʃi:; ʃɪ] [sed] .

which **made** **you** **at** **first** **suspect** **there** **was** **something** **in** **what** **she** **said** **.**

哪个 制成 你 在 第一的 怀疑 那里 曾是 某物 在 什么 她 说 .

这让你一开始就怀疑她说的话里有蹊跷。

['lu:sɪ] .

LUCY **.**

露西 .

露西。

[ɪn'di:d] , [maɪ] [dɪr] , [aɪ][wʌz; wəz] ['streɪndʒli] ['pʌz(ə)ld] .

Indeed **,** **my** **Dear** **,** **I** **was** **strangely** **puzzled** **.**

的确 , 我的 亲爱的 , 我 曾是 奇怪的 困惑 .

亲爱的，的确，我感到非常困惑。

[məˈkiːθ] .
MACHEATH .
麦克希思 .

麦基思。

[ɪf] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] , [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [wʊd] [ˈnevər] [hæv; həv] [brɔːt] [ˌem ˈiː] [ˈɪntuː] [ðɪs]
If that had been the Case , her Father would never have brought me into this
如果 那 有 到过 这 案件 , 她 父亲 会 绝不 有 带来 我 进入 这
[ˈsɜːrkəmstæns] - - [noʊ] ,
Circumstance - - No ,
环境 - - 不 ,

如果真是那样，她父亲就不会让我陷入这种境地——不，

[ˈluːsi] , [aɪ][hæd; həd] [ˈræðər] [daɪ][ðæn; ðən][biː; bi] [fɔːls] [tuː; tə] [ðiː] .
Lucy , I had rather die than be false to thee .
露西 , 我 有 相当 死 比 是 错误的 到 你 .

露西，我宁愿死也不愿背叛你。

[ˈluːsi] .
LUCY .
露西 .

露西。

[haʊ] [ˈhæpi] [ˌeɪ ˈem][aɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [ðɪs] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [hɑːrt] !
How happy am I , if you say this from your Heart !
如何 快乐的 是 我 , 如果 你 说 这 从 你的 心 !

如果你发自内心地说出这句话，我会多么高兴啊！

[fɔːr; fər][aɪ] [lʌv] [ðiː] [soʊ] ,
For I love thee so ,
为了 我 爱 你 所以 ,

因为我如此爱你，

[ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [ˈsuːnər] [ber] [tuː; tə] [siː] [ðiː] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv] [əˈnʌðər] .
that I could sooner bear to see thee hang'd than in the Arms of another .
那 我 可以 很快 熊 到 看 你 绞刑 比 在 这 武器 的 其他 .

我宁愿看到你被绞死，也不愿看到你投入别人的怀抱。

[məˈkiːθ] .
MACHEATH .
麦克希思 .

麦基思。

[bʌt; bət] [kʊdst] [ðaʊ] [ber] [tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː] ?
But could'st thou bear to see me hang'd ?
但 不可能 你 熊 到 看 我 绞刑 ?

但你能忍心看到我被绞死吗?

[ˈluːsi] .
LUCY .
露西 .

露西。

[oʊ] [məˈkiːθ] , [aɪ][kæn; kən] [ˈnevər] [lɪv; laɪv][tuː; tə] [siː] [ðæt] [deɪ] .
O Macheath , I can never live to see that Day .
哦 麦克希思 , 我 能 绝不 居住 到 看 那 天 .

哦，麦克希斯，我永远也见不到那一天了。

[məˈkiːθ] .
MACHEATH .
麦克希思 .

麦基思。

[juː; jʊ] [siː] , ['luːsi] ; [ɪn][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [lʌv] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][maɪ] [det] ,

You	see	,	Lucy	;	in	the	Account	of	Love	you	are	in	my	Debt	,
你	看	,	露西	;	在	这	帐户	的	爱	你	是	在	我的	债务	,

你看，露西；在爱情的账目上，你欠我一份情。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi] - , [ðæt] [aɪ] ['ræðər] [tʃuːz] [tuː; tə][daɪ][ðæn; ðən][biː; bi]

and	you	must	now	be	convinc'd	,	that	I	rather	choose	to	die	than	be
和	你	必须	现在	是	-	,	那	我	相当	选择	到	死	比	是

[ə'nʌðɚz] .

another's	.
另一个的	.

现在你应该明白，我宁愿自己去死，也不愿成为别人的命。

[meɪk] [ˌem 'iː] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [lʌv] [ðiː] [mɔːr] ,

Make	me	,	if	possible	,	love	thee	more	,
制作	我	,	如果	可能的	,	爱	你	更多的	,

如果可以，请让我更爱你。

[ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [oʊ] [maɪ] [laɪf] [tuː; tə] [ðiː] - - [ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ˌem 'iː] ,

and	let	me	owe	my	Life	to	thee	-	-	If	you	refuse	to	assist	me	,
和	让	我	欠	我的	生活	到	你	-	-	如果	你	拒绝	到	协助	我	,

让我把命都托付给你——如果你拒绝帮助我，

['piːtʃəm] [ænd; ənd][jʊr; jər] ['fɑːðər] [wɪl] [ɪ'miːdiətli] [pʊt] [ˌem 'iː] [bɪ'jɑːnd] [ɔːl] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] .

Peachum	and	your	Father	will	immediately	put	me	beyond	all	means	of	Escape	.
桃子	和	你的	父亲	将要	立即地	放	我	超过	全部	方法	的	逃脱	.

皮查姆和你父亲会立刻让我彻底失去逃脱的可能。

['luːsi] .

LUCY	.
露西	.

露西。

[maɪ] ['fɑːðər] , [aɪ] [noʊ] , [hæθ] [bɪn] ['drɪŋkɪŋ] [hɑːrd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prizənəz] :

My	Father	,	I	know	,	hath	been	drinking	hard	with	the	Prisoners	:
我的	父亲	,	我	知道	,	有	到过	喝	难的	和	这	囚犯	:

我知道我父亲一直在和囚犯们一起豪饮：

[ænd; ənd][aɪ]['fænsi][hiː; hi][ɪz] [naʊ] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][næp][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ruːm] - - [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [prə'kjʊr]

and	I	fancy	he	is	now	taking	his	Nap	in	his	own	Room	-	-	If	I	can	procure
和	我	想要	他	是	现在	采取	他的	午睡	在	他的	自己的	房间	-	-	如果	我	能	采购

[ðə; ði] [kiːz] ,

the	Keys	,
这	钥匙	,

我想他现在正在自己的房间里午睡——如果我能拿到钥匙的话。

[ʃæl; ʃəl][aɪ][goʊ] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ðiː] , [maɪ] [dɪr] ?

shall	I	go	off	with	thee	,	my	Dear	?
将	我	去	离开	和	你	,	我的	亲爱的	?

我该跟你一起走吗，亲爱的?

[mə'kiːθ] .

MACHEATH	.
麦克希思	.

麦基思。

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] [tə'geðər] , - [twɪl] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][laɪ] .

If	we	are	together	,	'	twill	be	impossible	to	lie	conceal'd	.
如果	我们	是	一起	,	-	斜纹布	是	不可能的	到	说谎	隐藏的	.

如果我们在一起，就不可能隐瞒谎言。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [sɜːrtʃ] [bɪˈgɪnz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kuːl] ,

As	**soon**	**as**	**the**	**Search**	**begins**	**to**	**be**	**a**	**little**	**cool**	**,**
作为	很快	作为	这	搜索	开始	到	是	一个	小的	凉爽的	,

当搜寻行动开始变得有点冷清的时候，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

乞丐歌剧(The Beggar's Opera)
第4/5页

[aɪ] [wɪl] [send] [tuː; tə] [ðiː] - - - [tɪl] [ðen] [maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [ðaɪ] ['prɪz(ə)nər] .

I	will	send	to	thee	-	-	'	Till	then	my	Heart	is	thy	Prisoner	.
我	将要	发送	到	你	-	-	-	直到	然后	我的	心	是	你的	囚犯	.

我将送信给你——在此之前，我的心将永远属于你。

['luːsi] . [kʌm] [ðen] , [maɪ] [dɪr] ['hʌzbənd] - - [oʊ] [ðaɪ] [laɪf] [tuː; tə] [ˌem 'iː] - - [ænd; ənd] [ðoʊ] [juː; jʊ]

LUCY	.	Come	then	,	my	dear	Husband	-	-	owe	thy	Life	to	me	-	-	and	though	you
露西	.	来	然后	,	我的	亲爱的	丈夫	-	-	欠	你的	生活	到	我	-	-	和	尽管	你

[lʌv] [ˌem 'iː] [nɑːt] - - [biː; bi] ['greɪtf(ə)l] ,

love	me	not	-	-	be	grateful	,
爱	我	不是	-	-	是	感激的	,

露西：来吧，我亲爱的丈夫——你的命是我救的——即使你不爱我——也要心存感激。

- - [bʌt; bət] [ðæt] ['pɑːli] [rʌnz] [ɪn] [maɪ] [hed] ['streɪndʒli] .

-	-	but	that	Polly	runs	in	my	Head	strangely	.
-	-	但	那	波莉	跑步	在	我的	头	奇怪的	.

——但那个波莉的身影却奇怪地在我脑海里挥之不去。

[mə'kiːθ] .

MACHEATH	.
麦克希思	.

麦基思。

[ə; eɪ] ['moʊmənt] [ʌv; əv] [taɪm] [meɪ] [meɪk] [ˌjuː 'es] [ʌn'hæpi] [fɔːr; fər] ['evər] .

A	moment	of	Time	may	make	us	unhappy	for	ever	.
一个	片刻	的	时间	可能	制作	我们	不开心	为了	曾经	.

时光中的一瞬，或许会让我们永远感到痛苦。

[er] [ˌɛks'ɛks'naɪn] .

AIR	XXXIX	.
空气	xxxix	.

AIR XXXIX。

[ðə; ði] [læs] [ʌv; əv] - [mɪl] , & [siː] .

The	Lass	of	Patie's	Mill	,	&	c	.
这	小姐	的	-	磨	,	&	c	.

帕蒂磨坊的姑娘，等等。

['luːsi] .

LUCY	.
露西	.

露西。

[aɪ] [laɪk] [ðə; ði] [fɑːks] [ʃæl; ʃəl] [griːv] , [huːz] [meit] [hæθ] [left] [hɜːr; hər] [saɪd] ,

I	like	the	Fox	shall	grieve	,	Whose	Mate	hath	left	her	Side	,
我	喜欢	这	狐狸	将	悲伤	,	谁	伴侣	有	左边	她	边	,

我如同狐狸般悲伤，当它的伴侣离它而去。

[huːm] [haʊndz] [frʌm; frəm] [mɔːrn] [tuː; tə] [iːv] , [tʃeɪs] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] [waɪd] .

Whom	Hounds	from	Morn	to	Eve	,	Chase	o'er	the	Country	wide	.
谁	猎犬	从	早晨	到	前夕	,	追赶	超过	这	国家	宽的	.

猎犬从早到晚，追逐遍及全国。

[wer] [kæn; kən] [maɪ] ['lʌvər] [haɪd] ?

Where	can	my	Lover	hide	?
在哪里	能	我的	情人	隐藏	?

我的爱人可以躲到哪里去?

[wer] [tʃiːt] [ðə; ði] ['weri] [pæk] ?
Where cheat the wary Pack ?
在哪里 欺骗 这 警惕 盒 ?

如何欺骗警惕的狼群?

[ɪf] [lʌv] [biː; bi][nɑːt][hɪz; ɪz] [gaɪd] , [hiː; hi]['nevər] [wɪl] [kʌm] [bæk] !
If Love be not his Guide , He never will come back !
如果 爱 是 不是 他的 指导 , 他 绝不 将要 来 后退 !

如果爱不是他的指引，他将永远不会回来!

[['eksiʌnt] .]
[Exeunt .]
[退场 .]

[众人退场。]

[ækt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
ACT III .
行为 三、 .

第三幕

[siːn] [aɪ] .
SCENE I .
场景 我 .

第一幕

[siːn] , ['njʊget] .
Scene , Newgate .
场景 , 纽盖特 .

场景，纽盖特。

['lɑkɪt] , ['luːsi] .
Lockit , Lucy .
锁 , 露西 .

洛基特，露西。

['lɑkɪt] .
LOCKIT .
锁 .

锁定。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [wentʃ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['eɪdɪŋ] [ænd; ənd] [ə'bet] [tuː; tə][help]
To be sure , Wench , you must have been aiding and abetting to help
到 是 当然 , 妖妇 , 你 必须 有 到过 协助 和 教唆 到 帮助
[hɪm; ɪm][tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'skeɪp] .
him to this Escape .
他 到 这 逃脱 .

没错，小贱人，你肯定是在协助他越狱。

['luːsi] .
LUCY .
露西 .

露西。

[sɜːr] , [hɪr] [hæθ] [bɪn] ['piːtʃəm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ['pɑːli] ,
Sir , here hath been Peachum and his Daughter Polly ,
先生 , 这里 有 到过 桃子 和 他的 女儿 波莉 ,

先生，皮查姆和他的女儿波莉曾在这里。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðeɪ] [noʊ] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] ['njʊget] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ]

and	to	be	sure	they	know	the	Ways	of	Newgate	as	well	as	if	they
和	到	是	当然	他们	知道	这	方式	的	纽盖特	作为	出色地	作为	如果	他们

[hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn][ænd; ənd][bred][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɔːl][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

had	been	born	and	bred	in	the	Place	all	their	Lives	.
有	到过	出生	和	繁殖	在	这	地方	全部	他们的	生活	.

而且他们必须对纽盖特监狱的规矩了如指掌，就像在那里出生长大一样。

[waɪ] [mʌst; məst][ɔːl][jʊr; jər] [sə'spɪʃ(ə)n] [laɪt] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] ?

Why	must	all	your	Suspicion	light	upon	me	?
为什么	必须	全部	你的	怀疑	光	之上	我	?

为什么你们所有的怀疑都集中在我身上?

['lɑkɪt] .

LOCKIT	.
锁	.

锁定。

['luːsi] , ['luːsi] , [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ʃʌflɪŋ] ['ænsər] .

Lucy	,	Lucy	,	I	will	have	none	of	these	shuffling	Answers	.
露西	,	露西	,	我	将要	有	没有任何	的	这些	洗牌	答案	.

露西，露西，我绝不接受这些敷衍的答案。

['luːsi] .

LUCY	.
露西	.

露西。

[wel] [ðen] - - [ɪf] [aɪ] [noʊ] ['eni] [θɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [meɪ] [biː; bi][bɜːrnt] !

Well	then	-	-	If	I	know	any	thing	of	him	I	wish	I	may	be	burnt	!
出色地	然后	-	-	如果	我	知道	任何	事物	的	他	我	希望	我	可能	是	烧焦的	!

那好吧——如果我对他有任何了解，我宁愿被烧死!

['lɑkɪt] .

LOCKIT	.
锁	.

锁定。

[kiːp] [jʊr; jər] ['tempər] , ['luːsi] , [ɔːr][aɪ][ʃæl; ʃəl] [prə'naʊns] [juː; jʊ] ['gɪlti] .

Keep	your	Temper	,	Lucy	,	or	I	shall	pronounce	you	guilty	.
保持	你的	脾气	,	露西	,	或者	我	将	发音	你	有罪的	.

露西，管好你的脾气，否则我就判你有罪。

['luːsi] .

LUCY	.
露西	.

露西。

[kiːp] [jɔːrz] , [sɜːr] , - - [aɪ][duː] [wɪʃ] [aɪ] [meɪ] [biː; bi][bɜːrnt] .

Keep	yours	,	Sir	,	-	-	I	do	wish	I	may	be	burnt	.
保持	你的	,	先生	,	-	-	我	做	希望	我	可能	是	烧焦的	.

先生，您留着吧——我倒希望自己能被烧死。

[aɪ][duː] - - [ænd; ənd] [wʌt] [kæn; kən][aɪ] [seɪ] [mɔːr] [tuː; tə] [kən'vɪns] [juː; jʊ] ?

I	do	-	-	And	what	can	I	say	more	to	convince	you	?
我	做	-	-	和	什么	能	我	说	更多的	到	说服	你	?

是的——我还能说什么才能说服你呢?

['lɑkɪt] .

LOCKIT	.
锁	.

锁定。

[dɪd][hiː; hi][tɪp] [hænsəmli] ? - - [haʊ] [mʌtʃ] [dɪd][hiː; hi] [kʌm] [daʊn] [wɪð; wɪθ] ?

Did	**he**	**tip**	**handsomly**	**?**	**-**	**-**	**How**	**much**	**did**	**he**	**come**	**down**	**with**	**?**
做过	他	提示	英俊	?	-	-	如何	很多	做过	他	来	向下	和	?

他给的小费多吗？——他一共花了多少钱?

[kʌm] , ['hʌsi] , [dəunt] [tʃiːt] [jʊr; jər] ['fɑːðər] ; [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi]['æŋgri][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] - -

Come	**,**	**Hussy**	**,**	**don't**	**cheat**	**your**	**Father**	**;**	**and**	**I**	**shall**	**not**	**be**	**angry**	**with**	**you**	**-**	**-**
来	,	荡妇	,	不	欺骗	你的	父亲	;	和	我	将	不是	是	生气的	和	你	-	-

[pər'hæps] ,

Perhaps	**,**
也许	,

来吧，小荡妇，别欺骗你父亲；我就不会生你的气——或许，

[juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['betər] ['bɑːrgən] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] - -

you	**have**	**made**	**a**	**better**	**Bargain**	**with**	**him**	**than**	**I**	**could**	**have**	**done**	**-**	**-**
你	有	制成	一个	更好的	便宜货	和	他	比	我	可以	有	完毕	-	-

[haʊ] [mʌtʃ] , [maɪ] [gʊd] [gɜːrl] ?

How	**much**	**,**	**my**	**good**	**Girl**	**?**
如何	很多	,	我的	好的	女孩	?

你和他达成的交易比我能达成的要好得多——我的好姑娘，你给了他多少钱?

['luːsi] .

LUCY	**.**
露西	.

露西。

[juː; jʊ] [noʊ] , [sɜːr] , [aɪ][ˌeɪ 'em][fɑːnd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

You	**know**	**,**	**Sir**	**,**	**I**	**am**	**fond**	**of**	**him**	**,**
你	知道	,	先生	,	我	是	喜爱	的	他	,

先生，您知道我很喜欢他。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] ['mʌni] [tuː; tə][hæv; həv] [kept] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

and	**would**	**have**	**given**	**Money**	**to**	**have**	**kept**	**him**	**with**	**me**	**.**
和	会	有	给定	钱	到	有	保留	他	和	我	.

我愿意花很多钱让他留在我身边。

['lɑkɪt] .

LOCKIT	**.**
锁	.

锁定。

[ɑː] ['luːsi] !

Ah	**Lucy**	**!**
啊	露西	!

啊，露西!

[ðaɪ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [maɪt] [hæv; həv][pʊt] [ðiː] [mɔːr] [ə'pɑːn][ðaɪ] [gɑːrd] ;

thy	**Education**	**might**	**have**	**put**	**thee**	**more**	**upon**	**thy**	**Guard**	**;**
你的	教育	可能	有	放	你	更多的	之上	你的	警卫	;

你的教育或许会让你更加警惕;

[fɔːr; fər][ə; eɪ][gɜːrl][ɪn][ðə; ðiː][bɑːr][ʌv; əv][æn; ən] [eɪl] - [haʊs] [ɪz] ['ɔːlweɪz] - .

for	**a**	**Girl**	**in**	**the**	**Bar**	**of**	**an**	**Ale**	**-**	**house**	**is**	**always**	**besieg'd**	**.**
为了	一个	女孩	在	这	酒吧	的	一个	艾尔啤酒	-	房子	是	总是	-	.

在酒馆酒吧里，女孩总是被围堵。

['luːsi] .

LUCY	**.**
露西	.

露西。

[dɪr] [sɜːr] , ['menʃ(ə)n] [nɑːt][maɪ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] - - [fɔːr; fər] - [twʌz] [tuː; tə] [ðæt] [aɪ] [oʊ] [maɪ]['ruːɪn] .

Dear	**Sir**	**,**	**mention**	**not**	**my**	**Education**	**-**	**-**	**for**	**'**	**twas**	**to**	**that**	**I**	**owe**	**my**	**Ruin**	**.**
亲爱的	先生	,	提到	不是	我的	教育	-	-	为了	-	那是	到	那	我	欠	我的	废墟	.

尊敬的先生，请不要提及我的教育经历——因为我的毁灭正是源于此。

[er] [ˌeks 'el] .

AIR	**XL**	**.**
空气	XL	.

AIR XL。

[ɪf] ['lʌvz] [ə; eɪ] [swiːt] ['pæʃ(ə)n] , & [siː] .

If	**Love's**	**a**	**sweet**	**Passion**	**,**	**&**	**c**	**.**
如果	爱的	一个	甜的	热情	,	&	c	.

如果爱是一种甜蜜的激情，等等。

[wen] [jʌŋ] [æt; ət][ðə; ði][bɑːr][juː; jʊ][fɜːrst] [tɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [skɔːr] ,

When	**young**	**at**	**the**	**Bar**	**you**	**first**	**taught**	**me**	**to**	**score**	**,**
什么时候	年轻的	在	这	酒吧	你	第一的	教授	我	到	分数	,

年轻时在酒吧里，你第一次教我得分。

[ænd; ənd][bɪd][ˌem 'iː][biː; bi] [friː] [ʌv; əv][maɪ] [lɪps] , [ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] ; [aɪ][wʌz; wəz] [baɪ][ðə; ði]

And	**bid**	**me**	**be**	**free**	**of**	**my**	**Lips**	**,**	**and**	**no**	**more**	**;**	**I**	**was**	**kiss'd**	**by**	**the**
和	出价	我	是	自由的	的	我的	嘴唇	,	和	不	更多的	;	我	曾是	亲吻	经过	这

['pɑːrsn] ,

Parson	**,**
牧师	,

请放开我的嘴唇，仅此而已；我曾被牧师亲吻过。

[ðə; ði]['skwaɪər] , [ænd; ənd][ðə; ði][sɔːt] , [wen] [ðə; ði] [gest] [wʌz; wəz] [dɪ'pɑːrtɪd] , [ðə; ði] [kɪs] [wʌz; wəz]

the	**Squire**	**,**	**and**	**the**	**Sot**	**,**	**When**	**the**	**Guest**	**was**	**departed**	**,**	**the**	**Kiss**	**was**
这	乡绅	,	和	这	酒	,	什么时候	这	客人	曾是	已离开	,	这	吻	曾是

[fər'gɑːt] .

forgot	**.**
忘了	.

乡绅和酒鬼，当客人离去，吻也随之被遗忘。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [kɪs] [wʌz; wəz][soʊ] [swiːt] , [ænd; ənd][soʊ] ['kloʊsli] [hiː; hi] [prest] ,

But	**his**	**Kiss**	**was**	**so**	**sweet**	**,**	**and**	**so**	**closely**	**he**	**prest**	**,**
但	他的	吻	曾是	所以	甜的	,	和	所以	密切	他	牧师	,

但他的吻是如此甜蜜，而且他吻得如此贴近，

[ðæt] [aɪ] - [ænd; ənd][paɪnd] [tɪl] [aɪ] ['græntɪd] [ðə; ði] [rest] .

That	**I**	**languish'd**	**and**	**pin'd**	**till**	**I**	**granted**	**the**	**rest**	**.**
那	我	-	和	已固定	直到	我	的确	这	休息	.

我饱受煎熬和折磨，直到我答应了其余的事情。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] , [sɜːr] , [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [fer] [kən'feʃ(ə)n] ,

If	**you**	**can**	**forgive**	**me**	**,**	**Sir**	**,**	**I**	**will**	**make**	**a**	**fair**	**Confession**	**,**
如果	你	能	原谅	我	,	先生	,	我	将要	制作	一个	公平的	忏悔	,

先生，如果您能原谅我，我将坦白认罪。

[fɔːr; fər][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [hiː; hi] [hæθ] [bɪn] [ə; eɪ][moʊst] ['bɑːrbərəs] ['vɪlən] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

for	**to**	**be**	**sure**	**he**	**hath**	**been**	**a**	**most**	**barbarous**	**Villain**	**to**	**me**	**.**
为了	到	是	当然	他	有	到过	一个	最多	野蛮	恶棍	到	我	.

可以肯定的是，他对我来说一直是个极其残暴的恶棍。

['lɑkɪt] .

LOCKIT	**.**
锁	.

锁定。

[ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ][hæv; həv][let][hɪm; ɪm] [ɪ'skeɪp] , ['hʌsi] - - [hæv; həv][juː; jʊ] ?

And	so	you	have	let	him	escape	,	Hussy	-	-	Have	you	?
和	所以	你	有	让	他	逃脱	,	荡妇	-	-	有	你	?

所以你放他逃走了，荡妇——是吗?

['luːsi] .

LUCY	.
露西	.

露西。

[wen] [ə; eɪ] ['wʊmən] [lʌvz] ; [ə; eɪ][kaɪnd] [lʊk] ,

When	a	Woman	loves	;	a	kind	Look	,
什么时候	一个	女士	爱	;	一个	种类	看	,

当一个女人爱上你时，她会露出温柔的眼神。

[ə; eɪ] ['tendər] [wɜːrd] [kæn; kən] [pər'sweɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə] ['eni] [θɪŋ] - - [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][æsk][noʊ]

a	tender	Word	can	persuade	her	to	any	thing	-	-	And	I	could	ask	no
一个	投标	单词	能	说服	她	到	任何	事物	-	-	和	我	可以	问	不

['ʌðər] [braɪb] .

other	Bribe	.
其他	贿赂	.

一句温柔的话语就能说服她做任何事——除此之外，我别无所求。

['lɑkɪt] .

LOCKIT	.
锁	.

锁定。

[ðaʊ] [wɪlt] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ə; eɪ] ['vʌlgər] [slʌt] , ['luːsi] . - - [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz]

Thou	wilt	always	be	a	vulgar	Slut	,	Lucy	.	-	-	If	you	would	not	be	look'd	upon	as
你	枯萎	总是	是	一个	庸俗	荡妇	,	露西	.	-	-	如果	你	会	不是	是	看起来	之上	作为

[ə; eɪ] [fuːl] ,

a	Fool	,
一个	傻子	,

露西，你永远都是个庸俗的荡妇。——如果你不想被人看作傻瓜的话。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [duː] ['eni] [θɪŋ] [bʌt; bət][ə'pɑːn][ðə; ðiː] [fʊt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] .

you	should	never	do	any	thing	but	upon	the	foot	of	Interest	.
你	应该	绝不	做	任何	事物	但	之上	这	脚	的	兴趣	.

你做任何事都应该以利息为基础。

[ðoʊz] [ðæt] [ækt] ['ʌðərwaɪz] [ɑːr; ər][ðer; ðər] [oʊn] ['bʌblz] .

Those	that	act	otherwise	are	their	own	Bubbles	.
那些	那	行为	否则	是	他们的	自己的	气泡	.

那些采取相反做法的人，都活在自己的泡沫之中。

['luːsi] .

LUCY	.
露西	.

露西。

[bʌt; bət] [lʌv] , [sɜːr] , [ɪz][ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ðæt] [meɪ] ['hæpən] [tuː; tə][ðə; ðiː][moʊst] [dɪ'skriːt] ['wɪmɪn] ,

But	Love	,	Sir	,	is	a	Misfortune	that	may	happen	to	the	most	discreet	Women	,
但	爱	,	先生	,	是	一个	不幸	那	可能	发生	到	这	最多	慎重	女性	,

但是，先生，爱情是一种不幸，即使是最谨慎的女人也可能遭遇这种不幸。

[ænd; ənd][ɪn] [lʌv] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [fuːlz] [ə'laɪk] - - [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl][hiː; hi] [swɔːr] ,

and	in	Love	we	are	all	Fools	alike	-	-	Notwithstanding	all	he	swore	,
和	在	爱	我们	是	全部	傻瓜	同样	-	-	虽然	全部	他	发誓	,

在爱情里，我们都是傻瓜——尽管他发过那么多誓，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['fʊli] - [ðæt] ['pɑːli] ['piːtʃəm] [ɪz] ['æktʃuəli] [hɪz; ɪz] [waɪf] . - - [dɪd]

I	am	now	fully	convinc'd	that	Polly	Peachum	is	actually	his	Wife	.	-	-	Did
我	是	现在	完全	-	那	波莉	桃子	是	实际上	他的	妻子	.	-	-	做过

我现在完全确信波莉·皮查姆实际上是他的妻子。——迪德

[aɪ] [let] [hɪm; ɪm] [ɪ'skeɪp] , ([fuːl] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] !) [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ?

I	let	him	escape	,	(	Fool	that	I	was	!	)	to	go	to	her	?
我	让	他	逃脱	,	(	傻子	那	我	曾是	!	)	到	去	到	她	?

我竟然让他逃走，（我真是个傻瓜！）去见她?

- - ['pɑːli] [wɪl] ['wiːd(ə)l] [hɜːr'self] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['mʌni] , [ænd; ənd] [ðen] ['piːtʃəm] [wɪl] [hæŋ] [hɪm; ɪm] ,

-	-	Polly	will	wheedle	herself	into	his	Money	,	and	then	Peachum	will	hang	him	,
-	-	波莉	将要	哄骗	她自己	进入	他的	钱	,	和	然后	桃子	将要	悬挂	他	,

波莉会想方设法骗取他的钱财，然后皮查姆会把他吊死。

[ænd; ənd] [tʃiːt] [ˌjuː 'es] [bəuθ] .

and	cheat	us	both	.
和	欺骗	我们	两个都	.

然后欺骗我们俩。

['lɑkɪt] .

LOCKIT	.
锁	.

锁定。

[soʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [tuː; tə] [biː; bi] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [fər'suːθ] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪn] [lʌv] ! - - [ə; eɪ]

So	I	am	to	be	ruin'd	,	because	,	forsooth	,	you	must	be	in	Love	!	-	-	a
所以	我	是	到	是	毁了	,	因为	,	真的	,	你	必须	是	在	爱	!	-	-	一个

['veri] ['prɪti] [ɪk'skjuːs] !

very	pretty	Excuse	!
非常	漂亮的	原谅	!

所以，我注定要毁了自己，就因为你一定是恋爱了！——真是个漂亮的借口!

['luːsi] .

LUCY	.
露西	.

露西。

[aɪ] [kʊd; kəd] ['mɜːrdər] [ðæt] ['ɪmpjədənt] ['hæpi] ['strʌmpɪt] : - - [aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,

I	could	murder	that	impudent	happy	Strumpet	:	-	-	I	gave	him	his	Life	,
我	可以	谋杀	那	厚颜无耻	快乐的	妓女	:	-	-	我	给予	他	他的	生活	,

我真想杀了那个厚颜无耻的快乐荡妇：——我给了他一条命，

[ænd; ənd] [ðæt] ['kriːtʃər] [in'dʒɔiz] [ðə; ði] [swiːts] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . - - [ʌn'greɪtfl] [mə'kiːθ] !

and	that	Creature	enjoys	the	Sweets	of	it	.	-	-	Ungrateful	Macheath	!
和	那	生物	享受	这	糖果	的	它	.	-	-	忘恩负义	麦克希思	!

而那怪物却很享受它的甜美。——忘恩负义的马赫斯!

[er] ['ɛks'ɛl'aɪ] . [saʊθ] - [siː] ['bæləd] .

AIR	XLI	.	South	-	Sea	Ballad	.
空气	xli	.	南	-	海	民谣	.

AIR XLI. 南海民谣。

[maɪ] [lʌv] [ɪz] [ɔːl] ['mædnəs] [ænd; ənd] ['fɑːli] , [ə'loʊn] [aɪ] [laɪ] , [tɔːs] , ['tʌmb(ə)l] , [ænd; ənd] [kraɪ] ,

My	Love	is	all	Madness	and	Folly	,	Alone	I	lie	,	Toss	,	tumble	,	and	cry	,
我的	爱	是	全部	疯狂	和	蠢事	,	独自的	我	说谎	,	折腾	,	翻滚	,	和	哭	,

我的爱全是疯狂和愚蠢，我独自躺着，辗转反侧，哭泣不止。

[wʌt] [ə; eɪ] ['hæpi] ['kriːtʃər] [ɪz] ['pɑːli] !

What	a	happy	Creature	is	Polly	!
什么	一个	快乐的	生物	是	波莉	!

波莉真是个快乐的小家伙!

[wʌz; wəz] [ɛə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [retʃ] [æz; əz][aɪ] !
Was e'er such a Wretch as I !
曾是 曾经 这样的 一个 可怜虫 作为 我 !

世上怎有像我这样可怜的人!

[wɪð; wɪθ][reɪdʒ][aɪ]['red(ə)n] [laɪk]['skɑːrlət] , [ðæt] [maɪ] [dɪr] [ɪn'kɑːnstənt] ['vɑːlit] , [stɑːrk][blaɪnd][tuː; tə][maɪ]
With rage I redden like Scarlet , That my dear inconstant Varlet , Stark blind to my
和 愤怒 我 变红 喜欢 猩红 , 那 我的 亲爱的 不稳定 侍童 , 斯塔克 瞎的 到 我的
[tʃɑːrmz] ,
Charms ,
魅力 ,

怒火中烧，我脸红得像猩红的红宝石，我亲爱的反复无常的瓦莱特，对我的魅力视而不见。

[ɪz] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv] [ðæt] [dʒɪlt] , [ðæt] [ɪn'veɪglɪŋ] ['hɑːrlət] !
Is lost in the Arms Of that Jilt , that inveigling Harlot !
是 丢失的 在 这 武器 的 那 被抛弃 , 那 诱骗 妓女 !

迷失在那个荡妇、那个诱人的妓女的怀抱里!

[stɑːrk][blaɪnd][tuː; tə][maɪ] [tʃɑːrmz] , [ɪz] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv] [ðæt] [dʒɪlt] , [ðæt] [ɪn'veɪglɪŋ] ['hɑːrlət] !
Stark blind to my Charms , Is lost in the Arms Of that Jilt , that inveigling Harlot !
斯塔克 瞎的 到 我的 魅力 , 是 丢失的 在 这 武器 的 那 被抛弃 , 那 诱骗 妓女 !

她对我的魅力视而不见，迷失在那个荡妇、那个诱人的妓女的怀抱里!

[ðɪs] , [ðɪs] [maɪ] [rɪ'zentmənt] [ə'lɑːmz] .
This , this my Resentment alarms .
这 , 这 我的 怨恨 警报 .

这就是，这就是我的怨恨警报。

['lɑkɪt] .
LOCKIT .
锁 .

锁定。

[ænd; ənd][soʊ] , ['æftər][ɔːl] [ðɪs] ['mɪstʃɪf] , [aɪ][mʌst; məst] [steɪ] [hɪr] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð; wɪθ]
And so , after all this Mischief , I must stay here to be entertain'd with
和 所以 , 后 全部 这 恶作剧 , 我 必须 停留 这里 到 是 娱乐 和
[jʊr; jər] - ,
your Catterwauling ,
你的 - ,

所以，在经历了这一切恶作剧之后，我却不得不留在这里听你们的猫叫声消遣。

['mɪsɪz] . [pʊs] ! - - [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [saɪt] , ['wɑːntən] ['strʌmpɪt] !
Mrs . Puss ! - - Out of my Sight , wanton Strumpet !
太太 . 猫 ! - - 出去 的 我的 视线 , 放肆 妓女 !

猫太太！——滚出我的视线，放荡的荡妇!

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][fæst][ænd; ənd]['mɔːrtɪfaɪ] [jɔːr'self] ['ɪntuː] ['riːz(ə)n] ,
you shall fast and mortify yourself into Reason ,
你 将 快速地 和 羞辱 你自己 进入 原因 ,

你们应当斋戒苦修，以求获得理性。

[wɪð; wɪθ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hændsəm] ['dɪsəplɪn] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][jʊr; jər] ['sensɪz] .
with now and then a little handsom Discipline to bring you to your Senses .
和 现在 和 然后 一个 小的 英俊 纪律 到 带来 你 到 你的 感官 .
- - [goʊ] .
- - Go .
- - 去 .

偶尔来点严厉的管教，让你清醒过来。——走吧。

[['eksɪt] ['luːsi] .]
[Exit Lucy .]
[出口 露西 .]

[露西下场。]

['piːtʃəm] [ðen] [in'tendz] [tuː; tə] [ˌaʊt'wɪt] [ˌem 'iː][ɪn] [ðɪs] [ə'fer] ;
Peachum then intends to outwit me in this Affair ;
桃子 然后 意图 到 智胜 我 在 这 事务 ;

皮查姆打算在这件事上胜过我；

[bʌt; bət] [aɪl] [biː; bi]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . - - [ðə; ði][dɔːg][ɪz] ['liːki] [ɪn][hɪz; ɪz] ['lɪkər] ,
but I'll be even with him . - - The Dog is leaky in his Liquor ,
但 患病的 是 甚至 和 他 . - - 这 狗 是 漏水 在 他的 酒 ,

但我会和他扯平。——狗在酒里漏水。

[soʊ] [aɪl] [plaɪ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wei] , [get] [ðə; ði] ['siːkrət] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
so I'll ply him that way , get the Secret from him ,
所以 患病的 胶合板 他 那 方式 , 得到 这 秘密 从 他 ,

所以我会用那种方法哄骗他，从他那里套出秘密。

[ænd; ənd][tɜːrn] [ðɪs] [ə'fer] [tuː; tə][maɪ] [oʊn] [əd'væntɪdʒ] . - - ['laɪənz] , [wʊlvz] , [ænd; ənd] ['vʌltʃərz]
and turn this Affair to my own Advantage . - - Lions , Wolves , and Vultures
和 转动 这 事务 到 我的 自己的 优势 . - - 狮子 , 狼 , 和 秃鹫
[dəunt][lɪv; laɪv] [tə'geðər] [ɪn] [həːdz] ,
don't live together in Herds ,
不 居住 一起 在 畜群 ,

并利用此事为我谋利。——狮子、狼和秃鹫不会群居生活。

[d'rəʊvz] [ɔːr] ['flɑːks] . - - [ʌv; əv][ɔːl] ['ænɪmlz] [ʌv; əv] [preɪ] , [mæn][ɪz][ðə; ði]['oʊnli]['soʊʃəb(ə)l][wʌn] .
Droves or Flocks . - - Of all Animals of Prey , Man is the only sociable one .
成群 或者 群 . - - 的 全部 动物 的 猎物 , 男人 是 这 仅有的 善于交际的 一 .

群或群。——在所有食肉动物中，人类是唯一群居的。

['evri] [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [preiz] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['neɪbər] , [ænd; ənd] [jet] [wiː; wi][hɜːrd] [tə'geðər] . - -
Every one of us preys upon his Neighbour , and yet we herd together . - -
每一个 一 的 我们 猎物 之上 他的 邻居 , 和 然而 我们 一群 一起 . - -
['piːtʃəm] [ɪz][maɪ] [kəm'pænjən] ,
Peachum is my Companion ,
桃子 是 我的 伴侣 ,

我们每个人都在掠夺自己的邻居，然而我们却又聚集在一起。——《皮查姆是我的伙伴》

[maɪ] [frend] . - - [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] , [ɪn'diːd] ,
my Friend . - - According to the Custom of the World , indeed ,
我的 朋友 . - - 根据 到 这 风俗 的 这 世界 , 的确 ,

我的朋友——的确，这符合世俗的习俗。

[hiː; hi] [meɪ] [kwoʊt] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['prɛsədənts, 'prɛsəˌdɛnts][fɔːr; fər] ['tʃiːtɪŋ] [ˌem 'iː] - - [ænd; ənd]
he may quote thousands of Precedents for cheating me - - And
他 可能 引用 数千 的 先例 为了 作弊 我 - - 和
[ʃæl; ʃəl][nɑːt][aɪ] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [rɪ'tɜːrn] .
shall not I make use of the Privilege of Friendship to make him a Return .
将 不是 我 制作 使用 的 这 特权 的 友谊 到 制作 他 一个 返回 .

他或许会引用成千上万个先例来欺骗我——难道我不应该利用友谊的特权来让他付出代价吗?

[er] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
AIR XLII .
空气 xlii .

AIR XLII。

- [paʊnd] .
Packington's Pound .
- 磅 .

帕金顿英镑。

[ðʌs] ['geɪmstərz] [ju'naɪtɪd][ɪn] ['frendʃɪp] [ɑːr; ər] [faʊnd] , [ðoʊ] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər] ['ɪndəstri]

Thus	Gamesters	united	in	Friendship	are	found	,	Though	they	know	that	their	Industry
因此	赌徒	团结的	在	友谊	是	成立	,	尽管	他们	知道	那	他们的	行业

[ɔːl][ɪz][ə; eɪ] [tʃiːt] ;

all	is	a	Cheat	;
全部	是	一个	欺骗	;

因此，赌徒们结成了友谊，尽管他们知道他们的行业都是骗人的；

[ðeɪ] [flɑːk] [tuː; tə][ðer; ðər] [preɪ] [æt; ət][ðə; ði] [daɪs] - [bɑːksɪz] [saʊnd] , [ænd; ənd][dʒɔɪn][tuː; tə] [prə'moʊt]

They	flock	to	their	Prey	at	the	Dice	-	Box's	Sound	,	And	join	to	promote
他们	群	到	他们的	猎物	在	这	骰子	-	盒子	声音	,	和	加入	到	推动

[wʌn] [ə'nʌðɚz] [dɪ'siːt] .

one	another's	Deceit	.
一	另一个的	欺骗	.

骰子盒响起，他们便蜂拥而至，追逐猎物，并互相助纣为虐，共同实施欺骗。

[bʌt; bət] [ɪf] [baɪ]['mɪshæp] [ðeɪ] [feɪl][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃæp] , [tuː; tə] [kiːp] [ɪn][ðer; ðər][hændz] ,

But	if	by	mishap	They	fail	of	a	Chap	,	To	keep	in	their	Hands	,
但	如果	经过	意外	他们	失败	的	一个	查普	,	到	保持	在	他们的	手	,

但如果因意外导致他们未能留住一名队员，

[ðeɪ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn'træp] .

they	each	other	entrap	.
他们	每个	其他	陷阱	.

他们互相设下陷阱。

[laɪk] [paiks] , [læŋk][wɪð; wɪθ] ['hʌŋgər] , [huː] [mɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər]['ɛndz] , [ðeɪ] [baɪt][ðer; ðər] [kəm'pænjənz]

Like	Pikes	,	lank	with	Hunger	,	who	miss	of	their	Ends	,	They	bite	their	Companions
喜欢	派克斯	,	空白	和	饥饿	,	WHO	错过	的	他们的	结束	,	他们	咬	他们的	同伴

,

,

,

就像饥饿难耐的梭鱼，错过了最佳觅食时间，它们会反咬同伴。

[ænd; ənd] [preɪ] [ɑːn][ðer; ðər] [frendz] .

and	prey	on	their	Friends	.
和	猎物	在	他们的	朋友们	.

并掠夺他们的朋友。

[naʊ] , ['piːtʃəm] , [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] , [laɪk] ['ɑːnɪst] ['treɪdzmən] ,

Now	,	Peachum	,	you	and	I	,	like	honest	Tradesmen	,
现在	,	桃子	,	你	和	我	,	喜欢	诚实的	商人	,

现在，皮查姆，你和我，就像诚实的商人一样，

[ɑːr; ər][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [fer] ['traɪəl] [wɪtʃ] [ʌv; əv][juː 'es] [tuː] [kæn; kən]['oʊvər] - [riːtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] .

are	to	have	a	fair	Trial	which	of	us	two	can	over	-	reach	the	other	.
是	到	有	一个	公平的	审判	哪个	的	我们	二	能	超过	-	抵达	这	其他	.

我们要进行一场公平的审判，看看我们两人谁能胜过对方。

[siːn] [iː] .

SCENE	II	.
场景	二	.

第二幕。

[ə; eɪ] ['geɪmɪŋ] - [haʊs] .

A	Gaming	-	House	.
一个	赌博	-	房子	.

游戏屋。

[mə'kiːθ] [ɪn][ə; eɪ] [faɪn] - [koʊt] , [ben] [bʌdʒ] , [mæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪnt] .

Macheath	in	a	fine	tarnish'd	Coat	,	Ben	Budge	,	Matt	of	the	Mint	.
麦克希思	在	一个	美好的	-	外套	,	本	预算	,	马特	的	这	薄荷	.

身穿精美褪色外套的麦克希思，本·巴奇，薄荷糖的马特。

[mə'kiːθ] .
MACHEATH .
麦克希思 .

麦基思。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] , ['dʒent(ə)lmən] , [ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz][soʊ] ['bærən] [ʌv; əv] ['mʌni] .
I am sorry , Gentlemen , the Road was so barren of Money .
我 是 对不起 , 先生们 , 这 路 曾是 所以 荒芜 的 钱 .

很抱歉，各位先生，这条路实在是没有钱可赚。

[wen] [maɪ] [frendz] [ɑːr; ər][ɪn] ['dɪfəkəltɪz] ,
When my Friends are in Difficulties ,
什么时候 我的 朋友们 是 在 困难 ,

当我的朋友们遇到困难时，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] [glæd] [ðæt] [maɪ] ['fɔːrtʃən] [kæn; kən][biː; bi] ['sɜːrvɪsəb(ə)l] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
I am always glad that my Fortune can be serviceable to them .
我 是 总是 高兴的 那 我的 财富 能 是 可用 到 他们 .

我总是很高兴我的财富能为他们提供帮助。

[['gɪvz] [ðem; ðəm] ['mʌni] .]
[Gives them Money .]
[给予 他们 钱 .]

[给他们钱。]

[juː; jʊ] [siː] , ['dʒent(ə)lmən] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ] [mɪr] [kɔːrt] [frend] ,
You see , Gentlemen , I am not a mere Court Friend ,
你 看 , 先生们 , 我 是 不是 一个 仅仅 法庭 朋友 ,

诸位，你们看，我并非只是个宫廷侍从。

[huː] [prə'fesiz] ['evri] [θɪŋ] [ænd; ənd] [wɪl] [duː] ['nʌθɪŋ] .
who professes every thing and will do nothing .
WHO 声称 每一个 事物 和 将要 做 没有什么 .

他只会空谈，却什么都不做。

[er] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] . ['lilibə'liərəu] .
AIR XLIII . Lillibullero .
空气 四十三 . 利利布勒罗 .

AIR XLIII. Lillibullero。

[ðə; ði] [moʊdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [soʊ] ['kɑːmən] [ɑːr; ər] [groʊn] , [ðæt] [ə; eɪ] [truː] [frend] [kæn; kən] ['hɑːrdli]
The Modes of the Court so common are grown , That a true Friend can hardly
这 模式 的 这 法庭 所以 常见的 是 生长 , 那 一个 真的 朋友 能 几乎
[biː; bi] [met] ;
be met ;
是 遇见 ;

宫廷风俗日渐盛行，以至于很难遇到真正的朋友；

['frendʃɪp] [fɔːr; fər] ['ɪntrəst] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [loʊn] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [let] [aʊt] [fɔːr; fər] [wʌt] [ðeɪ] [kæn; kən]
Friendship for Interest is but a Loan , Which they let out for what they can
友谊 为了 兴趣 是 但 一个 贷款 , 哪个 他们 让 出去 为了 什么 他们 能
[get] . -
get . '
得到 . -

以利益换取友谊，不过是一笔贷款，他们为了获得回报而放贷。

[tɪz] [truː] , [juː; jʊ][faɪnd][sʌm; səm] [frendz] [soʊ][kaɪnd] , [huː] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [gʊd] ['kaʊns(ə)l] [ðəm'selvz]
Tis true , you find Some Friends so kind , Who will give you good Counsel themselves
的 真的 , 你 寻找 一些 朋友们 所以 种类 , WHO 将要 给 你 好的 法律顾问 他们自己
[tuː; tə] [dɪ'fend] .
to defend .
到 保卫 .

的确，你会遇到一些非常善良的朋友，他们会亲自为你提供很好的建议来维护你。

[ɪn] ['sɑːroʊfl] ['dɪti] , [ðeɪ] ['prɑːmɪs] , [ðeɪ] ['pɪti] , [bʌt; bət] [ʃɪft] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['mʌni] , [frʌm; frəm]

In	sorrowful	Ditty	,	They	promise	,	they	pity	,	But	shift	for	your	Money	,	from
在	悲伤	小调	,	他们	承诺	,	他们	遗憾	,	但	转移	为了	你的	钱	,	从

[frend] [tuː; tə] [frend] .

Friend	to	Friend	.
朋友	到	朋友	.

在悲伤的小调中，他们承诺，他们怜悯，但为了你的钱，从朋友到朋友，转移你的利益。

[bʌt; bət][wiː; wi] , ['dʒent(ə)lmən] ,

But	we	,	Gentlemen	,
但	我们	,	先生们	,

但是我们，先生们，

[hæv; həv] [stɪl] ['ɑːnər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] . - -

have	still	Honour	enough	to	break	through	the	Corruptions	of	the	World	.	-	-
有	仍然	荣誉	足够的	到	休息	通过	这	腐败	的	这	世界	.	-	-

[ænd; ənd] [waɪl] [aɪ][kæn; kən] [sɜːrv] [juː; jʊ] ,

And	while	I	can	serve	you	,
和	尽管	我	能	服务	你	,

我仍然拥有足够的荣誉去突破世间的腐败——只要我还能为您效力，

[juː; jʊ] [meɪ] [kə'mænd] [ˌem 'iː] .

you	may	command	me	.
你	可能	命令	我	.

你可以命令我。

[ben] .

BEN	.
本	.

本。

[ˌaɪ 'tiː] [griːvz] [maɪ] [hɑːrt] [ðæt] [soʊ] ['dʒenərəs] [ə; eɪ][mæn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] - [ɪn] [sʌtʃ] ['dɪfəkəltɪz] ,

It	grieves	my	Heart	that	so	generous	a	Man	should	be	involv'd	in	such	Difficulties	,
它	悲伤	我的	心	那	所以	慷慨的	一个	男人	应该	是	-	在	这样的	困难	,

令我感到无比痛心的是，这样一位慷慨的人竟然会陷入如此困境。

[æz; əz][ə'blaɪdʒ][hɪm; ɪm][tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɪl] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd][hɜːrd][wɪð; wɪθ] ['geɪmstərz]

as	oblige	him	to	live	with	such	ill	Company	,	and	herd	with	Gamesters
作为	必须	他	到	居住	和	这样的	患病的	公司	,	和	一群	和	赌徒

.

:

.

迫使他与如此恶劣的同伴生活在一起，与赌徒为伍。

[mæt] .

MATT	.
马特	.

马特。

[siː] [ðə; ði][ˌpɑːrʃi'æləti][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ! - - [wʌn] [mæn] [meɪ] [stiːl] [ə; eɪ] [hɔːrs] ,

See	the	Partiality	of	Mankind	!	-	-	One	Man	may	steal	a	Horse	,
看	这	偏袒	的	人类	!	-	-	一	男人	可能	偷	一个	马	,

看看人类的偏袒吧！——一个人可以偷一匹马，

['betər] [ðæn; ðən] [ə'nʌðər] [lʊk] ['oʊvər][ə; eɪ] [hedʒ] . - - [ʌv; əv][ɔːl] [mə'kænɪks] , [ʌv; əv][ɔːl]['sɜːrv(ə)l]

better	than	another	look	over	a	Hedge	.	-	-	Of	all	Mechanics	,	of	all	servile
更好的	比	其他	看	超过	一个	对冲	.	-	-	的	全部	机械学	,	的	全部	奴性的

['handiːˌkræfts] - [men] ,

Handicrafts	-	men	,
手工艺品	-	男人	,

总比隔着篱笆再看一眼要好。——在所有机械师中，在所有卑微的手工艺人中，

[ə; eɪ] ['geɪmstər] [ɪz][ðə; ði]['vaɪlɪst] .

a	Gamester	is	the	vilest	.
一个	赌棍	是	这	最卑鄙的	.

赌徒是最卑鄙的。

[bʌt; bət] [jet] , [æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['kwɑːləti][ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] ,

But	yet	,	as	many	of	the	Quality	are	of	the	Profession	,
但	然而	,	作为	许多	的	这	质量	是	的	这	职业	,

但是，正如许多专业人士的素质一样，

[hiː; hi][ɪz] [əd'mɪtɪd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði][pə'laɪtɪst] ['kʌmpəni] .

he	is	admitted	amongst	the	politest	Company	.
他	是	承认	在	这	最有礼貌的	公司	.

他被公认为最有礼貌的人之一。

[aɪ] ['wʌndər] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [mɔːr] [rɪ'spektɪd] .

I	wonder	we	are	not	more	respected	.
我	想知道	我们	是	不是	更多的	受人尊敬	.

我不明白为什么我们没有得到更多尊重。

[mə'kiːθ] .

MACHEATH	.
麦克希思	.

麦基思。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [diːp] [pleɪ] [tuː; tə] - [naɪt] [æt; ət] ,

There	will	be	deep	Play	to	-	night	at	Marybone	,
那里	将要	是	深的	玩	到	-	夜晚	在	玛丽邦	,

今晚在玛丽博恩会有精彩的演出。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] ['mʌni] [meɪ] [biː; bi] [ʌp][ə'pɑːn][ðə; ði] [roʊd] .

and	consequently	Money	may	be	pick'd	up	upon	the	Road	.
和	最后	钱	可能	是	挑选	向上	之上	这	路	.

因此，人们可能会在路上捡到钱。

[miːt] [ˌem 'iː][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [hɪnt] [huː] [ɪz] [wɜːrθ] ['setɪŋ] .

Meet	me	there	,	and	I'll	give	you	the	Hint	who	is	worth	Setting	.
见面	我	那里	,	和	患病的	给	你	这	暗示	WHO	是	值得	环境	.

在那里见我，我会告诉你谁值得提拔。

[mæt] .

MATT	.
马特	.

马特。

[ðə; ði] ['feloʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [braʊn] [koʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['næroʊ] [goʊld] ['baɪndɪŋ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld] ,

The	Fellow	with	a	brown	Coat	with	a	narrow	Gold	Binding	,	I	am	told	,
这	同伴	和	一个	棕色的	外套	和	一个	狭窄的	金子	结合	,	我	是	讲述	,

据说，那位身穿棕色外套、外套边缘镶有窄金边的男士是.....

[ɪz] ['nevər] [wɪ'ðaʊt] ['mʌni] .

is	never	without	Money	.
是	绝不	没有	钱	.

他永远不会缺钱。

[mə'kiːθ] .

MACHEATH	.
麦克希思	.

麦基思。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , [mæt] ? - - [ʃʊr] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['medlɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] !

What	do	you	mean	,	Matt	?	-	-	Sure	you	will	not	think	of	meddling	with	him	!
什么	做	你	意思是	,	马特	?	-	-	当然	你	将要	不是	思考	的	干预	和	他	!

马特，你这话是什么意思？——你肯定不会想去招惹他吧！

- - ['hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] ['ɑːnɪst] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['feloʊ] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][juː 'es] .

-	-	He's	a	good	honest	kind	of	a	Fellow	,	and	one	of	us	.
-	-	他是	一个	好的	诚实的	种类	的	一个	同伴	,	和	一	的	我们	.

他是个正直善良的人，也是我们中的一员。

[ben] .

BEN	.
本	.

本。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [sɜːr] , [wiː; wi] [wɪl] [pʊt] [ɑːr'selvz] ['ʌndər] [jʊr; jər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

To	be	sure	,	Sir	,	we	will	put	ourselves	under	your	Direction	.
到	是	当然	,	先生	,	我们	将要	放	我们自己	在下面	你的	方向	.

先生，我们定会听从您的指示。

[mə'kiːθ] .

MACHEATH	.
麦克希思	.

麦基思。

[hæv; həv][æn; ən] [aɪ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['mʌni] - ['lendəz] . - - [ə; eɪ] [ruː'loʊ] , [ɔːr] [tuː] , [wʊd] [pruːv] [ə; eɪ]

Have	an	Eye	upon	the	Money	-	Lenders	.	-	-	A	Rouleau	,	or	two	,	would	prove	a
有	一个	眼睛	之上	这	钱	-	贷款人	.	-	-	一个	鲁洛	,	或者	二	,	会	证明	一个

['prɪti] [sɔːrt][ʌv; əv][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

pretty	sort	of	an	Expedition	.
漂亮的	种类	的	一个	远征	.

密切关注放债人——进行一次或两次轮奸，将会是一次相当不错的探险。

[aɪ] [heɪt] [ɪk'stɔːrʃ(ə)n] .

I	hate	Extortion	.
我	恨	勒索	.

我痛恨敲诈勒索。

[mæt] .

MATT	.
马特	.

马特。

[ðoʊz] ['ruːləʊ; ruː'ləʊ][ɑːr; ər] ['veri] ['prɪti] [θɪŋz] . - - [aɪ] [heɪt] [jʊr; jər][bæŋk] [bɪlz] . - - [ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ]

Those	Rouleaus	are	very	pretty	Things	.	-	-	I	hate	your	Bank	Bills	.	-	-	There	is	such
那些	绶带	是	非常	漂亮的	事物	.	-	-	我	恨	你的	银行	账单	.	-	-	那里	是	这样的

[ə; eɪ]['hæzərd][ɪn] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːf] .

a	Hazard	in	putting	them	off	.
一个	冒险	在	推杆	他们	离开	.

那些卷轴真漂亮。——我讨厌你的银行账单。——拖欠账单太危险了。

[mə'kiːθ] .

MACHEATH	.
麦克希思	.

麦基思。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][mæn][ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] ,

There	is	a	certain	Man	of	Distinction	,
那里	是	一个	肯定	男人	的	区别	,

有一位杰出人士，

[huː] [ɪn][hɪz; ɪz] [taɪm] [hæθ] - [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['redi] .

who	in	his	Time	hath	nick'd	me	out	of	a	great	deal	of	the	Ready	.
WHO	在	他的	时间	有	-	我	出去	的	一个	伟大的	交易	的	这	准备好	.

他曾多次从我手中夺走许多东西。

[hiː; hi][ɪz][ɪn][maɪ] [kæʃ] , [ben] ; - - [aɪl] [pɔɪnt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ,

He	is	in	my	Cash	,	Ben	;	-	-	I'll	point	him	out	to	you	this	Evening	,
他	是	在	我的	现金	,	本	;	-	-	患病的	观点	他	出去	到	你	这	晚上	,

他在我的现金账户里，本；——我今晚会指给你看他。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [drɔː] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [det] . - - [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɑːr; ər] [met] ;

and	you	shall	draw	upon	him	for	the	Debt	.	-	-	The	Company	are	met	;
和	你	将	画	之上	他	为了	这	债务	.	-	-	这	公司	是	遇见	;

你们要向他索要债务。——公司已到齐；

[aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [daɪs] - [bɑːks][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [ruːm] .

I	hear	the	Dice	-	Box	in	the	other	Room	.
我	听到	这	骰子	-	盒子	在	这	其他	房间	.

我听到隔壁房间传来骰子盒的声音。

[soʊ] , ['dʒent(ə)lmən] , [jʊr; jər] ['sɜːrvənt] .

So	,	Gentlemen	,	your	Servant	.
所以	,	先生们	,	你的	仆人	.

先生们，我是你们的仆人。

[juːl] [miːt] [ˌem 'iː][æt; ət] ['meri] - [boʊn] .

You'll	meet	me	at	Mary	-	bone	.
你会	见面	我	在	玛丽	-	骨	.

你会在玛丽骨那里见到我。

[siːn] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

SCENE	III	.
场景	三、	.

第三幕。

- [lɑːk] .

Peachum's	Lock	.
-	锁	.

皮查姆的锁。

[ə; eɪ] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ] [waɪn] , ['brændi] , [paɪps] [ænd; ənd] [tə'bækoʊ] .

A	Table	with	Wine	,	Brandy	,	Pipes	and	Tobacco	.
一个	桌子	和	葡萄酒	,	白兰地	,	管道	和	烟草	.

一张桌子上摆放着葡萄酒、白兰地、烟斗和烟草。

['piːtʃəm] , ['lɑkɪt] .

Peachum	,	Lockit	.
桃子	,	锁	.

桃子，Lockit。

['lɑkɪt] .

LOCKIT	.
锁	.

锁定。

[ðə; ði] [ˌkɔːrə'neɪʃn] [ə'kaʊnt] , ['brʌðər] ['piːtʃəm] , [ɪz][ʌv; əv][soʊ] ['ɪntrɪkət] [ə; eɪ] ['neɪtʃər] ,

The	Coronation	Account	,	Brother	Peachum	,	is	of	so	intricate	a	nature	,
这	加冕礼	帐户	,	兄弟	桃子	,	是	的	所以	错综复杂	一个	自然	,

皮查姆弟兄，加冕记述的内容非常复杂。

[ðæt] [aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] ['setld] .

that	I	believe	it	will	never	be	settled	.
那	我	相信	它	将要	绝不	是	定居	.

我认为这个问题永远不会有定论。

['piːtʃəm] .

PEACHUM	.
桃子	.

桃子。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɪn'diːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti] [ʌv; əv]['ɑːrtɪk(ə)lz] . - - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɜːrθ] [tuː; tə]

It	consists	indeed	of	a	great	Variety	of	Articles	.	-	-	It	was	worth	to
它	由	的确	的	一个	伟大的	种类	的	文章	.	-	-	它	曾是	值得	到

['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] ,

our	People	,
我们的	人们	,

它确实包含种类繁多的物品。——这对我们的人民来说是有价值的。

[ɪn] [fiːz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz] , [ə'bʌv] [ten] [ɪn'stɔːlmənt] . - - [ðɪs] [ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kaʊnt] ,

in	Fees	of	different	kinds	,	above	ten	Instalments	.	-	-	This	is	part	of	the	Account	,
在	费用	的	不同的	种类	,	多于	十	分期付款	.	-	-	这	是	部分	的	这	帐户	,

各类费用，超过十期分期付款——这是账户的一部分。

['brʌðər] , [ðæt] [laɪz]['oʊpən] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] .

Brother	,	that	lies	open	before	us	.
兄弟	,	那	谎言	打开	前	我们	.

兄弟，摆在我们面前的是这样的局面。

['lɑkɪt] .

LOCKIT	.
锁	.

锁定。

[ə; eɪ] ['leɪdiːz] [teɪl] [ʌv; əv] [rɪtʃ] [broʊ'keɪd] : - - [ðæt] , [aɪ] [siː] , [ɪz] [ʌv; əv] .

A	Lady's	Tail	of	rich	Brocade	:	-	-	that	,	I	see	,	is	dispos'd	of	.
一个	女士的	尾巴	的	富有的	锦缎	:	-	-	那	,	我	看	,	是	已处置	的	.

一位女士的华丽锦缎故事：——我看，那已经处理掉了。

['piːtʃəm] .

PEACHUM	.
桃子	.

桃子。

[tuː; tə]['mɪsɪz] . [daɪ'ænə] [treɪps] ,

To	Mrs	.	Diana	Trapes	,
到	太太	.	戴安娜	陷阱	,

致戴安娜·特拉普斯夫人：

[ðə; ði] ['tæli] - ['wʊmən] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [hænd] [ˌɒnt] [ɪn] [ʃuːz] [ænd; ənd] ['slɪpərz] ,

the	Tally	-	Woman	and	she	will	make	a	good	Hand	on't	in	Shoes	and	Slippers	,
这	相符	-	女士	和	她	将要	制作	一个	好的	手	不	在	鞋	和	拖鞋	,

那个负责记账的女人，她会成为鞋匠和拖鞋匠。

[tuː; tə] [trɪk] [aʊt] [jʌŋ] ['leɪdiz] , [ə'pɑːn][ðer; ðər]['goʊɪŋ]['ɪntuː] ['kiːpɪŋ] . -

to	trick	out	young	Ladies	,	upon	their	going	into	Keeping	.	-
到	诡计	出去	年轻的	女士们	,	之上	他们的	去	进入	保持	.	-

欺骗那些即将进入养鸡场的年轻女士。

['lɑkɪt] .

LOCKIT	.
锁	.

锁定。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] ['eni] ['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] .

But	I	don't	see	any	Article	of	the	Jewels	.
但	我	不	看	任何	文章	的	这	珠宝	.

但我没看到任何关于珠宝的条目。

['piːtʃəm] .

PEACHUM	.
桃子	.

桃子。

[ðoʊz] [ɑːr; ər][soʊ] [wel] [noʊn] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [sent] [ə'brɔːd] - - [juːl] [faɪnd][ðem; ðəm]
Those are so well known that they must be sent abroad - - You'll find them
那些 是 所以 出色地 已知 那 他们 必须 是 发送 国外 - - 你会 寻找 他们

['ʌndər] [ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] [ˌekspɔːr'teɪʃn] . - - [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [snʌf] - [bɑːksɪz] ,
enter'd under the Article of Exportation . - - As for the Snuff - Boxes ,
已进入 在下面 这 文章 的 出口 . - - 作为 为了 这 鼻烟 - 盒子 ,

这些物品非常有名，必须出口——你会发现它们被列入了出口商品清单。——至于鼻烟盒，

['wɑːtʃɪz] , [swɔːdz] , & [siː] . - - [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][best][tuː; tə]['entər][ðem; ðəm]['ʌndər][ðer; ðər] ['sevrəl]
Watches , Swords , & c . - - I thought it best to enter them under their several
手表 , 剑 , & c . - - 我 想法 它 最好的 到 进入 他们 在下面 他们的 一些

['hedz] .
Heads .
头部 .

手表、宝剑等等——我认为最好将它们归入相应的类别下。

['lɑkɪt] .
LOCKIT .
锁 .

锁定。

['sev(ə)n][ænd; ənd] ['twenti] ['wɪmənz] ['pɑːkəts] [kəm'pliːt] ; [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sevrəl] [θɪŋz] [ˌðer'ɪn]
Seven and twenty Women's Pockets complete ; with the several things therein
七 和 二十 女性的 口袋 完全的 ; 和 这 一些 事物 其中

[kənteɪnd] ; [ɔːl] , [nʌmbɝd] , [ænd; ənd] .
contain'd ; all Seal'd , Number'd , and Enter'd .
包含 ; 全部 密封 , 编号 , 和 已进入 .

二十七个完整的女式口袋；内含各种物品；全部密封、编号、登记。

['piːtʃəm] .
PEACHUM .
桃子 .

桃子。

[bʌt; bət] , ['brʌðər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [naʊ] [tuː; tə]['entər][ə'pɑːn] [ðɪs] [ə'fer] ,
But , Brother , it is impossible for us now to enter upon this Affair ,
但 , 兄弟 , 它 是 不可能的 为了 我们 现在 到 进入 之上 这 事务 ,

但是，兄弟，我们现在不可能介入这件事。

- - [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] . - - [bɪ'saɪdz] ,
- - We should have the whole Day before us . - - Besides ,
- - 我们 应该 有 这 所有的 天 前 我们 . - - 除了 ,

——我们应该拥有整整一天的时间。——此外，

[ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [hæf] ['jɪrz] [pleɪt] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [baɪ][ɪt'self] ,
the Account of the last Half Year's Plate is in a Book by itself ,
这 帐户 的 这 最后的 一半 年 盘子 是 在 一个 书 经过 本身 ,

上半年的餐盘账目单独成册。

[wɪtʃ] [laɪz][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɑːfɪs] .
which lies at the other Office .
哪个 谎言 在 这 其他 办公室 .

位于另一个办公室。

['lɑkɪt] .
LOCKIT .
锁 .

锁定。

[brɪŋ] [ˌjuː 'es] [ðen] [mɔːr] ['lɪkər] - - [tuː; tə] - [deɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][fɔːr; fər] ['pleʒər] - - [tuː; tə] - ['mɔːroʊ]

Bring **us** **then** **more** **Liquor** **-** **-** **To** **-** **day** **shall** **be** **for** **Pleasure** **-** **-** **To** **-** **morrow**

带来 我们 然后 更多的 酒 - - 到 - 天 将 是 为了 乐趣 - - 到 - 明天

[fɔːr; fər] ['bɪznəs] - - [ɑː] , ['brʌðər] ,

for **Business** **-** **-** **Ah** **,** **Brother** **,**

为了 商业 - - 啊 , 兄弟 ,

那就再给我们拿些酒来——今天尽情享乐——明天谈生意——啊，兄弟，

[ðoʊz] ['dɔtɚz] [ʌv; əv]['aʊərz][ɑːr; ər] [tuː] ['slɪpəri] ['hʌsiz] - - [kiːp] [ə; eɪ] ['wɑːtʃfl] [aɪ] [ə'pɑːn] ['pɑːli]

those **Daughters** **of** **ours** **are** **two** **slippery** **Hussies** **-** **-** **Keep** **a** **watchful** **Eye** **upon** **Polly**

那些 女儿们 的 我们的 是 二 滑 荡妇 - - 保持 一个 警惕 眼睛 之上 波莉

,

,

,

我们那两个女儿都是狡猾的荡妇——盯紧波莉！

[ænd; ənd] [mə'kiːθ] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ə'gen] .

and **Macheath** **in** **a** **Day** **or** **two** **shall** **be** **our** **own** **again** **.**

和 麦克希思 在 一个 天 或者 二 将 是 我们的 自己的 再次 .

一两天之内，马基斯就会再次成为我们的所有。

[er] [ˌɛksˌɛl'aɪviː] .

AIR **XLIV** **.**

空气 xliv .

AIR XLIV。

[daʊn] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] ['kʌntri] , & [siː] .

Down **in** **the** **North** **Country** **,** **&** **c** **.**

向下 在 这 北 国家 , & c .

在北方乡村等等。

['lɑkɪt] .

LOCKIT **.**

锁 .

锁定。

[wʌt] ['gʌdʒən] [ɑːr; ər][wiː; wi] [men] !

What **Gudgeons** **are** **we** **Men** **!**

什么 鳜虎鱼 是 我们 男人 !

我们男人算什么呢！

[ɛvɹi] ['wʊmənz] ['iːzi] [preɪ] .

Ev'ry **Woman's** **easy** **Prey** **.**

每一个 女性的 简单的 猎物 .

每个女人都是容易下手的猎物。

[ðoʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [felt] [ðə; ði] [hʊk] , [ə'gen][wiː; wi] [baɪt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'treɪ] .

Though **we** **have** **felt** **the** **Hook** **,** **agen** **We** **bite** **and** **they** **betray** **.**

尽管 我们 有 毛毡 这 钩 , 代理 我们 咬 和 他们 背叛 .

虽然我们再次感受到了诱惑，但我们上钩了，他们却背叛了我们。

[ðə; ði][bɜːrd] [ðæt] [hæθ] [bɪn] [træpt] , [wen] [hiː; hi] ['hiːrz] [hɪz; ɪz] ['kɔːlɪŋ] [meɪt] , [tuː; tə][hɜːr; hər][hiː; hi]

The **Bird** **that** **hath** **been** **trapt** **,** **When** **he** **hears** **his** **calling** **Mate** **,** **To** **her** **he**

这 鸟 那 有 到过 陷阱 , 什么时候 他 听到 他的 呼叫 伴侣 , 到 她 他

[flaɪz] ,

flies **,**

苍蝇 ,

那被困的鸟儿，当听到伴侣的呼唤，便飞向她。

[ə'gen] ['hiːz] [klæpt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['waɪəri] [greɪt] .

again **he's** **clapt** **Within** **the** **wiry** **Grate** **.**

再次 他是 鼓掌 之内 这 细长的 格特 .

他又在铁丝网里拍手了。

['piːtʃəm] .
PEACHUM .
桃子 .

桃子。

[bʌt; bət] [wʌt] ['signifaiz] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði][bɜːrd] ,
But what signifies catching the Bird ,
但 什么 表示 捕捉 这 鸟 ,

但捕捉到这只鸟的意义是什么呢?

[ɪf] [jʊr; jər] ['dɔːtər] ['luːsi] [wɪl] [set]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] ?
if your Daughter Lucy will set open the Door of the Cage ?
如果 你的 女儿 露西 将要 放 打开 这 门 的 这 笼 ?

如果你的女儿露西愿意打开笼门的话?

['lɑkɪt] .
LOCKIT .
锁 .

锁定。

[ɪf] [men] [wɜːr; wər] ['ænsərəb(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɑːliz] [ænd; ənd] ['freɪlti:z] [ʌv; əv][ðer; ðər] [waɪvz] [ænd; ənd]
If men were answerable for the Follies and Frailties of their Wives and
如果 男人 是 可回答的 为了 这 愚行 和 弱点 的 他们的 妻子们 和
['dɔtɜ-z] ,
Daughters ,
女儿们 ,

如果男人要为妻子和女儿的愚蠢和弱点负责，

[noʊ] [frendz] [kʊd; kəd] [kiːp] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [tə'geðər] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] . - - [ðɪs] [ɪn]
no Friends could keep a good Correspondence together for two Days . - - This in
不 朋友们 可以 保持 一个 好的 一致 一起 为了 二 天 . - - 这 在
[ˌʌn'kaɪnd][ʌv; əv][juː; jʊ] ,
unkind of you ,
不友善 的 你 ,

没有哪个朋友能维持两天的良好通信。——你这样说太不厚道了。

['brʌðər] ; [fɔːr; fər] [ə'mʌŋ] [gʊd] [frendz] , [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] [ɔːr][duː][goʊz][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .
Brother ; for among good Friends , what they say or do goes for nothing .
兄弟 ; 为了 之中 好的 朋友们 , 什么 他们 说 或者 做 去 为了 没有什么 .

兄弟，因为在好朋友之间，言行无关紧要。

[['entər] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] .]
[Enter a Servant .]
[进入 一个 仆人 .]

[一名仆人进来。]

['sɜːrvənt] .
SERVANT .
仆人 .

仆人。

[sɜːr] , [hɪəz] ['mɪsɪz] . [daɪ'ænə] [treɪps] ['wɒnts] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
Sir , here's Mrs . Diana Trapes wants to speak with you .
先生 , 这里是 太太 . 戴安娜 陷阱 想要 到 说话 和 你 .

先生，戴安娜·特雷普斯女士想和您谈谈。

['piːtʃəm] .
PEACHUM .
桃子 .

桃子。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][æd'mɪt][hɜːr; hər] , ['brʌðər] ['lɑkɪt] ?
Shall we admit her , Brother Lockit ?
将 我们 承认 她 , 兄弟 锁 ?

洛基特兄弟，我们该接纳她吗?

['lɑkɪt] .
LOCKIT .
锁 .

锁定。

[baɪ][ɔːl] [miːnz] , - - [ʃiːz] [ə; eɪ] [gʊd] ['kʌstəmər] ,
By all means , - - She's a good Customer ,
经过 全部 方法 , - - 她是 一个 好的 顾客 ,

当然，她是一位好顾客。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] - ['spoʊkən] ['wʊmən] - - [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [drɪŋks] [ænd; ənd] [tɔːks] [soʊ]
and a fine - spoken Woman - - And a Woman who drinks and talks so
和 一个 美好的 - 说 女士 - - 和 一个 女士 WHO 饮料 和 会谈 所以
['friːli] , [wɪl] [ɪn'laɪvn] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
freely , will enliven the Conversation .
自由 , 将要 活跃 这 对话 .

还有一位谈吐优雅的女士——一位能畅饮畅谈的女士，会让谈话变得生动有趣。

['piːtʃəm] .
PEACHUM .
桃子 .

桃子。

[dɪ'zaɪər][hɜːr; hər][tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] .
Desire her to walk in .
欲望 她 到 走 在 .

希望她走进来。

[['eksɪt] ['sɜːrvənt] .]
[Exit Servant .]
[出口 仆人 .]

【侍者退场】

['piːtʃəm] , ['lɑkɪt] , ['mɪsɪz] . [treɪps] .
Peachum , Lockit , Mrs . Trapes .
桃子 , 锁 , 太太 . 陷阱 .

皮查姆、洛基特、特拉普斯夫人。

['piːtʃəm] .
PEACHUM .
桃子 .

桃子。

[dɪr] ['mɪsɪz] . [daɪ] , [jʊr; jər] ['sɜːrvənt] - - [wʌn] [meɪ] [noʊ] [baɪ][jʊr; jər] [kɪs] , [ðæt] [jʊr; jər] ['dʒɪn] [ɪz]
Dear Mrs . Dye , your Servant - - One may know by your Kiss , that your Ginn is
亲爱的 太太 . 染料 , 你的 仆人 - - 一 可能 知道 经过 你的 吻 , 那 你的 金恩 是
['eksələnt] .
excellent .
出色的 .

亲爱的戴夫人，您的仆人——从您的吻中就能看出，您的金酒非常棒。

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

[treɪps] .
TRAPES .
陷阱 .

陷阱。

[aɪ][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['veri] ['kjʊriəs] [ɪn][maɪ] ['lɪkərz] .
I was always very curious in my Liquors .
我 曾是 总是 非常 好奇的 在 我的 酒 .

我一直对酒类非常好奇。

['lɑkɪt] .
LOCKIT .
锁 .

锁定。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] - [breθ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] - - [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [lɔːŋ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
There is no perfum'd Breath like it - - I have been long acquainted with the
那里 是 不 - 气息 喜欢 它 - - 我 有 到过 长的 熟人 和 这
['fleɪvər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [lɪps] - - [heint] [aɪ] ,
Flavour of those Lips - - Han't I ,
味道 的 那些 嘴唇 - - 汉特 我 ,

世上没有比这更迷人的气息了——我早已熟悉那双唇的芬芳——不是吗?

['mɪsɪz] . [daɪ] .
Mrs . Dye .
太太 . 染料 .

戴伊夫人。

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

[treɪps] .
TRAPES .
陷阱 .

陷阱。

[fɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] - - [aɪ] [teɪk] [æz; əz][lɑːrdʒ] [dræfts] [ʌv; əv] ['lɪkər] ,
Fill it up - - I take as large Draughts of Liquor ,
充满 它 向上 - - 我 拿 作为 大的 起草 的 酒 ,

把它斟满——我每次都大口喝烈酒,

[æz; əz][aɪ][dɪd][ʌv; əv] [lʌv] . - - [aɪ] [heɪt] [ə; eɪ] ['flɪntʃər] [ɪn] ['iːðər] .
as I did of Love . - - I hate a Flincher in either .
作为 我 做过 的 爱 . - - 我 恨 一个 畏缩者 在 任何一个 .

就像我对爱情所做的那样——我讨厌在这两方面都畏缩不前的人。

[er] [ˌɛksˌɛl'viː] .
AIR XLV .
空气 xlv .

AIR XLV。

[ə; eɪ] ['ʃepərd] [kept] [ʃiːp] , & [siː] .
A Shepherd kept Sheep , & c .
一个 牧羊人 保留 羊 , & c .

牧羊人饲养羊群等等。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][maɪ] [juːθ] [aɪ][kʊd; kəd] [bɪl] [laɪk] [ə; eɪ] [dʌv] , [fɑː] ,
In the Days of my Youth I could bill like a Dove , fa ,
在 这 天 的 我的 青年 我 可以 账单 喜欢 一个 鸽子 , 法 ,

年轻的时候，我能像鸽子一样开账单，fa，

[lɑ:] , [lɑ:] , & [si:] . [laɪk] [ə; eɪ] ['spæroʊ] [æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔ:r; fər] [lʌv] , [fɑ:] , [lɑ:] , [lɑ:] , &

la	,	**la**	,	**&**	**c**	.	**Like**	**a**	**Sparrow**	**at**	**all**	**times**	**was**	**ready**	**for**	**Love**	,	**fa**	,	**la**	,	**la**	,	**&**
拉	,	拉	,	&	c	.	喜欢	一个	麻雀	在	全部	时代	曾是	准备好	为了	爱	,	法	,	拉	,	拉	,	&

[si:] .

c	**.**
c	.

啦啦啦，等等。就像麻雀时刻准备着爱情，啦啦啦，等等。

[ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][ɔ:l] ['mɔ:təlz] [ɪn] ['kɪsɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [pæs] ,

The	**Life**	**of**	**all**	**Mortals**	**in**	**Kissing**	**should**	**pass**	**,**
这	生活	的	全部	凡人	在	接吻	应该	经过	,

凡人的生命都应在接吻中消逝。

[lɪp] [tu:; tə] [lɪp] [waɪl] [wɪə(r)] [jʌŋ] - - [ðen] [ðə; ði] [lɪp] [tu:; tə][ðə; ði] [glæs] , [fɑ:] , [lɑ:] , & [si:] .

Lip	**to**	**Lip**	**while**	**we're**	**young**	**-**	**-**	**then**	**the**	**Lip**	**to**	**the**	**Glass**	**,**	**fa**	**,**	**la**	**,**	**&**	**c**	**.**
唇	到	唇	尽管	是	年轻的	-	-	然后	这	唇	到	这	玻璃	,	法	,	拉	,	&	c	.

年轻时唇齿相依，然后唇舌相向，啦啦啦，等等。

[bʌt; bət] [naʊ] , ['mɪstər] . ['pi:tʃəm] , [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['bɪznəs] . - - [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] [blæks] [ʌv; əv] ['eni]

But	**now**	**,**	**Mr**	**.**	**Peachum**	**,**	**to**	**our**	**Business**	**.**	**-**	**-**	**If**	**you**	**have**	**Blacks**	**of**	**any**
但	现在	,	先生	.	桃子	,	到	我们的	商业	.	-	-	如果	你	有	黑人	的	任何

[kaɪnd] , [brɔ:t] [ɪn][ʌv; əv] [leɪt] ;

kind	**,**	**brought**	**in**	**of**	**late**	**;**
种类	,	带来	在	的	晚的	;

但现在，皮查姆先生，言归正传——如果您最近引进了任何类型的黑人；

['mæntəu] - - ['velvɪt] ['skɑ:rfs] - - ['petɪkəʊts] - - [let] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] - - [aɪ][ˌeɪ 'em][jʊr; jər]

Mantoes	**-**	**-**	**Velvet**	**Scarfs**	**-**	**-**	**Petticoats**	**-**	**-**	**Let**	**it**	**be**	**what**	**it**	**will**	**-**	**-**	**I**	**am**	**your**
脚趾	-	-	天鹅绒	围巾	-	-	衬裙	-	-	让	它	是	什么	它	将要	-	-	我	是	你的

[tʃæp] - - [fɔ:r; fər][ɔ:l][maɪ] ['leɪdiz] [ɑ:r; ər] ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv] ['mɔ:rnɪŋ] .

Chap	**-**	**-**	**for**	**all**	**my**	**Ladies**	**are**	**very**	**fond**	**of**	**Mourning**	**.**
查普	-	-	为了	全部	我的	女士们	是	非常	喜爱	的	丧	.

披肩——天鹅绒围巾——衬裙——顺其自然——我是你的伙伴——因为我所有的女士都非常喜欢哀悼。

['pi:tʃəm] .

PEACHUM	**.**
桃子	.

桃子。

[waɪ] , [lʊk] [ji:; ji] , ['mɪsɪz] . [daɪ] - - [ju:; jʊ] [di:l] [soʊ][hɑ:rd][wɪð; wɪθ][ˌju: 'es] ,

Why	**,**	**look**	**ye**	**,**	**Mrs**	**.**	**Dye**	**-**	**-**	**you**	**deal**	**so**	**hard**	**with**	**us**	**,**
为什么	,	看	是的	,	太太	.	染料	-	-	你	交易	所以	难的	和	我们	,

瞧瞧，戴伊太太——你对我们真够苛刻的！

[ðæt] [wi:; wi][kæn; kən] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] , [hu:] ['ventʃər] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][fɔ:r; fər]

that	**we**	**can**	**afford**	**to**	**give**	**the**	**Gentlemen**	**,**	**who**	**venture**	**their**	**Lives**	**for**
那	我们	能	买得起	到	给	这	先生们	,	WHO	风险投资	他们的	生活	为了

[ðə; ði] [gʊdz] ,

the	**Goods**	**,**
这	商品	,

我们有能力给予那些为财富而冒生命危险的绅士们。

['lɪt(ə)l][ɔ:r] ['nʌθɪŋ] .

little	**or**	**nothing**	**.**
小的	或者	没有什么	.

很少或几乎没有。

['mɪsɪz] .

MRS	**.**
太太	.

太太。

[treɪps] .
TRAPES .
陷阱 .

陷阱。

[ðə; ði][hɑːrd] [taɪmz] [ə'blaɪdʒ][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ] ['veri] [nɪr] [ɪn][maɪ] ['diːlɪŋ] . - - [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ,
The hard Times oblige me to go very near in my Dealing . - - To be sure ,
这 难的 《时代周刊》 必须 我 到 去 非常 靠近 在 我的 处理 . - - 到 是 当然 ,

艰难时期迫使我在交易中必须非常谨慎。——的确如此，

[ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['sʌfərər] [baɪ][ðə; ði] ['pɑːrləmənt] . - - [θriː] ['θaʊz(ə)nd]
of late Years I have been a great Sufferer by the Parliament . - - Three thousand
的 晚的 年 我 有 到过 一个 伟大的 患者 经过 这 议会 . - - 三 千
[paʊndz] [wʊd] ['hɑːrdli] [meɪk] [ˌem 'iː] [ə'mendz] . - - [ðə; ði][ækt][fɔːr; fər] [dis'trɔiŋ] [ðə; ði] [mɪnt] ,
Pounds would hardly make me amends . - - The Act for destroying the Mint ,
英镑 会 几乎 制作 我 修改 . - - 这 行为 为了 摧毁 这 薄荷 ,

近年来，我深受议会之苦。——三千英镑根本无法弥补我的损失。——《销毁造币厂法案》

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [kʌt] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] - - - [tɪl] [ðen] ,
was a severe Cut upon our Business - - ' Till then ,
曾是 一个 严重 切 之上 我们的 商业 - - - 直到 然后 ,

这对我们的业务造成了严重打击——直到那时，

[ɪf] [ə; eɪ] ['kʌstəmər] [stept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] - - [wiː; wi] [nuː] [wer] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] - - [noʊ]
if a Customer stept out of the way - - we knew where to have her - - No
如果 一个 顾客 步 出去 的 这 方式 - - 我们 知道 在哪里 到 有 她 - - 不
[daʊt] [juː; jʊ] [noʊ] ['mɪsɪz] . ['koʊksər] - - [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [wentʃ] [naʊ] (- [tɪl] [tuː; tə] - [deɪ]) [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
doubt you know Mrs . Coaxer - - there's a Wench now (' till to - day) with a
怀疑 你 知道 太太 . 哄骗者 - - 有 一个 妖妇 现在 (- 直到 到 - 天) 和 一个
[gʊd] [suːt] [ʌv; əv] [kloʊðz] [ʌv; əv] [maɪn] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [bæk] ,
good Suit of Clothes of mine upon her Back ,
好的 套装 的 衣服 的 矿 之上 她 后退 ,

如果顾客让开路——我们知道该把她关在哪里——毫无疑问，你认识科克瑟太太——现在（直到今天）有个姑娘穿着我做的一套好衣服，

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] ['nevər] [set] [aɪz] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][fɔːr; fər] [θriː] [mʌnθs] [tə'geðər] . - - [sɪns] [ðə; ði]
and I could never set Eyes upon her for three Months together . - - Since the
和 我 可以 绝不 放 眼睛 之上 她 为了 三 几个月 一起 . - - 自从 这
[ækt] [tuː] [ə'genst] [ɪm'prɪznmənt] [fɔːr; fər] [smɔːl] [sʌmz] ,
Act too against Imprisonment for small Sums ,
行为 也 反对 监禁 为了 小的 总和 ,

我整整三个月都没能见到她。——因为这项法案也禁止因小额罚款而监禁。

[maɪ] [lɔːs] [ðer; ðər] [tuː] [hæθ] [bɪn] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][soʊ] ,
my Loss there too hath been very considerable , and it must be so ,
我的 损失 那里 也 有 到过 非常 大量 , 和 它 必须 是 所以 ,

我在那里的损失也相当巨大，而且必然如此。

[wen] [ə; eɪ] ['leɪdi] [kæn; kən] ['bɔːroʊ] [ə; eɪ] ['hændsəm] ['petɪkoʊt] , [ɔːr][ə; eɪ] [kliːn] [gaʊn] ,
when a Lady can borrow a handsom Petticoat , or a clean Gown ,
什么时候 一个 女士 能 借 一个 英俊 衬裙 , 或者 一个 干净的 袍 ,

当一位女士可以借到一件漂亮的衬裙或一件干净的长袍时，

[ænd; ənd][aɪ][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] [liːst] [hæŋk][ə'pɑːn][hɜːr; hər] !
and I not have the least Hank upon her !
和 我 不是 有 这 至少 汉克 之上 她 !

我一点儿也没对她感兴趣！

[ænd; ənd] , [oʊ] - [maɪ] ['kɑːnʃəns] , [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] [moʊst] ['leɪdiz] [teɪk] [ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['tʃiːtɪŋ] ,
And , o ' my Conscience , now - a - days most Ladies take a Delight in cheating ,
和 , o - 我的 良心 , 现在 - 一个 - 天 最多 女士们 拿 一个 喜 在 作弊 ,

我的良心啊，如今大多数女士都乐于欺骗。

[wen] [ðeɪ] [kæn; kən][duː][ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] ['seɪfti] .

when	they	can	do	it	with	Safety	.
什么时候	他们	能	做	它	和	安全	.

前提是他们能够安全地做到这一点。

['piːtʃəm] .

PEACHUM	.
桃子	.

桃子。

['mædəm] ,

Madam	,
女士	,

女士，

[juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ]['hændsəm][goʊld] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] - ['tʌðər] [deɪ] [fɔːr; fər]['sev(ə)n] ['gɪnɪ] . - -

you	had	a	handsom	Gold	Watch	of	us	'	tother	Day	for	seven	Guineas	.	-	-
你	有	一个	英俊	金子	手表	的	我们	-	其他	天	为了	七	几内亚	.	-	-

[kən'sɪdərɪŋ] [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv]['aʊər; ɑːr]['prɑːfɪt] . - - [tuː; tə][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [roʊd]

Considering	we	must	have	our	Profit	.	-	-	To	a	Gentleman	upon	the	Road
考虑	我们	必须	有	我们的	利润	.	-	-	到	一个	绅士	之上	这	路

,

,
,

前些日子，你花七基尼买了一块我们漂亮的金表。——考虑到我们必须从中获利。——致一位路上的绅士

[ə; eɪ][goʊld] [wɑːtʃ] [wɪl] [biː; bi] [skers] [wɜːrθ] [ðə; ðɪ] ['teɪkɪŋ] .

a	Gold	Watch	will	be	scarce	worth	the	taking	.
一个	金子	手表	将要	是	稀少	值得	这	采取	.

金表稀少，值得拥有。

['mɪsɪz] .

MRS	.
太太	.

太太。

[treɪps] .

TRAPES	.
陷阱	.

陷阱。

[kən'sɪdər] , ['mɪstər] . ['piːtʃəm] , [ðæt] [wɑːtʃ] [wʌz; wəz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ,

Consider	,	Mr	.	Peachum	,	that	Watch	was	remarkable	,
考虑	,	先生	.	桃子	,	那	手表	曾是	卓越	,

皮查姆先生，请想想，那块手表是多么的非凡。

[ænd; ənd][nɑːt][ʌv; əv] ['veri] [seɪf] [seɪl] . - - [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [blæk] ['velvɪt] ['skɑːrfs] - - [ðeɪ] [ɑːr; ər]

and	not	of	very	safe	Sale	.	-	-	If	you	have	any	black	Velvet	Scarfs	-	-	they	are
和	不是	的	非常	安全的	销售	.	-	-	如果	你	有	任何	黑色的	天鹅绒	围巾	-	-	他们	是

[ə; eɪ]['hændsəm] ['wɪntər] - [wer] ,

a	handsom	Winter	-	wear	,
一个	英俊	冬天	-	穿	,

而且销售安全性不高。——如果你有黑色天鹅绒围巾——它们是很好的冬季配饰。

[ænd; ənd] [teɪk] [wɪð; wɪθ][moʊst]['dʒent(ə)lmən] [huː] [diːl] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['kʌstəmərz] . - - - [tɪz][aɪ][ðæt] [pʊt]

and	take	with	most	Gentlemen	who	deal	with	my	Customers	.	-	-	'	Tis	I	that	put
和	拿	和	最多	先生们	WHO	交易	和	我的	顾客	.	-	-	-	的	我	那	放

[ðə; ðɪ] ['leɪdiz] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [gʊd] [fʊt] .

the	Ladies	upon	a	good	Foot	.
这	女士们	之上	一个	好的	脚	.

而且，对于与我的顾客打交道的大多数绅士来说——是我让女士们步履轻盈。

- [tɪz] [nɑːt] [juːθ] [ɔːr] ['bjuːti] [ðæt] ['fɪksɪz] [ðer; ðər] [praɪs] .
' Tis not Youth or Beauty that fixes their Price .
- 的 不是 青年 或者 美丽 那 修复 他们的 价格 .

决定他们价格的不是青春或美貌。

[ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] ['ɔːlweɪz] [peɪ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðer; ðər] [dres] , [frʌm; frəm] [hæf] [ə; eɪ] [kraʊn] [tuː; tə]
The Gentlemen always pay according to their Dress , from half a Crown to
这 先生们 总是 支付 根据 到 他们的 裙子 , 从 一半 一个 王冠 到
[tuː] ['gɪnɪ] ;
two Guineas ;
二 几内亚 ;

绅士们总是根据着装支付费用，从半克朗到两基尼不等；

[ænd; ənd] [jet] [ðoʊz] ['hʌsiz] [meɪk] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [bilkɪŋ] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] . - - [ðen] [tuː] ,
and yet those Hussies make nothing of bilking of me . - - Then too ,
和 然而 那些 荡妇 制作 没有什么 的 诈骗 的 我 . - - 然后 也 ,

然而，那些泼妇却对我被骗一事毫不在意。——还有，

[ə'laʊɪŋ] [fɔːr; fər] ['æksədənts] . - - [aɪ] [hæv; həv] [ɪ'lev(ə)n] [faɪn] ['kʌstəmərz] [naʊ] [daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði]
allowing for Accidents . - - I have eleven fine Customers now down under the
允许 为了 事故 . - - 我 有 十一 美好的 顾客 现在 向下 在下面 这
['sɝːdʒənz] [hændz] - - [wʌt] [wɪð; wɪθ] [fiːz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪk'spensɪz] ,
Surgeon's Hands - - what with Fees and other Expenses ,
外科医生的 手 - - 什么 和 费用 和 其他 开支 ,

考虑到意外情况——我现在有十一位优秀的客户正在接受外科医生的治疗——加上费用和其他开支，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [greɪt] ['goʊɪŋz] - [aʊt] , [ænd; ənd] [noʊ] ['kʌmɪŋz] [ɪn] ,
there are great Goings - out , and no Comings in ,
那里 是 伟大的 行进 - 出去 , 和 不 来访 在 ,

外出的人很多，但进来的人却很少。

[ænd; ənd] [nɑːt] [ə; eɪ] ['fɑːrðɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['mʌnθs] ['kloʊðɪŋ] . - - [wiː; wi] [rʌn]
and not a Farthing to pay for at least a Month's Clothing . - - We run
和 不是 一个 法辛 到 支付 为了 在 至少 一个 月份 衣服 . - - 我们 跑步
[greɪt] ['rɪ'skeɪz] - - [greɪt] ['rɪ'skeɪz] [ɪn'diːd] .
great Risques - - great Risques indeed .
伟大的 风险 - - 伟大的 风险 的确 .

连一个月的衣钱都没有。——我们做的是大冒险——确实是大冒险。

['piːtʃəm] .
PEACHUM .
桃子 .

桃子。

[æz; əz] [aɪ] [rɪ'membər] , [juː; jʊ] [sed] ['sʌmθɪŋ] [dʒʌst] [naʊ] [ʌv; əv] ['mɪsɪz] . ['koʊksər] .
As I remember , you said something just now of Mrs . Coaxer .
作为 我 记住 , 你 说 某物 只是 现在 的 太太 . 哄骗者 .

我记得你刚才提到了科克瑟太太。

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

[treɪps] .
TRAPES .
陷阱 .

陷阱。

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是的，

[sɜːr] . - - [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [aɪ] [strɪpt] [hɜːr; hər][ʌv; əv][ə; eɪ] [suːt] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [kloʊðz] [ə'baʊt] [tuː]

Sir	.	-	-	To	be	sure	I	stript	her	of	a	Suit	of	my	own	Clothes	about	two
先生	.	-	-	到	是	当然	我	脱衣舞	她	的	一个	套装	的	我的	自己的	衣服	关于	二

['aʊərz] [ə'goʊ] ;

Hours	ago	;
小时	前	;

先生——可以肯定的是，大约两个小时前，我把我自己的衣服脱下来给她穿了；

[ænd; ənd][hæv; həv] [left] [hɜːr; hər][æz; əz][ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] , [ɪn][hɜːr; hər] [ʃɪft] ,

and	have	left	her	as	she	should	be	,	in	her	Shift	,
和	有	左边	她	作为	她	应该	是	,	在	她	转移	,

然后让她待在她该待的地方，继续她的轮班工作。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lʌvər] [ʌv; əv][hɜːrz][æt; ət][maɪ] [haʊs] .

with	a	Lover	of	hers	at	my	House	.
和	一个	情人	的	她的	在	我的	房子	.

她和她的情人在我家。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [ʌp] [sterz] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['meri] - [boʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['hækni]

She	call'd	him	up	Stairs	,	as	he	was	going	to	Mary	-	bone	in	a	Hackney
她	被称为	他	向上	楼梯	,	作为	他	曾是	去	到	玛丽	-	骨	在	一个	哈克尼

[koʊtʃ] . - - [ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] ,

Coach	.	-	-	And	I	hope	,
教练	.	-	-	和	我	希望	,

她叫他上楼，当时他正乘着出租车去玛丽博恩。——我希望，

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] [oʊn] [seɪk] [ænd; ənd] [maɪn] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [pər'sweɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə] [rɪ'diːm] [hɜːr; hər]

for	her	own	sake	and	mine	,	she	will	persuade	the	Captain	to	redeem	her
为了	她	自己的	清酒	和	矿	,	她	将要	说服	这	队长	到	赎回	她

,

,

,

为了她自己也为了我，她会说服船长赎回她。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪz] ['veri] ['dʒenərəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪdiz] .

for	the	Captain	is	very	generous	to	the	Ladies	.
为了	这	队长	是	非常	慷慨的	到	这	女士们	.

因为船长对女士们非常慷慨。

['lɑkɪt] .

LOCKIT	.
锁	.

锁定。

[wʌt] ['kæptɪn] ?

What	Captain	?
什么	队长	?

哪位船长?

['mɪsɪz] .

MRS	.
太太	.

太太。

[treɪps] .

TRAPES	.
陷阱	.

陷阱。

[hiː; hi] [θɔːt] [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [hɪm; ɪm] - - [æn; ən] ['ɪntɪmət] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv] [jɔːrz] ,

He	thought	I	did	not	know	him	-	-	An	intimate	Acquaintance	of	yours	,
他	想法	我	做过	不是	知道	他	-	-	一个	亲密的	熟人	的	你的	,

他以为我不认识他——你的一位熟人，

['mɪstər] . ['piːtʃəm] - - ['oʊnli] ['kæptɪn] [mə'kiːθ] - - [æz; əz] [faɪn] [æz; əz][ə; eɪ] [lɔːrd] .

Mr	.	Peachum	-	-	Only	Captain	Macheath	-	-	as	fine	as	a	Lord	.
先生	.	桃子	-	-	仅有的	队长	麦克希思	-	-	作为	美好的	作为	一个	主	.

皮查姆先生——只有麦克希斯船长——像勋爵一样优秀。

['piːtʃəm] .

PEACHUM	.
桃子	.

桃子。

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [dɪr] ['mɪsɪz] . [daɪ] ,

To	-	morrow	,	dear	Mrs	.	Dye	,
到	-	明天	,	亲爱的	太太	.	染料	,

明天，亲爱的戴伊夫人，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][set][jʊr; jər][oʊn] [preɪs][ə'pɑːn]['eni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [gʊdz] [juː; jʊ][laɪk] - - [wiː; wi][hæv; həv][æt; ət]

you	shall	set	your	own	Price	upon	any	of	the	Goods	you	like	-	-	We	have	at
你	将	放	你的	自己的	价格	之上	任何	的	这	商品	你	喜欢	-	-	我们	有	在

[liːst] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['velvɪt] ['skɑːrfs] ,

least	half	a	Dozen	Velvet	Scarfs	,
至少	一半	一个	打	天鹅绒	围巾	,

您可以自行决定任何您喜欢的商品的价格——我们至少有六条天鹅绒围巾，

[ænd; ənd][ɔːl][æt; ət][jʊr; jər] ['sɜːrvɪs] .

and	all	at	your	Service	.
和	全部	在	你的	服务	.

随时为您效劳。

[wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [liːv] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ʌv; əv] [ðɪs] [suːt][ʌv; əv] [naɪt] - [kloʊðz]

Will	you	give	me	leave	to	make	you	a	Present	of	this	Suit	of	Night	-	clothes
将要	你	给	我	离开	到	制作	你	一个	展示	的	这	套装	的	夜晚	-	衣服

[fɔːr; fər][jʊr; jər] [oʊn] ['werɪŋ] ?

for	your	own	wearing	?
为了	你的	自己的	穿着	?

请允许我赠送您这套睡衣，供您自己穿着。

- - [bʌt; bət][ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kæptɪn] [mə'kiːθ] .

-	-	But	are	you	sure	it	is	Captain	Macheath	.
-	-	但	是	你	当然	它	是	队长	麦克希思	.

——但你确定那是麦克希斯船长吗?

['mɪsɪz] .

MRS	.
太太	.

太太。

[treɪps] .

TRAPES	.
陷阱	.

陷阱。

[ðoʊ] [hiː; hi] [θɪŋks] [aɪ][hæv; həv][fər'gɑːt][hɪm; ɪm] ; [noʊ]['bɑːdi] [noʊz] [hɪm; ɪm] ['betər] .

Though	he	thinks	I	have	forgot	him	;	no	body	knows	him	better	.
尽管	他	思考	我	有	忘了	他	;	不	身体	知道	他	更好的	.

虽然他以为我已经忘记了他；但没有人比我更了解他。

[aɪ][hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kæptənz] ['mʌni] [ɪn][maɪ] [taɪm] [æt; ət] ['sekənd] - [hænd]

I	have	taken	a	great	deal	of	the	Captain's	Money	in	my	Time	at	second	-	hand
我	有	已采取	一个	伟大的	交易	的	这	船长的	钱	在	我的	时间	在	第二	-	手

,

,

,

我这些年来从船长那里拿走了不少钱，而且都是二手货。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [lʌvd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['leɪdiz] [wel] [drest] .

for	he	always	lov'd	to	have	his	Ladies	well	drest	.
为了	他	总是	喜爱	到	有	他的	女士们	出色地	睡衣	.

因为他总是喜欢让他的女士们打扮得漂漂亮亮的。

['piːtʃəm] .

PEACHUM	.
桃子	.

桃子。

['mɪstər] . ['lɑkɪt] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæptɪn] ;

Mr	.	Lockit	and	I	have	a	little	Business	with	the	Captain	;
先生	.	锁	和	我	有	一个	小的	商业	和	这	队长	;

洛基特先生和我跟船长有件小事要办;

- - [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [ˌem 'iː] - - [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] ['sætɪsfaɪ][juː; jʊ][fɔːr; fər]['mɪsɪz] . - [det] .

-	-	You	understand	me	-	-	and	we	will	satisfy	you	for	Mrs	.	Coaxer's	Debt	.
-	-	你	理解	我	-	-	和	我们	将要	满足	你	为了	太太	.	-	债务	.

——你明白我的意思——我们会替科克瑟太太偿还债务。

['lɑkɪt] .

LOCKIT	.
锁	.

锁定。

[dɪ'pend] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] - - [wiː; wi] [wɪl] [diːl] [laɪk] [men] [ʌv; əv] ['ɑːnər] .

Depend	upon	it	-	-	we	will	deal	like	Men	of	Honour	.
依赖	之上	它	-	-	我们	将要	交易	喜欢	男人	的	荣誉	.

请相信我们——我们会像正直的人一样行事。

['mɪsɪz] .

MRS	.
太太	.

太太。

[treɪps] .

TRAPES	.
陷阱	.

陷阱。

[aɪ][dəunt][ɪn'kwaɪər]['æftər][jʊr; jər] [ə'ferz] - - [soʊ] [wət'evər] ['hæpənz] ,

I	don't	enquire	after	your	Affairs	-	-	so	whatever	happens	,
我	不	查询	后	你的	事务	-	-	所以	任何	发生	,

我不会过问你的私事——所以无论发生什么，

[aɪ] [wɑːʃ] [maɪ][hændz] [ˌɒnt] - - [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [maɪ]['mæksɪm] ,

I	wash	my	Hands	on't	-	-	It	hath	always	been	my	Maxim	,
我	洗	我的	手	不	-	-	它	有	总是	到过	我的	格言	,

我洗手不洗手——这始终是我的座右铭。

[ðæt] [wʌn] [frend] [ʃʊd; ʃəd] [ə'sɪst] [ə'nʌðər] - - [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] - - [aɪl] [teɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

that	one	Friend	should	assist	another	-	-	But	if	you	please	-	-	I'll	take	one	of	the
那	一	朋友	应该	协助	其他	-	-	但	如果	你	请	-	-	患病的	拿	一	的	这

['skɑːrfs] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

Scarfs	home	with	me	.
围巾	家	和	我	.

朋友之间应该互相帮助——不过，如果您愿意的话——我想把其中一条围巾带回家。

- [tɪz] ['ɔːlweɪz] [gʊd] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hænd] .

'	Tis	always	good	to	have	something	in	Hand	.
-	的	总是	好的	到	有	某物	在	手	.

手里有东西总是好的。

[siːn] [ˌaɪ 'viː] . ['njʊget] .
SCENE IV . Newgate .
场景 第四 . 纽盖特 .

第四幕：纽盖特监狱。

['luːsi] .
LUCY .
露西 .

露西。

['dʒeləsi] , [reɪdʒ] , [lʌv] [ænd; ənd] [fɪr] [ɑːr; ər][æt; ət] [wʌns] ['terɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['piːsɪz] ,
Jealousy , Rage , Love and Fear are at once tearing me to pieces ,
妒忌 , 愤怒 , 爱 和 害怕 是 在 一次 撕裂 我 到 件 ,

嫉妒、愤怒、爱和恐惧同时将我撕成碎片。

[haʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['weðər] - ['biːtn] [ænd; ənd] [ʃætɝd] [wɪð; wɪθ] [dis'tresiz] !
How I am weather - beaten and shatter'd with Distresses !
如何 我 是 天气 - 被打败 和 破碎 和 痛苦 !

我饱经风霜，心力交瘁！

[er] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] .
AIR XLVI .
空气 xlvi .

AIR XLVI。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] , ['hævɪŋ] [lɔːst] [maɪ] [weɪ] , & [siː] .
One Evening , having lost my Way , & c .
一 晚上 , 拥有 丢失的 我的 方式 , & c .

一天晚上，我迷路了，等等。

[aɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [skɪf] [ɑːn] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] [tɔːst] , [naʊ] [haɪ] , [naʊ] [loʊ] , [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['bɪloʊ] [bɔːrn] ,
I'm like a Skiff on the Ocean tost , Now high , now low , with each Billow born ,
我是 喜欢 一个 小艇 在 这 海洋 烤面包 , 现在 高的 , 现在 低的 , 和 每个 巨浪 出生 ,

我像一艘在大海上颠簸的小船，时而高高，时而低沉，随着每一波巨浪的诞生而起伏。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['rʌdər] [broʊk] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['æŋkər] [lɔːst] , [dɪ'zɜːrtɪd] [ænd; ənd][ɔːl] [fər'lɔːrn] .
With her Rudder broke , and her Anchor lost , Deserted and all forlorn .
和 她 舵 打破 , 和 她 锚 丢失的 , 荒凉的 和 全部 绝望 .

舵断了，锚丢了，孤零零的，凄凉凄凉。

[waɪl] [ðʌs] [aɪ][laɪ] ['roʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːsɪŋ] [ɔːl] [naɪt] , [ðæt] ['pɑːli] [laɪz] ['spɔːrtɪŋ] [ɑːn] ['siːz] [ʌv; əv]
While thus I lie rolling and tossing all Night , That Polly lies sporting on Seas of
尽管 因此 我 说谎 滚动 和 抛掷 全部 夜晚 , 那 波莉 谎言 体育 在 海域 的
[dɪ'laɪt] !
Delight !
喜 !

当我整夜辗转反侧难以入眠时，波莉却在欢乐的海洋上尽情嬉戏！

[rɪ'vendʒ] , [rɪ'vendʒ] , [rɪ'vendʒ] , [ʃæl; ʃəl] [ə'piːz] [maɪ] ['restləs] ['spɪrɪt] .
Revenge , Revenge , Revenge , Shall appease my restless Spirit .
复仇 , 复仇 , 复仇 , 将 安抚 我的 不安 精神 .

复仇，复仇，复仇，才能平息我躁动不安的灵魂。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [ræts] - [beɪn] ['redi] . - - [aɪ] [rʌn] [noʊ] [rɪ'skeɪ] ; [fɔːr; fər][aɪ][kæn; kən] [leɪ] [hɜːr; hər]
I have the Rats - bane ready . - - I run no Risque ; for I can lay her
我 有 这 老鼠 - 祸根 准备好 . - - 我 跑步 不 有风险的 ; 为了 我 能 躺 她
[deθ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['dʒɪn] ,
Death upon the Ginn ,
死亡 之上 这 金恩 ,

我已备好灭鼠药。——我不会冒险；因为我可以把她的死归咎于金恩。

[ænd; ənd][soʊ] ['meni] [daɪ][ʌv; əv] [ðæt] ['nætʃ(ə)rəli] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [biː; bi] [kɔːld] [ɪn] ['kwestʃən] . - -
and **so** **many** **die** **of** **that** **naturally** **that** **I** **shall** **never** **be** **call'd** **in** **question** **.** **-** **-**
和 所以 许多 死 的 那 自然 那 我 将 绝不 是 被称为 在 问题 . - -
[bʌt; bət] [seɪ] ,
But **say** **,**
但 说 ,

自然而然地，死于这种疾病的人如此之多，以至于我永远不会受到质疑。——但是，比如说，

[aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] . - - [aɪ] ['nevər] [kʊd; kəd][biː; bi] [fɔːr; fər] ['eni] [θɪŋ] [ðæt] [wʊd]
I **were** **to** **be** **hang'd** **.** **-** **-** **I** **never** **could** **be** **hang'd** **for** **any** **thing** **that** **would**
我 是 到 是 绞刑 . - - 我 绝不 可以 是 绞刑 为了 任何 事物 那 会
[gɪv] [ˌem 'iː] ['greɪtər] ['kʌmfərt] ,
give **me** **greater** **Comfort** **,**
给 我 更大的 舒适 ,

我本应被绞死——我绝不会因为任何能给我带来更大安慰的事情而被绞死。

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['pɔɪzənɪŋ] [ðæt] [slʌt] .
than **the** **poisoning** **that** **Slut** **.**
比 这 中毒 那 荡妇 .

比毒杀那个荡妇还要糟糕。

[['entər] [fɪltʃ] .]
[**Enter** **Filch** **.** **]**
[进入 偷窃 .]

[费尔奇上场。]

[fɪltʃ] .
FILCH **.**
偷窃 .

偷窃。

['mædəm] , [hɪəz] [mɪs] ['pɑːli] [kʌm] [tuː; tə] [weɪt] [ə'pɑːn][juː; jʊ] .
Madam **,** **here's** **Miss** **Polly** **come** **to** **wait** **upon** **you** **.**
女士 , 这里是 错过 波莉 来 到 等待 之上 你 .

夫人，波莉小姐来为您服务了。

['luːsi] .
LUCY **.**
露西 .

露西。

[ʃoʊ] [hɜːr; hər][ɪn] .
Show **her** **in** **.**
展示 她 在 .

让她进来。

[['entər] ['pɑːli] .]
[**Enter** **Polly** **.** **]**
[进入 波莉 .]

[波莉上场。]

[dɪr] ['mædəm] , [jʊr; jər] ['sɜːrvənt] . - - [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] ['pɑːrd(ə)n][maɪ] ['pæʃ(ə)n] ,
Dear **Madam** **,** **your** **Servant** **.** **-** **-** **I** **hope** **you** **will** **pardon** **my** **Passion** **,**
亲爱的 女士 , 你的 仆人 . - - 我 希望 你 将要 赦免 我的 热情 ,

尊敬的夫人，您的仆人——希望您能原谅我的过激行为。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['hæpi] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [læst] . - - [aɪ][wʌz; wəz][soʊ]['oʊvər] - [rʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
when **I** **was** **so** **happy** **to** **see** **you** **last** **.** **-** **-** **I** **was** **so** **over** **-** **run** **with** **the**
什么时候 我 曾是 所以 快乐的 到 看 你 最后的 . - - 我 曾是 所以 超过 - 跑步 和 这
[spliːn] ,
Spleen **,**
脾 ,

上次见到你时我非常高兴——当时我正被悲伤淹没。

[ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ'self] .

that	I	was	perfectly	out	of	myself	.
那	我	曾是	完美	出去	的	我	.

我当时完全神志不清。

[ænd; ənd] ['riːəli] [wen] [wʌn] [hæθ] [ðə; ði] [spliːn] , ['evri] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] - [baɪ][ə; eɪ] [frend] .

And	really	when	one	hath	the	Spleen	,	every	thing	is	to	be	excus'd	by	a	Friend
和	真的	什么时候	一	有	这	脾	,	每一个	事物	是	到	是	-	经过	一个	朋友

:
.

而当一个人心怀怨恨时，任何事都可以得到朋友的谅解。

[er] [ˌɛksˌɛlˈviːˈaɪˈaɪ] .

AIR	XLVII	.
空气	xlvii	.

AIR XLVII。

[naʊ] ['rɑːdʒər] , [aɪl] [tel] [ðiː] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðaʊ] - [ˌɑːr'tiː][maɪ] [sʌn] .

Now	Roger	,	I'll	tell	thee	because	thou	'	rt	my	Son	.
现在	罗杰	,	患病的	告诉	你	因为	你	-	rt	我的	儿子	.

罗杰，我现在要告诉你，因为你是我的儿子。

[wen] [ə; eɪ] ['waɪfs] [ɪn][hɜːr; hər] [paʊt] , ([æz; əz] [ʃiːz] ['sʌmtaɪmz] , [noʊ] [daʊt] ;)

When	a	Wife's	in	her	Pout	,	(	As	she's	sometimes	,	no	doubt	;	)
什么时候	一个	妻子的	在	她	噘	,	(	作为	她是	有时	,	不	怀疑	;	)

当妻子生气的时候（毫无疑问，她有时会生气;）

[ðə; ði] [gʊd] ['hʌzbənd] [æz; əz] [miːk] [æz; əz][ə; eɪ] [læm] , [hɜːr; hər] ['veɪpəz] [tuː; tə] [stɪl] , [fɜːrst] [grænt] [hɜːr; hər][hɜːr; hər] [wɪl] ,

The	good	Husband	as	meek	as	a	Lamb	,	Her	Vapours	to	still	,	First	grants	her	her	Will	,
这	好的	丈夫	作为	温顺	作为	一个	羊肉	,	她	蒸汽	到	仍然	,	第一的	拨款	她	她	将要	,

温柔贤惠的丈夫，像羔羊般温顺，平息她的烦躁，首先满足她的愿望。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kwaɪətɪŋ] [drɑːft] [ɪz][ə; eɪ][dræm] .

And	the	quieting	Draught	is	a	Dram	.
和	这	安静	草稿	是	一个	德拉姆	.

而这杯令人平静的烈酒就是一杯小酒。

[pʊr] [mæn] !

Poor	Man	!
贫穷的	男人	!

可怜的人!

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kwaɪətɪŋ] [drɑːft] [ɪz][ə; eɪ][dræm] .

And	the	quieting	Draught	is	a	Dram	.
和	这	安静	草稿	是	一个	德拉姆	.

而这杯令人平静的烈酒就是一杯小酒。

- [aɪ] [wɪʃ] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] ['kwɔrəlz] [maɪt] [hæv; həv][soʊ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ə; eɪ] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] .

-	I	wish	all	our	Quarrels	might	have	so	comfortable	a	Reconciliation	.
-	我	希望	全部	我们的	争吵	可能	有	所以	舒服的	一个	和解	.

我希望我们所有的争吵都能像这样轻松和解。

['pɑːli] .

POLLY	.
波莉	.

波莉。

[aɪ][hæv; həv][noʊ][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] [bɪ'heɪvjər] , ['mædəm] , [bʌt; bət][maɪ] [mis'fɔːtʃənz] . - -

I	have	no	Excuse	for	my	own	Behaviour	,	Madam	,	but	my	Misfortunes	.	-	-
我	有	不	原谅	为了	我的	自己的	行为	,	女士	,	但	我的	不幸	.	-	-

[ænd; ənd] ['riːəli] ,

And	really	,
和	真的	,

夫人，我的行为没有任何借口，只能怪自己运气不好。——真的，

['mædəm] , [aɪ] ['sʌfər] [tuː] [ə'pɑːn][jʊr; jər] [ə'kaʊnt] .

Madam	,	I	suffer	too	upon	your	Account	.
女士	,	我	遭受	也	之上	你的	帐户	.

夫人，我也因您而受苦。

['luːsi] .

LUCY	.
露西	.

露西。

[bʌt; bət] , [mɪs] ['pɑːli] - - [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] ,

But	,	Miss	Polly	-	-	in	the	way	of	Friendship	,
但	,	错过	波莉	-	-	在	这	方式	的	友谊	,

但是，波莉小姐——在友谊的道路上，

[wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [liːv] [tuː; tə] [prə'poʊz] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv]['kɔːrdʒəl][tuː; tə][juː; jʊ] ?

will	you	give	me	leave	to	propose	a	Glass	of	Cordial	to	you	?
将要	你	给	我	离开	到	提出	一个	玻璃	的	亲切	到	你	?

请问您是否允许我向您敬一杯甜酒?

['pɑːli] .

POLLY	.
波莉	.

波莉。

[strɔːŋ] - ['wɔːtərz] [ɑːr; ər][æpt][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['hedeɪk] - - [aɪ][hoʊp] , ['mædəm] , [juː; jʊ] [wɪl]

Strong	-	Waters	are	apt	to	give	me	the	Headache	-	-	I	hope	,	Madam	,	you	will
强的	-	沃特斯	是	易于	到	给	我	这	头痛	-	-	我	希望	,	女士	,	你	将要

[ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] .

excuse	me	.
原谅	我	.

烈性水容易让我头疼——夫人，希望您能原谅我。

['luːsi] .

LUCY	.
露西	.

露西。

[nɑːt][ðə; ði] ['gretɪst] ['leɪdi] [ɪn][ðə; ði][lænd][kʊd; kəd][hæv; həv] ['betər] [ɪn][hɜːr; hər]['klɑːzɪt] ,

Not	the	greatest	Lady	in	the	Land	could	have	better	in	her	Closet	,
不是	这	最	女士	在	这	土地	可以	有	更好的	在	她	壁橱	,

即使不是全国最伟大的女士，她的衣橱里也未必能有比这更好的东西。

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] [oʊn] ['praɪvət] ['drɪŋkɪŋ] . - - [juː; jʊ] [siːm] ['maɪti] [loʊ] [ɪn] ['spɪrɪts] , [maɪ] [dɪr] .

for	her	own	private	drinking	.	-	-	You	seem	mighty	low	in	Spirits	,	my	Dear	.
为了	她	自己的	私人的	喝	.	-	-	你	似乎	强大的	低的	在	烈酒	,	我的	亲爱的	.

她自己私下喝酒。——亲爱的，你看起来情绪很低落。

['pɑːli] .

POLLY	.
波莉	.

波莉。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] , ['mædəm] ,
I am sorry , Madam ,
我 是 对不起 , 女士 ,

对不起，夫人。

[maɪ] [helθ] [wɪl] [nɑːt] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ək'sept] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['ɔːfər] . - - [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv] [left]
my Health will not allow me to accept of your Offer . - - I should not have left
我的 健康 将要 不是 允许 我 到 接受 的 你的 提供 . - - 我 应该 不是 有 左边
[juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [ruːd] ['mænər] [aɪ][dɪd] [wen] [wiː; wi] [met] [læst] ,
you in the rude manner I did when we met last ,
你 在 这 粗鲁的 方式 我 做过 什么时候 我们 遇见 最后的 ,

我的健康状况不允许我接受你的提议。——上次见面时，我不应该那样粗鲁地离开你。

['mædəm] , [hæd; həd][nɑːt][maɪ]['pɑːpə] - [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [soʊ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] - - [aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'diːd]
Madam , had not my Papa haul'd me away so unexpectedly - - I was indeed
女士 , 有 不是 我的 爸爸 - 我 离开 所以 不料 - - 我 曾是 的确
['sʌmwʌt] - ,
somewhat provok'd ,
有些 - ,

夫人，如果我爸爸不是那么突然地把我带走——我确实有点生气了。

[ænd; ənd][pər'hæps] [maɪt] [juːz][sʌm; səm] [ɪk'spreʃənz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] . - - [bʌt; bət] ['riːəli] ,
and perhaps might use some Expressions that were disrespectful . - - But really ,
和 也许 可能 使用 一些 表达式 那 是 不尊重 . - - 但 真的 ,
['mædəm] ,
Madam ,
女士 ,

或许还会用一些不敬的言辞。——不过说真的，夫人，

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['triːtɪd] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [kən'tempt] [ænd; ənd] ['kruːəlti] , [ðæt] [aɪ]
the Captain treated me with so much Contempt and Cruelty , that I deserv'd
这 队长 治疗 我 和 所以 很多 鄙视 和 残酷 , 那 我 应得的
[jʊr; jər] ['pɪti] ,
your Pity ,
你的 遗憾 ,

船长对我极尽蔑视和残忍，我实在值得你们的怜悯。

['ræðər] [ðæn; ðən][jʊr; jər] [rɪ'zentmənt] .
rather than your Resentment .
相当 比 你的 怨恨 .

而不是你的怨恨。

['luːsi] .
LUCY .
露西 .

露西。

[bʌt; bət] [sɪns] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] , [noʊ] [daʊt] [ɔːl] ['mætərz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌp] [ə'gen] . - - [ɑː] ['pɑːli] ! ['pɑːli] !
But since his Escape , no doubt all Matters are made up again . - - Ah Polly ! Polly !
但 自从 他的 逃脱 , 不 怀疑 全部 事情 是 制成 向上 再次 . - - 啊 波莉 ! 波莉 !

但自从他逃脱后，毫无疑问一切都恢复如初了。——啊，波莉！波莉！

- [tɪz][aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [ʌn'hæpi] [waɪf] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [lʌvz] [juː; jʊ][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['oʊnli][hɪz; ɪz]
' tis I am the unhappy Wife ; and he loves you as if you were only his
- 的 我 是 这 不开心 妻子 ; 和 他 爱 你 作为 如果 你 是 仅有的 他的
['mɪstrəs] .
Mistress .
情妇 .

我是那个不幸的妻子；而他爱你，就像爱你只是他的情妇一样。

['pɑːli] .
POLLY .
波莉 .

波莉。

[ʃʊr] , ['mædəm] ,
Sure , Madam ,
当然 , 女士 ,

当然可以，夫人。

[juː; jʊ]['kænɑːt] [θɪŋk] [ˌem 'iː][soʊ] ['hæpi] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][jʊr; jər] ['dʒeləsi] . - -
you cannot think me so happy as to be the object of your Jealousy . - -
你 不能 思考 我 所以 快乐的 作为 到 是 这 目的 的 你的 妒忌 . - -
[ə; eɪ][mæn][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə'freɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [lʌvz] [hɪm; ɪm] [tuː] [wel] - - [soʊ] [ðæt] [aɪ]
A Man is always afraid of a Woman who loves him too well - - so that I
一个 男人 是 总是 害怕的 的 一个 女士 WHO 爱 他 也 出色地 - - 所以 那 我
[mʌst; məst][ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi] [nɪ'glektɪd] [ænd; ənd] [ə'vɔɪdɪd] .
must expect to be neglected and avoided .
必须 预计 到 是 被忽视的 和 避免 .

你不会认为我会幸福到让你嫉妒吧？——男人总是害怕一个太爱他的女人——所以我必须做好被冷落和躲避的准备。

['luːsi] .
LUCY .
露西 .

露西。

[ðen] ['aʊər; ɑːr]['keɪsɪz] , [maɪ] [dɪr] ['pɑːli] , [ɑːr; ər][ɪg'zæktli][ə'laɪk] .
Then our Cases , my dear Polly , are exactly alike .
然后 我们的 案例 , 我的 亲爱的 波莉 , 是 确切地 同样 .

那么，我亲爱的波莉，我们的案子就完全一样了。

[bəuθ][ʌv; əv][juː 'es] [ɪn'diːd] [hæv; həv] [bɪn] [tuː] [fɑːnd] .
Both of us indeed have been too fond .
两个都 的 我们 的确 有 到过 也 喜爱 .

我们俩确实都太喜欢对方了。

[er] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
AIR XLVIII .
空气 xlviii .

AIR XLVIII。

[oʊ] ['bɛsi] [bel] .
O Bessy Bell .
哦 贝西 钟 .

哦，贝西·贝尔。

['pɑːli] .
POLLY .
波莉 .

波莉。

[ə; eɪ] [kɜːrs] [ə'tend] [ðæt] ['wʊmənz] [lʌv] , [huː] ['ɔːlweɪz] [wʊd] [biː; bi] ['pliːzɪŋ] .
A Curse attend that Woman's Love , Who always would be pleasing .
一个 诅咒 出席 那 女性的 爱 , WHO 总是 会 是 令人愉悦 .

诅咒伴随着那个女人的爱情，她总是想取悦别人。

['luːsi] .
LUCY .
露西 .

露西。

[ðə; ði] ['pəːtnis] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪlɪŋ] [dʌv] , [laɪk] ['tɪklɪŋ] , [ɪz][bʌt; bət] .

The	Pertness	of	the	billing	Dove	,	Like	Tickling	,	is	but	teazing	.
这	俏丽	的	这	计费	鸽子	,	喜欢	挠痒痒	,	是	但	戏弄	.

标题中的“鸽子”俏皮可爱，就像挠痒痒一样，不过是戏弄而已。

['pɑːli] .

POLLY	.
波莉	.

波莉。

[wʌt] [ðen] [ɪn] [lʌv] [kæn; kən] ['wʊmən] [duː] : ['luːsi] .

What	then	in	Love	can	Woman	do	:	LUCY	.
什么	然后	在	爱	能	女士	做	:	露西	.

那么，在爱情中，女人能做什么呢？露西。

[ɪf] [wiː; wi] [groʊ] [fɑːnd] [ðeɪ] [ʃʌn] [ˌjuː 'es] .

If	we	grow	fond	they	shun	us	.
如果	我们	生长	喜爱	他们	回避	我们	.

如果我们对他们产生好感，他们就会疏远我们。

['pɑːli] .

POLLY	.
波莉	.

波莉。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][flai][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [pər'suː] : ['luːsi] .

And	when	we	fly	them	,	they	pursue	:	LUCY	.
和	什么时候	我们	飞	他们	,	他们	追求	:	露西	.

当我们放飞它们时，它们会追赶：露西。

[bʌt; bət] [liːv] [ˌjuː 'es] [wen] [ðeɪv] [wʌn] [ˌjuː 'es] .

But	leave	us	when	they've	won	us	.
但	离开	我们	什么时候	他们有	韩元	我们	.

但当他们征服我们之后，就离开我们吧。

['luːsi] .

LUCY	.
露西	.

露西。

[lʌv] [ɪz][soʊ] ['veri] ['wɪmzɪk(ə)l] [ɪn][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz] ,

Love	is	so	very	whimsical	in	both	Sexes	,
爱	是	所以	非常	异想天开	在	两个都	性别	,

爱情在两性中都充满了变幻莫测的色彩。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ['læstɪŋ] . - - [bʌt; bət][maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [pər'tɪkjələr] , [ænd; ənd]

that	it	is	impossible	to	be	lasting	.	-	-	But	my	Heart	is	particular	,	and
那	它	是	不可能的	到	是	持久	.	-	-	但	我的	心	是	特别的	,	和

[ˌkɔntrə'dikts] [maɪ] [oʊn] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

contradicts	my	own	Observation	.
矛盾	我的	自己的	观察	.

永恒是不可能的。——但我的心却很特别，这与我自己的观察相矛盾。

['pɑːli] .

POLLY	.
波莉	.

波莉。

[bʌt; bət] ['riːəli] , ['mɪstrəs] ['luːsi] , [baɪ][hɪz; ɪz][læst] [bɪ'heɪvjər] ,

But	really	,	Mistress	Lucy	,	by	his	last	Behaviour	,
但	真的	,	情妇	露西	,	经过	他的	最后的	行为	,

但是说真的，露西小姐，就他最后的行为来看，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] ['envi] [juː; jʊ] . - - [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [fɔrkt] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

I	think	I	ought	to	envy	you	.	-	-	When	I	was	forc'd	from	him	,
我	思考	我	应该	到	嫉妒	你	.	-	-	什么时候	我	曾是	被迫	从	他	,

我想我应该羡慕你。——当我被迫离开他时，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ʃoʊ] [ðə; ði] [liːst] ['tendərnəs] . - - [bʌt; bət][pər'hæps] , [hiː; hi] [hæθ] [ə; eɪ] [hɑːrt] [nɑːt]

he	did	not	shew	the	least	Tenderness	.	-	-	But	perhaps	,	he	hath	a	Heart	not
他	做过	不是	展示	这	至少	压痛	.	-	-	但	也许	,	他	有	一个	心	不是

['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

capable	of	it	.
有能力的	的	它	.

他丝毫没有流露出温柔。——或许，他有一颗无法拥有温柔的心。

[er] [ˌɛksˌɛl'aɪˈɛks] .

AIR	XLIX	.
空气	xlix	.

航空 XLIX。

[wʊd] [feɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] [bə'lɪndə] [gɪv] .

Would	Fate	to	me	Belinda	give	.
会	命运	到	我	贝琳达	给	.

命运会赐予我贝琳达吗?

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][men] , [koʊ'ket] [wiː; wi][faɪnd] , [huː] [kɔːrt] [baɪ][tɜːrnz][ɔːl] ['wʊmən] - [kaɪnd] ;

Among	the	Men	,	Coquettes	we	find	,	Who	court	by	turns	all	Woman	-	kind	;
之中	这	男人	,	卖弄风情的人	我们	寻找	,	WHO	法庭	经过	转弯	全部	女士	-	种类	;

在男人之中，我们发现了卖弄风情的女子，她们轮番追求各种类型的女人；

[ænd; ənd][wiː; wi][grænt][ɔːl][ðer; ðər] ['hɑːrts] , [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] - , [ænd; ənd] .

And	we	grant	all	their	Hearts	desir'd	,	When	they	are	flatter'd	,	and	admir'd	.
和	我们	授予	全部	他们的	红心	渴望	,	什么时候	他们	是	-	,	和	钦佩	.

我们满足他们所有的心愿，当他们受到奉承和赞美时。

[ðə; ði] [koʊ'ket] [ʌv; əv][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz][ɑːr; ər][self] - ['lʌvəz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [lʌv] [noʊ]

The	Coquettes	of	both	Sexes	are	Self	-	lovers	,	and	that	is	a	Love	no
这	卖弄风情的人	的	两个都	性别	是	自己	-	恋人	,	和	那	是	一个	爱	不

['ʌðər] [wət'evər] [kæn; kən] [ˌdɪspə'zes] .

other	whatever	can	dispossess	.
其他	任何	能	剥夺	.

无论男女，卖弄风情的人都是自恋者，而这种爱是任何其他事物都无法剥夺的。

[aɪ] [hɪr] , [maɪ] [dɪr] ['luːsi] , ['aʊər; ɑːr] ['hʌzbənd] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] .

I	hear	,	my	dear	Lucy	,	our	Husband	is	one	of	those	.
我	听到	,	我的	亲爱的	露西	,	我们的	丈夫	是	一	的	那些	.

亲爱的露西，我听说，我们的丈夫就是其中之一。

['luːsi] .

LUCY	.
露西	.

露西。

[ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['meləŋkɑːli] [rɪ'flekʃnz] , - - [ɪn'diːd] , [maɪ] [dɪr] ['pɑːli] ,

Away	with	these	melancholy	Reflections	,	-	-	indeed	,	my	dear	Polly	,
离开	和	这些	忧郁	反思	,	-	-	的确	,	我的	亲爱的	波莉	,

抛开这些忧郁的思绪吧，——的确，我亲爱的波莉，

[wiː; wi][ɑːr; ər][bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [kʌp] [tuː] [loʊ] - - [let] [ˌem 'iː] [prɪ'veɪl] [ə'pɑːn][juː; jʊ][tuː; tə] [ək'sept]

we	are	both	of	us	a	Cup	too	low	-	-	Let	me	prevail	upon	you	to	accept
我们	是	两个都	的	我们	一个	杯子	也	低的	-	-	让	我	占上风	之上	你	到	接受

[ʌv; əv][maɪ] ['ɔːfər] .

of	my	Offer	.
的	我的	提供	.

我们俩都还差一小杯酒——让我来劝你接受我的提议吧。

[er] [el] . [kʌm] , [swiːt] [læs] .
AIR L . Come , sweet Lass .
空气 L . 来 , 甜的 小姐 .

AIR L. 来吧，甜美的姑娘。

[kʌm] , [swiːt] [læs] , [lets] ['bænɪʃ] ['sɑːroʊ] - [tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ; [kʌm] , [swiːt] [læs] , [lets]
Come , sweet Lass , Let's banish Sorrow ' Till To - morrow ; Come , sweet Lass , Let's
来 , 甜的 小姐 , 我们来吧 放逐 悲哀 - 直到 到 - 明天 ; 来 , 甜的 小姐 , 我们来吧
[teɪk] [ə; eɪ] [tʃɜːrp] [glæs] .
take a chirping Glass .
拿 一个 啁啾声 玻璃 .

来吧，甜美的姑娘，让我们把悲伤抛到明天；来吧，甜美的姑娘，让我们举杯畅饮。

[waɪn] [kæn; kən] [klɪr] [ðə; ði] ['veɪpəz] [ʌv; əv] [dɪ'sper] [ænd; ənd] [meɪk] [juː 'es] [laɪt] [æz; əz] [er] ;
Wine can clear The Vapours of Despair And make us light as Air ;
葡萄酒 能 清除 这 蒸汽 的 绝望 和 制作 我们 光 作为 空气 ;

酒能驱散绝望的阴霾，使我们轻盈如空气；

[ðen] [drɪŋk] , [ænd; ənd] ['bænɪʃ] [ker] .
Then drink , and banish Care .
然后 喝 , 和 放逐 关心 .

然后喝下去，把烦恼抛到脑后。

[aɪ] [kɑːnt] [ber] , [tʃaɪld] ,
I can't bear , Child ,
我 不能 熊 , 孩子 ,

我无法忍受，孩子，

[tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ɪn] [sʌtʃ] [loʊ] ['spɪrɪts] . - - [ænd; ənd] [aɪ] [mʌst; məst] [pər'sweɪd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [wʌt] [aɪ]
to see you in such low Spirits . - - And I must persuade you to what I
到 看 你 在 这样的 低的 烈酒 . - - 和 我 必须 说服 你 到 什么 我
[noʊ] [wɪl] [duː] [juː; jʊ] [gʊd] .
know will do you good .
知道 将要 做 你 好的 .

看到你如此沮丧，我感到很遗憾。我必须劝你去做一件我知道对你有好处的事情。

[[ə'saɪd] .]
[Aside .]
[旁边 .]

[旁白]

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [naʊ] [suːn] [biː; bi] ['iːv(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hɪpəkrɪtɪkəl] ['strʌmpɪt] .
I shall now soon be even with the hypocrytical Strumpet .
我 将 现在 很快 是 甚至 和 这 虚伪的 妓女 .

我很快就能和那个虚伪的荡妇扯平了。

[['eksɪt] .]
[Exit .]
[出口 .]

[出口。]

['pɑːli] .
POLLY .
波莉 .

波莉。

[ɔːl] [ðɪs] ['hwiːdlɪŋ] [ʌv; əv] ['luːsi] ['kænɑːt] [biː; bi] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] . - - [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [tuː] !
All this Wheedling of Lucy cannot be for nothing . - - At this time too !
全部 这 哄骗 的 露西 不能 是 为了 没有什么 . - - 在 这 时间 也 !

露西如此百般讨好绝非徒劳——即便在这个时候也是如此！

[wen] [aɪ] [noʊ] [ʃiː; ʃi] [heɪts] [ˌem ˈiː] !
when I know she hates me !
什么时候 我 知道 她 讨厌 我 !

我知道她恨我!

- - [ðə; ði] [dɪˈsembəlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [ˈfɔːrʌnər] [ʌv; əv] [ˈmɪstʃɪf] . - - [baɪ]
- - The Dissembling of a Woman is always the Forerunner of Mischief . - - By
- - 这 拆弹 的 一个 女士 是 总是 这 先行者 的 恶作剧 . - - 经过
[ˈpɔːrɪŋ] [strɔːŋ] - [ˈwɔːtərz] [daʊn] [maɪ] [θroʊt] ,
pouring Strong - Waters down my Throat ,
浇注 强的 - 沃特斯 向下 我的 喉 ,

女人的伪装总是恶作剧的前兆。——把烈酒灌进我的喉咙，

[ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [tuː; tə] [pʌmp] [sʌm; səm] [ˈsiːkrɪts] [aʊt] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] , - - [aɪl] [biː; bi][əˈpɑːn][maɪ] [gɑːrd] ,
she thinks to pump some Secrets out of me , - - I'll be upon my Guard ,
她 思考 到 泵 一些 秘密 出去 的 我 , - - 患病的 是 之上 我的 警卫 ,

她想从我口中套出一些秘密，——我会提高警惕。

[ænd; ənd][wəʊnt] [teɪst] [ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈlɪkər] , [aɪm] .
and won't taste a Drop of her Liquor , I'm resolv'd .
和 惯于 品尝 一个 降低 的 她 酒 , 我是 已解决 .

我发誓，我一滴她的酒都不会尝。

[[ˌɑːr ˈiː] - [ˈentər] [ˈluːsi] , [wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] - [ˈwɔːtərz] .]
[Re - enter Lucy , with Strong - Waters .]
[关于 - 进入 露西 , 和 强的 - 沃特斯 .]

[露西带着强水再次出场。]

[ˈluːsi] .
LUCY .
露西 .

露西。

[kʌm] , [mɪs] [ˈpɑːli] .
Come , Miss Polly .
来 , 错过 波莉 .

来吧，波莉小姐。

[ˈpɑːli] .
POLLY .
波莉 .

波莉。

[ɪnˈdiːd] , [tʃaɪld] , [juː; jʊ][hæv; həv][ˈgɪv(ə)n] [jɔːrˈself] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə][noʊ] [ˈpɜːrpəs] . - - [juː; jʊ][mʌst; məst] ,
Indeed , Child , you have given yourself trouble to no purpose . - - You must ,
的确 , 孩子 , 你 有 给定 你自己 麻烦 到 不 目的 . - - 你 必须 ,
[maɪ] [dɪr] , [ɪkˈskjuːs][ˌem ˈiː] .
my Dear , excuse me .
我的 亲爱的 , 原谅 我 .

孩子，你真是白费力气了。——亲爱的，请原谅我。

[ˈluːsi] .
LUCY .
露西 .

露西。

[ˈriːəli] , [mɪs] [ˈpɑːli] ,
Really , Miss Polly ,
真的 , 错过 波莉 ,

真的吗，波莉小姐?

[juː; jʊ][ɑːr; ər][æz; əz] ['skwiːmɪʃli] [ə'fektɪd] [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [strɔːŋ] - ['wɔːtərz][æz; əz][ə; eɪ]

you	are	as	squeamishly	affected	about	taking	a	Cup	of	Strong	-	Waters	as	a
你	是	作为	令人作呕地	做作的	关于	采取	一个	杯子	的	强的	-	沃特斯	作为	一个

['leɪdi] [bɪ'fɔːr] ['kʌmpəni] .

Lady	before	Company	.
女士	前	公司	.

你对喝一杯烈酒就像淑女在客人面前一样拘谨。

[aɪ] [vaʊ] , ['pɑːli] ,

I	vow	,	Polly	,
我	发誓	,	波莉	,

我发誓，波莉，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['mɑːnstrəsli] [ɪl] [ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [ˌem 'iː] . - - ['brændi] [ænd; ənd] [men] ([ðoʊ]

I	shall	take	it	monstrously	ill	if	you	refuse	me	.	-	-	Brandy	and	Men	(	though
我	将	拿	它	极其可怕	患病的	如果	你	拒绝	我	.	-	-	白兰地	和	男人	(	尽管

['wɪmɪn] [lʌv] [ðem; ðəm] ['evər] [soʊ] [wel]) [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['teɪkən] [baɪ] [ˌjuː 'es] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [rɪ'lʌktəns]

Women	love	them	ever	so	well	)	are	always	taken	by	us	with	some	Reluctance
女性	爱	他们	曾经	所以	出色地	)	是	总是	已采取	经过	我们	和	一些	不情愿

- - [ən'les] - [tɪz] [ɪn] ['praɪvət] .

-	-	unless	'	tis	in	private	.
-	-	除非	-	的	在	私人的	.

如果你拒绝我，我会非常生气。——白兰地和男人（尽管女人非常喜欢他们）我们总是有些不情愿地接受——除非是在私下里。

['pɑːli] .

POLLY	.
波莉	.

波莉。

[aɪ]['proʊtest] , ['mædəm] , [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [ə'genst] [ˌem 'iː] . - - [wʌt]

I	protest	,	Madam	,	it	goes	against	me	.	-	-	What
我	反对	,	女士	,	它	去	反对	我	.	-	-	什么

夫人，我抗议，这违背了我的意愿。——什么

[duː][aɪ] [siː] !

do	I	see	!
做	我	看	!

我看到了！

[mə'kiːθ] [ə'gen] [ɪn] ['kʌstədi] ! - - [naʊ] ['evri] - [ʌv; əv] ['hæpinəs] [ɪz] [lɔːst] .

Macheath	again	in	Custody	!	-	-	Now	every	Glimm'ring	of	Happiness	is	lost	.
麦克希思	再次	在	保管	!	-	-	现在	每一个	-	的	幸福	是	丢失的	.

麦克希斯再次被捕！——现在，所有幸福的曙光都消失了。

[[drɑːps][ðə; ði] [glæs] [ʌv; əv] ['lɪkər] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .]

[	Drops	the	Glass	of	Liquor	on	the	Ground	.	]
[	滴	这	玻璃	的	酒	在	这	地面	.	]

[将酒杯摔在地上。]

['luːsi] .

LUCY	.
露西	.

露西。

[sɪns] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ðʌs] , [aɪm][glæd][ðə; ði] [wentʃ] [hæθ] - : [fɔːr; fər][baɪ] [ðɪs] [ɪ'vent] ,

Since	things	are	thus	,	I'm	glad	the	Wench	hath	escap'd	:	for	by	this	Event	,
自从	事物	是	因此	,	我是	高兴的	这	妖妇	有	-	:	为了	经过	这	事件	,

既然事情如此，我很高兴那丫头逃脱了：因为通过这件事，

- [tɪz] [pleɪn] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] ['hæpi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə][biː; bi] ['pɔɪzənd] .

'	tis	plain	,	she	was	not	happy	enough	to	deserve	to	be	poison'd	.
-	的	清楚的	,	她	曾是	不是	快乐的	足够的	到	应得	到	是	中毒	.

很明显，她并不幸福，不该遭受毒害。

[['entər] ['lɑkɪt] , [mə'kiːθ] , ['piːtʃəm] .]

[	Enter	Lockit	,	Macheath	,	Peachum	.	]
[	进入	锁	,	麦克希思	,	桃子	.	]

[洛基特、马希思、皮查姆上场。]

['lɑkɪt] .

LOCKIT	.
锁	.

锁定。

[set] [jʊr; jər] [hɑːrt] [tuː; tə] [rest] , ['kæptɪn] . - - [juː; jʊ][hæv; həv] ['niːðər] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] [lʌv] [ɔːr]

Set	your	Heart	to	rest	,	Captain	.	-	-	You	have	neither	the	Chance	of	Love	or
放	你的	心	到	休息	,	队长	.	-	-	你	有	两者都不	这	机会	的	爱	或者

['mʌni] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [ɪ'skeɪp] ,

Money	for	another	Escape	,
钱	为了	其他	逃脱	,

船长，安心吧——你既没有机会获得爱情，也没有金钱再次逃亡。

- - [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɔrdɚd] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [daʊn] [ə'pɑːn][jʊr; jər]['traɪəl] [ɪ'miːdiətli] .

-	-	for	you	are	order'd	to	be	call'd	down	upon	your	Trial	immediately	.
-	-	为了	你	是	已订购	到	是	被称为	向下	之上	你的	审判	立即地	.

——因为你已被命令立即被传唤到庭受审。

['piːtʃəm] .

PEACHUM	.
桃子	.

桃子。

[ə'weɪ] , ['hʌsiz] !

Away	,	Hussies	!
离开	,	荡妇	!

走吧，泼妇们!

- - [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [taɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][biː; bi] - [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪvz] . - - [juː; jʊ]

-	-	This	is	not	a	Time	for	a	Man	to	be	hamper'd	with	his	Wives	.	-	-	You
-	-	这	是	不是	一个	时间	为了	一个	男人	到	是	-	和	他的	妻子们	.	-	-	你

[siː] ,

see	,
看	,

——现在不是男人被妻子们牵绊的时候。——你看，

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ɪz][ɪn] [tʃeɪnz] [ɔːl'redi] .

the	Gentleman	is	in	Chains	already	.
这	绅士	是	在	链条	已经	.

这位绅士已被戴上镣铐。

['luːsi] .

LUCY	.
露西	.

露西。

[oʊ] ['hʌzbənd] , ['hʌzbənd] , [maɪ] [hɑːrt] [tuː; tə] [siː] [ðiː] ; [bʌt; bət][tuː; tə] [siː] [ðiː] [ðʌs]

O	Husband	,	Husband	,	my	Heart	long'd	to	see	thee	;	but	to	see	thee	thus
哦	丈夫	,	丈夫	,	我的	心	很久	到	看	你	;	但	到	看	你	因此

[dɪ'strækt] [ˌem 'iː] ?

distracts	me	?
分散注意力	我	?

哦，丈夫，丈夫，我的心多么渴望见到你；可是，这样见到你却让我心神不宁?

['pɑːli] .
POLLY .
波莉 .

波莉。

[wɪl] [nɑːt][maɪ] [dɪr] ['hʌzbənd] [lʊk] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['pɑːli] ?
Will not my dear Husband look upon his Polly ?
将要 不是 我的 亲爱的 丈夫 看 之上 他的 波莉 ?

我亲爱的丈夫难道不愿看看他的波莉吗?

[waɪ] [hædst] [ðaʊ] [nɑːt] [floʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː][fɔːr; fər] [prə'tekʃn] ?
Why hadst thou not flown to me for Protection ?
为什么 哈斯特 你 不是 飞行 到 我 为了 保护 ?

你为何不飞来寻求我的庇护?

[wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ðaʊ] [hædst] [bɪn] [seɪf] .
with me thou hadst been safe .
和 我 你 哈斯特 到过 安全的 .

跟我在一起，你是安全的。

[er] [li] .
AIR LI .
空气 李 .

李爱尔。

[ðə; ði][læst] [taɪm] [aɪ] [went] [ɔː(r)] [ðə; ði] [mʊr] .
The last time I went o'er the Moor .
这 最后的 时间 我 去 超过 这 泊 .

我上次穿越荒原的时候。

['pɑːli] .
POLLY .
波莉 .

波莉。

['hɪðər] , [dɪr] ['hʌzbənd] , [tɜːrn][jʊr; jər] [aɪz] .
Hither , dear Husband , turn your Eyes .
这里 , 亲爱的 丈夫 , 转动 你的 眼睛 .

亲爱的丈夫，请把目光转向这里。

['luːsi] .
LUCY .
露西 .

露西。

[bɪ'stoʊ] [wʌn] [glæns] [tuː; tə] [tʃɪr] [ˌem 'iː] .
Bestow one Glance to cheer me .
赐给 一 瞥一眼 到 欢呼 我 .

请你给我一个眼神，让我开心起来。

['pɑːli] .
POLLY .
波莉 .

波莉。

[θɪŋk] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [lʊk] , [ðaɪ] ['pɑːli] [daɪz] .
Think with that Look , thy Polly dies .
思考 和 那 看 , 你的 波莉 死亡 .

想想看，你的波莉死了。

['luːsi] .
LUCY .
露西 .

露西。

[oʊ] [ʃʌn] [ˌem 'iː][nɑːt] - - [bʌt; bət] [hɪr] [ˌem 'iː] .
O **shun** **me** **not** **-** **-** **but** **hear** **me** **.**
哦 回避 我 不是 - - 但 听到 我 .

请不要躲避我——请听我说。

['pɑːli] .
POLLY **.**
波莉 .

波莉。

- [tɪz] ['pɑːli] ['suːz] .
' **Tis** **Polly** **sues** **.**
- 的 波莉 起诉 .

是波莉起诉了。

['luːsi] .
LUCY **.**
露西 .

露西。

- - - [tɪz] ['luːsi] [spiːks] .
- **-** **'** **Tis** **Lucy** **speaks** **.**
- - - 的 露西 说话 .

——是露西在说话。

['pɑːli] .
POLLY **.**
波莉 .

波莉。

[ɪz] [ðʌs] [truː] [lʌv] [rɪ'kwaɪtid] ?
Is **thus** **true** **Love** **requited** **?**
是 因此 真的 爱 回报 ?

这就是真爱的回应吗?

['luːsi] .
LUCY **.**
露西 .

露西。

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] ['bɜːrstɪŋ] .
My **Heart** **is** **bursting** **.**
我的 心 是 爆发 .

我的心都要跳出来了。

['pɑːli] .
POLLY **.**
波莉 .

波莉。

- - [maɪn] [tuː] [breɪks] .
- **-** **Mine** **too** **breaks** **.**
- - 矿 也 休息 .

我的也会坏。

['luːsi] .
LUCY **.**
露西 .

露西。

[mʌst; məst][aɪ] ['pɑːli] .
Must **I** **POLLY** **.**
必须 我 波莉 .

我必须波莉吗?

- - [mʌst; məst]
- - Must
- - 必须

- 必须

[aɪ][biː; bi] [slaitid] ?
I be slighted ?
我 是 轻视 ?

我被轻视了吗?

[məˈkiːθ] .
MACHEATH .
麦克希思 .

麦基思。

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌem ˈiː] [seɪ] , [ˈleɪdiz] ? - - [juː; jʊ] [siː] [ðɪs] [əˈfer] [wɪl] [suːn] [biː; bi][æt; ət]
What would you have me say , Ladies ? - - You see this affair will soon be at
什么 会 你 有 我 说 , 女士们 ? - - 你 看 这 事务 将要 很快 是 在
[æn; ən][end] ,
an end ,
一个 结尾 ,

各位女士，你们想让我说什么？——你们看，这件事很快就要结束了。

[wɪˈðaʊt] [maɪ][ˌdɪsəˈblaɪdʒɪŋ] [ˈiːðər] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
without my disobliging either of you .
没有 我的 不情愿 任何一个 的 你 .

不会让你们俩失望。

[ˈpiːtʃəm] .
PEACHUM .
桃子 .

桃子。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsetlɪŋ] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ˈkæptɪn] , [maɪt] [prɪˈvent] [ə; eɪ] [lɔː] - [suːt] [bɪˈtwiːn] [jʊr; jər] [tuː]
But the settling this Point , Captain , might prevent a Law - Suit between your two
但 这 安顿 这 观点 , 队长 , 可能 防止 一个 法律 - 套装 之间 你的 二
[ˈwidəuz] .
Widows .
寡妇 .

但是，船长，解决这个问题或许可以避免你的两位遗孀之间发生诉讼。

[er] [liː] .
AIR LII .
空气 lii .

AIR LII。

[tɑːm] [ˈtɪŋkɚz] [maɪ] [truː] [lʌv] .
Tom Tinker's my true Love .
汤姆 修补匠的 我的 真的 爱 .

汤姆·廷克是我的真爱。

[məˈkiːθ] .
MACHEATH .
麦克希思 .

麦基思。

[wɪtʃ] [wei] [ʃæl; ʃəl][aɪ][tɜːrn][ˌem ˈiː] - - [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [dɪˈsaɪd] ?
Which way shall I turn me - - How can I decide ?
哪个 方式 将 我 转动 我 - - 如何 能 我 决定 ?

我该何去何从？我该如何抉择?

[waɪvz] , [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [deθ] , [ɑːr; ər][æz; əz][fɑːnd][æz; əz][ə; eɪ] [braɪd] .

Wives	,	the	Day	of	our	Death	,	are	as	fond	as	a	Bride	.
妻子们	,	这	天	的	我们的	死亡	,	是	作为	喜爱	作为	一个	新娘	.

妻子，在我们死亡的那一天，就像新娘一样令人喜爱。

[wʌn] [waɪf] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][moʊst] ['hʌzbəndz] [tuː; tə] [hɪr] ,

One	Wife	is	too	much	for	most	Husbands	to	hear	,
一	妻子	是	也	很多	为了	最多	丈夫们	到	听到	,

对大多数丈夫来说，听到"只有一个妻子"这句话都难以接受。

[bʌt; bət] [tuː] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ðeəz; ðəz][noʊ]['mɔːrt(ə)l][kæn; kən] [ber] .

But	two	at	a	time	there's	no	mortal	can	bear	.
但	二	在	一个	时间	有	不	凡人	能	熊	.

但同时面对两个，凡人是无法承受的。

[ðɪs] [weɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] [weɪ] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [weɪ] [aɪ] [wɪl] , [wʌt] [wʊd] ['kʌmfərt] [ðə; ði][wʌn] ,

This	way	,	and	that	way	,	and	which	way	I	will	,	What	would	comfort	the	one	,
这	方式	,	和	那	方式	,	和	哪个	方式	我	将要	,	什么	会	舒适	这	一	,

这样，那样，我该走哪条路，什么才能安慰那个人?

[tiː] - ['ʌðər] [waɪf] [wʊd] [teɪk] [ɪl] .

t	'	other	Wife	would	take	ill	.
t	-	其他	妻子	会	拿	患病的	.

另一个妻子会生病。

['pɑːli] .

POLLY	.
波莉	.

波莉。

[bʌt; bət] [ɪf] [hɪz; ɪz] [oʊn] [mis'fɔːtʃənz] [hæv; həv] [meɪd] [hɪm; ɪm][ɪn'sensəb(ə)l][tuː; tə] [maɪn] - - [ə; eɪ] ['fɑːðər]

But	if	his	own	Misfortunes	have	made	him	insensible	to	mine	-	-	A	Father
但	如果	他的	自己的	不幸	有	制成	他	麻木不仁	到	矿	-	-	一个	父亲

[ʃʊr] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [kəm'pæʃənət] - - [dɪr] ,

sure	will	be	more	compassionate	-	-	Dear	,
当然	将要	是	更多的	富有同情心	-	-	亲爱的	,

但是，如果他自己的不幸让他对我的不幸麻木不仁——一位父亲肯定会更加仁慈——亲爱的，

[dɪr] [sɜːr] , [sɪŋk] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] ['evɪdəns] ,

dear	Sir	,	sink	the	material	Evidence	,
亲爱的	先生	,	下沉	这	材料	证据	,

尊敬的先生，请沉没物证。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [æt; ət][hɪz; ɪz]['traɪəl] - - ['pɑːli] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [niːz] [begz] [ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv][juː; jʊ] .

and	bring	him	off	at	his	Trial	-	-	Polly	upon	her	Knees	begs	it	of	you	.
和	带来	他	离开	在	他的	审判	-	-	波莉	之上	她	膝盖	乞求	它	的	你	.

在审判时把他带走——波莉跪在地上恳求你这样做。

[er] [liː] .

AIR	LIII	.
空气	liii	.

AIR LIII。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [pʊr] ['ʃepərd] [ʌn'dʌn] .

I	am	a	poor	Shepherd	undone	.
我	是	一个	贫穷的	牧羊人	未完成	.

我是一个失意的可怜牧羊人。

[wen] [maɪ]['hɪəroʊ][ɪn] [kɔːrt] [ə'pɪrz] , [ænd; ənd][stændz] - [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [laɪf] ;

When	my	Heroe	in	Court	appears	,	And	stands	arraign'd	for	his	Life	;
什么时候	我的	英雄	在	法庭	出现	,	和	站立	-	为了	他的	生活	;

当我的英雄出现在法庭上，被传讯面临生命审判时;

[ðen] [θɪŋk] [ʌv; əv] [pʊr] ['pɑːliːz] [terz] ; [fɔːr; fər] [ɑː] ! [pʊr] ['pɑːliːz] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

Then	think	of	poor	Polly's	Tears	;	For	Ah	!	poor	Polly's	his	Wife	.
然后	思考	的	贫穷的	波莉的	眼泪	;	为了	啊	!	贫穷的	波莉的	他的	妻子	.

然后想想可怜的波莉的眼泪；因为啊！可怜的波莉是他的妻子。

[laɪk] [ðə; ði] ['seɪlər] [hiː; hi] [hoʊldz] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hænd] , [dɪ'strest] [ɑːn] [ðə; ði] ['dæʃɪŋ] [weɪv] .

Like	the	Sailor	he	holds	up	his	hand	,	Distrest	on	the	dashing	Wave	.
喜欢	这	水手	他	持有	向上	他的	手	,	骚乱	在	这	帅气	海浪	.

他像水手一样举起手，对汹涌的波涛感到不安。

[tuː; tə] [daɪ] [ə; eɪ] [draɪ] [deθ] [æt; ət] [lænd] , [ɪz] [æz; əz] [bæd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɔːtəri] [greɪv] .

To	die	a	dry	Death	at	Land	,	Is	as	bad	as	a	watery	Grave	.
到	死	一个	干燥	死亡	在	土地	,	是	作为	坏的	作为	一个	水状的	严重	.

陆地上干死，和水葬一样糟糕。

[ænd; ənd] [ə'læs] , [pʊr] ['pɑːli] !

And	alas	,	poor	Polly	!
和	唉	,	贫穷的	波莉	!

唉，可怜的波莉！

[ə; eɪ] [læk] , [ænd; ənd] [wel] - [ə; eɪ] - [deɪ] !

A	lack	,	and	well	-	a	-	day	!
一个	缺少	,	和	出色地	-	一个	-	天	!

缺乏，而且一天！

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [lʌv] , [oʊ] !

Before	I	was	in	Love	,	Oh	!
前	我	曾是	在	爱	,	哦	!

在我坠入爱河之前，哦！

['evri] [mʌnθ] [wʌz; wəz] [meɪ] .

every	Month	was	May	.
每一个	月	曾是	可能	.

每个月都是五月。

['luːsi] .

LUCY	.
露西	.

露西。

[ɪf] - [hɑːrt] [ɪz] ; [ʃʊr] [juː; jʊ] , [sɜːr] ,

If	Peachum's	Heart	is	harden'd	;	sure	you	,	Sir	,
如果	-	心	是	硬化	;	当然	你	,	先生	,

如果皮查姆的心已铁石心肠；当然，先生，

[wɪl] [hæv; həv] [mɔːr] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɑːn] [ə; eɪ] ['dɔːtər] . - - [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɪz] [ɪn] [jʊr; jər]

will	have	more	Compassion	on	a	Daughter	.	-	-	I	know	the	Evidence	is	in	your
将要	有	更多的	同情	在	一个	女儿	.	-	-	我	知道	这	证据	是	在	你的

['paʊər] . - - [haʊ] [ðen] [kæn; kən] [juː; jʊ] [biː; bi] [ə; eɪ] ['taɪrənt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ?

Power	.	-	-	How	then	can	you	be	a	Tyrant	to	me	?
力量	.	-	-	如何	然后	能	你	是	一个	暴君	到	我	?

对女儿我会更加怜悯。——我知道证据就在你手中。——那你怎能对我如此专横跋扈呢?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

乞丐歌剧(The Beggar's Opera)
第5/5页

[['niːlɪŋ] .]
[Kneeling .]
[跪着 .]

[跪着。]

[er] ['lɪv] .
AIR LIV .
空气 生活 .

AIR LIV。

[ai'ænθi] [ðə; ði] ['lʌvli] , & [siː] .
Ianthe the lovely , & c .
伊安瑟 这 迷人的 , & c .

美丽的伊安瑟，等等。

[wen] [hiː; hi] [hoʊldz] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hænd] - [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [laɪf] , [oʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['dɔːtər] ,
When he holds up his Hand arraign'd for his Life , O think of your Daughter ,
什么时候 他 持有 向上 他的 手 - 为了 他的 生活 , 哦 思考 的 你的 女儿 ,

当他举手示意自己接受死刑时，请想想你的女儿。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [aɪm] [hɪz; ɪz] [waɪf] !
and think I'm his Wife !
和 思考 我是 他的 妻子 !

他竟然认为我是他妻子!

[wʌt] [ɑːr; ər] ['kænənz] , [ɔːr] [bɑːmz] , [ɔːr] ['klæʃɪŋ] [ʌv; əv] [swɔːdz] ?
What are Canons , or Bombs , or clashing of Swords ?
什么 是 佳能 , 或者 炸弹 , 或者 冲突 的 剑 ?

什么是大炮、炸弹或刀剑交锋?

[fɔːr; fər] [deθ] [ɪz] [mɔːr] ['sɜːrt(ə)n] [baɪ] ['witnisiz] [wɜːrdz] .
For Death is more certain by Witnesses Words .
为了 死亡 是 更多的 肯定 经过 证人 字 .

死神通过证人的证词更容易被证实。

[ðen] [neɪl] [ʌp] [ðer; ðər] [lɪps] ; [ðæt] [dred] ['θʌndər] [ə'leɪ] ;
Then nail up their Lips ; that dread Thunder allay ;
然后 指甲 向上 他们的 嘴唇 ; 那 恐惧 雷 巷 ;

然后钉住他们的嘴唇；那可怕的雷霆消散；

[ænd; ənd] [iːtʃ] [mʌnθ] [ʌv; əv] [maɪ] [laɪf] [wɪl] [ˌhɪr'æftər] [biː; bi] [meɪ] .
And each Month of my Life will hereafter be May .
和 每个 月 的 我的 生活 将要 此后 是 可能 .

从今以后，我生命中的每个月都将是五月。

['lɑkɪt] .
LOCKIT .
锁 .

锁定。

[mətʃiːθs] [taɪm] [ɪz] [kʌm] , ['luːsi] . - - [wiː; wi] [noʊ] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ə'ferz] ,
Macheath's Time is come , Lucy . - - We know our own Affairs ,
麦克希思的 时间 是 来 , 露西 . - - 我们 知道 我们的 自己的 事务 ,

麦克希斯的末日到了，露西。——我们都知道我们自己的事。

['ðerfɔ:r] [let] [ˌju: 'es] [hæv; həv] [noʊ] [mɔ:r] ['wɪmpərɪŋ] [ɔ:r] ['waɪnɪŋ] .

therefore	let	us	have	no	more	Whimpering	or	Whining	.
所以	让	我们	有	不	更多的	呜咽	或者	抱怨	.

因此，我们不要再抱怨或发牢骚了。

[er] [ˌɛl'vi:] .

AIR	LV	.
空气	LV	.

AIR LV。

[ə; eɪ] ['koʊbəlɚ, 'koʊblɚ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] , & [si:] .

A	Cobler	there	was	,	&	c	.
一个	鞋匠	那里	曾是	,	&	c	.

那里有个鞋匠，等等。

[ɑ:r'selvz] , [laɪk] [ðə; ði] [greɪt] , [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] [rɪ'tri:t] , [wen] ['mætərz] [rɪ'kwaɪər] [ˌaɪ 'ti:] ,

Ourselves	,	like	the	Great	,	to	secure	a	Retreat	,	When	Matters	require	it	,
我们自己	,	喜欢	这	伟大的	,	到	安全的	一个	撤退	,	什么时候	事情	要求	它	,

[mʌst; məst] [gɪv] [ʌp] ['aʊər; ɑ:r] [gæŋ] :

must	give	up	our	Gang	:
必须	给	向上	我们的	帮派	:

我们自己，就像那些伟人一样，为了确保撤退，当情况需要时，必须放弃我们的帮派：

[ænd; ənd] [gʊd] ['ri:z(ə)n] [waɪ] , [ɔ:r] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fraɪ] , [ɛvn] ['pi:tʃəm] [ænd; ənd] [aɪ] .

And	good	reason	why	,	Or	,	instead	of	the	Fry	,	Ev'n	Peachum	and	I	.
和	好的	原因	为什么	,	或者	,	反而	的	这	炒	,	甚至	桃子	和	我	.

而且理由很充分，或者，与其说是弗莱，不如说是埃文·皮查姆和我。

[laɪk] [pʊr] ['peti] ['ræskəlz] , [maɪt] [hæŋ] , [hæŋ] ; [laɪk] [pʊr] ['peti] ['ræskəlz] , [maɪt] [hæŋ] .

Like	poor	petty	Rascals	,	might	hang	,	hang	;	Like	poor	petty	Rascals	,	might	hang	.
喜欢	贫穷的	小气	无赖	,	可能	悬挂	,	悬挂	;	喜欢	贫穷的	小气	无赖	,	可能	悬挂	.

像可怜的小恶棍一样，可能会被吊死，吊死；像可怜的小恶棍一样，可能会被吊死。

['pi:tʃəm] . [set] [jʊr; jər] [hɑ:rt] [æt; ət] [rest] , ['pɑ:li] . - - [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [ɪz] [tu:; tə] [daɪ] [tu:; tə] -

PEACHUM	.	Set	your	Heart	at	rest	,	Polly	.	-	-	Your	Husband	is	to	die	to	-
桃子	.	放	你的	心	在	休息	,	波莉	.	-	-	你的	丈夫	是	到	死	到	-

皮查姆：波莉，放心吧——你丈夫会为你而死。

[deɪ] . - - ['ðerfɔ:r] [ɪf] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [ɔ:l'redi] [prə'vaɪdɪd] , - [tɪz] [haɪ] [taɪm] [tu:; tə] [lʊk] [ə'baʊt]

day	.	-	-	Therefore	if	you	are	not	already	provided	,	'	tis	high	time	to	look	about
天	.	-	-	所以	如果	你	是	不是	已经	假如	,	-	的	高的	时间	到	看	关于

[fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] .

for	another	.
为了	其他	.

白天——因此，如果你还没有得到满足，现在是时候再找一个了。

[ðeəz; ðəz] ['kʌmfərt] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] , [ju:; jʊ] [slʌt] .

There's	Comfort	for	you	,	you	Slut	.
有	舒适	为了	你	,	你	荡妇	.

你这贱货，有福了。

['lɑkɪt] .

LOCKIT	.
锁	.

锁定。

[wi:; wi] [ɑ:r; ər] ['redi] , [sɜ:r] , [tu:; tə] [kən'dʌkt] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [oʊld] ['beɪli] .

We	are	ready	,	Sir	,	to	conduct	you	to	the	Old	Baily	.
我们	是	准备好	,	先生	,	到	执行	你	到	这	老的	贝利	.

先生，我们已准备好护送您前往老贝利法院。

[er] [ˌɛl'viː'aɪ] . ['bɑːni] [dʌn'diː] .
AIR LVI . Bonny Dundee .
空气 lvi . 邦妮 邓迪 .

AIR LVI。美丽的邓迪。

[mə'kiːθ] .
MACHEATH .
麦克希思 .

麦基思。

[ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ɪz] [priːpɑːrd] ; [ðə; ði]['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z][ɑːr; ər] [met] , [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ɔːl] - ([ə; eɪ]['terəb(ə)l]
The Charge is prepar'd ; the Lawyers are met , The Judges all rang'd (a terrible
这 收费 是 准备好了 ; 这 律师 是 遇见 , 这 法官 全部 - (一个 糟糕的
[ʃoʊ] !)
Show !)
展示 !)

指控已准备就绪；律师已到场；法官们也都已到场（真是一场糟糕的闹剧！）

[aɪ][goʊ] , - . - - [fɔːr; fər] [deθ] [ɪz][ə; eɪ] [det] , [ə; eɪ] [det] [ɑːn] [dɪ'mænd] . - - [soʊ] [teɪk] [wʌt]
I go , undismay'd . - - For Death is a Debt , A Debt on Demand . - - So take what
我 去 , - . - - 为了 死亡 是 一个 债务 , 一个 债务 在 要求 . - - 所以 拿 什么
[aɪ] [oʊ] .
I owe .
我 欠 .

我坦然离去。——因为死亡是一笔债，一笔随时可以偿还的债。——所以，拿走我所欠的吧。

[ðen] [ˌfer'wel] , [maɪ] [lʌv] - - [dɪr] ['tʃɑːməz] , [ə'duː] .
Then farewell , my Love - - Dear Charmers , adieu .
然后 告别 , 我的 爱 - - 亲爱的 魅力四射的人 , 再见 .

那么，再见了，我的爱人——亲爱的魅力四射的人们，再见了。

[kən'tentɪd] [aɪ][daɪ] - - - [tɪz][ðə; ði] ['betər] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
Contented I die - - ' Tis the better for you .
满足 我 死 - - - 的 这 更好的 为了 你 .

我死得其所——这对你们有好处。

[hɪr] ['ɛndz] [ɔːl] [dis'pjuːts] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] ,
Here ends all Disputes the rest of our Lives ,
这里 结束 全部 争议 这 休息 的 我们的 生活 ,

至此，我们余生所有的争端都将终结。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [weɪ] [æt; ət] [wʌns] [aɪ] [pliːz] [ɔːl][maɪ] [waɪvz] .
For this way at once I please all my Wives .
为了 这 方式 在 一次 我 请 全部 我的 妻子们 .

这样我就能立刻取悦我所有的妻子。

[naʊ] , ['dʒent(ə)lmən] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] [ə'tend] [juː; jʊ] .
Now , Gentlemen , I am ready to attend you .
现在 , 先生们 , 我 是 准备好 到 出席 你 .

各位先生，我已准备好为您服务。

[['eksɪənt] [mə'kiːθ] , ['lɑkɪt] , [ænd; ənd] ['piːtʃəm] .]
[Exeunt Macheath , Lockit , and Peachum .]
[退场 麦克希思 , 锁 , 和 桃子 .]

[麦奇斯、洛基特和皮丘姆下。]

[['entər] [fɪltʃ] .]
[Enter Filch .]
[进入 偷窃 .]

[费尔奇上场。]

['pɑːli] .
POLLY .
波莉 .

波莉。

['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] , [fɪltʃ] , [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] .
Follow them , Filch , to the Court .
跟随 他们 , 偷窃 , 到 这 法庭 .

费尔奇，跟着他们去法庭。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['traɪəl][ɪz]['oʊvər] , [brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'heɪvjər] ,
And when the Trial is over , bring me a particular Account of his Behaviour ,
和 什么时候 这 审判 是 超过 , 带来 我 一个 特别的 帐户 的 他的 行为 ,

审判结束后，请给我一份关于他行为的详细报告。

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] - - [juːl] [faɪnd][ˌem 'iː] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [mɪs] ['luːsi] .
and of every thing that happen'd - - You'll find me here with Miss Lucy .
和 的 每一个 事物 那 发生了 - - 你会 寻找 我 这里 和 错过 露西 .

发生的一切——你都会在这里找到我和露西小姐。

[['eksɪt] [fɪltʃ] .]
[Exit Filch .]
[出口 偷窃 .]

[菲尔奇退出。]

[bʌt; bət] [waɪ] [ɪz][ɔːl] [ðɪs] ['mjuːsɪk] ?
But why is all this Musick ?
但 为什么 是 全部 这 音乐 ?

但这一切为什么是音乐呢?

['luːsi] .
LUCY .
露西 .

露西。

[ðə; ði] ['prizənəz] , [huːz] ['traɪəlz][ɑːr; ər] [pʊt] [ɔːf] - [tɪl] [nekst] ['seʃ(ə)n] , [ɑːr; ər] [daɪ'vɜːrtɪŋ] [ðəm'selvz] .
The Prisoners , whose Trials are put off ' till next Session , are diverting themselves .
这 囚犯 , 谁 试验 是 放 离开 - 直到 下一个 会议 , 是 转移注意力 他们自己 .

囚犯们的审判被推迟到下个庭审期，他们正在找些事情消遣。

['pɑːli] .
POLLY .
波莉 .

波莉。

[ʃʊr] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [soʊ] ['tʃɑːrmɪŋ] [æz; əz]['mjuːzɪk] !
Sure there is nothing so charming as Music !
当然 那里 是 没有什么 所以 迷人 作为 音乐 !

音乐的确魅力无穷!

[aɪm][fɑːnd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [dɪ'strækʃ(ə)n] ! - - [bʌt; bət][ə'læs] ! - - [naʊ] ,
I'm fond of it to Distraction ! - - But alas ! - - now ,
我是 喜爱 的 它 到 分心 ! - - 但 唉 ! - - 现在 ,

我简直爱不释手！——但是唉！——现在，

[ɔːl] [mɜːrθ] [siːmz] [æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ə'pɑːn][maɪ] [ə'flɪkʃ(ə)n] . - - [let] [ˌjuː 'es][rɪ'taɪər] , [maɪ] [dɪr] ['luːsi] ,
all Mirth seems an Insult upon my Affliction . - - Let us retire , my dear Lucy ,
全部 欢笑 似乎 一个 侮辱 之上 我的 痛苦 . - - 让 我们 退休 , 我的 亲爱的 露西 ,

所有的欢笑都像是对我苦难的侮辱。——我们还是回去吧，我亲爱的露西。

[ænd; ənd] [ɪn'dʌldʒ] ['aʊər; ɑːr] ['sɔrəuz] . - - [ðə; ði] ['nɔɪzi] [kruː] , [juː; jʊ] [siː] , [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [ə'pɑːn][juː 'es]

and	indulge	our	Sorrows	.	-	-	The	noisy	Crew	,	you	see	,	are	coming	upon	us
和	放纵	我们的	悲伤	.	-	-	这	嘈杂	全体人员	,	你	看	,	是	未来	之上	我们

.

:

.

请体谅我们的悲伤。——你看，那群吵闹的船员正朝我们走来。

[['eksiʌnt] .]

[	Exeunt	.	]
[	退场	.	]

[众人退场。]

[[ə; eɪ] [dæns] [ʌv; əv] ['prizənəz] [ɪn] [tʃeɪnz] , & [siː] .]

[	A	Dance	of	Prisoners	in	Chains	,	&	c	.	]
[	一个	舞蹈	的	囚犯	在	链条	,	&	c	.	]

[囚徒之舞，等等。]

[siːn] [viː] . [ðə; ði] [hoʊld] .

SCENE	V	.	The	Condemn'd	Hold	.
场景	V	.	这	被判有罪	抓住	.

第五幕：囚禁之所。

[mə'kiːθ] , [ɪn][ə; eɪ] ['meləŋkɑːli] ['pɑːstʃər] .

Macheath	,	in	a	melancholy	Posture	.
麦克希思	,	在	一个	忧郁	姿势	.

马赫斯，姿态忧郁。

[er] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .

AIR	LVII	.
空气	lvii	.

AIR LVII。

['hæpi] [groʊvz] .

Happy	Groves	.
快乐的	格罗夫斯	.

快乐树林。

[oʊ]['kruːəl] , ['kruːəl] , ['kruːəl] [keɪs] !

O	cruel	,	cruel	,	cruel	Case	!
哦	残忍的	,	残忍的	,	残忍的	案件	!

哦，残酷无情的凯斯！

[mʌst; məst][aɪ] ['sʌfər] [ðɪs] [dɪs'greɪs] ?

Must	I	suffer	this	Disgrace	?
必须	我	遭受	这	耻辱	?

我非得承受这种耻辱吗?

[er] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .

AIR	LVIII	.
空气	第五十八章	.

AIR LVIII。

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['gɝːlz] [ðæt] [ɑːr; ər][soʊ][smɑːrt] .

Of	all	the	Girls	that	are	so	smart	.
的	全部	这	女孩们	那	是	所以	聪明的	.

这么多聪明的女孩。

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [frendz] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [griːf] , [wen] ['θrɛtnɪŋ] [deθ] [lʊks] [grimə] ,

Of	all	the	Friends	in	time	of	Grief	,	When	threatning	Death	looks	grimmer	,
的	全部	这	朋友们	在	时间	的	悲伤	,	什么时候	威胁	死亡	看起来	更糟糕	,

在悲痛的时刻，当死亡的威胁看起来更加严峻时，所有的朋友都给予了我们莫大的支持。

[nɑːt][wʌn][soʊ] [ʃʊr] [kæn; kən] [brɪŋ] [rɪ'liːf] , [æz; əz] [ðɪs] [best] [frend] , [ə; eɪ] ['brɪmər] .
Not one so sure can bring Relief , As this best Friend , a Brimmer .
不是 一 所以 当然 能 带来 宽慰 , 作为 这 最好的 朋友 , 一个 布里默 .

没有谁能像这位好朋友——布里默——那样带来慰藉。

[[drɪŋks] .]
[Drinks .]
[饮料 .]

[饮料。]

[er] [lɪks] .
AIR LIX .
空气 利克斯 .

AIR LIX。

['brɪtnz] [straɪk] [hoʊm] .
Britons strike home .
英国人 罢工 家 .

英国人取得胜利。

[sɪns] [aɪ][mʌst; məst] [swɪŋ] , - - [aɪ][skɔːrn] , [aɪ][skɔːrn][tuː; tə] [wɪns] [ɔːr] [waɪn] .
Since I must swing , - - I scorn , I scorn to wince or whine .
自从 我 必须 摇摆 , - - 我 轻蔑 , 我 轻蔑 到 畏缩 或者 抱怨 .

既然我必须挥杆，——我鄙视，我鄙视畏缩或抱怨。

[['raɪzɪz] .]
[Rises .]
[上升 .]

[起身。]

[er] [ˌɛl'ɛks] . ['tʃevi] [tʃeɪs] .
AIR LX . Chevy Chase .
空气 LX . 雪佛兰 追赶 .

AIR LX。切维·蔡斯。

[bʌt; bət] [naʊ] [ə'gen] [maɪ] ['spɪrɪts] [sɪŋk] ; [aɪl] [reɪz] [ðem; ðəm] [haɪ] [wɪð; wɪθ] [waɪn] .
But now again my Spirits sink ; I'll raise them high with Wine .
但 现在 再次 我的 烈酒 下沉 ; 患病的 增加 他们 高的 和 葡萄酒 .

但现在我的情绪又低落了；我要用美酒来振奋精神。

[[drɪŋks] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [waɪn] .]
[Drinks a Glass of Wine .]
[饮料 一个 玻璃 的 葡萄酒 .]

[喝了一杯葡萄酒。]

[er] [lk'siː, 'ɛ'lɛk'saɪ] .
AIR LXI .
空气 lxi .

AIR LXI。

[tuː; tə][oʊld][sɜːr]['saɪmən][ðə; ðɪ] [kɪŋ] .
To old Sir Simon the King .
到 老的 先生 西蒙 这 国王 .

致老西蒙爵士国王。

[bʌt; bət] ['vælər] [ðə; ðɪ] [strɔːŋgər] [grəuz] , [ðə; ðɪ] [strɔːŋgər] ['lɪkər] [wɪr] ['drɪŋkɪŋ] ; [ænd; ənd] [haʊ]
But Valour the stronger grows , The stronger Liquor we'er drinking ; And how
但 勇气 这 更强 生长 , 这 更强 酒 我们 喝 ; 和 如何
[kæn; kən][wiː; wi] [fiːl] ['aʊər; ɑːr] [wəʊz] ,
can we feel our Woes ,
能 我们 感觉 我们的 烦恼 ,

但勇气越强，正如我们饮的酒越烈；我们又怎能感受到我们的苦难呢?

[wen] [wiːv] [lɔːst] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ?
When we've lost the Trouble of Thinking ?
什么时候我们已经丢失的 这 麻烦 的 思维 ?

当我们失去了思考的烦恼时?

[[drɪŋks] .]
[Drinks .]
[饮料 .]

[饮料。]

[er] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ] .
AIR LXII .
空气 lxii .

AIR LXII。

[dʒɔɪ][tuː; tə] [greɪt] ['siːzər] .
Joy to Great Caesar .
喜悦 到 伟大的 凯撒 .

凯撒万岁!

[ɪf] [ðʌs] - - [ə; eɪ][mæn][kæn; kən][daɪ] [mʌtʃ] ['boʊldər][wɪð; wɪθ] ['brændi] .
If thus - - A Man can die Much bolder with Brandy .
如果 因此 - - 一个 男人 能 死 很多 更大胆 和 白兰地 .

如果真是这样——男人喝了白兰地，死得会更勇敢。

[[pɔːz] [aʊt] [ə; eɪ] ['bʌmpər] [ʌv; əv] ['brændi] .]
[Pours out a Bumper of Brandy .]
[倾倒 出去 一个 保险杠 的 白兰地 .]

[倒出一大杯白兰地。]

[er] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
AIR LXIII .
空气 六十三 .

AIR LXIII。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] ['wʊmən] .
There was an old Woman .
那里 曾是 一个 老的 女士 .

那里有一位老妇人。

[soʊ][aɪ] [drɪŋk] [ɔːf] [ðɪs] ['bʌmpər] . - - [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][kæn; kən][stænd][ðə; ði] [test] , [ænd; ənd][maɪ]
So I drink off this Bumper . - - And now I can stand the Test , And my
所以 我 喝 离开 这 保险杠 . - - 和 现在 我 能 站立 这 测试 , 和 我的
['kɒmreɪdz] [ʃæl; ʃəl] [siː] ,
Comrades shall see ,
同志们 将 看 ,

所以我从这保险杠上喝水——现在我能经受住考验，我的战友们将会看到。

[ðæt] [aɪ] [daɪ] [æz; əz] [breɪv] [æz; əz] [ðə; ði] [best] .
that I die as brave as the Best .
那 我 死 作为 勇敢的 作为 这 最好的 .

愿我像最优秀的人一样英勇赴死。

[[drɪŋks] .]
[Drinks .]
[饮料 .]

[饮料。]

[er] [ˌɛl'ɛks'aɪ'viː] .
AIR LXIV .
空气 lxiv .

AIR LXIV。

[dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [hɪr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['gælənt] ['seɪlər] .

Did	**you**	**ever**	**hear**	**of**	**a**	**gallant**	**Sailor**	**.**
做过	你	曾经	听到	的	一个	英勇	水手	.

你听说过英勇的水手吗?

[bʌt; bət] [kæn; kən] [aɪ] [liːv] [maɪ] ['prɪti] ['hʌsiz] , [wɪ'ðaʊt] [wʌn] [ter; tɪ(ə)r] , [ɔːr] ['tendər] [saɪ] ?

But	**can**	**I**	**leave**	**my**	**pretty**	**Hussies**	**,**	**Without**	**one**	**Tear**	**,**	**or**	**tender**	**Sigh**	**?**
但	能	我	离开	我的	漂亮的	荡妇	,	没有	一	撕	,	或者	投标	叹	?

但我怎能离开我美丽的姑娘们，而不流下一滴眼泪，或一声温柔的叹息?

[er] [ˌɛl'ɛks'viː] .

AIR	**LXV**	**.**
空气	六十五	.

AIR LXV。

[waɪ] [ɑːr; ər] [maɪn] [aɪz] [stɪl] ['floʊɪŋ] .

Why	**are**	**mine**	**Eyes**	**still**	**flowing**	**.**
为什么	是	矿	眼睛	仍然	流动	.

为什么我的眼睛还在流泪?

[ðer; ðər] [aɪz] , [ðer; ðər] [lɪps] , [ðer; ðər] ['bʌsɪz] [rɪ'kɔːl] [maɪ] [lʌv] , - - [ɑː] [mʌst; məst] [aɪ] [daɪ] !

Their	**Eyes**	**,**	**their**	**Lips**	**,**	**their**	**Busses**	**Recall**	**my**	**Love**	**,**	**-**	**-**	**Ah**	**must**	**I**	**die**	**!**
他们的	眼睛	,	他们的	嘴唇	,	他们的	公交车	记起	我的	爱	,	-	-	啊	必须	我	死	!

他们的眼睛，他们的嘴唇，他们的巴士，让我想起我的爱人，——啊，我必须死去吗!

[er] [lks'vaɪ] .

AIR	**LXVI**	**.**
空气	六十六	.

AIR LXVI。

[griːn] [sliːvz] .

Green	**Sleeves**	**.**
绿色的	袖子	.

绿袖子。

[sɪns] [lɔːz] [wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər] [ɛvɹi] [dɪ'griː] , [tuː; tə] [kɜːrb] [vaɪs] [ɪn] ['ʌðər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]

Since	**Laws**	**were**	**made**	**for**	**ev'ry**	**Degree**	**,**	**To**	**curb**	**Vice**	**in**	**others**	**,**	**as**	**well**	**as**
自从	法律	是	制成	为了	每一个	程度	,	到	抑制	副	在	其他的	,	作为	出色地	作为

[ˌem 'iː] ,

me	**,**
我	,

既然法律是为各个阶层制定的，目的就是为了遏制他人的恶习，也包括我自己的恶习，

[aɪ] ['wʌndər] [wiː; wi] [heint] ['betər] ['kʌmpəni] , [ə'pɑːn] ['taibəːn] [triː] !

I	**wonder**	**we**	**han't**	**better**	**Company**	**,**	**Upon**	**Tyburn**	**Tree**	**!**
我	想知道	我们	汉特	更好的	公司	,	之上	泰伯恩	树	!

我想知道我们是否拥有比泰伯恩树上更好的公司!

[bʌt; bət] [goʊld] [frʌm; frəm] [lɔː] [kæn; kən] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [stɪŋ] ;

But	**Gold**	**from**	**Law**	**can**	**take**	**out**	**the**	**Sting**	**;**
但	金子	从	法律	能	拿	出去	这	蜇	;

但法律中的黄金可以消除刺痛;

[ænd; ənd] [ɪf] [rɪtʃ] [men] [laɪk] [ˌjuː 'es] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [swɪŋ] , - - [θɪn] [ðə; ði] [lænd] ,

And	**if**	**rich**	**Men**	**like**	**us**	**were**	**to**	**swing**	**,**	**'**	**Twou'd**	**thin**	**the**	**Land**	**,**
和	如果富有的		男人	喜欢	我们	是	到	摇摆	,	-	-	薄的	这	土地	,

如果像我们这样的富人都加入战斗，那这片土地上的人口就会减少。

[sʌtʃ] ['nʌmbərz] [tuː; tə] [strɪŋ] [ə'pɑːn] ['taibəːn] [triː] !

such	**Numbers**	**to**	**string**	**Upon**	**Tyburn**	**Tree**	**!**
这样的	数字	到	细绳	之上	泰伯恩	树	!

如此之多的数字，足以串成泰伯恩树!

['dʒeilə] .
JAILOR .
狱卒 .

狱卒。

[sʌm; səm] [frendz] [ʌv; əv] [jɔ:rz] , ['kæptɪn] , [dɪ'zaɪər][tu:; tə][bi:; bi] [əd'mɪtɪd] [aɪ] [li:v] [ju:; jʊ] [tə'geðər] .
Some Friends of yours , Captain , desire to be admitted I leave you together .
一些 朋友们 的 你的 , 队长 , 欲望 到 是 承认 我 离开 你 一起 .

船长，你的一些朋友想要入院，我把你们留下。

[['entər] [ben] [bʌdʒ] , [mæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪnt] .]
[Enter Ben Budge , Matt of the Mint .]
[进入 本 预算 , 马特 的 这 薄荷 .]

【本·巴奇（饰演薄荷糖马特）登场。】

[mə'ki:θ] .
MACHEATH .
麦克希思 .

麦基思。

[fɔ:r; fər][maɪ] ['hævɪŋ] [broʊk] ['prɪzn] , [ju:; jʊ] [si:] , ['dʒent(ə)lmən] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɔrdɚd] [ɪ'mi:diət]
For my having broke Prison , you see , Gentlemen , I am order'd immediate
为了 我的 拥有 打破 监狱 , 你 看 , 先生们 , 我 是 已订购 即时
[ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] . - - [ðə; ði]['ʃɛrəfs, 'ʃɛrɪfs] ['ɑ:fəsərz] ,
Execution . - - The Sheriff's Officers ,
执行 . - - 这 警长的 警官 ,

诸位，我因越狱而被判立即处决。——警长官

[aɪ] [bɪ'li:v] , [ɑ:r; ər] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] . - - [ðæt] ['dʒemi] ['twɪtʃər] [ʃʊd; ʃəd] [pi:tʃ] [ˌem 'i:] , [aɪ] [oʊn]
I believe , are now at the Door . - - That Jemmy Twitcher should peach me , I own
我 相信 , 是 现在 在 这 门 . - - 那 杰米 Twitcher 应该 桃 我 , 我 自己的
[ˌem 'i:] !
surpris'd me !
惊讶 我 !

我相信，他们现在就在门口。——杰米·特威彻居然会批评我，这真是让我大吃一惊！

- - - [tɪz] [ə; eɪ] [pleɪn] [pru:f] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ɪz] [ɔ:l] [ə'laɪk] ,
- - ' Tis a plain Proof that the World is all alike ,
- - - 的 一个 清楚的 证明 那 这 世界 是 全部 同样 ,

——这明明证明了全世界的人都是一样的。

[ænd; ənd] [ðæt] ['i:v(ə)n]['aʊər; ɑ:r] [gæŋ] [kæn; kən][noʊ] [mɔ:r] [trʌst] [wʌn] [ə'nʌðər] [ðæn; ðən] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] .
and that even our Gang can no more trust one another than other People .
和 那 甚至 我们的 帮派 能 不 更多的 相信 一 其他 比 其他 人们 .

而且，即使是我们这个团伙内部，彼此之间也无法比其他人更信任。

['ðerfɔ:r] , [aɪ][beg][ju:; jʊ] , ['dʒent(ə)lmən] , [lʊk] [wel] [tu:; tə] [jɔ:r'selvz] ,
Therefore , I beg you , Gentlemen , look well to yourselves ,
所以 , 我 求 你 , 先生们 , 看 出色地 到 你们自己 ,

因此，先生们，我恳请你们注意自身安危。

[fɔ:r; fər][ɪn][ɔ:l] [ˌprɑ:bə'bɪlətɪ][ju:; jʊ] [meɪ] [lɪv; laɪv][sʌm; səm] [mʌnθs] [lɔ:ŋgər] .
for in all probability you may live some Months longer .
为了 在 全部 可能性 你 可能 居住 一些 几个月 更长 .

你很可能还能再活几个月。

[mæt] .
MATT .
马特 .

马特。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['hɑːrtɪli] ['sɑːri] , ['kæptɪn] , [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] . - - [bʌt; bət] - [tɪz] [wʌt] [wiː; wi]

We	are	heartily	sorry	,	Captain	,	for	your	Misfortune	.	-	-	But	'	tis	what	we
我们	是	衷心地	对不起	,	队长	,	为了	你的	不幸	.	-	-	但	-	的	什么	我们

[mʌst; məst][ɔːl] [kʌm] [tuː; tə] .

must	all	come	to	.
必须	全部	来	到	.

船长，我们对您的不幸深表遗憾。——但这是我们每个人都必须面对的结局。

[mə'kiːθ] .

MACHEATH	.
麦克希思	.

麦基思。

['piːtʃəm] [ænd; ənd] ['lɑkɪt] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɑːr; ər] ['ɪnfəməs] ['skaʊndrəlz] .

Peachum	and	Lockit	,	you	know	,	are	infamous	Scoundrels	.
桃子	和	锁	,	你	知道	,	是	臭名昭著的	无赖	.

你知道，皮查姆和洛基特是臭名昭著的恶棍。

[ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɑːr; ər][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn][jʊr; jər] ['paʊər] , [æz; əz] [jɔːrz] [ɑːr; ər][ɪn] [ðerz] . - - [rɪ'membər]

Their	Lives	are	as	much	in	your	Power	,	as	yours	are	in	theirs	.	-	-	Remember
他们的	生活	是	作为	很多	在	你的	力量	,	作为	你的	是	在	他们的	.	-	-	记住

[jʊr; jər] ['daɪɪŋ] [frend] !

your	dying	Friend	!
你的	垂死	朋友	!

他们的生命掌握在你的手中，正如你的生命也掌握在他们的手中一样。——记住你即将离世的朋友！

- - - [tɪz] [maɪ] [læst] [rɪ'kwest] . - - [brɪŋ] [ðoʊz] ['vɪlənz] [tuː; tə][ðə; ði] ['gæloʊz] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] , [ænd; ənd]

-	-	'	Tis	my	last	Request	.	-	-	Bring	those	Villains	to	the	Gallows	before	you	,	and
-	-	-	的	我的	最后的	要求	.	-	-	带来	那些	反派	到	这	绞刑架	前	你	,	和

[aɪ][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd] .

I	am	satisfied	.
我	是	使满意	.

这是我最后的请求——把那些恶棍带到你面前的绞刑架上，我就心满意足了。

[mæt] .

MATT	.
马特	.

马特。

[wiːl] [doʊnt] .

We'll	do't	.
出色地	点	.

我们不会这么做。

['dʒeilə] .

JAILOR	.
狱卒	.

狱卒。

[mɪs] ['pɑːli] [ænd; ənd] [mɪs] ['luːsi] [in'triːt] [ə; eɪ] [wɜːrd] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

Miss	Polly	and	Miss	Lucy	intreat	a	Word	with	you	.
错过	波莉	和	错过	露西	治疗	一个	单词	和	你	.

波莉小姐和露西小姐想和您谈谈。

[mə'kiːθ] .

MACHEATH	.
麦克希思	.

麦基思。

['dʒent(ə)lmən] , [ə'duː] .

Gentlemen	,	adieu	.
先生们	,	再见	.

先生们，再见。

[['eksɪʌnt] [ben] [bʌdʒ] [ænd; ənd] [mæt] .]
[Exeunt Ben Budge and Matt .]
[退场 本 预算 和 马特 .]

[本·巴奇和马特下场。]

[['entər] ['luːsi] [ænd; ənd] ['pɑːli] .]
[Enter Lucy and Polly .]
[进入 露西 和 波莉 .]

[露西和波莉上场。]

[mə'kiːθ] .
MACHEATH .
麦克希思 .

麦基思。

[maɪ] [dɪr] ['luːsi] - - [maɪ] [dɪr] ['pɑːli] - - [ˌwʌtsoʊ'evər] [hæθ] [pæst] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ɪz] [naʊ] [æt; ət]
My dear Lucy - - My dear Polly - - Whatsoever hath pass'd between us is now at
我的 亲爱的 露西 - - 我的 亲爱的 波莉 - - 任何 有 通过 之间 我们 是 现在 在
[æn; ən][end] - - [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][fɑːnd][ʌv; əv] ['mæriŋ] [ə'gen] ,
an end - - If you are fond of marrying again ,
一个 结尾 - - 如果 你 是 喜爱 的 结婚 再次 ,

我亲爱的露西——我亲爱的波莉——我们之间过去的一切都已结束——如果你还想再婚，

[ðə; ði] [best] [əd'vaɪs] [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ] , [ɪz][tuː; tə] [ʃɪp] [jɔːr'selvz] [ɔːf][fɔːr; fər][ðə; ði] [west] - ['ɪndiz]
the best Advice I can give you , is to Ship yourselves off for the West - Indies
这 最好的 建议 我 能 给 你 , 是 到 船 你们自己 离开 为了 这 西方 - 印第斯
,
,
,

我能给你们的最好建议就是，赶紧去西印度群岛。

[wer] [juːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [fer] [tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [ə; eɪ] - [piːs] , [ɔːr][baɪ] [gʊd]
where you'll have a fair Chance of getting a Husband a - piece , or by good
在哪里 你会 有 一个 公平的 机会 的 获得 一个 丈夫 一个 - 片 , 或者 经过 好的
[lʌk] ,
Luck ,
运气 ,

在那里，你将有相当大的机会找到丈夫，或者凭借好运。

[tuː] [ɔːr] [θriː] , [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] [best] .
two or three , as you like best .
二 或者 三 , 作为 你 喜欢 最好的 .

两三个，随你喜欢。

['pɑːli] .
POLLY .
波莉 .

波莉。

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [sə'pɔːrt] [ðɪs] [saɪt] !
How can I support this Sight !
如何 能 我 支持 这 视线 !

我该如何支持这个网站?

['luːsi] .
LUCY .
露西 .

露西。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [muːvz] [wʌn][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [mæn][ɪn] [dɪ'stres] .
There is nothing moves one so much as a great Man in Distress .
那里 是 没有什么 移动 一 所以 很多 作为 一个 伟大的 男人 在 痛苦 .

没有什么比一位伟人在困境中更能打动人心了。

[er] [ˌɛlˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .
AIR LXVII .
空气 六十七 .

AIR LXVII。

[ɔːl] [juː; jʊ] [ðæt] [mʌst; məst] [teɪk] [ə; eɪ] [liːp] , & [siː] .
All you that must take a Leap , & c .
全部 你 那 必须 拿 一个 飞跃 , & c .

所有那些必须勇敢迈出第一步的人，等等。

['luːsi] .
LUCY .
露西 .

露西。

[wʊd] [aɪ] [maɪt] [biː; bi] !
Would I might be hang'd !
会 我 可能 是 绞刑 !

我真希望自己会被绞死!

['pɑːli] .
POLLY .
波莉 .

波莉。

- - [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [soʊ] [tuː] !
- - And I would so too !
- - 和 我 会 所以 也 !

我也一样!

['luːsi] .
LUCY .
露西 .

露西。

[tuː; tə][biː; bi] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
To be hang'd with you .
到 是 绞刑 和 你 .

和你一起被绞死。

['pɑːli] .
POLLY .
波莉 .

波莉。

- - [maɪ]
- - My
- - 我的

- 我的

[dɪr] , [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
Dear , with you .
亲爱的 , 和 你 .

亲爱的，和你在一起。

[məˈkiːθ] .
MACHEATH .
麦克希思 .

麦基思。

[oʊ] [liːv] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [θɔːt] !
O leave me to Thought !
哦 离开 我 到 想法 !

哦，让我独自沉思吧!

[aɪ] [fɪr] !
I fear !
我 害怕 !

我害怕!

[aɪ] [daʊt] !
I doubt !
我 怀疑 !

我表示怀疑!

[aɪ]['tremb(ə)l] !
I tremble !
我 颤抖 !

我浑身颤抖!

[aɪ] [druːp] ! - - [siː] , [maɪ] ['kɜːrɪdʒ] [ɪz] [aʊt] .
I droop ! - - See , my Courage is out .
我 下垂 ! - - 看 , 我的 勇气 是 出去 .

我泄气了! ——你看，我的勇气没了。

[[tɜːrnz] [ʌp] [ðə; ðiː] ['empti] ['bɑːt(ə)l] .]
[Turns up the empty Bottle .]
[转弯 向上 这 空的 瓶子 .]

[举起空瓶子。]

['pɑːli] .
POLLY .
波莉 .

波莉。

[noʊ]['toʊkən] [ʌv; əv] [lʌv] ?
No Token of Love ?
不 令牌 的 爱 ?

没有爱情信物吗?

[mə'kiːθ] . - - [siː] , [maɪ] ['kɜːrɪdʒ] [ɪz] [aʊt] .
MACHEATH . - - See , my Courage is out .
麦克希思 . - - 看 , 我的 勇气 是 出去 .

麦基思——你看，我的勇气已经耗尽了。

[[tɜːrnz] [ʌp] [ðə; ðiː] ['empti] [pɑːt] .]
[Turns up the empty Pot .]
[转弯 向上 这 空的 锅 .]

[翻开空锅。]

['luːsi] .
LUCY .
露西 .

露西。

[noʊ]['toʊkən] [ʌv; əv] [lʌv] ?
No Token of Love ?
不 令牌 的 爱 ?

没有爱情信物吗?

['pɑːli] .
POLLY .
波莉 .

波莉。

- - [ə'duː] .
- - Adieu .
- - 再见 .

再见。

['luːsi] .
LUCY .
露西 .

露西。

- - [ˌfer'wel] .
- - Farewell .
- - 告别 .

- 告别。

['məkiːθ] .
MACHEATH .
麦克希思 .

麦基思。

[bʌt; bət][hɑːrk] !
But hark !
但 听着 !

但是，听！

[aɪ] [hɪr] [ðə; ði][toʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [bel] .
I hear the Toll of the Bell .
我 听到 这 收费 的 这 钟 .

我听见了丧钟的钟声。

['kɔːrəs] .
CHORUS .
合唱 .

合唱。

['tɔl] [diː]['roʊl][ˌel oʊ 'el] , & [siː] .
Tol de rol lol , & c .
托尔 德 滚动 哈哈 , & c .

Tol de rol lol，等等。

['dʒeilə] .
JAILOR .
狱卒 .

狱卒。

[fɔːr] ['wɪmɪn] [mɔːr] , ['kæptɪn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ə'piːs] !
Four Women more , Captain , with a Child apiece !
四 女性 更多的 , 队长 , 和 一个 孩子 一块 !

船长，还有四名妇女，每人带着一个孩子！

[siː] , [hɪr] [ðeɪ] [kʌm] .
See , here they come .
看 , 这里 他们 来 .

看，他们来了。

[['entər] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .]
[Enter Women and Children .]
[进入 女性 和 孩子们 .]

【妇女儿童入场】

['məkiːθ] .
MACHEATH .
麦克希思 .

麦基思。

[wʌt] - - [fɔːr] [waɪvz] [mɔːr] ! - - [ðɪs] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] - - [hɪr] - - [tel] [ðə; ði]['ʃɛrəfs, 'ʃɛrɪfs] ['ɑːfəsərz] [aɪ]

What - - four Wives more ! - - This is too much - - Here - - tell the Sheriff's Officers I

什么 - - 四 妻子们 更多的 ! - - 这 是 也 很多 - - 这里 - - 告诉 这 警长的 警官 我

[ˌeɪ 'em] ['redi] .

am ready .

是 准备好 .

什么？！还要四个老婆！！这也太过分了吧！来，告诉警长们，我已经准备好了。

[['eksɪt] [mə'kiːθ] ['gɑːrdɪd] .]

[Exit Macheath guarded .]

[出口 麦克希思 守卫 .]

[麦克希斯出口有人守卫。]

[[tuː; tə][ðem; ðəm] , ['entər] ['pleɪər] [ænd; ənd] ['begər] .]

[To them , Enter Player and Beggar .]

[到 他们 , 进入 玩家 和 乞丐 .]

【玩家与乞丐登场。】

['pleɪər] .

PLAYER .

玩家 .

玩家。

[bʌt; bət] , ['ɑːnɪst] [frend] , [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [dəunt] [ɪn'tend] [ðæt] [mə'kiːθ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['riːəli] ['eksɪkjuːtɪd]

But , honest Friend , I hope you don't intend that Macheath shall be really executed

但 , 诚实的 朋友 , 我 希望 你 不 打算 那 麦克希思 将 是 真的 执行

.

:

.

但是，老实的朋友，我希望你并非真的打算处死马基思。

['begər] .

BEGGAR .

乞丐 .

乞丐。

[moʊst] ['sɜːrt(ə)nli] , [sɜːr] . - - [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [piːs] ['pɜːrfɪkt] ,

Most certainly , Sir . - - To make the Piece perfect ,

最多 当然 , 先生 . - - 到 制作 这 片 完美的 ,

当然可以，先生。——为了使作品臻于完美，

[aɪ] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [strɪkt] [poʊ'etɪkl] ['dʒʌstɪs] . - - [mə'kiːθ] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ;

I was for doing strict poetical Justice . - - Macheath is to be hang'd ;

我 曾是 为了 正在做 严格的 诗意的 正义 . - - 麦克希思 是 到 是 绞刑 ;

我主张秉持严格的诗意正义——麦克希斯应该被绞死；

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ʌðər] ['pɜːsənɪdʒz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['drɑːmə] , [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [mʌst; məst] [hæv; həv]

and for the other Personages of the Drama , the Audience must have suppos'd

和 为了 这 其他 人物 的 这 戏剧 , 这 观众 必须 有 假设

至于剧中的其他人物，观众必然会假设……

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['iːðər] [ɔːr] [træns'pɔːtid] .

they were all either hang'd or transported .

他们 是 全部 任何一个 绞刑 或者 运输 .

他们要么被绞死，要么被流放。

['pleɪər] .

PLAYER .

玩家 .

玩家。

[waɪ] [ðen] , [frend] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['daʊnraɪt] [di:p] ['trædʒədi] .

Why	**then**	**,**	**Friend**	**,**	**this**	**is**	**a**	**downright**	**deep**	**Tragedy**	**.**
为什么	然后	,	朋友	,	这	是	一个	彻头彻尾	深的	悲剧	.

那么，朋友，这的确是一场彻头彻尾的悲剧。

[ðə; ði] [kə'tæstrəfi] [ɪz] ['mænɪfestli] [rɔ:ŋ] , [fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɑ:prə] [mʌst; məst][end] ['hæpɪli] .

The	**Catastrophe**	**is**	**manifestly**	**wrong**	**,**	**for**	**an**	**Opera**	**must**	**end**	**happily**	**.**
这	灾难	是	显然	错误的	,	为了	一个	歌剧	必须	结尾	快乐地	.

这场灾难显然是错误的，因为歌剧必须以圆满的结局收尾。

['begər] .

BEGGAR	**.**
乞丐	.

乞丐。

[jʊr; jər][əb'dʒekʃ(ə)n] , [sɜ:r] , [ɪz] ['veri] [dʒʌst] , [ænd; ənd][ɪz] ['i:zəli] .

Your	**Objection**	**,**	**Sir**	**,**	**is**	**very**	**just**	**,**	**and**	**is**	**easily**	**remov'd**	**.**
你的	异议	,	先生	,	是	非常	只是	,	和	是	容易地	已移除	.

先生，您的反对意见非常合理，而且很容易消除。

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ][mʌst; məst] [ə'laʊ] , [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv]['drɑ:mə] ,

For	**you**	**must**	**allow**	**,**	**that**	**in**	**this**	**kind**	**of**	**Drama**	**,**
为了	你	必须	允许	,	那	在	这	种类	的	戏剧	,

因为你必须承认，在这种戏剧中，

- [tɪz][noʊ] ['mætər] [haʊ] [əb'sɜ:rdli] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] [brɔ:t] [ə'baʊt] - -

'	**tis**	**no**	**matter**	**how**	**absurdly**	**things**	**are**	**brought**	**about**	**-**	**-**
-	的	不	事情	如何	荒谬地	事物	是	带来	关于	-	-

无论事情的发生方式多么荒谬——

[soʊ] - - [ju:; jʊ] ['ræbl] [ðer; ðər] - - [rʌn] [ænd; ənd][kraɪ] , [ə; eɪ] [rɪ'pri:v] !

So	**-**	**-**	**you**	**Rabble**	**there**	**-**	**-**	**run**	**and**	**cry**	**,**	**A**	**Reprieve**	**!**
所以	-	-	你	乌合之众	那里	-	-	跑步	和	哭	,	一个	缓刑	!

所以——你们这些乌合之众——跑去哭喊吧，赦免！

- - [let][ðə; ði]['prɪz(ə)nər][bi:; bi] [brɔ:t] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪvz] [ɪn] ['traɪʌmf] .

-	**-**	**let**	**the**	**Prisoner**	**be**	**brought**	**back**	**to**	**his**	**Wives**	**in**	**Triumph**	**.**
-	-	让	这	囚犯	是	带来	后退	到	他的	妻子们	在	胜利	.

让囚犯凯旋回到妻子们身边。

['pleɪər] .

PLAYER	**.**
玩家	.

玩家。

[ɔ:l] [ðɪs] [wi:; wi][mʌst; məst][du:] , [tu:; tə][kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

All	**this**	**we**	**must**	**do**	**,**	**to**	**comply**	**with**	**the**	**Taste**	**of**	**the**	**Town**	**.**
全部	这	我们	必须	做	,	到	遵守	和	这	品尝	的	这	镇	.

我们必须这样做，才能符合小镇的口味。

['begər] .

BEGGAR	**.**
乞丐	.

乞丐。

[θru:] [ðə; ði] [hoʊl] [pi:s] [ju:; jʊ] [meɪ] [əb'zɜ:rv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɪ'mɪlɪtu:d] [ʌv; əv] ['mænərz] [ɪn] [haɪ]

Through	**the**	**whole**	**Piece**	**you**	**may**	**observe**	**such**	**a**	**Similitude**	**of**	**Manners**	**in**	**high**
通过	这	所有的	片	你	可能	观察	这样的	一个	相似性	的	礼仪	在	高的

[ænd; ənd] [loʊ] [laɪf] ,

and	**low**	**Life**	**,**
和	低的	生活	,

通篇来看，你会发现上流社会和下层社会在礼仪方面存在这种相似之处。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] ['weðər] ([ɪn][ðə; ði] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['vaɪsəz, 'vaɪsɪz]) [ðə; ði] [faɪn]

that	it	is	difficult	to	determine	whether	(	in	the	fashionable	Vices	)	the	fine
那	它	是	难的	到	决定	无论	(	在	这	时髦	恶习	)	这	美好的

['dʒent(ə)lmən] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] ,

Gentlemen	imitate	the	Gentlemen	of	the	Road	,
先生们	模拟	这	先生们	的	这	路	,

很难确定（在时髦的恶习方面）上流绅士是否模仿了街头绅士。

[ɔːr][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] [ðə; ði] [faɪn] ['dʒent(ə)lmən] . - - [hæd; həd][ðə; ði] [pleɪ] [rɪ'meɪnd] ,

or	the	Gentlemen	of	the	Road	the	fine	Gentlemen	.	-	-	Had	the	Play	remained	,
或者	这	先生们	的	这	路	这	美好的	先生们	.	-	-	有	这	玩	剩余	,

[æz; əz][aɪ][æt; ət][fɜːrst] [ɪn'tendɪd] ,

as	I	at	first	intended	,
作为	我	在	第一的	故意的	,

或者说，是那些风度翩翩的绅士们——如果这部剧能像我最初设想的那样继续下去的话。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] ['kærid] [ə; eɪ][moʊst] ['eksələnt] ['mɔːrəl] .

it	would	have	carried	a	most	excellent	Moral	.
它	会	有	携带	一个	最多	出色的	道德	.

它本可以蕴含一个非常好的寓意。

- [twʊd] [hæv; həv] [ʃəun] [ðæt] [ðə; ði] ['loʊər] [sɔːrt][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][ðer; ðər]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz][ɪn][ə; eɪ]

-	Twould	have	shewn	that	the	lower	Sort	of	People	have	their	Vices	in	a
-	特沃德	有	展示	那	这	降低	种类	的	人们	有	他们的	恶习	在	一个

[dɪ'griː] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [rɪtʃ] :

degree	as	well	as	the	Rich	:
程度	作为	出色地	作为	这	富有的	:

“这表明，下层阶级的人和富人一样，也有一定程度的恶习：

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] - [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

And	that	they	are	punish'd	for	them	.
和	那	他们	是	-	为了	他们	.

他们会因此受到惩罚。

[[tuː; tə][ðem; ðəm] , [mə'kiːθ] [wɪð; wɪθ] ['ræbl] , & [siː] .]

[	To	them	,	Macheath	with	Rabble	,	&	c	.	]
[	到	他们	,	麦克希思	和	乌合之众	,	&	c	.	]

[致他们，马基思及其乌合之众，等等。]

[mə'kiːθ] .

MACHEATH	.
麦克希思	.

麦基思。

[soʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [left] [tuː; tə][maɪ] [tʃɪs] ,

So	,	it	seems	,	I	am	not	left	to	my	Choice	,
所以	,	它	似乎	,	我	是	不是	左边	到	我的	选择	,

看来，我并没有自主选择的权利。

[bʌt; bət][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [waɪf] [æt; ət] [læst] . - - [lʊk] [jiː; ji] , [maɪ] [dɪrz] , [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv]

but	must	have	a	Wife	at	last	.	-	-	Look	ye	,	my	Dears	,	we	will	have
但	必须	有	一个	妻子	在	最后的	.	-	-	看	是的	,	我的	亲爱的们	,	我们	将要	有

[noʊ] ['kɑːntrəvɜːrsi] [naʊ] .

no	Controversy	now	.
不	争议	现在	.

但他最终还是得娶个妻子。——听着，亲爱的们，我们现在可不会有争论了。

[let] [ˌjuː 'es] [gɪv] [ðɪs] [deɪ] [tuː; tə] [mɜːrθ] ,

Let	us	give	this	Day	to	Mirth	,
让	我们	给	这	天	到	欢笑	,

让我们把今天献给欢乐！

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi] [huː] [θɪŋks] [hɜːr'self][maɪ] [waɪf] [wɪl] ['testɪfaɪ][hɜːr; hər][dʒɔɪ][baɪ][ə; eɪ] [dæns]

and	I	am	sure	she	who	thinks	herself	my	Wife	will	testify	her	Joy	by	a	Dance
和	我	是	当然	她	WHO	思考	她自己	我的	妻子	将要	作证	她	喜悦	经过	一个	舞蹈

.

:

.

我相信，自认为是我的妻子的那个人，一定会用舞蹈来表达她的喜悦。

[ɔːl] .

ALL	.
全部	.

全部。

[kʌm] , [ə; eɪ] [dæns] - - [ə; eɪ] [dæns] .

Come	,	a	Dance	-	-	a	Dance	.
来	,	一个	舞蹈	-	-	一个	舞蹈	.

来吧，跳舞吧——跳舞吧。

[mə'kiːθ] .

MACHEATH	.
麦克希思	.

麦基思。

['leɪdiz] , [aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] [liːv] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ə; eɪ]['pɑːrtnər][tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

Ladies	,	I	hope	you	will	give	me	leave	to	present	a	Partner	to	each	of	you	.
女士们	,	我	希望	你	将要	给	我	离开	到	展示	一个	伙伴	到	每个	的	你	.

女士们，请允许我向你们每人介绍一位搭档。

[ænd; ənd] ([ɪf] [aɪ] [meɪ] [wɪ'ðaʊt] [ə'fens]) [fɔːr; fər] [ðɪs] [taɪm] , [aɪ] [teɪk] ['pɑːli] [fɔːr; fər] [maɪn] . - -

And	(	if	I	may	without	Offence	)	for	this	time	,	I	take	Polly	for	mine	.	-	-
和	(	如果	我	可能	没有	罪行	)	为了	这	时间	,	我	拿	波莉	为了	矿	.	-	-

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [laɪf] ,

And	for	Life	,
和	为了	生活	,

（如果我无意冒犯的话）这一次，我把波莉当作我的伴侣。——终生如此。

[juː; jʊ] [slʌt] , - - [fɔːr; fər][wiː; wi][wɜːr; wər] ['riːəli] - . - - [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] . - - [bʌt; bət]

you	Slut	,	-	-	for	we	were	really	marry'd	.	-	-	As	for	the	rest	.	-	-	But
你	荡妇	,	-	-	为了	我们	是	真的	-	.	-	-	作为	为了	这	休息	.	-	-	但

[æt; ət]['prez(ə)nt] [kiːp] [jʊr; jər] [oʊn] ['siːkrət] .

at	present	keep	your	own	Secret	.
在	展示	保持	你的	自己的	秘密	.

你这个贱人，——因为我们真的结婚了。——至于其他的。——但现在，你最好保守你自己的秘密。

[[tuː; tə] ['pɑːli] .]

[	To	Polly	.	]
[	到	波莉	.	]

[对波莉说。]

[[ə; eɪ] [dæns] .]

[	A	DANCE	.	]
[	一个	舞蹈	.	]

【一支舞】

[er] [ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .

AIR	LXVIII	.
空气	六十八	.

AIR LXVIII。

[lʌmps] [ʌv; əv] ['pʊdɪŋ] , & [siː] .

Lumps	of	Pudding	,	&	c	.
肿块	的	布丁	,	&	c	.

布丁块等等。

[ðʌs] [aɪ][stænd] [laɪk] [ðə; ði] [tɜːrk] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dɒksɪ] [ə'raʊnd] ;
Thus I stand like the Turk , with his Doxies around ;
因此 我 站立 喜欢 这 土耳其人 , 和 他的 腊肠犬 大约 ;

于是我像个土耳其人一样站着，身边围着他的狗；

[frʌm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] [ðer; ðər] [glɑːnsiz] [hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] [kən'faʊnd] ; [fɔːr; fər] [blæk] , [braʊn] , [ænd; ənd] [fer] ,
From all Sides their Glances his Passion confound ; For Black , Brown , and Fair ,
从 全部 侧面 他们的 眼神 他的 热情 混杂 ; 为了 黑色的 , 棕色的 , 和 公平的 ,

他的激情令四面八方的目光都为之困惑；无论黑人、棕色人种还是白人，

[hɪz; ɪz] [ɪn'kɑːnstənsi] [bɜːrn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['bjuːtiːz] [səb'duː] [hɪm; ɪm] [baɪ] [tɜːrnz] :
his Inconstancy burns , And the different Beauties subdue him by turns :
他的 反复无常 烧伤 , 和 这 不同的 美女 征服 他 经过 转弯 :

他的善变令他痛苦不堪，不同的美貌轮番征服了他：

[iːtʃ] [kɔːlz] [fɔːrθ] [hɜːr; hər] [tʃɑːrmz] [tuː; tə] [prə'voʊk] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪɝz] : [ðoʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɔːl] ,
Each calls forth her Charms to provoke his Desires : Though willing to all ,
每个 呼叫 前进 她 魅力 到 惹 他的 欲望 : 尽管 愿意的 到 全部 ,

她们各自施展魅力，挑起他的欲望：尽管她们都愿意，

[wɪð; wɪθ] [bʌt; bət] [wʌn] [hiː; hi] [ri'taiəz] .
with but one he retires .
和 但 一 他 退休 .

只剩一个他就退休了。

[bʌt; bət] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mæksɪm] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɔːf] [jʊr; jər] ['sɑːroʊ] , [ðə; ði] [retʃ] [ʌv; əv] [tuː; tə] - [deɪ] ,
But think of this Maxim , and put off your Sorrow , The Wretch of To - day
但 思考 的 这 格言 , 和 放 离开 你的 悲哀 , 这 可怜虫 的 到 - 天 ,
,
,

但请记住这句格言，放下你的悲伤吧，今日的苦命人啊！

[meɪ] [biː; bi] ['hæpi] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
may be happy To - morrow .
可能 是 快乐的 到 - 明天 .

明天或许会很高兴。

['kɔːrəs] .
CHORUS .
合唱 .

合唱。

[bʌt; bət] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mæksɪm] , & [siː] .
But think of this Maxim , & c .
但 思考 的 这 格言 , & c .

但请记住这条格言，等等。

[end]
End
结尾

结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神